

Courses de chevaux

**SAMEDI
13 H 10**

**HIPPODROME D'AYLMER
778-0500**

cyberpresse.ca

LeDroit

Votre monde, votre quotidien

93^e ANNÉE — NUMÉRO 91

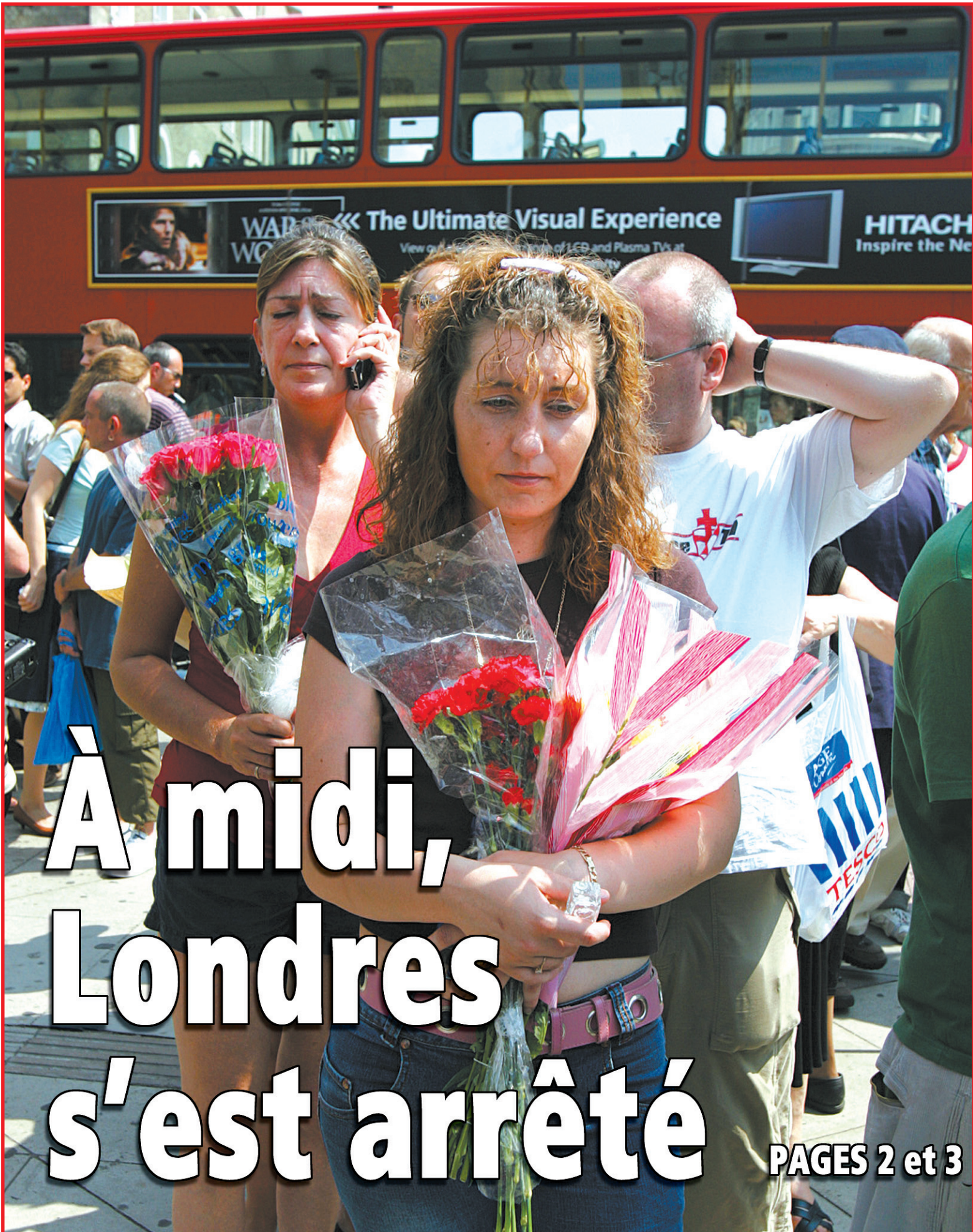
LE VENDREDI 15 JUILLET 2005

• 65¢ PLUS TAXE (S)
DU LUNDI AU VENDREDI

211 900\$
TAXES ET TERRAIN INCLUS



TOSCANE
CONSTRUCTION CHARTRO 689-9957 ou 684-4722



À midi, Londres s'est arrêté

PAGES 2 et 3

week-end
Retrouver son
souffle
dans la
Petite-Nation
PAGE 29

10% des
Canadiens se
sont déjà sentis
menacés
PAGE 18

Demain,
le retour de
Harry
PAGE 40

C'est prouvé.
Il y a
une **vie**
après la mort.
Détails au www.RECYC-QUEBEC.gouv.qc.ca

Une force de la nature.

Non tel qu'illustré

Vue TA 4 2005 de Saturn
315\$* /MOIS/LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION
À LA ROUTE INCLUS
0\$ COMPTANT
SATURN ANNULE LE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
21 995\$* FINANCEMENT **0%**
TRANSPORT ET PRÉPARATION
À LA ROUTE INCLUS *Taxes en sus, S.A.C.

20¢
DE
RABAIS
PAR LITRE DURANT UN AN
JUSQU'À 2 500 LITRES
L'offre s'applique à
presque tous les
modèles 2005.
Voyez
Saturn Aylmer
pour les détails

Principales caractéristiques du
Vue TA 4 1SA

- Traction avant
- Boîte manuelle
- Moteur 4 cylindres EcotecMC de 143 HP
- Capacité de remorquage de 680 kg
- Panneaux en polymère résistant aux bosses
- Climatisation
- Radio AM/FM et lecteur de disques compacts
- Sacs gonflables à déploiement adapté côté conducteur et passager avant
- Cote de sécurité ★★★★★
- Disponible en 6 cylindres à traction intégrale

SATURN
AYLMER
500 ch. McConnell
684-5555
ou 1-888-831-5555
www.saturnaylmer.com

Neuf prostituées arrêtées dans le Vieux-Hull

Neuf filles de joie actives dans le Vieux-Hull entre 7 h et 18 h, hier, devront comparaître en cour aujourd'hui, après qu'une opération prostitution ait mené à leur arrestation.

Jean-François Plante et
Christine Langlois
nouvelles@ledroit.com

Des agents en civil ont permis d'identifier et d'accuser les prostituées. L'opération s'est déroulée dès tôt le matin, visant les files de joie qui travaillent le jour, notamment pour desservir la clientèle des travailleurs de bureaux.

La Police de Gatineau effectue ce genre de balayage des rues du Vieux-Hull de deux à cinq fois par année afin de baisser la pression dans le quartier, surtout pour les résidents qui n'ont rien à voir avec ce marché.

Des neuf prostituées arrêtées, quatre ont déjà comparu, hier, au palais de justice de Gatineau. Il s'agit notamment de Martine Villeneuve, 29 ans, Marie-Yolande St-Jean, 19 ans, et Nathalie Simon, 35 ans. Elles demeurent détenues jusqu'à leur enquête sur remise en liberté, aujourd'hui. Elles ont été accusées de sollicitation à la prostitution et de bris d'engagement.

Cinq autres fleurs de macadam ont aussi défilé devant le tribunal, avant d'être remises en liberté moyennant certaines conditions et une promesse de comparaître en cour à une date ultérieure.

«Ce genre d'opération est planifiée longtemps à l'avance. Cette fois-ci, nous visons les prostituées. Lors de notre prochaine opération, nous viserons les clients», avertit le capitaine Yves Martel de la Police de Gatineau. Une opération client a d'ailleurs eu lieu il y a moins d'un mois dans le Vieux-Hull.

«Habituellement, l'opération tranquillise les choses pendant un certain moment. Nous savons que nous ne pourrions pas éliminer la prostitution entièrement. Plusieurs vont revenir à la rue parce qu'elles ont des problèmes de toxicomanie. Nous sommes là pour appliquer la loi et les tribunaux peuvent venir en aide à ces filles en leur proposant un stage à la maison de réhabilitation Jélinek par exemple», a signalé le capitaine Yves Martel de la Police de Gatineau.

Des initiatives récentes du Centre d'intervention de prévention en toxicomanie de l'Outaouais (CIPTO) et d'autres intervenants de la région visent notamment à réduire la judiciarisation des prostituées. Mais pour le moment, signale la Police, les opérations prostitution et les accusations sont encore nécessaires, tant que les lois et le contexte social ne permettent ou ne proposent pas d'autres types d'interventions.

Un ruban blanc souvenir sur les autobus d'OC Transpo et de la STO

Une semaine après les attentats de Londres, les chauffeurs d'autobus d'Ottawa et de Gatineau ont manifesté leur solidarité avec leurs collègues de la capitale britannique.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Hier, tous les autobus de la Société de

transport de l'Outaouais (STO) et d'OC Transpo étaient décorés d'un petit ruban blanc accroché au miroir droit, pour commémorer la tragédie de Londres. Le ruban blanc est symbole de paix.

De plus, les chauffeurs qui pouvaient le faire sans affecter la sécurité de leurs passagers, ont



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Éric Crispin, de la STO, accroche un ruban blanc au miroir de son autobus pour commémorer les attentats de la semaine dernière à Londres.



ASSOCIATED PRESS

Deux jeunes filles musulmanes portent des bannières contre le terrorisme au cours de la cérémonie de Trafalgar Square.

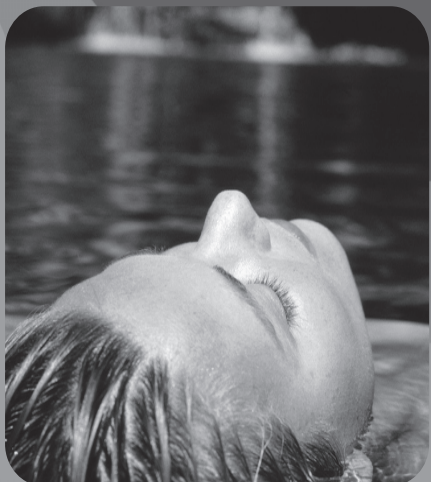
tous arrêté leurs véhicules à 7 h pour observer un moment de silence en l'honneur des victimes, se joignant ainsi à un mouvement qui s'est étendu à plusieurs pays d'Europe. Ils en ont profité pour expliquer à leurs passagers la raison de ce geste.

Le mouvement a été initié par le Syndicat uni du transport qui regroupe de syndicats d'employés des sociétés de transport en commun un peu partout en Amérique du nord. «J'ai entendu parler de cette initiative en parlant avec un collègue d'OC

Transpo hier après-midi et nous avons convenu, à la STO, qu'il fallait embarquer dans le mouvement nous aussi. La direction de la STO n'a pas hésité un instant à nous appuyer et nous nous sommes organisés très rapidement afin d'être prêts pour le départ des autobus du garage, ce matin», a indiqué la présidente du syndicat des chauffeurs de la STO, Lynn Demers.

Les chauffeurs que Le Droit a rencontrés hier, approuvaient sans réserve l'initiative de leur syndicat. «C'est une bonne idée. C'est bien de souligner ce moment et de montrer notre solidarité», a déclaré Pascale Bertrand. De son côté, Cedo Kljajic, a arrêté son autobus à 7 heures pile à l'intersection des rues Labrosse et Saint-René à Gatineau. «Il n'y avait que trois ou quatre passagers mais ils ont compris le sens de notre geste», a-t-il indiqué. Pour sa part, Normand Berneche croit qu'il faut être vigilant. «La sécurité de nos passagers, on y pense tout le temps», a-t-il fait remarquer.

Stéphane Larabie, lui, sympathise avec les chauffeurs d'autobus de Londres. «Je pense que c'est une belle marque de respect et de compassion. Nous-mêmes ne sommes pas à l'abri d'un attentat. Depuis le 11 septembre 2001, j'y pense chaque fois que je passe devant le Parlement et ça arrive cinq ou six fois par jour. Quand je vois une boîte traîner sur le trottoir, j'y pense encore plus», a déclaré le jeune chauffeur.



Vivez une expérience unique de détente en pleine nature.

lenordik
SPA SCANDINAVE

Vous le méritez bien !

Bains scandinaves + massage \$ 90
Bains scandinaves \$ 35

16, chemin Nordik, Old Chelsea (Qc)
(819) 827.1111 www.lenordik.com

Ouvert à l'année, 7 jours sur 7. À seulement 10 minutes du centre-ville.

BAIN TOURBILLON EN PLEIN AIR > SAUNA FINLANDAIS > BAIN DE VAPEUR > CHUTE NORDIQUE > BAINS GLACÉ ET TEMPÉRÉ > MASSAGES SUÉDOIS, CALIFORNIEN ET AVEC PIERRES VOLCANIQUES

Manchettes

C'étaient bien des kamikazes

Une semaine après le quadruple attentat de Londres, la Grande-Bretagne s'est figée, hier, pour rendre hommage aux victimes de l'attaque qui a fait au moins 54 morts et 700 blessés, selon un nouveau bilan.

Associated Press – LONDRES

Le jour même, la police confirmait que la capitale britannique a bien été frappée par des kamikazes: les quatre poseurs de bombes présumés ont apparemment péri dans les explosions.

C'est la première fois que des attentats-suicide sont perpétrés en Europe occidentale, où, de Paris à Stockholm, en passant par Rome et Madrid, deux minutes de silence ont été observées à la mi-journée en solidarité avec les Britanniques. Sur l'île indonésienne de Bali, où 202 personnes ont été tuées dans des attentats en 2002, plusieurs centaines de personnes se sont jointes à cet hommage.

Quand Big Ben a sonné midi, Londres s'est arrêté. Taxis noirs et autobus rouges se sont immobilisés, sur les chantiers les ouvriers retiraient leurs casques, pendant que les employés descendaient dans les rues. La reine Elisabeth II est sortie dans la cour du palais de Buckingham pour se recueillir, le premier ministre Tony Blair a observé les deux minutes de silence dans les jardins de sa résidence officielle du 10 Downing Street. Le Parlement a interrompu ses travaux. Dans la foule massée sur Trafalgar Square, beaucoup essayaient des larmes. Quelque 15000 personnes s'y sont à nouveau réunies dans la soirée.

La télévision britannique a interrompu ses programmes pour diffuser des images filmées peu après les explosions du 7 juillet: des passagers remontant du métro, aux visages noircis par la fumée, hagards, les secouristes venant en aide aux blessés.

Quelques heures plus tard, le patron de Scotland Yard, Ian Blair, a reconnu officiellement que les attentats étaient

l'oeuvre de kamikazes. La police a identifié les quatre poseurs de bombes présumés: «nous pensons qu'ils sont tous morts», a-t-il déclaré devant l'Association de la presse étrangère. Les quatre jeunes hommes apparaissent sur les caméras de surveillance qui les montrent arrivant avec des sacs à dos à la station de King's Cross, 20 minutes avant les explosions.

La police a confirmé l'identité de deux des kamikazes présumés. Selon Peter Clarke, chef de la branche anti-terroriste de la Metropolitan Police, Shahzad Tanweer, 22 ans, est l'auteur de l'attentat contre une rame de métro entre les stations Liverpool Street et Aldgate. Hasib Hussain, 18 ans, est responsable de l'explosion dans un bus à impériale qui a tué 13 personnes.

D'après les médias, le troisième serait Mohammed Sidique Khan, 30 ans. Tous trois sont des Britanniques d'origine pakistanaise et, hier, le chef de la diplomatie Jack Straw a reconnu que la Grande-Bretagne travaillait en étroite coopération avec le Pakistan en matière d'antiterrorisme. Toujours d'après la presse, le dernier kamikaze serait un Britannique d'origine jamaïcaine, Lindsey Germaine.

Selon certains médias, le suspect Shahzad Tanweer avait été interpellé une fois pour vol à l'étalage, et Hasib Hussain interrogé pour trouble à l'ordre public.

D'après *The Independent*, l'un des suspects avait été lié, mais de loin, à une opération destinée à fabriquer une bombe de forte puissance près de Londres. Il pourrait s'agir du réseau démantelé en mars 2004, quand huit hommes avaient été arrêtés dans le sud de l'Angleterre lors d'un raid qui avait conduit à la saisie d'une demi-tonne de nitrate d'ammonium, engrais pouvant servir à la fabrication d'explosifs. De son côté, le *Guardian* note que le numéro de portable de l'un des kamikazes présumés de Londres était apparu dans le cadre d'une enquête.

D'après la presse britannique, les enquêteurs recherchent un cinquième suspect,



ASSOCIATED PRESS

Des milliers de personnes se sont rassemblées à Trafalgar Square, à Londres, en souvenir des victimes des attentats de la semaine dernière.

qui serait arrivé en Grande-Bretagne le mois dernier et reparti la veille des attentats. Selon l'agence *Press Association* et le quotidien *The Times*, ce Britannique d'origine pakistanaise âgé d'une trentaine d'années pourrait avoir des liens avec des partisans d'al-Qaïda aux États-Unis.

L'enquête se poursuit à Leeds (nord) et dans ses environs, où la police a perquisitionné six maisons, dont celles de trois des kamikazes, recherchant explosifs ou documents informatiques susceptibles de conduire au cerveau des attentats. Un homme de 29 ans, identifié par *Press Association* comme proche de l'un des suspects, a été interpellé, un juge autorisant sa garde à vue jusqu'à samedi.

Par ailleurs, selon le *Times*, les enquêteurs cherchent à

localiser Magdy Asi el-Nashar, universitaire de 33 ans d'origine égyptienne, qui a récemment enseigné la chimie à l'université de Leeds. Selon le journal, il est soupçonné d'avoir loué l'un des domiciles perquisitionnés dans la ville. Selon ses voisins, il aurait récemment quitté la Grande-Bretagne, évoquant un problème de visa. D'après la chaîne américaine ABC, il a étudié brièvement aux États-Unis, en Caroline du Nord.

Le chef du département de chimie à l'Université de Caroline du Nord, Peter Kilpatrick, a déclaré qu'il avait remis tous ses dossiers sur Magdy Asi el-Nashar au FBI, hier. Selon le porte-parole de l'établissement, Keith Nichols, le suspect y a étudié pendant un semestre à compter de janvier 2000.

De jeunes vies fauchées

Associated Press – LONDRES

Des carrières qui commençaient, des projets de mariage, des histoires simples, habitées de l'ambition et des rêves de la jeunesse... Des vies balayées il y a une semaine dans les quatre attentats de Londres. Car si seul un tout petit nombre des 54 morts ont été à ce jour identifiés, le nombre de jeunes parmi eux est frappant.

Shahara Islam, 20 ans, était une jeune fille musulmane et moderne. Fréquentant la mosquée avec assiduité, elle adorait la mode, et était tout aussi à l'aise vêtue à l'occidentale qu'arborant ses tenues traditionnelles du Bangladesh. Cette jeune caissière de banque à l'avenir prometteur est morte dans l'explosion d'un autobus à impériale.

Fille d'un couple de musulmans fervents arrivés dans les années 60 du Bangladesh, alors partie orientale du Pakistan, elle était née dans le quartier gris de Whitechapel, dans l'est londonien. Ce job à la Cooperative Bank était son premier travail.

Ciaran Cassidy, 22 ans, étudiant en tourisme et fils d'une famille catholique très unie, se préparait à partir pour un an en Australie, avec ses amis. Il se rendait à son travail dans une papeterie quand une bombe a explosé dans le métro.

Jamie Gordon, 30 ans, banquier, mort lui aussi à bord du bus numéro 30, «aimait la vie et ne la prenait pas trop au sérieux», selon un communiqué publié par sa famille et sa fiancée Yvonne Nash. «Il était très, très amoureux d'Yvonne, et projetait de se marier et de fonder une famille».

Ce fatidique jeudi matin, Miriam Hyman, 32 ans, éditrice photo, a téléphoné à son père pour lui dire que tout allait bien, après avoir été évacuée de la station de métro King's Cross frappée par un attentat. Puis elle est montée dans le bus numéro 30.

Sa soeur Esther raconte ce concert d'Elvis Costello où Miriam l'avait invitée, il y a peu. En rentrant à la maison, toutes deux avaient dansé comme des folles dans le salon pendant des heures, avant de finir par aller se coucher, aux petites heures de l'aube. «Épuisées, mais sur un nuage», se souvient-elle.

Philip Russell adorait voyager et avait plein d'amis. Depuis 20 mois qu'il travaillait dans la banque d'investissement J.P. Morgan, il avait déjà été promu deux fois. Avant de mourir dans ce bus, quelques jours à peine avant son 29^e anniversaire. Ses amis se sont quand même réunis, pour partager un verre à sa mémoire et se souvenir de sa vie.



Solarium Panovision

Enfin! un solarium pour aussi peu que 4295\$ ou 74.99\$/mois*

Rabais de 50% sur les stores au toit et verre teinté gratuit**

Venez visiter notre salle de montre à Gatineau au 1201, boul. St-Joseph du lundi au samedi de 9h à 17h et le dimanche de 12h à 17h.

*Aucun dépôt et sujet à approbation du crédit. Versements égaux échelonnés sur 72 mois à un taux annuel de 7,85%. Autres détails en salle de montre. **Pour un temps limité avec l'achat d'un solarium Panovision.

Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. : 1983-2179-28

Conçu et fabriqué par Zytco

Mon clin d'oeil
Stéphane Laporte

Pour que le PQ soit certain de gagner les prochaines élections, ça prend plus que le retour de Bernard Landry, ça prend le retour de René Lévesque.

météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui



Ensoleillé

31/18

Demain



Alternance de soleil et nuages

30/19

Dimanche



Nuageux avec risque d'averses

29/20

Lundi



Alternance de soleil et nuages

31/20

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui



Ensoleillé

29/17

Demain



Ensoleillé

31/18

Les normales

Maximum:27,0°
Minimum:16,0°

Au pays

Halifax	variable	24	16
Montréal	ensoleillé	33	22
Québec	ensoleillé	30	20
Toronto	ensoleillé	36	23
Vancouver	variable	24	15

Au soleil

Acapulco	ensoleillé	34	23
Cancun	ensoleillé	33	23
La Havane	variable	33	23
Las Vegas	ensoleillé	44	33
Miami	variable	32	27
Myrtle Beach	ensoleillé	31	23
Orlando	variable	32	26
Rép. Dom.	ensoleillé	32	25
Virginia Beach	ensoleillé	32	25

Ailleurs

Boston	ensoleillé	28	20
Lisbonne	ensoleillé	32	21
Londres	ensoleillé	30	18
Los Angeles	variable	30	19
Moscou	nuageux	24	11
New York	ensoleillé	32	23
Paris	variable	28	14
Pékin	ensoleillé	31	21

Lever du soleil:5h30

Coucher du soleil:20h48

Les phases de la lune



Les informations météo ont été fournies par Environment Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

sommaire

Actualités	18	Mots croisés	49
Arts	38	Mot mystère	47
Boulianne	14	Nécrologie	56
Bridge	48	Petits bonshommes	59
Bourse	27	Petites annonces	45
Économie	22	Région	2
Éditorial	16	Sports	57
Forum	17	Statistiques	58
Gratton	8	Week-end	29
Horoscope	46		
Loteries	9		

Manchette

Que fait votre député en Chambre?

Votre député fédéral a-t-il la parole facile ou tient-il sa langue lorsqu'il met les pieds à la Chambre des communes? Mise-t-il sur des échanges constructifs ou plutôt sur des attaques personnelles? Voilà le genre de questions auxquelles le site «howtheyvote.ca» tente de répondre.



Patrice Gaudreault

pgaudreault@ledroit.com

Originaire de Kamloops, en Colombie-Britannique, Cory Horner a investi plus de

200 heures dans le projet au cours des huit derniers mois. L'ingénieur de 24 ans a développé un outil de recherche qui compile une foule de statistiques sur les députés fédéraux, des absences lors de votes au nombre de projets de loi déposés, en passant par la quantité de mots prononcés aux Communes.

Depuis son lancement, à la fin mai, pas moins de 25 000 personnes ont visité le site qui se veut non partisan. «La réaction est extrêmement positive, a confié au *Droit* M. Horner. Certains députés m'ont adressé des critiques constructives, tandis que d'autres ont affiché un lien sur leur propre site Internet!»

Un simple clic de souris permet de découvrir que le libéral Paul Szabo a prononcé le plus grand nombre de mots dans la dernière session, soit 107 873, suivi du président Peter Milliken (101 743) et du député de Glengarry-Prescott et Russell, Don Boudria (100 331). La moyenne se situe quant à elle à quelque 30 000 mots.

On remarque de plus que seulement 13 députés ont été présents à tous les votes, dont les libéraux Françoise Boivin, David Smith et Marc Godbout.

Demeurant toujours chez ses parents, Cory Horner est présentement à la recherche de financement afin de poursuivre son travail de moine, de façon à inclure les débats du sénat et des législatures provinciales,



ARCHIVES

Don Boudria est le député de la région qui parle le plus en Chambre.

Les députés de la région les plus jasants

Don Boudria (3 ^e , 107 873 mots)
Mario Laframboise (39 ^e , 43 235 mots)
Françoise Boivin (60 ^e , 35 566 mots)
Pierre Poillievre (75 ^e , 31 849 mots)
Mauril Bélanger (139 ^e , 20 285 mots)
Marcel Proulx (144 ^e , 19 306 mots)
Guy Lauzon (148 ^e , 18 878 mots)
David McGuinty (177 ^e , 16 393 mots)
Marc Godbout (190 ^e , 14 665 mots)
Ed Broadbent (208 ^e , 13 430 mots)
Marlene Catterall (254 ^e , 8 041 mots)
David Smith (276 ^e , 5 585 mots)

Trois entreprises de Gatineau offrent l'évaluation pour le programme ÉnerGuide

Trois entreprises ayant leur place d'affaires à Gatineau offrent le service d'évaluation énergétique donnant droit à des subventions pour le programme ÉnerGuide du ministère fédéral des Ressources naturelles.

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

À la suite de la parution de notre article sur le programme ÉnerGuide cette semaine, le propriétaire d'une entreprise basée à Gatineau a indiqué que son entreprise faisait elle aussi partie de la liste des entreprises mandatées pour l'évaluation du programme ÉnerGuide de gouvernement fédéral, et ce, même si son nom n'apparaît pas automatiquement lorsque le deman-

deur tape son code postal sur le site Internet de Ressources naturelles.

«Nous offrons le service d'évaluation des habitations ÉnerGuide et nos services sont offerts dans les deux langues officielles, incluant notre site Internet», a fait savoir Raymond Ouellet, le co-propriétaire de l'entreprise Groupe conseil STAS, dont la place d'affaires est située à Gatineau. Les deux autres entreprises sont Bâtispec, et Les Consultants Gencat, ayant elles aussi leur bureau d'affaires à Gatineau. Comme le révélait notre article, en tapant les trois premières lettres ou chiffre, seuls les noms de l'entreprise Property Inspection Network, basée à Ottawa, et celui de l'Agence de l'efficacité énergétique du gouvernement québécois, apparaissent. Or, c'est l'Agence de l'efficacité énergé-

tique qui a obtenu le mandat d'agent livreur pour le Québec, et celle-ci a signé des ententes par la suite avec des conseillers énergétiques pour offrir les services en région.

Pour accéder à la liste complète des entreprises offrant le service d'évaluation au Québec, le demandeur doit donc faire des démarches supplémentaires en accédant à la page Internet de l'Office de l'énergie, qui elle contient une liste d'entreprises basées sur le territoire québécois.

À la suite de la parution de notre article, mardi, qui signalait, selon la plainte d'Impératif français, que le site Internet de l'entreprise Porperty Inspection Network n'était disponible qu'en anglais, les responsables à Ressources naturelles ont retiré le lien Internet avec cette entreprise. Curieusement, les dirigeants ont également retiré le lien qui

wa-Centre, Ed Broadbent a récemment avoué que la dernière année l'avait désenchanté de la vie politique. Celui qui prendra sa retraite au terme du présent mandat n'a pas hésité à qualifier la période de questions de «dysfonctionnelle».

«C'est devenu un endroit où les problèmes du pays sont exacerbés, au lieu d'être solutionnés, a-t-il expliqué, en mai dernier. Dans les dernières années, les échanges sont devenus plus acrimonieux et personnels.»

permettait aux demandeurs d'avoir accès directement avec le site Internet de l'Agence énergétique du Québec, une agence du gouvernement québécois, qui offrait, elle, un site dans les deux langues officielles. Désormais, les demandeurs doivent téléphoner pour obtenir plus de renseignements sur le programme.

À noter que Ressources naturelles a déjà lancé un nouvel appel d'offres pour trouver les partenaires qui offriront les évaluations à compter de septembre prochain, pour la période allant jusqu'en mars 2007.

L'Agence gouvernementale d'efficacité énergétique ne serait pas de la course pour le programme fédéral cette fois.

À noter que le programme fédéral paie la moitié des coûts de l'évaluation, et que la moyenne des subventions du programme ÉnerGuide est de 750\$.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»
Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon (cgagnon@ledroit.com)
Rédacteur en chef: Michel Gauthier (mgauthier@ledroit.com)

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h
Samedi: 9 h — 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782
Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur: (613) 562-7572
Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h — 17 h
Samedi: 7 h — 13 h
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1
Poste Canada n° de convention: 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111
Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333
Télécopieur: 562-7539

Vitesse : pas de statistiques, mais de nombreuses plaintes

Y a-t-il vraiment un problème de vitesse dans les rues de quartier de Gatineau? Aucune statistique ne le démontre clairement, au moment où la ville songe à dépenser un demi-million de dollars pour serrer la vis aux conducteurs trop pressés.



Patrick Duquette

pduquette@ledroit.com

Les accidents routiers ont bien causé la mort de huit personnes à Gatineau, en 2004, et infligé des blessures graves à 159 autres. Au total, un piéton a été tué en Outaouais l'an dernier et 20 autres blessés gravement, de même que neuf cyclistes.

Toutefois, ces chiffres, tirés du bilan routier annuel de la Société de l'assurance-automobile du Québec, ne précisent pas combien de ces accidents sont survenus dans des zones résidentielles, ni s'ils ont été causés par la vitesse excessive.

« Des statistiques aussi précises ne sont d'ailleurs pas dis-

ponibles », a affirmé un porte-parole de la SAAQ.

Le service de police de Gatineau lui-même n'était pas en mesure de nous fournir des données plus élaborées sur les problèmes de vitesse dans les petites rues tranquilles.

Le rapport annuel présenté au conseil municipal, il y a quelques semaines, faisait état de 292 accidents avec blessés en 2004, en baisse par rapport aux 350 de l'année précédente. Encore ici, les chiffres ne précisent ni la cause ni le lieu des accidents.

Malgré le manque de données statistiques, Pierre Philion n'en démord pas. Le conseiller municipal demeure convaincu qu'il faut créer une nouvelle escouade spécialisée dans les opérations-radar à Gatineau.

« Quand bien même le problème de vitesse ne serait qu'une perception de nos citoyens, si cette perception est répandue, il faut trouver le moyen de sécuriser notre monde », a-t-il indiqué, hier.

Et la nouvelle escouade, qui serait composée de quatre à six nouveaux agents, serait une bonne manière d'y arriver, selon lui. L'argent tiré des contraventions pourrait aussi servir à construire des dos d'âne pour

limiter la vitesse, dit-il.

Même son de cloche de la part du service de police.

« Même si la vitesse ne causait pas tant d'accidents que cela, reste que le sentiment d'insécurité des citoyens, lui, est bien réel. Alors la ville se doit d'agir, soutient le lieutenant Jean-Paul Lemay, porte-parole de la police de Gatineau.

Il signale que les plaintes des citoyens inquiets affluent en grand nombre au service de police, à l'hôtel de ville et dans les boîtes téléphoniques des conseillers municipaux.

« Au nombre de plaintes que nous recevons, ce n'est certainement pas tout le monde qui se trompe », ajoute-t-il.

Toutefois, le service de police admet que ces plaintes sont souvent trompeuses. Une voiture qui emprunte une courbe donne souvent l'impression de rouler à vive allure, alors que ce n'est pas nécessairement le cas, signale-t-on.

Les citoyens perçoivent d'ailleurs souvent un problème de vitesse qui n'existe pas réellement dans leur quartier, comme le signalait une étude menée l'an dernier à Gatineau.

Même si le problème de la vitesse est parfois difficile à chiffrer, le lieutenant Lemay signale



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Les opérations-radar font régulièrement de gros trous dans les poches des automobilistes épris de vitesse.


que le phénomène de la conduite agressive à haute vitesse (*fast and furious*) est de plus en plus répandu.


Idem pour la rage au volant, les acrobaties en motos en pleine rue, les Hondas modifiées, le non respect des feux rouges... « On doit agir pour changer ces comportements dangereux », dit-il.

Une opération-radar menée mardi matin a permis d'épingler

27 contrevenants en moins de deux heures et demie, au coin du boulevard Saint-Joseph et du chemin Freeman.

« Le plus incroyable, c'est qu'un électroradar avertissait les automobilistes de la vitesse de leur véhicule quelques instants avant qu'on ne les pince avec le radar. Malgré cela, on a émis 27 constats », soupire M. Lemay d'un ton incrédule.



THÉÂTRE  Desjardins

JUSQU'AU 27 AOÛT 2005

LES JEUDIS, VENDREDIS ET SAMEDIS • FERME DROUIN, CASSELMAN

L'écho d'un peuple

TOUS LES VENDREDIS
5 billets pour le prix de 4

Au prix régulier ou pour aîné seulement.

INFORMEZ-VOUS SUR NOS AUTRES SPÉCIAUX ET NOS FORFAITS À LA FERME DROUIN OU DANS LA RÉGION

1 866 313-écho (3246)

WWW.FRANCOSCENIE.CA (613) 482-8282

Contes et légendes à 20 h en collaboration avec le Cercle des conteurs de l'Est de l'Ontario (conteuse invitée les 14, 15, 16, 21, 22 et 23 juillet : Lucie Roy).

416 éclairs nuages-terre en six heures

Jean-François Plante
jfp@ledroit.com

Le ciel s'est déchaîné sur la région d'Ottawa-Gatineau, dans la nuit de mercredi à jeudi et des orages violents, ont persisté pendant de longues heures entre 20 h et 5 h, provoquant éclairs, tonnerres, vents brusques et pluies abondantes. Les orages ont occasionné plusieurs pannes de courant et un citoyen d'Ottawa a même été atteint par la foudre vers 21 h 30. Après avoir initialement reposé dans une condition sérieuse à l'Hôpital Queensway-Carleton, ce dernier a pris du mieux et sa vie ne serait plus en danger.

L'homme de 40 ans a été atteint par un éclair alors qu'il se dirigeait vers sa voiture à la Plaza Centrum de Kanata. Par ailleurs, le « feu du ciel » a frappé un arbre qui s'est abattu sur une voie fer-

rée. Plus de 60 passagers de Via Rail, en provenance de Toronto, ont été contraints de poursuivre leur voyage en autobus.

Les bourrasques, qui atteignaient 55 à 60 km/h, se sont mêlées à des pluies parfois fortes et qui ont totalisé 43 millimètres. En territoire outaouais, le Pontiac a été la première région à voir le ciel s'emporter vers 19 h 30. Selon Peter Kimbell d'Environnement Canada, les orages ont débuté à Ottawa vers 20 h 55 pour s'amenuiser vers 2 h 25. Puis après une pause, un autre orage a éclaté entre 4 h et 5 h du matin. « C'est très rare que les orages persistent aussi longtemps au même endroit. On voit ça une fois ou deux par année. L'instabilité atmosphérique attribuable à la chaleur et à l'humidité a créé un creux de basse pression qui descendait du nord et qui s'est installé ici », a expliqué M. Kimbell.

Selon le réseau de détection de la foudre d'Environnement Canada, 416 éclairs nuages-terre distincts ont été répertoriés sur la région entre 18 h et minuit.

La foudre et les rafales n'ont pas épargné les transformateurs d'Hydro-Québec et d'Hydro-Ottawa. Au plus fort du déluge, 18 000 clients d'Hydro-Québec ont été privés de courant en Outaouais. Ce sont surtout les clients de la Vallée de la Gatineau et du Pontiac qui ont été plongés dans le noir. En fin d'avant-midi, hier, le Pontiac (1150 clients) et la Vallée de la Gatineau (1700 clients) et Gatineau (273 clients) attendaient toujours d'être rebranchés au service.

À Ottawa, 10 000 clients ont été privés d'électricité vers 23 h 30. La moitié des pannes de courant ont eu lieu dans le secteur Kanata. À midi, hier, seulement 200 clients n'avaient pas encore accès à l'électricité.

La fin d'une génération de politiciens

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Benoît Pelletier n'a nullement l'intention de ridiculiser les tergiversations qui animent le Parti québécois entourant la possible candidature du chef démissionnaire, Bernard Landry, à sa propre succession à la tête du parti.

« Ce qui se passe au PQ est incroyable, a lancé le ministre responsable de l'Outaouais. Nous sommes en présence d'une formation politique qui se rend compte qu'elle vit actuellement la fin de toute la génération de grands politiciens qu'a été celle des Lévesque, Parizeau et Landry. »

Bernard Landry a quitté le PQ en coup de théâtre, le 4 juin dernier, après un vote de

confiance jugé insatisfaisant de 76,2 %. Cependant, les appuis de militants et de députés péquistes en faveur d'un retour de M. Landry à la tête du parti souverainiste se multiplient depuis quelques semaines, à tel point que l'ancien chef consulterait son entourage en vue d'un retour.

Une pétition qui se trouve sur un site Internet créée par des partisans de Bernard Landry compte à ce jour 3083 signatures.

« Cela démontre que la fin de cette génération qui a fait naître le mouvement souverainiste au Québec est difficile à assumer chez plusieurs militants péquistes, ajoute M. Pelletier. Le PQ ne vit pas seulement un changement de chef actuellement, il vit la fin d'une génération de politiciens. »



APPELEZ 1 800 628-0525

CLIQUEZ www.homedepot.ca

PASSEZ en magasin

Le meilleur endroit pour trouver des tapis!

VALEUR EXTRAORDINAIRE AU PRIX COÛTANT DU FABRICANT

Les samedi 16 et dimanche 17 juillet 2005 SEULEMENT!

OFFRE SPÉCIALE
Jusqu'à épuisement des stocks

Lanart*
• Tapis assortis de 2 x 3 pi (115097)

5 \$
ch.

OFFRE SPÉCIALE
Jusqu'à épuisement des stocks

Lanart*
• Tapis assortis de faux gazon pour l'extérieur, 6 x 8 pi (115093)

AU CHOIX
19 \$
ch.

OFFRE SPÉCIALE
Jusqu'à épuisement des stocks

Lanart*
• Tapis assortis de 3 x 5 pi (114989)

OFFRE SPÉCIALE
Jusqu'à épuisement des stocks

Tapis Art Deco*
• Tapis assortis de 6 x 9 pi (115301)
À partir de

49 \$
ch.

OFFRE SPÉCIALE
Jusqu'à épuisement des stocks

Springs*
• Tapis assortis de 6 x 9 pi (117804)
À partir de

69 \$
ch.

Nos prix sont imbattables. Garanti.

- Grâce à notre garantie de prix de 10 %, vous êtes certain d'obtenir le plus bas prix pour les produits que vous cherchez.
- Si vous trouvez un article identique en stock à prix inférieur, nous ne nous contenterons pas de vous l'offrir au même prix : nous vous accorderons également un rabais supplémentaire de 10 %, en guise de remerciement de nous avoir signalé ce cas. Garanti!

Les prix sont sujets à changement après le 17 juillet 2005 en fonction des variations du marché. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités dans une mesure raisonnable afin de satisfaire les particuliers et les entrepreneurs en construction. Notre politique consiste à pratiquer une publicité exacte et véridique. En cas d'erreur, nous ferons tous les efforts raisonnables pour accommoder le client. Les détails sur les garanties offertes sur tous nos produits sont disponibles en magasin. Le choix peut varier d'un magasin à l'autre. Jusqu'à épuisement des stocks. Magasinez en ligne. De nombreux produits sont maintenant offerts sur notre site. Lorsque vous voyez le symbole c'est que vous pouvez vous procurer l'article sur le site [homedepot.ca](http://www.homedepot.ca) ou en composant le 1 800 628-0525.

Les jeunes libéraux sont contre un gel dogmatique des frais de scolarité

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Les jeunes libéraux s'apprêtent à débattre de la meilleure façon de dégeler les frais de scolarité au Québec.

Quelque 650 jeunes délégués, dont une vingtaine de l'Ou-taouais, seront rassemblés à l'Université de Sherbrooke du 5 au 7 août pour le 23^e Congrès-Jeunes de la Commission-jeunesse (CJ) libérale.

Le président de la CJ, Simon Bégin, était de passage dans la région, hier, pour interpeller les jeunes libéraux de la région à participer en grand nombre à ce congrès et pour discuter des 10 priorités d'actions que les jeunes désirent voir être réalisées d'ici le prochain rendez-vous électoral.

L'une de ces priorités est le dégel des frais de scolarité pour lequel la CJ a déjà pris une position favorable. M. Bégin indique vouloir dégeler les frais de façon responsable afin d'éviter des hausses fulgurantes qui entraîneraient des conséquences néfastes pour les étudiants.

Conscient que cette proposi-

tion ne fera probablement pas sauter de joie les étudiants québécois, M. Bégin affirme que la CJ analyse cette question de façon « lucide » et que les étudiants doivent « faire leur part » pour améliorer le système d'éducation.

« Nous ne sommes pas en faveur d'un gel dogmatique des frais de scolarité, dit-il. Le but est de faire payer ceux qui en ont les moyens pour ainsi dégager de l'argent pour augmenter le financement des universités et offrir un vrai bon système de prêts et bourses aux étudiants qui en ont besoin. »

Il n'y a pas que les frais de scolarité qui retiendront l'attention à ce congrès. La sexualité précoce chez les jeunes fera aussi partie du débat. La CJ proposera une campagne de prévention et de sensibilisation dans les écoles pour créer une prise de conscience chez les jeunes.

La CJ proposera aussi de confier à un organisme indépendant de Loto-Québec la mission de la prévention du jeu pathologique. La question de la privatisation de l'eau du Québec sera aussi au cœur des débats.

« Il arrive que les jeunes libé-

raux proposent certaines idées qui ne reçoivent pas l'appui des plus âgés du parti, mais cela fait partie d'un débat sain, précise le ministre responsable de l'Ou-taouais, Benoît Pelletier. Ce qui importe, c'est que nous tenons compte de leurs propos. C'est vrai que les finances publiques du Québec sont précaires, mais certaines idées des jeunes qui n'impliquent pas de dépenses frivoles peuvent être retenues et ajoutées à notre programme.

Le désabusement des jeunes envers la politique n'est pas nié par M. Bégin. « Ce désabusement est généralisé au sein de la population et la classe politique a contribué à cela, dit-il. Le débat de la souveraineté qui ne cesse de revenir et qui ne donne pas de résultat est aussi une des causes. »

En bref

Entente à Cantley

Les employés de la municipalité de Cantley ont une nouvelle convention collective. La directrice générale de la municipalité, Paula P. Pagé, a annoncé, hier, que les deux parties en sont venues à une entente qui a été entérinée par le conseil municipal, le 12 juillet. En vertu de cette entente qui couvre les années 2003, 2004, 2005 et 2006, les employés recevront des hausses de salaires de 2 %, 2,5 %, 2,5 % et 2 %.

Arrestation

Une dame de 36 ans d'Ottawa a été accusée, hier, d'avoir délibérément allumé un incendie dans une maison de chambres du centre-ville d'Ottawa le 5 juillet dernier. Paula Moores devra aussi faire face à une accusation d'avoir mis la vie de

plusieurs personnes en danger et d'avoir causé des dommages à une propriété privée. Le 295 de la rue Cooper a subi des dommages approximatifs de 80000\$ le 5 juillet et plusieurs personnes avaient dû être déplacées lors du brasier, mais personne n'avait été blessé. M^{me} Moores est demeurée détenue jusqu'à sa comparution au palais de justice, aujourd'hui.

Plage rouverte

La plage du lac Beauchamp, dans le secteur Gatineau, est rouverte à la baignade. Elle avait été fermée dimanche après-midi quand un débordement d'égouts avait été constaté sur la plage. Des bénévoles de Merveilles de sable avaient alors creusé une rigole jusqu'au lac. La baignade était interdite depuis, pour éviter les contaminations.

Boutique **Agathe St-Amour**
pour Elle



PROMOTION ESTIVALE!

40% À 60%

de rabais
sur toute la marchandise d'été en magasin.

131, boul. St-Joseph Hull, Qc 770-5434

Stores HunterDouglas
PARURES DE FENÊTRES

Si vous **TROUVEZ** des stores **HunterDouglas** à **MEILLEUR** prix ailleurs, vous aurez un rabais **Additionnel de 10 %**

Certaines conditions peuvent s'appliquer

Prix les plus bas

FERMÉ LE DIMANCHE POUR L'ÉTÉ

HunterDouglas
Stores Collection
Gina Inc.

181, Principale secteur Aylmer 819.682.0088 www.storescollection.com

Bonne fête
85 ans
Cécile Martineau St-Laurent



De ta famille et tes ami(e)s
XXOXX

LE PLAISIR DE DÉCOUVRIR AU MUSÉE

VOUS AVEZ DES QUESTIONS? NOUS AVONS DES RÉPONSES.

Labo musical : la science des sons

16 et 17 juillet

Explorez la technologie qui rend la musique possible, qu'elle soit produite en direct ou enregistrée. Venez voir ce qui se passe dans un studio et vous renseigner sur les techniques utilisées pour obtenir les magnifiques enregistrements d'aujourd'hui.

1867 boul. Saint-Laurent, Ottawa (613) 991-3044 sciencetech.technomuses.ca

MUSÉE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE DU CANADA

Canada

GRATTON en cavale



La maman d'Alfred veille toujours

Quand Léa Bissonnette a quitté son emploi au casse-croûte de Viateur Rouleau, à Alfred, en 1972, elle ne pensait jamais y retourner comme employée. Mais 33 ans plus tard, et aujourd'hui âgée de 77 ans, M^{me} Bissonnette sert toujours des frites, des hot-dogs et des hamburgers aux dizaines de clients qui s'arrêtent quotidiennement au casse-croûte « La Kénébec ».

Denis Gratton
dgratton@ledroit.com

La Kénébec, l'un des nombreux casse-croûte d'Alfred, sur la route 17, fut le premier « stand à patates » à ouvrir ses portes dans ce village franco-ontarien. Fondé par Viateur Rouleau en 1957, ce casse-croûte est aujourd'hui propriété de Guy Bissonnette, le fils de Léa.

« Quand ma mère m'a dit qu'elle avait de l'expérience dans les frites, je l'ai embauchée sur le champ, lance M. Bissonnette en souriant. C'est plaisant parce que tout le monde d'Alfred connaît ma mère. Tout le monde l'appelle Madame Bizz. Alors quand nous avons acheté La Kénébec l'année dernière, la clientèle d'Alfred est revenue. Les gens d'ici avaient un peu abandonné l'endroit, ils disaient

que les portions étaient souvent trop petites », d'ajouter l'homme d'affaires.

Les propriétaires de La Kénébec qui se sont succédés au fil des décennies se sont toujours targués d'avoir les premiers ministres canadiens comme clients. Il y avait même un texte de journal d'encadré sur le mur dans lequel on racontait que Jean Chrétien, friand de patates frites, s'arrêtait régulièrement à ce casse-croûte. Mais curieusement, ce cadre a disparu. « Je l'ai enlevé quand nous

avons rénové l'endroit, dit M. Bissonnette. Et quand j'ai pensé le remettre sur le mur, nous étions en plein cœur de la Commission Gomery. Alors je n'ai pas cru bon de le remettre! », ajoute-t-il en s'esclaffant.

« Paul Martin s'est arrêté ici durant la dernière campagne électorale, reprend-il. Et je vous dis qu'il est « cheap » celui-là ! Un vrai Séraphin Poudrier ! Il est entré ici en nous demandant si son

« Pierre Trudeau a laissé un pourboire, lui, intervient M^{me} Bissonnette. Je le sais, c'est moi qui l'ai servi.

— Vous avez servi Pierre Trudeau ?, que je lui demande, un

une grande partie de son temps à regarder le baseball (l'été), le hockey et le ballon-balai (l'hiver). Mais pas à la télé — elle déteste la télé — mais plutôt au terrain de baseball et à la pati-

— Ah oui, Maman ? Que te manque-t-il ?

— Un homme et de l'argent. » (Éclat de rire dans le casse-croûte).

Un peu plus loin sur la route 17, à deux minutes de La Kénébec, se trouve la quincaillerie Rona, propriété de Louise Bissonnette, 57 ans, la fille de M^{me} Bizz.

« Vous avez rencontré ma mère ? nous demande-t-elle.

— Oui, tantôt au casse-croûte. — Elle est spéciale, n'est-ce pas ?

— Plutôt, oui.

— Quelle femme ! Je me souviens quand j'étais enfant, mon père avait un commerce d'équipements agricoles. Et c'est ma mère qui faisait la livraison de ces équipements. Elle partait à chaque matin en camion et elle allait livrer ces lourdes machines un peu partout dans la région.

— Elle était forte votre mère. — Elle l'est toujours ! Et vous a-t-elle parlé de la pêche à la barbotte ?

— Non. — Presque à chaque matin, elle se rend à un ruisseau pas loin d'ici et elle pêche la barbotte. Parfois elle emmène mon petit-fils Félix (le petit-petit-fils de M^{me} Bizz). Mais elle y va seule la plupart du temps. Elle quitte vers 5 h du matin et je l'ai déjà vue revenir avec plus de 100 barbottes. Je vous le dis, elle est spéciale ma mère. »

(Retour à La Kénébec pour le lunch).

« Vous allez prendre quoi les gars ? nous demande Guy Bissonnette.

— Deux petites frites, s'il vous plaît.

(M^{me} Bizz nous sert les frites). — Allez-vous au baseball ce soir, M^{me} Bissonnette ? que je lui demande.

— Ce soir ? (Elle songe longuement). Oh oui ! Ce soir c'est du fastball. Ça j'aime ça ! La balle entre tellement vite au marbre, c'est excitant. Et je pense que Daniel joue ce soir (Daniel Lamarche, un résidant bien connu d'Alfred). Et si Daniel joue, il faut que j'y sois, il se blesse tout le temps ce gars-là. Je ne sais pas combien de fois que j'ai dû le soigner. Cré Daniel ! »

Elle est vraiment la maman d'Alfred cette M^{me} Bizz...



Léa Bissonnette, ci-dessus, a repris du service au casse-croûte La Kénébec, à Alfred, maintenant la propriété de son fils Guy Bissonnette, ci-contre. M^{me} Bissonnette est reconnue comme la « maman » d'Alfred.



peu surpris par ses propos.

— Oui, lui et sa femme Margaret se sont arrêtés ici en 1970 ou 1971. Je ne me souviens plus de la date exacte, mais je me souviens que Margaret était enceinte. Et lorsqu'ils s'apprêtaient à quitter, Margaret a dit à M. Trudeau : « Pierre, you didn't leave a tip » (Pierre, tu n'as pas laissé de pourboire). Alors M. Trudeau est revenu et il a laissé 25 cents dans la tasse à pourboire.

— Ce n'est pas beaucoup, lance mon collègue photographe, Sylvain Marier.

— Au contraire ! À l'époque, je gagnais 1,25 \$ l'heure et nous amassions un total de 50 cents de pourboire par jour que nous nous divisions à trois. Alors les 25 cents de M. Trudeau représentaient la moitié des pourboires pour une journée. C'était énorme. », de répondre M^{me} Bizz.

...

Elle est spéciale cette dame. Veuve depuis deux ans, mère de deux filles et d'un fils, elle passe

noire d'Alfred.

Elle ne rate presque jamais un match de balle-molle, peu importe quelles équipes jouent. Que ce soit un match d'une ligue organisée ou d'une ligue de garage, elle y est. Et c'est sans parler des nombreux matches de ses petits-enfants et de ses petits-petits-enfants. « Parfois, dit la septuagénaire, nous sommes deux spectateurs dans les estrades. Mais j'aime tellement les sports. Je pense que je passe plus de temps au terrain de balle que chez moi. »

« Et ma mère est équipée, enchaîne son fils Guy. Dans son auto, elle a une trousse de premiers soins, des outils, des bouteilles d'eau. Tout pour intervenir si un joueur se blesse ou s'il y a un pépin durant la partie. C'est pour ça que tout le monde d'Alfred la connaît, elle a vu grandir de quatre à cinq générations de sportifs. Quand les gars se rendent au parc ou à l'aréna pour une partie, ils savent que M^{me} Bizz y sera au cas où ils auraient besoin de ses services. Elle est la maman du village ! »

« Tu te trompes, Guy, dit sa mère. Il me manque deux choses dans mon auto.

...
Denis Gratton : (613) 562-7531.
Télécopieur : 562-7539.
dgratton@ledroit.com

Les commerces ouvriront

Yves Soucy

Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

Les commerces des municipalités de Chénéville, Duhamel et Saint-André-Avellin pourront dorénavant ouvrir leurs portes les jours fériés sans s'exposer à des contraventions.

Le ministère québécois du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation vient d'accorder le statut de «zone touristique» à ses trois municipalités de la MRC Papineau.

Les commerces de ces localités auront dorénavant le droit, s'ils le désirent, d'accueillir les clients et de vendre leurs produits en dehors des jours et des heures interdites par la loi lors des jours fériés tels que la Fête nationale du Québec ou la fête du Travail.

C'est la Chambre de commerce Vallée de la Petite-Nation qui a incité les municipalités de la MRC à présenter une requête pour obtenir ce statut privilégié. Montebello, Papineauville et Plaisance ont également fait des démarches auprès du ministère, mais elles n'ont pas été désignées.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Le gouvernement de Dalton McGuinty facilitera l'accès aux services communautaires en santé mentale en investissant 58 millions\$ à l'échelle de la province dont 5,8 millions\$ seront distribués au sein du district Champlain dans la grande région d'Ottawa.

Les services visés, qui toucheraient 34000 personnes, incluent la gestion de cas afin de garder les personnes souffrant de maladies mentales graves dans leur communauté, un service permanent de réponse en situation de crise, l'intervention précoce afin de permettre aux adolescents et jeunes adultes de recevoir des traitements dès les premiers signes de maladie et le logement avec service de soutien.

De nouveaux fonds seront aussi accordés à des programmes de lutte contre la toxicomanie et les services de sevrage.

« En permettant à un plus grand nombre de personnes de recevoir des soins en milieu communautaire plutôt qu'en établissement, nous contribuons à dissiper les préjugés véhiculés sur les maladies mentales », a affirmé le ministre ontarien de la santé George Smitherman.

Parmi les organismes qui recevront des subventions, les différents programmes Assertive

Community Treatment Team (ACTT) et le programme d'aide et de crise de l'Hôpital Royal d'Ottawa obtiennent chacun près de 900 000 \$ alors que le centre de santé mentale de Prescott et Russell à Rockland pourra compter sur une aide de 480 000 \$.

L'expansion des services communautaires, qui a débuté en

2004-2005, a aidé 13 600 personnes à recevoir des services. Cette initiative devrait atteindre 185 millions\$ d'ici 2007-2008.

« Grâce à ces fonds supplémentaires, les services communautaires seront mieux adaptés aux besoins des personnes atteintes de maladie mentale, qui les recevront là et quand ils s'avèrent nécessaires. La réduction des

listes d'attente et l'accès aux services deviendront prioritaires », a indiqué Martha Conroy, présidente de la fédération des programmes communautaires en santé mentale et de lutte contre la toxicomanie.

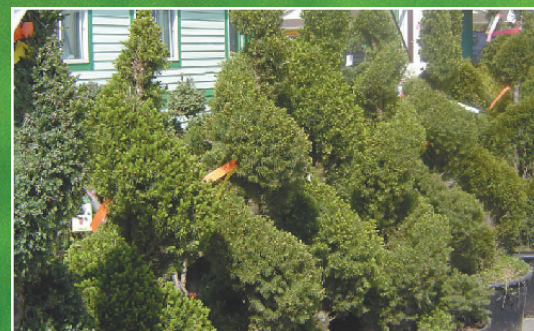
Selon les plus récentes statistiques, un Canadien sur cinq souffrira d'une maladie mentale au cours de sa vie.

58 millions\$ pour la santé mentale



VOTRE CENTRE JARDIN ET PLUS...

25% de rabais sur tous les arbres et arbustes en pot



Encore un très beau choix exclusif de fleurs annuelles seulement 2 \$ la boîte et belle variété de fleurs suspendues.



SUPER LIQUIDATION DANS NOTRE SECTION MEUBLES ET ACCESSOIRES



SET DE PATIO San Miguel (René Corriveau)

30% de rabais du prix régulier



ABRI SOLEIL DE LUXE 10X10 - 10X12 - 10X14 BEIGE SEULEMENT

Rég. : 1 095\$ à 1 375\$ SPÉCIAL 649\$ à 775\$

Et la gamme complète des produits



EXCELLENT SERVICE DE LIVRAISON EN TOUT TEMPS

600, boul. Maloney Est, Gatineau • Tél. : (819) 663-1331
OUVERT 7 JOURS SUR 7 dès 8 h jusqu'à 22 h

NOUVEAU! PRIX EMPLOYÉ PLUS
Pour plus de détails, voir nos représentants des ventes chez

Jules Baillot
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

LOTTO QUÉBEC Résultats TVA, le réseau des tirages

LOTTO 649	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
	2005-07-13	6/6: 1	3 520 939,00 \$
		5/6+: 5	50 299,10 \$
		5/6: 129	1 610,50 \$
		4/6: 6 708	58,70 \$
		3/6: 128 626	10,00 \$
		2/6+: 90 346	5,00 \$
		01 07 08 14 32 33	
		Complémentaire: 26	
		Ventes totales: 13 003 886 \$	
		Prochain gros lot (appr.): 4 000 000 \$	

LOTTO SUPER 7 PROCHAIN GROS LOT CE SOIR 10 000 000 \$

Québec 49	Tirage du	GAGNANTS	LOTS
	2005-07-13	6/6: 0	1 000 000,00 \$
		5/6+: 0	50 000,00 \$
		5/6: 18	500,00 \$
		4/6: 715	50,00 \$
		3/6: 13 063	5,00 \$
		Ventes totales: 451 233,50 \$	
		17 26 32 39 43 49	
		Complémentaire: 05	

QUÉBEC	Tirage du	Compl.
	2005-07-14	09 52 58 63
		Compl. 68

Quatre	Tirage du	Extra	Tirage du	Extra	Tirage du
	2005-07-14		2005-07-13		2005-07-14
	3 311 4 6153		NUMÉRO 011041		NUMÉRO 056513

PANCO Tirage du 2005-07-14

04	12	13	17	22	24	28	29	32	33
34	39	41	42	48	58	59	60	62	66

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

L'image est aussi claire qu'incriminante pour Christopher Eleazar, qui a compris qu'il était inutile d'initier un procès dont l'issue ne faisait aucun doute. Dans une bande vidéo de sur-

Incriminé par une bande vidéo l'accusé est immédiatement condamné

veillance, on voit ainsi clairement l'accusé de 27 ans faire feu sur Otamel Zamora, alors que ce dernier se trouve sur le perron du

bar Le Taboo, boulevard Gréber, dans le secteur Gatineau.

Le juge Bernard Dagenais, de la Cour du Québec, a donné son accord à l'imposition d'une sentence de deux années plus un jour de prison dans l'optique que l'accusé, un individu originaire de la Guyanne, fera l'objet d'une demande d'extradition dès qu'il aura terminé sa peine au Canada ou lorsqu'il pourra bénéficier d'une libération conditionnelle.

La déportation de Christopher Eleazar est cependant loin d'être un fait accompli, puisque celui-ci, qui est fils d'un juge d'un important tribunal de la Guyanne, a droit à tous les recours qui lui permettront de contester sa déportation devant les instances appropriées.

Avant de rendre sa sentence, le juge Dagenais a pu visionner la scène croquée sur le vif, le 24 mai dernier, par les caméras de surveillance du bar en question, alors que dans une séquence d'à peine 15 secondes, on voit l'accusé

qui se trouve au niveau du sol, à l'extérieur du bar, s'avancer vers la victime qui, elle, est debout sur le perron. M. Eleazar pointe alors son arme sur M. Zamora sans toutefois faire feu immédiatement. Le geste d'intimidation de l'accusé est suivi de ce qui semble être une bravade de la part de la victime, bravade à laquelle l'accusé répond en lui logeant une balle de calibre .22 dans la cuisse.

Sur les images, on aperçoit clairement le coup de feu et le sourire sur les lèvres de l'accusé au moment où il tire en direction de la victime. Fait à noter, si l'accusé avait été placé un mètre plus loin, il aurait été complètement hors champ, rendant son identification impossible.

D'ailleurs, n'eût été de ces images, les enquêteurs auraient éprouvé de la difficulté à clore le dossier, puisque la victime n'a offert aucune collaboration aux agents qui ont dû effectuer des recherches avant de découvrir que M. Zamora s'était rendu de lui-même dans un Hôpital d'Ottawa.

L'incident du 24 mai 2005 n'est pas étranger à la guerre que se livrent les gangs de rue pour le contrôle des lucratifs commerces de la drogue et de la prostitution. Le nom de Christopher Eleazar est associé au Ace Crew.



Information
ottawa.ca
613-580-2400
ATS : 613-580-2401

Réunions publiques

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

LE LUNDI 18 JUILLET

Comité consultatif sur les routes et le cyclisme

19 h, salle 1A, Place-Ben-Franklin

Renseignements : 613-580-2424, poste 16760

LE JEUDI 21 JUILLET

Comité consultatif sur les piétons et le transport en commun

19 h, salle Richmond

Renseignements : 613-580-2424, poste 16760

3355

LE MERCREDI 20 JUILLET

Comité consultatif sur l'accessibilité

16 h, salle Colonel By

Renseignements : 613-580-2424, poste 28934

L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite au moins 24 heures à l'avance en téléphonant au service d'information du comité visé.

Ordres du jour :

Copies à emporter : hôtel de ville
Copies à consulter : tous les centres
du service à la clientèle

En ligne : ottawa.ca
ATS : 613-580-2401

Rédigé par les Services généraux



Les ordres du jour ne sont pas complets et peuvent changer. Seules les questions d'intérêt public y figurent. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en composant le numéro de renseignements du comité en question et obtenir les ordres du jour finaux en consultant le site Web de la Ville de la Ville de Ottawa à ottawa.ca ou en appelant au 613-233-INFO (613-233-4636).

Une jeune mère de famille reçoit une peine réduite pour culture de marijuana

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

La situation familiale de l'accusée ayant subi d'importantes transformations au cours de la dernière année, le juge Bernard Dagenais a accepté d'accorder une peine de prison dans la communauté à une Asiatique, qui venait à peine de s'impliquer dans la culture de la marijuana.

Thuy Thi Hanh Bui, 33 ans, a en effet eu un enfant depuis son arrestation, le 23 janvier 2004, et elle est enceinte d'un autre dont la naissance est prévue pour septembre.

En plus, a fait valoir le procureur de l'accusée, Pierre Bourget, une sentence d'emprisonnement qui dépasserait les six mois pourrait signifier la déportation de sa

cliente au Vietnam, où elle retrouverait certes un autre de ses enfants, mais devrait se séparer des deux autres dont celui à naître.

Le 23 janvier 2004, M^{me} Bui a été arrêtée à l'occasion d'une perquisition effectuée au 611, boulevard Taché, dans le secteur Hull, où les policiers avaient mis la main sur 180 plants de marijuana et sur 10 livres de mari en vrac.

Selon l'avocat Bourget, sa cliente venait à peine d'accepter d'emménager à cet endroit, à la demande d'une amie, M^{me} Pham qui était la signataire du bail de location. L'accusée avait versé sa part du loyer de janvier, ce qui a réduit son implication par rapport aux trois autres personnes inculpées, dont deux hommes d'origine asiatique, qui, eux, ont dû purger des peines de prison ferme de six mois.

Les employés d'IKO font la grève à Hawkesbury

Le Droit

Les employés d'IKO, un fabricant de produits de revêtement de toiture de Hawkesbury, ont déclenché la grève, mercredi, à 18 h.

Les 86 membres de la section locale 8580 des Métallos sont insatisfaits de la proposition de l'employeur pour le renouvellement de la convention collective en ce qui a trait aux avantages sociaux. La compagnie, disent-ils, souhaite que les employés paient eux-mêmes leurs avantages sociaux, alors que c'est elle qui s'en chargeait dans le dernier contrat de travail.

Les employés refusent aussi de divulguer certaines informations personnelles que souhaiterait connaître la compagnie, et n'acceptent pas deux clauses qui les obligeraient à participer à des programmes d'apprentissage et qui permettraient le congédiement de personnes handicapées.

Même des augmentations de salaires ne feront pas accepter ces nouvelles conditions, insiste le syndicat dans un communiqué rendu public hier.

Les travailleurs ont donc installé des piquets de grève sur la rue Spencem à Hawkesbury. Quant à l'employeur, il n'a pas retourné les appels logés par *Le Droit*.

Plus de 30 millions de lots INSTANT ont été attribués cette année.
Serez-vous le prochain à gagner ?

April Sarkany - Hamilton
50 000 \$
Gagnante de Instant Crossword

Doug Trimble - Hamilton
50 000 \$
Gagnant de Instant Crossword

Patricia Masson - London
50 000 \$
Gagnante de Instant Banco

Linda Mansell - Hamilton
50 000 \$
Gagnante de Instant Crossword



Dépasser ses limites,
ce n'est plus du jeu.
www.OLGC.ca

Des
GAGNANTS Instant
Tous les jours!

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

La piste d'accélération de Luskville fait des mécontents. Des voisins aimeraient limiter les heures de bruit. La municipalité, de son côté, attend un avis juridique avant d'agir dans un sens ou l'autre.

«Le règlement municipal permet de faire du bruit jusqu'à 21 h. Mais parfois ça continue jusqu'à 23 h, 23 h 30», affirme une voisine du Luskville Dragway, Marie-France Corriveau.

Elle ne souhaite pas fermer l'endroit, mais aimerait limiter

La piste de course est trop bruyante

le nombre d'heures de bruit. «Ce n'est pas seulement la piste comme telle qui fait du bruit. Quand les gens quittent aussi, ça fait beaucoup de trafic.»

Elle a déjà rencontré deux conseillers municipaux de Pontiac pour les sensibiliser à sa cause. Mais à la réunion suivante du conseil municipal, les conseillers ont tout de même accordé un permis spécial aux responsables de la piste de cour-

se, pour leur permettre de faire du bruit jusqu'à 23 h. «Ils ont fait le contraire de ce qu'on demandait», s'inquiète M^{me} Corriveau. Elle se demande, maintenant, qui voudra bien l'écouter. «On ne peut pas dormir le soir quand ça finit tard. C'est très et trop bruyant. Mais à la ville, on nous dit que c'est une des plus belles pistes au Canada.»

À la municipalité, on voit plu-

tôt les retombées économiques de l'entreprise pour la région. «On n'a pas eu de plainte officielle relativement au bruit. Mais on est au courant de la demande et on étudie le dossier. On n'a pas encore rendu notre décision», explique le directeur général, Sylvain Bertrand.

Mais il tient à mettre tout cela en contexte. La piste est là depuis plus de 30 ans, insiste-t-il, ce qui pourrait lui donner cer-

tains droits acquis. C'est, entre autres choses, ce que l'avocat s'affaire à vérifier. Il ajoute aussi que c'est une des dernières pistes du genre au Québec, ce qui emmène du tourisme dans la région.

Aucun test pour mesurer les décibels n'est prévu à cet endroit. Quant aux responsables du Dragway, il n'a pas été possible de les joindre.

Il pourrait être question à nouveau de ce dossier lors de la prochaine réunion du conseil municipal, le deuxième mardi du mois d'août.

CORBEIL COUPE ENCORE, vous avez jusqu'à dimanche!

CORBEIL
PAYE L'ÉQUIVALENT DES

TAXES*

À L'ACHAT DE 2 APPAREILS SÉLECTIONNÉS*



PROTECTION DES PRIX GARANTIE 4 mois[†]

On livre en **24H**

OU 0\$ DÉPÔT, 0% INTÉRÊT AVANT **2009****

LA PLUS GRANDE SÉLECTION • 28 MAGASINS

GATINEAU > 425, boul. Maloney Est, voisin de Meubles Angèle (819) 643-9800

OTTAWA (2) > 2685, rue Iris, Pinecrest Shopping Centre (613) 828-4033 • 1900, Innes Road (coin Blair), Unité 20 (613) 842-0436

AUSSI À: Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Drummondville, Saint-Jérôme, Joliette, LaSalle, Ste-Dorothée, Laval (2), Longueuil, Granby, Montréal (3), Saint-Hubert, Saint-Léonard (2), Sherbrooke, Trois-Rivières, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec (2), Mascouche, Lachenaie, Vaudreuil-Dorion.

OUVERT 7 JOURS SUR 7. HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU VENDREDI: 9H À 21H • SAMEDI: 9H À 17H • DIMANCHE: 11H À 17H

*Rabais de la TPS à l'achat d'un appareil de marque GE ou GE Profile d'une valeur unitaire de 500\$ et plus. Rabais de la TPS et de la TVQ à l'achat de deux appareils et plus, ayant chacun une valeur unitaire de 500\$ et plus de marque GE et GE Profile. Offre valide du 14 juillet au 24 juillet 2005. **Zéro dépôt, zéro intérêt avant 2009, si payé en totalité avant le 12 janvier 2009 sur tous les appareils de marques Frigidaire, Gallery, Pro Gallery, GE, GE Profile, Inglis, Whirlpool, KitchenAid, Bosch, Huebsh, Miele, Maytag, Jenn-Air, Amana, LG, et en autant que chaque mensualité ait été payée à échéance, à défaut de quoi des frais d'intérêt seront exigibles. Les taxes de vente sont payables lors de l'achat. † Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 4 mois après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle. Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre promotion. Détails en magasin. Offres valables jusqu'au 24 juillet 2005. Non valable au Centre de liquidation.



LE GRAND DESIGN EST DIFFICILE À IMITER.
ET ENCORE PLUS À RATTRAPER.

DÉDIÉ AU DESIGN

par Infiniti

— DU 1^{er} AU 31 JUILLET. —



la berline d'exception G35
369 \$ par mois
sur 36 mois

Offre de financement à l'achat ou à la location

3,9%

jusqu'à 48 mois

Beauté, brio et biceps se conjuguent parfaitement dans la berline G35 d'Infiniti. Offerte avec plus de cinquante caractéristiques de série qui font déjà des jaloux : • Moteur V6 DOHC primé, 3,5 L de 280 chevaux • Jantes de 17 pouces en alliage d'aluminium • Contrôle dynamique du véhicule • Clé intelligente • Toit ouvrant électrique à panneau de verre teinté coulissant d'une seule touche • Système de contrôle de la traction • Sièges avant chauffants en cuir • Colonne de direction inclinable et télescopique • Système audio Bose® à 6 CD et lecteur MP3 intégré au tableau de bord • En option : système de navigation DVD et traction intégrale. Faites-vous le plaisir d'un essai routier dès maintenant. **Infiniti.ca**



G35 Coupé
489 \$ par mois
sur 36 mois



FX35
499 \$ par mois
sur 48 mois



INFINITI.

417 Infiniti - 1599 Startop Road, Gloucester (613) 749-3501

Tony Graham Infiniti - 155 Robertson Road, Nepean (613) 596-1515

TAUX D'UNE DURÉE LIMITÉE sur tous les modèles berline G35, G35 coupé et FX 2005 et uniquement auprès des Services financiers Infiniti, sujet à l'approbation de crédit Exemple de location pour la berline G35 2005 (G4TG75 AA00)/G35 coupé 2005 (G2TG75 AA00)/FX35 2005 (F6SG75 AA00); mensualités de 369 \$/489 \$/499 \$ par mois sur 36/36/48 mois à un taux de location de 3,9 %. Comptant de 7 995 \$/7 995 \$/8 995 \$ ou échange équivalent et première mensualité requis à la livraison. Aucun dépôt de sécurité. Total des frais de location : 22 546 \$/26 873 \$/34 227 \$. Frais de transport et préparation non inclus. (1 267 \$/1 274 \$/1 280 \$). 24 000 km alloués par année, kilométrage additionnel à 0,15 \$ du km (0,10 \$ du km si une entente est conclue au début de la location). Des offres ne requérant aucune mise de fonds initiale sont aussi disponibles. Exemples de financement: 40 000 \$ à 3,9 % par an pour 48 mois équivaut à 901,37 \$ par mois. Les intérêts sont de 3 265,76 \$ pour un montant total de 43 265,76 \$. Taxes, immatriculation, assurance, obligation sur pneus neufs frais d'enregistrement RDPRM et frais de transport et de pré-livraison en sus. Les mensualités n'incluent pas les frais d'administration du concessionnaire sur toutes les gammes 2004 et 2005. Aileron et jantes en alliage disponibles en option. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. #Voyez votre concessionnaire Infiniti le plus près pour connaître tous les détails.

Subventions de 12 millions pour des chercheurs de l'UO

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Les chercheurs de l'Université d'Ottawa (UO) ont obtenu cette semaine des subventions de près de 12 millions \$ versées par les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) pour mener à bien 27 projets.

L'institut de recherche en santé d'Ottawa reçoit 5,4 millions \$ pour 12 projets. Le reste des sommes ira à l'Institut de cardiologie de l'UO, au Centre hospitalier pour enfants de l'Est de l'Ontario (CHEO) et à l'Institut de recherche en santé mentale de l'UO.

« Nous sommes fiers de la reconnaissance exprimée à nos chercheurs par leurs pairs, qui prend la forme de ce soutien. Ces résultats confirment que l'Université d'Ottawa se classe dans le peloton de tête des universités canadiennes pour l'intensité de la recherche », a indiqué Peter Walker, doyen de la Faculté de médecine.

Les IRSC regroupent 13 instituts et sont la principale agence de financement des recherches en santé au pays.

La Banque Nationale du Canada a elle aussi fait un don, en remettant 350 000 \$ à l'École de gestion de l'Université d'Ottawa. Par reconnaissance, l'École de gestion nommera sa salle de conférence principale sa sal-

le de conférence principale salle Banque Nationale.

Les chercheurs de l'université d'Ottawa (UO) ont obtenu cette semaine des subventions de près de 12 millions \$ versées par les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) pour mener à bien 27 projets.

L'institut de recherche en santé d'Ottawa reçoit 5,4 millions \$ pour 12 initiatives. Le reste des sommes ira à l'Institut de cardiologie de l'UO, au Centre hospitalier pour enfants de l'Est de l'Ontario (CHEO) et à l'Institut de recherche en santé mentale de l'UO.

« Nous sommes fiers de la reconnaissance exprimée à nos chercheurs par leurs pairs, qui prend la forme de ce soutien. Ces résultats confirment que l'université d'Ottawa se classe dans le peloton de tête des universités canadiennes pour l'intensité de la recherche », a indiqué Peter Walker, doyen de la Faculté de médecine.

Les IRSC regroupent 13 instituts et sont la principale agence de financement des recherches en santé au pays.

La Banque Nationale du Canada a elle aussi fait un don, en remettant 350 000 \$ à l'École de gestion de l'Université d'Ottawa. Par reconnaissance, l'École de gestion nommera sa salle de conférence principale sa sal-

Au moins le voleur était original

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Si le fruit des petits vols commis par Carl Cadieux ne sera jamais inscrit dans le livre des records, la méthodologie de travail de l'accusé présente une certaine originalité.

Le Gatinois de 40 ans a reconnu sa culpabilité à une douzaine de vols commis à l'endroit de dépanneurs de la région en juillet et août 2004, larcins dont le résultat a consisté essentiellement en livrets de billets d'autobus et en billets de loterie.

Dans la majorité des endroits visités, Carl Cadieux privilégie le même scénario, alors qu'il s'amène au comptoir et demande, par exemple, un paquet de cigarettes d'une marque moins populaire avec le résultat que le commis doit parfois abandonner son comptoir et se tourner vers le présentoir pour cher-

cher la marque désirée.

Profitant que l'employé lui tourne le dos, Cadieux fait alors table rase des billets de loterie et autres qui se trouvent généralement sur le comptoir du dépanneur.

Au juge Bernard Dagenais qui l'interrogeait, Carl Cadieux a indiqué qu'il lui était arrivé de gagner quelques lots à même le stock de billets dérobés.

L'enquête a notamment permis de déterminer que dans un dépanneur-poste d'essence, Cadieux a offert de payer les 3 \$ d'essence qu'il venait de prendre avec un billet de loterie gagnant qui lui a procuré un lot de 3 \$.

Carl Cadieux qui connaîtra sa sentence le 6 octobre, n'est pas un néophyte dans le domaine des vols puisque ses antécédents judiciaires comportent quelques peines d'emprisonnement pour des délits du genre.



La Z est une voiture SPORT à la fine pointe de la TECHNOLOGIE qui accumule des PRIX, REMPORTE des COURSES et SÉDUIT LES CŒURS depuis 35 ans

Financement à l'achat à partir de **1,8%***

4 en inventaire
Livraison immédiate



350Z

*Taux de financement à l'achat de 1,8% pour la 350Z 2005 pour les termes jusqu'à 36 mois, de 2,8% jusqu'à 60 mois et de 3,8% jusqu'à 72 mois. Voir Gatineau Nissan pour tous les détails.

GATINEAU 1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST **243-5454**

Autoroute 50, sortie de la Vérendrye



Deux nouveaux projets dans l'agro-alimentaire de la MRC Papineau

Yves Soucy

Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

Le secteur agro-alimentaire est en pleine effervescence dans la MRC Papineau depuis que le Forum agro Papineau a permis aux intervenants de prendre conscience de la nécessité de mettre en valeur les produits locaux par des projets agro-touristiques et la mise en marché directement aux consommateurs.

Les entreprises « Au Terre-à-cœur de Lochaber » et « Gourmandises du St-Sixte » sont deux nouveaux projets innovateurs qui s'inscrivent dans cette optique.

Implantée sur la ferme Desleduc, en bordure de la route 148, à deux kilomètres en sortant de Thurso, Au Terre-à-cœur de Lochaber est une nouvelle attraction agro-touristique familiale conçue par Guy Leduc.

À chaque année, de nombreux touristes et excursionnistes s'arrêtent à la ferme pour prendre des photos, visiter les installations et s'informer sur la production du lait. C'est donc de ces visites impromptues qu'est née l'idée de développer ce projet.

« Nous avons constaté que les gens sont intéressés par l'agriculture. Il ne s'agit que de leur donner les outils et les activités pour s'informer et connaître davantage ce secteur de développement économique très important », souligne le jeune entrepreneur de Lochaber Canton.

La nouvelle attraction comprend, entre autres, un labyrinthe en forme de vache laitière aménagé dans un champ de maïs de 1600 mètres carrés.

« Nous avons choisi d'utiliser le thème de la vache et plus précisément son système digestif pour dresser le schéma du labyrinthe. Ainsi, tout en s'amusant, les

visiteurs pourront explorer le cheminement des aliments ingérés par la vache », explique M. Leduc.

Sur le site, on y retrouve également une ferme, où l'on peut côtoyer des animaux domestiques, et visiter la ferme Desleduc, une entreprise reconnue spécialisée dans la production laitière et d'élevage Holstein. Les gens ont aussi l'opportunité de se procurer sur place des produits locaux et spécialités du terroir tel que fromage de chèvre ou de lait de brebis, légumes spécialisés et conventionnels, fines herbes de même que des produits de l'érable ou du miel.

Gourmandises du St-Sixte est un autre nouveau venu dans le marché agro-alimentaire de la MRC Papineau. Située au 1, montée Lepage, à Saint-Sixte, l'entreprise développée par André Thibaudeau et Ginette Carrière innove en produisant et en commercialisant des porcs élevés en pâturage qui sont vendus directement aux consommateurs, en carcasses transformés ou dépecés selon les spécifications du client, fumés à l'ancienne (jambon ou bacon) et emballés sous vide avant d'être congelés.

La totalité de la production se fait



YVES SOUCY, collaboration spéciale

Épousant la forme d'une vache, le labyrinthe aménagé dans un champ de maïs est l'une des attractions du nouveau projet agro-touristique Au Terre-à-cœur de Lochaber, conçu par le jeune promoteur Guy Leduc (à l'avant).

entre le 1^{er} mai et le 15 octobre. Les porcelets sont achetés à un poids de 38 livres et sont installés dans des abris ouverts mobiles pour permettre la rotation des pâturages et, ainsi, respecter une cohabitation harmonieuse entre l'animal et son environnement.

Cette année les promoteurs prévoient l'élevage de 70 porcs et la production devrait passer à 120 l'an prochain.

L'entreprise commercialise également une plantation de framboises en offrant l'auto-cueillette et la vente directement à la ferme ou dans les marchés de la région.

Pour lancer leur première saison, les promoteurs de Gourmandises du St-Sixte invitent les gens à leur journée portes ouvertes qui aura samedi de 13 h à 17 h.

Nouvelle rampe de mise à l'eau

Yves Soucy

Correspondant régional — LA LIÈVRE
ysoucy@ledroit.com

La municipalité de Notre-Dame-de-la-Salette pourra bientôt offrir un meilleur accès à la rivière du Lièvre grâce à la contribution de 15 000 \$ de la Corporation Énergie Brascan-Énergie La Lièvre pour la construction d'une nouvelle rampe de mise à l'eau.

Aménagée près du centre-village en bordure de la route 309, la nouvelle infrastructure nautique sera accessible à compter du 23 juillet.

La rivière du Lièvre est un atout stratégique pour l'industrie touristique locale car elle attire des milliers de pêcheurs et de plaisanciers.

Le maire Roger Laflamme a indiqué que les utilisateurs pourront désormais bénéficier d'une rampe de mise à l'eau assez longue pour accéder au plan d'eau en toute sécurité, particulièrement lors des bas niveaux de la rivière en période estivale.

« Notre contribution s'inscrit dans l'esprit de notre politique environnementale. Il s'agit d'un projet réalisé en partenariat avec la communauté qui vient améliorer la sécurité, protéger l'environnement et favoriser le développement récréo-touristique régional », a indiqué Normand Perreault, vice-président, opérations du Québec, chez Énergie Brascan.

Le ministère des Ressources naturelles et de la Faune injectera également 8000 \$ dans le projet pour le réaménagement du site avec des arbres afin de le rendre plus attrayant et pratique pour les usagers.

Les riverains et les utilisateurs de la rivière du Lièvre, en aval du barrage High Falls, sont priés de prendre note que pour faciliter la construction de la nouvelle rampe et assurer la sécurité des travailleurs, le niveau de la rivière du Lièvre, entre High Falls et le seuil de Poupore, sera exceptionnellement abaissé durant toute la journée, le dimanche 17 juillet.

Style, vélocité et contrôle.

LEXUS
À LA CONQUÊTE DE LA PERFECTION



RX330
422\$
par mois en location

2005 BIEN ÉQUIPÉ À PARTIR DE 50 200\$

GS300
659\$
par mois en location



2006 BIEN ÉQUIPÉ À PARTIR DE 64 300\$



BEL-AIR LEXUS

440, ch. McArthur, Ottawa 741-3270
www.belair.lexus.ca

*Immatriculation, enregistrement et taxes en sus. Frais de transport et de préparation en sus. Basé sur une location de 48 mois avec un dépôt de sécurité multiple remboursable de 5 000 \$ pour la RX330 et de 7 500 \$ pour la GS300. Voir Bel-Air Lexus pour tous les détails. Versement initial de 10 000 \$ ou échange équivalent.



Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

L'alpinisme et l'arthrite

Vivre avec l'arthrite est le quotidien de milliers de personnes au Québec.

Ces gens sont les *Héros de l'arthrite* et les participants du programme ArthroAction peuvent leur venir en aide en amassant des fonds qui seront versés pour la recherche sur l'arthrite et les services à la communauté.

Jonathan Voyer, policier de la Sûreté du Québec au poste de la MRC Vallée de la Gatineau et membre du programme depuis 4 ans, fait partie d'une équipe qui tente d'amasser des fonds pour la Société de l'Arthrite.

Ce policier marathonien et adepte des sports de plein air sera du groupe de 60 participants qui feront l'ascension du Kili-mandjaro, en Tanzanie, du 24 octobre au 5 novembre 2005.

Dans le cadre de ce programme, le sergent Voyer sera jumelé à un *Héros de l'arthrite* et recueillera personnellement 7000\$ pour cette campagne.

En 2002, Jonathan a participé aux marathons d'Amsterdam, de Dublin et de Florence. Il a récidivé en 2003 en courant le marathon d'Honolulu et en 2004, il s'est rendu au Portugal participer au marathon de Lisbonne.

Ainsi, au cours des trois dernières années, il a contribué à recueillir plus de 40000\$ au profit de la Société d'Arthrite.

Si vous voulez aider Jonathan dans sa nouvelle mission, il suffit de composer le (819) 449-4333.



Pour le Centre Mechtilde

Louise Poirier, Claire Duguay et Andrée Poirier ont remis 1000\$ au Centre Mechtilde, au nom de toutes les femmes et de tous les hommes qui ont participé à la campagne de financement qui se tenait lors des spectacles présentés à la Salle Jean-Després, en mars dernier. En plus de la vente de leur album *Bin j'ai dit Wo!*, les artistes de *8 femmes, 8 mars* (8F8M) ont vendu un recueil de poésie, contes et chansons regroupant des textes créés spécialement pour les spectacles des 10 dernières années. 8F8M remercie les auteures qui lui ont donné l'autorisation de reproduire leurs textes dans ce recueil, ainsi que **Louise Tourangeau** et la Ville de Gatineau qui supporte depuis 10 ans son spectacle annuel et son implication communautaire. Il est encore possible de contribuer au mieux-être des femmes victimes de violence en achetant une copie de l'album *Bin j'ai dit Wo!* ou un recueil de Poésie, conte et chansons en composant le (819) 423-1313 ou en visitant le site 8f8m.org.

Carlos en studio

L'auteur-compositeur-interprète de la région, **Carlos Da Costa**, travaille en ce moment à son deuxième album.

Le rockeur d'origine brésilienne lancera cette fois un album tout en français à la fin de l'automne.

D'ici là, je vous invite à visiter son site Internet au www.carlosdacosta.com.

Pour Glenwood

Il y a eu quelques changements dans la programmation du spectacle bénéfique aux profits des sinistrés de la Plaza

Glenwood, et qui aura lieu demain dès 10 h.

Sur la scène installée dans le stationnement des Galeries Aylmer, on retrouvera **Les Voyageurs** (10 h), **Marie Nicole Groulx** (10 h 30), **Pete Foret** (11 h), **Les Torpedos** (12 h), **That 74** (13 h), **Delta Blues Band** (14 h) et **Les Copains** (15 h).

La fierté d'une mère

Cette semaine, je faisais état des exploits de quelques cadets de la région qui sont présentement à Cap-Chat.

Malheureusement, j'ai omis de mentionner le bon travail de

Vive les vacances !

Et voilà, les vacances sont arrivées.

Donc, cette chronique fera relâche pour cinq semaines. Je serai de retour au boulot le 21 août. Par contre, si vous avez des histoires intéressantes à me raconter, je vous invite à le faire par courriel à compter du 15 août. Avant cette date, je me suis juré de ne pas ouvrir mon ordinateur alors, on se reparle le 21 août.

Bon été à tous et à toutes!



27 000\$ pour Entraide familiale de l'Outaouais

Pour la 8^e année consécutive, le Groupe RBC a tenu sa Classique de golf RBC au profit d'Entraide familiale de l'Outaouais. Au terme de l'événement, placé sous la présidence d'honneur **Oumzil El Hachmi** propriétaire de Voyages El-Air, 27 000\$ ont été remis à l'organisme. Lors de la remise du chèque, **Gaston Bouchard**, directeur du service financier aux particuliers Groupe RBC, a annoncé le retour de la Classique l'an prochain, toujours au profit d'Entraide familiale de l'Outaouais. Sur la photo, on retrouve **André Bisson**, du Groupe RBC, **Denis Mathieu**, président d'Entraide familiale de l'Outaouais, **Diane Tremblay**, directrice générale de l'organisme, **Richard Dubeau**, du Groupe RBC, **Josée Marcoux**, du Groupe RBC, et M. El Hachmi.

Janie Pépin Leclerc, une cadette du groupe de Gatineau-St-Rosaire, qui a été nommée meilleure cadet de son groupe au cours de la dernière semaine.

Mais heureusement, sa mère m'a écrit pour remettre les pendules à l'heure.

Alors, comment résister à l'appel d'une maman qui est remplie de fierté pour sa petite fille.

Et bien voilà, c'est fait. J'avoue que je me sens mieux...

À la recherche de familles au grand cœur

ASSE, programmes internationaux d'échanges étudiants, est à la recherche de familles désirant accueillir de façon bénévole, c'est-à-dire donner gîte et nourriture pendant la prochaine année scolaire à de jeunes filles et garçons venant de pays d'Europe, de Scandinavie et autres.

Nous avons quelques jeunes qui ont demandé de venir au Québec pour apprendre le français et approfondir leur anglais.

Si l'aventure vous intéresse, vous devez communiquer avec **Luc Ladouceur** au 643-5581.

Nomination

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario a nommé **Suzanne Moncion** au poste de surintendante de l'éducation et **Yvon Bellerose** au poste de directeur du Service des finances.

M^{me} Moncion assume la fonction de surintendante de l'éducation au Conseil scolaire de

district Centre-Sud-Ouest depuis 2003.

M. Bellerose est actuellement conseiller en divulgation d'information financière pour le Mouvement Desjardins.

M^{me} Moncion et M. Bellerose entreront en fonction au CEPEO au cours du mois d'août.

Doctorat honorifique

Un professeur de l'Université d'Ottawa, **Elizabeth Sheehy**, a reçu, mercredi, un doctorat honorifique en droit du Barreau du Haut-Canada.

M^{me} Sheehy a mérité cet honneur pour son travail en faveur d'une amélioration de l'accès des femmes à la justice.

Elle a participé, à titre de consultante, au travail du ministère de Justice sur les questions féminines en droit criminel et elle a aussi participé à l'affaire «*Jane Doe contre la Police métropolitaine de Toronto*». La cérémonie a eu lieu au Centre national des arts à Ottawa.

Kolegram honoré

The Advertising & Design Club du Canada a annoncé les mises en candidature pour son Awards Show qui se déroulera en novembre 2005 à Toronto.

Trois pièces réalisées par l'équipe de Kolegram ont été retenues.

Chaque année, cette association invite des designers de réputation internationale à joindre le jury de cet événement pour sélectionner les pièces qui mériteront la reconnaissance du milieu.

Les publications *Rockport* ont également salué le travail de Kolegram en publiant quatre de ses réalisations dans l'édition 2005 de son *The Best of Brochure Design* parue il y a quelques semaines.

Cette importante reconnaissance s'ajoute aux deux grands prix Graphika reçus par **Nicolas Cazalais** le 3 février dernier au Métropolis de Montréal.

Fondée en 1992, Kolegram offre des services complets de design et de communications.

Martin et Sheila

Il ne se passe une journée depuis l'annonce du retour de Martin Grenier et Sheila Fournier derrière le micro sans que quelqu'un me parle de cette histoire.

À croire que les deux animateurs manquaient énormément aux auditeurs et auditrices de la région.

«Hey Mario, c'é tu vrai que Martin et Sheila reviennent?»

«Hey Mario, quel genre de show y vont faire à CJRC?»

«Hey Mario, cé qui Martin Grenier?» — (c'est une farce Martin...)

Alors c'est unanime. Les gens sont heureux de savoir nos deux troubadours de retour. J'ai bien l'impression que l'automne sera chaud en Outaouais...



Pour les plus récents renseignements, visitez gmcanada.com, consultez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC • Cadillac • Chevrolet ou HUMMER ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. *Ne comprend pas les Corvettes 2005 et les camions poids moyens 2005. S'applique aux véhicules neufs 2005 livrés de l'inventaire du concessionnaire le ou avant le 2 août 2005. Un échange par le concessionnaire peut être requis. Des quantités limitées de modèles 2005 sont disponibles. Offre pour un temps limité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Consultez votre concessionnaire pour les détails. @Marque déposée de General Motors Corporation. TD Canada Trust usager agréé de la marque. Visa International Service Association/TD Canada Trust et GM, usager agréé des marques. @Marque déposée de la Banque Toronto-Dominion.

LE PLUS IMPORTANT ÉVÉNEMENT DE LIQUIDATION DE NOTRE HISTOIRE



Prendre le volant d'un excellent véhicule neuf GM
n'a jamais été plus facile.

VOUS PAYEZ CE QUE NOUS PAYONS



Pour la première fois de l'histoire, tous au Canada obtiennent l'escompte offert aux employés de GM* sur la plupart des véhicules 2005. Vous payez ce que nous payons. Pas un sou de plus. Dès aujourd'hui, consultez un concessionnaire participant ou gmcanada.com.



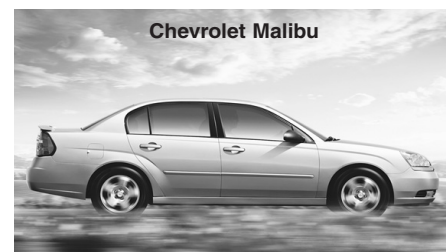
Chevrolet Aveo[®]



Pontiac G6



Chevrolet Cobalt SS



Chevrolet Malibu



Chevy Silverado



Buick Allure



Cadillac SRX



Pontiac Wave

LeDroit

Goodenow doit partir

La négociation d'une convention collective s'avère un exercice aussi périlleux que passionnant. Les enjeux sont grands et le talent des porte-parole à la table émerge rapidement. Dans la négociation qui vient de s'achever entre l'Association des joueurs de la LNH et la Ligue nationale de hockey, le négociateur syndical Bob Goodenow a erré à plusieurs reprises et il n'aura d'autre choix que de démissionner, au lendemain de l'acceptation de l'entente de principe par les joueurs.



Pierre Jury

pjury@ledroit.com
Éditorialiste

S'ils sont le moins du monde perspicaces, ces derniers concluront que leur représentant à la table a mal lu la fermeté des propriétaires de la LNH et misé, même au début de 2005, sur le fait qu'ils plieraient comme ils l'avaient toujours fait dans le passé. Il s'est entêté à bloquer l'instauration d'un plafond salarial alors qu'il aurait dû s'apercevoir que ce rouleau compresseur s'avèrerait impossible à freiner. Et sa proposition audacieuse, en décembre dernier, d'amputer les salaires de 24 % — loin d'être un «aveu de faiblesse», comme l'ont qualifié certains — a failli à l'objectif de gagner l'opinion publique et est donc venue lui exploser en plein visage.

Le résultat final? Les joueurs ont perdu une année de lucratifs salaires pour avoir le «privilege» de se voir imposer une convention d'une durée de six ans qui dicte des reculs salariaux pour tous, «encarcane» les plafonds salariaux honnis, plafonne les salaires à 54 % des revenus des équipes.

En retour, Bob Goodenow n'a obtenu qu'une seule chose: le statut de joueur autonome après sept ans. Dans les circonstances passées, ç'aurait été un gain majeur. Dans le futur modèle économique de la Ligue nationale, cette autonomie n'équivaudra pas à une possibilité d'augmenter son salaire de façon substantielle, car la LNH a mis en place un sévère mécanisme de pression des salaires à la baisse.

Certains pourraient conclure que si Goodenow a perdu, le commissaire Gary Bettman, son vis-à-vis, a remporté la bataille. Il y a un peu de vrai là-dedans, mais c'était précisément les raisons pour lesquelles les propriétaires de la LNH étaient allés chercher ce futé petit avocat de la National Basketball Association. À ses deux premiers tours à la table, en 1995 et 1997, il s'était assurément aperçu que toute négociation corsée ne pourrait progresser sans un front commun unifié des 30 propriétaires. Il aura donc consacré les dernières années à bâtir une cohésion de pensée au sein de ce groupe hétéroclite, formé de multimillionnaires originaux, de millionnaires aux finances serrées et de multinationales impersonnelles.

Au lieu de ployer sous la pression d'amphithéâtres vides, de l'effritement du contrat de télédiffusion aux États-Unis et le prospect de revenus publicitaires impossibles à regagner, le groupe des 30 a été solidaire comme jamais auparavant dans l'histoire. Au cours des 301 jours du conflit, aucun commentaire issu de leurs rangs n'est venu écailler le front commun.

Bob Goodenow aurait dû prendre note de cela. Ses contacts à travers les 30 villes du circuit auraient dû l'avertir de cette résolution nouvelle qui animait ses adversaires à la table de négociations. Tout le monde savait que les gradins vides de la LNH n'étaient pas un accident de parcours, une exception de mauvaise gestion mais le symbole d'un profond malaise alors que les billets échappent aux amateurs de la classe moyenne. En ce sens, il faut espérer que les épargnes que réaliseront les clubs de la LNH seront redistribuées en partie aux spectateurs sous la forme d'une réduction du prix des billets.

Goodenow aurait dû lire dans leurs yeux que le plafond salarial s'approchait comme un rouleau compresseur. Au contraire, il en a parlé pendant des mois et a tenté un dernier coup de force, en février dernier: c'était le moment ultime pour épargner ce qu'il restait de la saison 2004-2005 et Goodenow n'a pas réalisé, ou pu faire comprendre à son membership, que c'était le moment ou jamais. Soit qu'ils sauvaient la face et acceptaient un plafond salarial à 42,5 millions\$, soit qu'ils rentraient la tête entre les deux jambes. Bob Goodenow a maintenu la ligne dure à 49 millions\$ et l'entente s'est évaporée. Il en porte le blâme et sa démission demeure sa seule issue.

Yémocratie Gatineau s'éclipse...



À vous la parole

Accès aux études de la STO?

Le maire Yves Ducharme ne cesse de répéter qu'un train léger serait trop coûteux pour l'Outaouais. On doit présumer qu'il peut nous montrer les études comparatives sur lesquelles une telle conclusion est fondée. Quels facteurs sont inclus dans cette prise de position? Parle-t-on des coûts d'infrastructure ou aussi des coûts à plus long terme d'exploitation, d'entretien, environnementaux, de satisfaction de la clientèle, d'incitation à laisser la voiture, etc.

Le planificateur de la STO, Salah Barj, prétend que, «dès 1994, nous avons fait des études...» Mais beaucoup de choses ont changé depuis. Entre autres, Ottawa a décidé que le système de Rapibus ne satisfaisait plus à leurs besoins. Doit-on apprendre quelque chose de l'expérience d'Ottawa où est-ce que M. Barj a d'autres études comparatives récentes qui démontre que l'option Rapibus est toujours la meilleure pour l'Outaouais? Est-ce que le public a un droit de regard sur de telles études?

Le président de la STO, Lawrence Cannon, prétend que «le Rapibus est l'infrastructure la plus adéquate pour le moment en l'Outaouais». Mais son rôle n'en

est-il pas un de leadership et de planificateur? Qu'arrivera-t-il dans 10 ans, quand ces nouveaux systèmes seront mis en place? Et ne devrait-on pas planifier notre système de transport en fonction des besoins de tout la région de la capitale canadienne?

Les articles récents du journal *Le Droit* démontrent le besoin des meilleures études possibles pour prendre des décisions à long terme dans le domaine du transport en commun — et de l'accès du public à ces études.

John et Colette Trent,
Chelsea

Contre la vitesse

Le conseiller municipal Joseph De Sylva préfère les dos d'âne ou le rétrécissement des rues (*Le Droit*, 14 juillet) tel celui sur l'avenue De la Drave, dans le secteur Gatineau qui, l'hiver, devient si étroite qu'il est difficile de passer. L'été une bicyclette et un auto ne peuvent passer en même temps ce qui rend l'endroit très dangereux pour tous, surtout les jeunes. J'ai déjà vu une auto circuler sur le mauvais côté.

Oui, cela réduit la vitesse, mais ça cause aussi d'autres problèmes. À Gatineau, il y a de la vitesse partout. Serait-il logique d'installer des dos d'âne partout

ou encore des rétrécissement de rues? D'après M. De Sylva, cette pratique est très dispendieuse.

En passant, qu'est-il arrivé des escouades circulation des anciennes villes de Gatineau et Hull? De mémoire, celle de Gatineau produisait beaucoup.

Denis Payette,
Gatineau

Célébration ou conspiration

Gilles Duceppe n'a pas à se vanter que son parti ait joué un rôle important dans l'adoption projet de loi C-38. On a d'ailleurs assez de ces Québécois qui s'insurgent en Ontario pour y semer la mauvaise graine. Le Québec est très bien reconnu pour sa déchéance morale depuis les années 1960: les plus hauts taux de suicide chez les jeunes, d'avortement et de divorces se trouvent au Québec. Rien de surprenant avec les valeurs qu'on y véhicule. Quel exemple, M. Duceppe et compagnie!

On n'a pas fini d'ailleurs d'assister à leur palmarès de chansons fausses! Je suis si contente d'avoir fui cette province, et combien d'autres pensent comme moi!

Sarah Leblanc,
Rockland

Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; *LeDroit* ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Forum



ARCHIVES, Le Droit

« Si le film *Aurore* (du réalisateur Luc Dionne, ci haut) arrivait à convaincre un seul adulte de signaler la situation d'un enfant en détresse à la DPJ alors qu'il hésitait à le faire auparavant, ce film aura été utile », assure Jean-Pierre Hotte.

Aurore, une histoire d'hier... et d'aujourd'hui

Le film *Aurore* soulève une réalité d'actualité encore très présente: la loi du silence, l'hésitation à dénoncer l'insoutenable, ce qu'on ne veut pas voir ou entendre, ce qu'on ne veut pas croire.

Dans l'histoire d'*Aurore*, tout le voisinage de la famille Gagnon à Sainte-Philomène se doutait que la maltraitance faite aux enfants devait cesser, mais personne n'a osé agir. Il a fallu contrer l'église, la peur et la tradition du «ça ne nous regarde pas» pour que certains finissent par bouger, malheureusement trop tard pour la petite Aurore.

Encore aujourd'hui, malgré la Loi sur la protection de la jeunesse qui existe pour protéger ces enfants, certaines personnes hésitent à signaler la situation d'un enfant en détresse. Parce que, pour eux, s'introduire dans la vie privée fait partie des tabous, parce qu'on craint les représailles, parce qu'on a peur de causer plus de tort que de bien... Pourtant, c'est le silence qui permet aux abus de se poursuivre.

Même après plusieurs décennies, l'histoire d'*Aurore* Gagnon soulève l'indignation. Plusieurs personnes sont soulagées à l'idée qu'à notre époque, cette situation ne pourrait pas être possible. Malheureusement, encore beaucoup d'enfants vivent une souffrance physique et psychologique, pas toujours dans des situations extrêmes comme *Aurore*, mais qui laissent néanmoins des séquelles graves et récurrentes. Il est vrai qu'aujourd'hui, ces enfants peuvent recevoir de l'aide, soit de la part d'un organisme communautaire, soit du CLSC, soit d'un centre jeunesse après que leur situation ait été signalée à la Direction de la protection de la jeunesse (DPJ).

Au cours de la dernière année, les centres jeunesse ont dû venir en aide à 943 enfants pour motif d'abus physique. Des enfants qui reçoivent des coups, entraînant parfois des blessures graves, par des parents ou des proches qui ne contrôlent pas leur colère ni leurs gestes et qui s'en prennent à eux. Des enfants qui sont aux prises avec des parents qui ont besoin d'aide, qui ont souvent été victimes eux-mêmes de maltraitance et qui n'ont pas appris à maîtriser leur stress, leurs frustrations ou

encore qui sont aux prises avec des problèmes graves de toxicomanie ou de santé mentale.

D'autres enfants sont signalés à la DPJ pour différents motifs, parce qu'ils sont abusés sexuellement, négligés, abandonnés ou qu'ils manifestent des troubles de comportement. Tous ces enfants, ainsi que leurs parents, ont besoin d'aide, et leur situation nécessite une intervention. Un phénomène qui s'amplifie? Les centres jeunesse, qui chapeautent la DPJ, constatent une augmentation de signalements de 27 % depuis les cinq dernières années. Comment expliquer? Cela peut traduire une plus grande sensibilité du public à la maltraitance des enfants, mais aussi une augmentation de la détresse des familles: la pauvreté, la détérioration du tissu social, l'isolement des familles.

Les adultes doivent veiller au bien-être des enfants, et ce sont sur eux que les enfants peuvent compter. Lorsqu'un enfant est maltraité, il doit être protégé, d'abord par son milieu immédiat, sinon par un organisme expert, pouvant compter sur un personnel aux compétences reconnues, pour que cessent les abus.

Si le film *Aurore* arrivait à convaincre un seul adulte de signaler la situation d'un enfant en détresse à la DPJ alors qu'il hésitait à le faire auparavant, ce film aura été utile. Dans une société tournée vers des valeurs de consommation et de paraître, il est insoutenable de savoir que d'autres *Aurore* sont parmi nous et se couchent tous les soirs, vulnérables, apeurés, dans l'attente silencieuse qu'un adulte responsable et sensible leur vienne en aide ou appelle de l'aide pour eux. Ensemble, brisons le silence. Même dans le doute, faire un signalement à la DPJ est judicieux. Ce sont alors les intervenants sociaux qui possèdent l'expertise, des médecins, des juges, qui pourront prendre des décisions qui s'imposent. Hésiter et attendre est extrêmement destructeur pour l'enfant.

Pour des milliers d'enfants, la souffrance n'est pas du cinéma. Ne restons pas spectateurs.

Jean-Pierre Hotte,
directeur général,
Association des centres jeunesse
du Québec

Une sage décision



Guy
Lecavalier

collaboration spéciale

La tentation était trop forte! Marianne Rochon, chef du seul et unique parti politique municipal, Démocratie Gatineau, a rendu les armes... Grosse nouvelle! Le sens du devoir m'appelle à la tâche. Après tout, c'était la une du journal de mardi! Mon repos estival peut attendre une autre semaine, non?

Quelle aventure! Malheureusement, Démocratie Gatineau n'a jamais pris son envol. Soutenir que ce parti est en veilleuse jusqu'aux élections de 2009 est une façon élégante de s'en sortir. Démocratie Gatineau est mort et ne verra jamais le jour. Point final.

La crédibilité de quelques personnes qui ont voulu se faire un capital politique en participant à cette nouvelle aventure a été entachée pour plusieurs années. Ces politiciens en puissance n'ont jamais livré la marchandise promise mois après mois.

Comment peut-on espérer qu'un parti politique prenne son envol sans avoir le financement requis, un programme sérieux et des candidats crédibles? Wow! Un logo avait été créé! C'était le monde à l'envers! Ce parti politique était sous respirateur artificiel depuis ses premiers balbutiements, avouons-le.

À un certain moment, j'ai cru qu'il prendrait du galon. L'arrivée à la présidence de M^e Jean-Carol Boucher, spécialiste en droit municipal, annonçait des jours plus heureux. Force a été de constater qu'un bon plaideur ne possède peut-être pas tous les éléments pour convaincre

des citoyens de le suivre. Lui aussi a perdu plusieurs plumes dans cette histoire!

Sur le plan de la crédibilité, le grand perdant n'est nul autre que le fondateur de Démocratie Gatineau, Pierre Durand. La chronologie des événements des deux dernières années fourmille de promesses non remplies nous rappelant que ce même Durand était celui qui, en plus, avait gonflé aux journalistes les chiffres des signataires du registre dans le secteur Gatineau lors du dernier processus référendaire pour défusionner la nouvelle ville. Et dire qu'il ose demander la confiance des citoyens en soumettant sa candidature au poste de conseiller dans le district du Lac-Beauchamp...

D'autres individus ont poussé à la roue de Démocratie Gatineau. Ils préféraient demeurer dans l'ombre. Était-ce par vengeance envers l'administration actuelle de la Ville de Gatineau ou réellement pour épouser une cause en laquelle ils croyaient? Ils sortiront peut-être de leur mutisme un jour...

Marianne Rochon n'aura été qu'un cobaye dans toute cette histoire. Elle passera aux annales au même titre qu'un

Sylvain Ladéroute qui a déjà tenté sa chance à la mairie de l'ancienne Ville de Hull. Vous vous souvenez de ce Ladéroute? Il n'y avait vu que du feu dans une élection contre Yves Ducharme.

ET L'AUTRE CANDIDAT

Pendant ce temps, la campagne d'un autre candidat à la mairie, Marc Bureau a pris une tournure pour le moins étrange cette semaine. Le feu est aux poudres dans le clan communautaire, là où Bureau devrait avoir la majorité de ses appuis.

Le coordonnateur de Logement'Occupe, François Roy n'a pas fait dans la dentelle en prétendant que Bureau, président de la Commission permanente de l'habitation, avait nui à l'avancement du dossier dans la dernière crise du logement social. Même si Bureau a tenté publiquement aux accusations de Roy, le mal était déjà fait.

Plus de citoyens se rappelleront que Roy a attaqué Bureau, eux qui semblaient marcher main dans la main défendant souvent à la même table la cause des moins bien nantis.

Même s'il ne le criera pas sur tous les toits, le coup a dû être difficile à encaisser pour Bureau, qui doit déjà prendre les bouchées doubles dans l'espoir de faire une lutte au maire en place. Si ses présumés alliés naturels commencent à le désavouer publiquement, la campagne risque d'être très longue.

Et pendant ce temps, le maire sortant Yves Ducharme, en vacances, refait ses forces de l'autre côté de l'Atlantique. Il doit afficher un large sourire voyant ce qui se passe dans les camps ennemis, lui qui n'a pas encore sorti l'artillerie lourde.

Jeux du Québec: Ducharme répond

À Raymond Côté,
président de Sports Québec,

Le journal *Le Droit*, dans son édition du vendredi 8 juillet, nous rapportait des propos pour le moins surprenants et inattendus de la part d'un président de Sports Québec sur le potentiel de la Ville de Gatineau d'accueillir des événements sportifs de grande envergure, ce qui inclut une Finale des Jeux du Québec.

D'un trait, vous déclarez que le conseil municipal ne bouge pas dans le dossier de la construction d'un centre sportif, se contentant plutôt de « répéter le même refrain depuis longtemps... que le dossier repose entre les mains du gouvernement Charest ». Sans doute n'êtes-vous pas au courant que la Ville de Gatineau, lors de l'adoption de son budget 2004, a inclus un montant de 8,7 millions\$ pour le centre sportif, en plus d'ajouter un montant d'environ 11 millions\$ pour la construction de deux piscines intérieures, l'une dans le secteur Buckin-

gham et l'autre dans le secteur Aylmer. Le gouvernement fédéral, par l'entremise de notre député fédéral, a annoncé qu'il injecterait un montant de 10 millions\$ conditionnel à la participation du Gouvernement du Québec pour la réalisation du centre sportif.

Nous avons fait nos devoirs. Maintenant, c'est vrai que nous attendons une réponse de la part de Québec.

De plus, pour ce qui est de la candidature de la Ville de Gatineau pour la Finale des Jeux d'été 2007, vous affirmez que « [...] ce manque d'infrastructures a coûté des points précieux à Gatineau pour l'obtention des Jeux ». Vous me voyez très surpris d'une telle affirmation car, lors de la rencontre avec les gens de Sports Québec pour faire le suivi sur notre candidature, ce n'est pas du tout le discours que nous avons entendu. Au contraire, on nous a indiqué que notre cahier de candidature était très bon et que le pointage qui sépare Sept-Îles des autres villes candidates est très serré. Nulle

part nous a-t-on dit que nos infrastructures étaient en cause.

D'ailleurs, faut-il vous rappeler que pour tenir des compétitions de niveau provincial, la Ville de Gatineau possède déjà toutes les infrastructures aquatiques requises. Nous avons d'ailleurs accueilli les Jeux du Québec à l'été 1981 avec les mêmes infrastructures, ainsi que les Jeux de la Francophonie en 2001.

Quant à la candidature de la Ville de Gatineau pour une prochaine finale des Jeux, je vous informe que notre décision n'est pas encore arrêtée. À l'instar des villes de Saguenay, Sainte-Thérèse et Boisbriand, nous avons fait part de nombreux commentaires à Sports Québec en vue d'améliorer le processus de sélection d'une ville hôte pour les prochains Jeux. Nous avons hâte de prendre connaissance des recommandations qui émaneront de votre organisme.

Yves Ducharme,
maire de Gatineau

En bref

Discovery décollera dimanche au plus tôt

AP — CAP CANAVERAL, Floride

La NASA a annoncé hier qu'un nouveau lancement de la navette spatiale *Discovery* n'aurait pas lieu avant dimanche, au plus tôt, et encore ce serait «une chance» si ce «scénario vraiment optimiste» se concrétisait.

Le chef-adjoint du programme, Wayne Hale, a précisé qu'il faudrait probablement plusieurs jours à l'agence spatiale américaine pour trouver la cause de la défaillance du système d'indication du niveau de carburant à l'origine de l'annulation de la tentative de lancement de mercredi.

C'était le premier vol depuis l'explosion en février 2003 de Columbia, avec sept membres d'équipage à bord.

Violences au Kenya : 75 morts et un évêque italien tué

AP — NAIROBI

Des affrontements dans le nord du Kenya ont fait au moins 75 morts, dont une vingtaine d'enfants, a annoncé hier un porte-parole du gouvernement. Par ailleurs, un évêque catholique italien a été tué par balle hier, selon l'agence de presse catholique *MISNA*, basée à Rome.

M^{sr} Luigi Locati, 76 ans, est mort alors qu'il rentrait chez lui, à Isiolo, dans le nord du pays. L'information provenant de sources religieuses locales a été confirmée dans la soirée par l'ambassade du Vatican à Nairobi.

En ce qui concerne les affrontements, Alfred Mutua a déclaré qu'il s'agissait «d'une affaire locale», mais qu'une enquête était en cours sur «tous les aspects» de la question. Des rapports de police ont en effet imputé les violences à des bandits venus de l'Éthiopie voisine.

Des hommes armés de fusils et de lances ont attaqué les villageois de la zone reculée de Turbi mardi, à 560 km au nord-est de la capitale, Nairobi. D'après M. Mutua, 56 civils, dont au moins une vingtaine d'enfants à la gorge tranchée, ont été tués, environ 19 autres blessés, et des milliers d'animaux de ferme volés. La police a ensuite tué 10 des assaillants.

Le cadavre torturé d'un journaliste haïtien retrouvé cinq jours après son enlèvement

AP — PORT-AU-PRINCE

Le journaliste haïtien Jacques Roche a été retrouvé mort hier, son cadavre menotté et portant des traces de tortures et de balles, cinq jours après son enlèvement alors qu'il circulait au volant de sa voiture dans la capitale Port-au-Prince.

Roche, journaliste littéraire connu, était le chef de la rubrique littéraire du quotidien *Le Matin*, et également animateur d'une émission sur une chaîne de télévision locale.

Il avait été enlevé dimanche matin ses ravisseurs demandant dans un premier temps une rançon de 250 000 dollars, puis disant en accepter 10 000, somme que la famille s'appropriait à payer, a expliqué Joseph Guylere Delva, secrétaire général de l'Association des journalistes haïtiens.

Un Canadien sur dix a été harcelé au cours des cinq dernières années

Un Canadien sur dix âgé de plus de 15 ans a été, au cours des cinq dernières années, harcelé au point de craindre pour sa sécurité ou pour celle d'une personne de son entourage, indique une étude de Statistique Canada.

Presse Canadienne
TORONTO

Environ 2,3 millions de personnes — soit 1,4 million de femmes —, ont été traquées de façons diverses. Elles ont reçu des appels téléphoniques obscènes, ont été suivies ou espionnées, menacées ou encore, elles victimes de tentatives d'intimidation, indique l'étude publiée hier.

La majorité des victimes connaissaient le harceleur, et moins du quart ont été traquées par un étranger.

Les femmes victimes de harcèlement étaient proportionnellement plus nombreuses que les victimes de sexe masculin à déclarer avoir été traquées par un ancien partenaire, incluant un ex-conjoint et un ex-petit ami.

À l'opposé, les hommes étaient plus susceptibles de se faire harceler par une connaissance.

Les femmes victimes de harcèlement étaient deux fois plus susceptibles que les hommes de se faire poursuivre par un ex-conjoint, a affirmé Karen Miho-

rean, coauteure de l'étude de Statistique Canada.

Pour la première fois, l'agence fédérale s'est intéressée au harcèlement dans le cadre de son étude quinquennale sur la violence familiale. Ces données proviennent d'un sondage téléphonique mené auprès de 24 000 Canadiens, à qui des questions ont été posées à propos de différents crimes, dont le harcèlement, et de leur réaction lorsqu'ils y sont confrontés.

«Nous avons observé que les personnes qui ont rapporté être victime de harcèlement de la part de leur ex-partenaire étaient plus susceptibles d'affirmer qu'elles avaient subi diverses formes de harcèlement, et qu'elles étaient attaquées ou bousculées», a indiqué M^{me} Mihorean.

L'auteure a aussi observé que dans le cas de femmes qui étaient harcelées par un ex-conjoint, le harcèlement se prolonge au-delà d'une période d'un an.

«Quand vous êtes harcelé par un étranger, cela dure une semaine ou peut-être moins», a-t-elle dit, ajoutant avoir remarqué que le harcèlement mène souvent à la violence.

Le harcèlement survient souvent lorsqu'un homme refuse d'accepter que sa femme ou sa petite amie met un terme à leur relation, a indiqué Suzanne Jay, qui travaille dans un centre d'aide pour les femmes de Vancouver.

L'homme harcèlera la femme à son lieu de travail, à sa nouvelle résidence ou il ciblera des amis ou des membres de sa famille, a dit M^{me} Jay.

«L'effet souhaité est de faire comprendre à la femme qu'elle ne peut avoir de vie si elle ne se soumet pas à son contrôle. En plus de 30 ans de travail auprès des femmes en difficulté, je sais pertinemment qu'une femme qui met un terme à une relation est en danger face à l'homme impliqué pour une période de 18 mois», a-t-elle dit.

Le rapport de Statistique Canada révèle aussi que le taux global de violence conjugale — physique, émotionnelle ou économique — sur cinq ans est demeuré inchangé, à sept pour cent.

Les femmes victimes de violence conjugales étaient au-delà de deux fois plus susceptibles d'être blessées, souvent sérieusement, que les victimes masculines.

«Les femmes sont aussi trois fois plus susceptibles de craindre pour leur vie et deux fois plus susceptibles d'être la cible de plus de 10 épisodes de violence», indique l'étude.

Les Canadiens doivent s'attendre à des pertes de vie en Afghanistan

Presse Canadienne

Les Canadiens doivent se préparer psychologiquement à la grande probabilité qu'un de leurs soldats soit tué dans le cadre d'une nouvelle opération militaire qui se déroulera dans le sud de l'Afghanistan, affirme le chef des forces armées.

«Existe-t-il une probabilité que nous subissions des pertes? Oui, bien sûr, a dit le général Rick Hillier, hier. Est-ce que je peux vous dire un chiffre à ce sujet? Absolument pas.»

Le Canada envoie, dans une région instable de la province de Kandahar, une équipe d'environ 250 soldats ainsi que des représentants des Affaires étrangères, des travailleurs humanitaires et des policiers de la Gendarmerie royale du Canada (GRC).

Une petite partie de ce qui est connu sous le nom d'équipe provinciale de reconstruction (EPR), commencera à se déployer au début de la semaine prochaine. La majorité des soldats, principalement d'Edmonton, entrera en service au début de la semaine suivante.

Des représentants afghans ont prévenu que le réseau Al-Qaïda d'Oussama ben Laden planifiait contre des soldats de la région des attentats du même type que ceux perpétrés en Irak. Le mois dernier, une EPR américaine a été la cible d'un kamikaze à Kandahar — dans le même secteur où l'équipe canadienne sera déployée. Quatre soldats ont été blessés.

Les pertes font partie de la réalité militaire, a dit M. Hillier, mais il doute que les Canadiens soient prêts à cette éventualité. «Non, je ne crois pas qu'ils le sont, a affirmé le chef d'état-major de la Défense. Mais l'opinion publique doit être éveillée aux dangers auxquels nous sommes exposés.»



ARCHIVES, Le Droit

«Existe-t-il une probabilité que nous subissions des pertes? Oui, bien sûr, affirme le général Rick Hillier. Est-ce que je peux vous dire un chiffre à ce sujet? Absolument pas.»

Certains ont aussi émis des réserves concernant le niveau de préparation des Canadiens face aux effusions de sang que le nouveau rôle du Canada en Afghanistan pourraient causer.

«Kandahar sera la mission décisive qui déterminera si nous sommes prêts à payer le prix de notre plus récent engagement, a écrit Nic Boisvert dans un article publié cette semaine par le Conseil pour la sécurité canadienne au XXI^e siècle. Il est préférable de savoir maintenant si nous pouvons supporter ce genre de mission. Il faudra du courage et du leadership politique. Sommes-nous à la hauteur?»

Malgré le niveau élevé de danger à Kandahar — comparativement au calme rela-

tif de Kaboul, où le Canada a perdu trois soldats morts en service — l'armée ne prévoit pas modifier ses façons de faire pour le travail des EPR.

«Il s'agira de la même stratégie, a dit M. Hillier. Un pâté de maison à la fois», alors que les soldats se concentreront sur de petites zones au sein des communautés afin d'éviter de se retrouver dans des affrontements plus importants.

À Kaboul, le Canada a eu du succès avec une stratégie visant à gagner le cœur de la population en assurant la sécurité et en contribuant à des projets de reconstruction. Il reste à voir dans quelle mesure les Canadiens seront les bienvenus à Kandahar.

Québec évite un recours collectif

Presse Canadienne

Le gouvernement du Québec n'aura pas à se défendre contre un groupe de femmes qui voulait le poursuivre pour des temps d'attente trop longs dans le traitement de leur cancer.

Hier, la Cour suprême du Canada a annoncé qu'elle refusait d'entendre une cause où des femmes, réunies en un recours collectif, voulaient obtenir la permission de poursuivre le gouvernement du Québec pour des délais indués dans l'obtention de traitements contre le cancer du sein.

En mars 2004, la Cour supérieure du Québec concluait qu'il y avait matière à intenter une action contre 12 hôpitaux du Québec et autorisait Anahit Cilinger, une Québécoise d'origine turque, à représenter les autres femmes qui ont dû subir une attente similaire à la sienne.

Les Québécoises atteintes d'un cancer du sein qui, depuis le 13 octobre 1997, ont attendu plus de huit semaines pour commencer leur traitement, sont éligibles à faire partie du recours collectif. On estime leur nombre entre 8000 et 10000. Il est difficile d'évaluer le montant total des dommages qui pourraient être accordés, mais la somme de 250 millions\$ a été évoquée.

On plus de poursuivre les 12 hôpitaux, les femmes auraient aussi voulu inclure le gouvernement du Québec dans leur recours. À leur avis, le gouvernement provincial est au cœur même de l'affaire, puisque c'est lui qui subventionne les hôpitaux.

Hier, l'avocat qui représente les femmes réunies dans ce recours collectif, Michel Savonitto, se disait déçu de cette décision.

L'avocat et ses clientes fondaient bien des espoirs à la suite du jugement, il y a un mois, de la Cour suprême dans la cause menée par le médecin Jacques Chaoulli. La haute cour statuait alors que les Québécois étaient en droit de souscrire une assurance médicale privée pour tous les soins dont ils ont besoin, y compris ceux de base.

Dans la décision partagée, la cour s'est montrée convaincue par la preuve démontrant que, «pour certaines chirurgies, les délais inhérents aux listes d'attente augmentent le risque de mortalité du patient ou d'irréversibilité de ses blessures».

NOUVEAU PROGRAMME PRÉSCOLAIRE

- 4 places subventionnées par la Ville d'Ottawa
 - 3 places payantes.
- Le service offre un programme éducatif et est licencié par le ministère.

Pour plus de renseignements contacter la directrice
Anabela Medeiros au (613) 746-6327

Les déjections d'oiseaux: une source importante de pollution

Presse Canadienne
TORONTO

Les déjections d'oiseaux de mer, qui contiennent de fortes proportions de mercure et de DDT, constituent une source importante de pollution des lacs et étangs du Nord, ont découvert des chercheurs canadiens.

Les concentrations de produits chimiques relevées par les spécialistes étaient jusqu'à 60 fois plus élevées dans les étendues d'eau de l'île Devon, dans le Nunavut, que dans d'autres secteurs de l'Arctique, selon une

étude devant être dévoilée aujourd'hui dans les pages de la publication *Science*.

Des couches de sédiments d'une épaisseur de moins d'un centimètre ont été analysées l'été dernier à Cape Vera, 1800 kilomètres au nord d'Iqaluit, sur la rive nord de l'île, où 20 000 fulmars boréaux font leur nid chaque année.

Ces échantillons ont révélé que le guano des oiseaux, contenant du mercure, du DDT, des BPC et des pesticides, glisse graduellement de falaises de 250 mètres de haut pour se retrouver dans les eaux environnantes.

Les fulmars, qui ressemblent à des goélands et qui se nourrissent de zooplancton, de calmar et de poisson dans l'océan Atlantique, tirent de leur nourriture les produits chimiques qui se retrouvent ensuite dans des écosystèmes relativement peu touchés, a indiqué John Smol, professeur de biologie à l'Université Queen's de Kingston, en Ontario.

«On serait tenté de dire 'Et puis après? Il y a ces étangs dans l'Arctique qui contiennent plus de DDT et de mercure'», a indiqué M. Smol au téléphone depuis Resolute Bay, au Nunavut.

Cependant, les fulmars provoquent un «effet boomerang», alors que des polluants industriels que l'on croyait perdus dans l'océan à des centaines de kilomètres de la terre se retrouvent sur le continent et menacent des espèces terrestres, a-t-il ajouté.

«Les insectes (aquatiques) sont mangés par les oiseaux, les oiseaux sont mangés par les renards, a affirmé M. Smol. Il est possible que nous ayons là une nouvelle façon pour les (polluants) de retourner dans l'écosystème terrestre.»

Zellers

Les vendredi, samedi et dimanche 15, 16 et 17 juillet 2005

JUSQU'À
50%
de rabais
TOUS les mobiliers de jardin



149⁹⁷
ord. 299,97
Mobilier Bali 6 pièces



249⁹⁷
ord. 499,97
Mobilier Milan 6 pièces



299⁹⁷
ord. 599,97
Mobilier Regency 12 pièces

25% de rabais sur TOUS les luminaires d'extérieur
Le choix varie selon le magasin.

JUSQU'À **60%** de rabais sur TOUS les accessoires décoratifs pour la pelouse
Le choix varie selon le magasin.

JUSQU'À **60%** de rabais sur TOUS les outils de jardinage à manche long ou court
Le choix varie selon le magasin.

15% de rabais sur TOUS les barbecues
30% de rabais sur TOUS les accessoires pour barbecue
Le choix varie selon le magasin.

JUSQU'À **25%** de rabais sur TOUS les vélos
Le choix varie selon le magasin.

30% de rabais sur TOUS les fauteuils de jardin, chaises longues, fauteuils et causeuses va-et-vient de jardin, abris pare-soleil, parasols et socles
Le choix varie selon le magasin.

ACHETEZ-EN UNE ET OBTENEZ-EN UNE À **1/2 PRIX!**
Serviettes de plage
*Le deuxième article doit être de valeur égale ou inférieure.

50% de rabais sur TOUS les appareils et accessoires de nettoyage à pression Coleman® et sur les outils électriques Power Smith
*Sauf le modèle à 1300 lb/ps.

50% de rabais sur rangement pour équipement de golf
• Métal noir • Peut contenir jusqu'à 2 ensembles de bâtons
• Rangement pour balles, chariot et chaussures.
• Parfait pour le garage ou le sous-sol
59,97 ord. 119,97

Prix en vigueur les vendredi, samedi et dimanche 15, 16 et 17 juillet 2005. Tant qu'il y en aura. Désolés, aucun bon d'achat différé.



La portée des ADM en Irak a été exagérée, admet un conseiller

Associated Press
WASHINGTON

Le gouvernement américain a «exagéré» la question des armes de destruction massive (ADM) pour obtenir le soutien de l'opinion publique à la guerre contre le régime de Saddam Hussein en Irak, a affirmé hier Douglas Feith, principal conseiller politique du secrétaire (ministre) à la Défense Donald Rumsfeld.

Bien que les ADM aient été la principale raison avancée par Washington pour attaquer, aucune arme de destruction massive n'a été trouvée en Irak, ni par les inspecteurs des Nations unies ni par ceux dépêchés par les États-Unis après l'invasion du pays en mars 2003. Ces derniers jugeaient cependant évident que Saddam Hussein entendait relancer les programmes d'ADM une fois les sanctions de l'ONU levées.

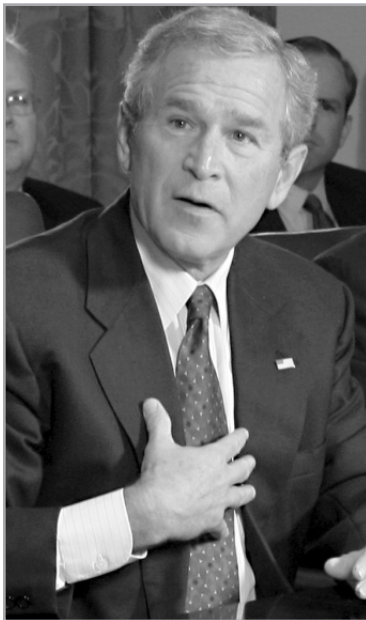
Secrétaire adjoint à la Défense sur le point de partir en retraite,

Douglas Feith reste cependant convaincu que le président George Bush avait raison de déclencher cette guerre.

«Je pense qu'il est indéniable que nous, en tant que gouvernement, au lieu de donner l'importance adaptée à toutes les principales raisons d'aller en guerre, avons exagéré l'aspect ADM», a déclaré cet important acteur de la stratégie américaine contre le terrorisme.

«Il aurait mieux valu faire un meilleur travail de communication sur tous les aspects des justifications stratégiques de la guerre», a-t-il insisté.

«Nos services de renseignement ont apparemment commis une erreur au sujet des stocks d'ADM dont ils ont assuré à George Bush qu'ils existaient en 2003, a poursuivi M. Feith. «Tout ce que nous avons pu dire concernant les stocks était exagéré étant donné que nous ne les avons pas trouvés.»



ASSOCIATED PRESS

Secrétaire adjoint à la Défense, Douglas Feith reste cependant convaincu que le président George Bush avait raison de déclencher la guerre en Irak.

Le soutien à Ben Laden est en baisse

Associated Press
WASHINGTON

Le soutien à Oussama ben Laden et aux attentats suicide s'amenuise dans plusieurs pays musulmans importants, selon un sondage publié hier.

Le Pew Research Center for the People and the Press a réalisé ce sondage, avant les attentats de Londres du 7 juillet, dans 17 pays, dont six à majorité musulmane, l'Indonésie, la Jordanie, le Liban, le Maroc, le Pakistan et la Turquie.

Pour une majorité de musulmans au Maroc (79 %), en Indonésie (66 %) et en Turquie (66 %), la violence contre des civils au nom de la défense de l'Islam n'est jamais justifiée. En mars 2004, 40 % des musulmans du Maroc estimaient que la violence

contre des cibles civiles était «parfois» justifiée. Ils ne sont plus que 13 %.

Mais en un an, le soutien aux attentats-suicide contre les Américains et leurs alliés occidentaux en Irak a aussi notablement diminué dans les pays à majorité musulmane. Ce déclin est le plus marqué en Jordanie, où 70 % des musulmans sondés les trouvaient justifiables en mars 2004: ils ne sont plus que 49 %.

Dans les pays où des attentats-suicide ont été perpétrés, Oussama ben Laden, dirigeant du réseau Al-Qaïda, connaît une perte de popularité. Il ne recueille plus la confiance que de 26 % des Marocains (contre 49 % en mai 2003) et 35 % des Indonésiens (contre 58 %).

En revanche, la confiance dans l'orchestrateur désigné des

attentats du 11 septembre 2001 augmente au Pakistan (51 % contre 45 % en mai 2003) et en Jordanie (60 % contre 55 %).

L'image des États-Unis reste mauvaise dans les pays à majorité musulmane, à l'exception du Maroc, où 49 % de la population (contre 44 %) regarde Washington favorablement.

Selon les pays, les causes avancées pour expliquer l'extrémisme des islamistes diffèrent. Le Liban et la Jordanie donnent la priorité aux politiques américaines, le Pakistan et le Maroc à la pauvreté.

Ces sondages ont été réalisés du 20 avril au 16 juin auprès d'échantillons de 1 003 personnes en Turquie, 1 022 en Indonésie, 1 225 au Pakistan, 1 000 au Liban, 1 000 au Maroc, 1 000 en Jordanie.

L'ouragan Emily se renforce et fait un mort

Associated Press
ST. GEORGE, Grenade

L'ouragan Emily s'est renforcé hier après avoir frappé l'île de la Grenade, dans les Caraïbes, tuant au moins un homme, soufflant les vitres de l'hôpital flambant neuf de la capitale, St. George, détruisant des récoltes et provoquant des inondations.

L'ouragan est passé en catégorie 3 lors de son passage sur les îles du Vent, déclenchant une forte houle, des rafales de vent et des pluies torrentielles dans toute la région, de Trinité-et-

Tobago au sud, près du Venezuela, à la République Dominicaine.

Alors que les vents soufflent déjà à près de 180 km/h, le Centre National des ouragans de Miami a annoncé que le deuxième gros cyclone de la saison allait encore se renforcer.

Hier soir, l'œil du cyclone se trouvait à environ 700 kilomètres au sud-est de Saint-Domingue, la capitale de la République dominicaine, qui a émis une alerte aux tempêtes tropicales pour son littoral sud. Emily marche sur les traces de l'ouragan Dennis, qui a fait au moins 25 morts à Haïti et

16 à Cuba la semaine dernière.

L'Organisation des États américains a exprimé son inquiétude de «graves contrecoups économiques» pour les pays touchés par les ouragans.

Ex-tempête tropicale qui s'est transformée en ouragan mercredi, Emily a particulièrement affecté la partie nord de la Grenade, et deux îles de cet État insulaire, Carriacou et Petite Martinique, selon les autorités locales. Les autorités ont demandé aux habitants de rester chez eux ou dans des abris, le temps qu'elles évaluent les dommages.

Violences en Irak : 28 morts

Associated Press – BAGDAD

Les multiples violences ont fait au moins 18 morts, hier, dont deux kamikazes, selon les autorités, qui ont annoncé la découverte des corps de dix hommes tués d'une balle dans la tête alors qu'ils étaient menottés et avaient les yeux bandés.

Ces hommes âgés de 25 à 35 ans, qui ne portaient aucune pièce d'identité et dont ignore l'obédience, ont été trouvés mercredi soir dans le secteur de Maa-mel, dans les faubourgs est de la capitale. Cette découverte survient dans un contexte de vive tension entre la minorité sunnite et le gouvernement à majorité chiite d'Ibrahim al-Jaafari.

D'autres violences ont été signalées hier par les autorités

américaines et irakiennes dans le pays. Dans le centre de Bagdad, deux kamikazes ont déclenché leur bombe en approchant de la Zone verte fortifiée abritant les sièges des forces américaines et du gouvernement irakien. Un troisième a été blessé et capturé par les forces américaines et irakiennes, selon les autorités. Les attentats, revendiqués par Al-Qaïda en Irak dans un communiqué non authentifiable publié sur Internet, ont tué deux policiers et blessé sept autres personnes.

Dans l'est de la capitale, une équipe de la chaîne de télévision Irakiya qui filmait les funérailles de certaines des 27 victimes, dont 18 enfants, de l'attentat-suicide à la voiture piégée de la veille, a été attaquée par des tireurs; trois personnes ont été blessées.

Une Israélienne tuée par un tir de roquette

Associated Press – JÉRUSALEM

Une Israélienne a été tuée hier par une roquette tirée de la Bande de Gaza. La roquette est tombée sur Nativ Haasara, commune située au nord du territoire palestinien, atteignant une femme d'une vingtaine d'années, décédée des suites de ses blessures. Une autre roquette a touché une voiture du village.

Le ministre de l'Intérieur Nasser Yousef a ordonné à la police de faire cesser les tirs de roquettes. À la tombée de la nuit, la police palestinienne a tiré et blessé des hommes armés du Hamas qui refusaient de s'arrêter à un barrage dans le nord de la bande de Gaza. Des tireurs ont fait feu à balles et avec des grenades sur des postes de police.

Des activistes palestiniens tirent presque quotidiennement des roquettes et obus de mortier contre les implantations juives à Gaza et localités israéliennes voisines, des tirs qui font d'ordinaire peu de victimes. Les tirs d'hier ont été revendiqués par les Brigades des Martyrs d'Al-Aqsa, en représailles à une opération israélienne le même jour à Naplouse (Cisjordanie) qui a provoqué la mort d'un militant palestinien. Le Hamas les a aussi revendiqués, selon les médias.

Selon l'armée israélienne, le militant tué, Mohammed Alassi, 28 ans était un chef local du Jihad islamique, recherché pour une série d'attentats en Israël. Il était membre selon d'autres sources à Naplouse des Brigades des Martyrs d'Al-Aqsa.

Affrontement à Cuba entre dissidents et partisans du régime

Associated Press – LA HAVANE

Plusieurs dizaines de dissidents cubains commémorant le naufrage meurtrier, en 1994, d'un bateau transportant des candidats à l'exil se sont heurtés à un groupe de partisans du régime communiste à La Havane.

Des journalistes ont rapporté avoir vu au moins deux opposants arrêtés après l'échauffourée de mercredi. Elizardo Sanchez, qui dirige la Commission cubaine pour les droits de l'homme et la réconciliation nationale, une organisation non gouvernementale, a estimé de son côté qu'au moins dix militants avaient été appréhendés.

Le groupe d'opposants avait jeté des fleurs dans l'océan, en souvenir des 41 candidats à l'exil qui s'étaient noyés il y a 11 ans

lors du naufrage de leur bateau. Peu après, ils ont été pris à partie par des partisans du gouvernement scandant des slogans révolutionnaires. Plusieurs dissidents ont été bousculés, mais aucun blessé n'a été signalé.

Plus tard dans l'après-midi, une autre manifestation gouvernementale a été organisée, rassemblant des employés des ministères et des membres de l'Union des Jeunes Communistes (UJC).

Le 13 juillet 1994, des Cubains tentant de quitter l'île s'étaient emparés d'un bateau en bois appartenant aux autorités et avaient été pris en chasse par trois remorqueurs. Selon les survivants, ces derniers auraient délibérément percuté l'embarcation, qui a coulé. Le régime castriste affirme que la collision était accidentelle.

Innovation... durabilité... beauté...
FuturaWood

Bois traité	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2" x 4" sec	-	-	4.93	6.17	7.39	8.80	10.06
2" x 6" sec	-	-	7.54	9.42	11.30	13.19	15.07
2" x 8" sec	-	-	10.06	12.56	15.07	17.59	20.10
2" x 10" sec	-	-	13.84	17.30	21.12	24.64	28.16
1" x 6" sec	2.45	2.94	4.08	5.10	6.16	-	8.78
4" x 4" vert	-	-	9.88	12.73	15.26	18.48	21.12
1 1/4" x 6" sec	-	-	5.80	7.25	8.74	10.14	11.64
6" x 6" vert	-	-	23.90	29.88	35.86	41.83	47.81

PAL PILON
On revient toujours chez Pilon!
5 boul. Montclair, secteur Hull
771-5841
ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h 00

CIL
Teinture CIL Maître bois opaque à l'acrylique et à l'huile pour clôtures et parements et semi-transparente à l'huile pour terrasses, clôtures et parements ainsi que traitement pour cèdre
21⁹⁹\$

SICO
inspiration liquide
Des rabais mur à mur!
Jusqu'au 14 août 2005
34⁹⁹\$
Latex acrylique fini perlé
Toutes les couleurs à un seul prix

Rampes en aluminium Pré-assemblées Série 2000
Plus robuste, durable que le vinyle et le bois
20 ANS GARANTIE
Idéale pour les plates-formes, vérandas, balcons, passerelles et escaliers.
Facile à installer.
Sans entretien

REPLICO
Produits de décoration et d'architecture
Destination Elegance
REVÊTEMENT PANNEAUX RIGIDES
(Inventaire des plus complet)

PQ: Louis Bernard lance sa campagne

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le lancement officiel de la campagne au leadership de Louis Bernard, hier dans le quartier Saint-Henri à Montréal, avait des relents de nostalgie, avec les références au « bon temps de René Lévesque » et la présence de nombreuses personnalités péquistes des années 1970 et 1980.

Deux des proches collaborateurs de René Lévesque, Michel Carpentier et Jean-Roch Boivin, assistaient d'ailleurs au lancement de sa campagne.

Et c'est un discours clairement souverainiste qu'il a livré, sans faux-fuyant, livrant même « sa » question à un futur référendum: « Acceptez-vous que le Québec devienne un pays indépendant et souverain? Oui ou non. »

M. Bernard s'est aussi dit peiné de voir « gaspillé » l'héritage des gouvernements passés par le

Les écoles dépendent de plus en plus de revenus extérieurs

Presse Canadienne

Des écoles de partout au Canada dépendent de plus en plus de sources de revenus extérieures pour payer ce qui est supposé être une éducation subventionnée par l'État, selon une nouvelle étude.

Cela pourrait avoir de sérieuses conséquences sur l'équité et la qualité d'un système scolaire constituant l'une des pierres angulaires de notre société démocratique, a affirmé hier la présidente de la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, Terry Price.

« L'éducation publique sert un bien collectif, mais il y a eu un vrai virage ces 20 dernières années dans toutes sortes de choses », a déclaré M^{me} Price.

« Ce qui était une pierre angulaire de notre démocratie est maintenant perçu comme quelque chose de nécessaire pour la réussite d'un individu [...] et par conséquent, les gens qui devraient payer pour cela sont les utilisateurs », a-t-elle ajouté.

Une enquête menée par la fédération auprès de 3100 écoles, lors de la dernière année scolaire, a démontré que grâce à des levées de fonds, chacune a en moyenne obtenu 15 700 \$, ce qui n'inclut pas les revenus publicitaires, les ententes exclusives de mise en marché et d'autres accords.

Cela représente au moins 46 millions \$ que les différents ordres de gouvernement n'ont pas eu à consacrer à l'éducation de la jeunesse du pays. Cette somme ne constitue qu'une fraction du chiffre réel, compte tenu du fait que 21 % des 14 500 écoles publiques approchées par la fédération ont pris part au sondage.

Maka Kotto supplie Bernard Landry de se présenter à la direction du PQ

Presse Canadienne – QUÉBEC

Bernard Landry va être sévèrement jugé par l'histoire s'il s'obstine à demeurer chez lui plutôt que de se porter candidat à la direction du Parti québécois, a prédit, hier, le député bloquiste Maka Kotto.

Convaincu que l'ancien chef péquiste démissionnaire est le seul homme à pouvoir conduire rapidement le Québec à la souveraineté, M. Kotto s'est donné comme mission de « ramener

M. Landry à la raison d'État. »

Signataire, aux côtés d'une quarantaine de militants péquistes, d'une lettre publique réclamant le retour de M. Landry, le député fédéral de St-Lambert croit le moment venu d'augmenter la pression sur l'ancien chef.

Il y a « urgence », a-t-il insisté, de profiter de la vague de popularité de l'option souverainiste, une popularité dopée par les révélations de la commission Gomery.

Mais cette ferveur, a-t-il ajouté,

risque de s'estomper au long des mois, sinon des années, que devra consacrer l'un ou l'autre des aspirants présentement en lice à gagner la confiance d'une majorité de Québécois.

« Le nouveau ou la nouvelle qui pourrait s'installer comme chef du PQ va avoir à prouver des choses, sur le plan de la gouvernance, pour être crédible. Or, M. Landry, lui, n'a plus cet exercice de crédibilité à faire. Il l'a démontré. Son seul objectif, c'est la souveraineté », a-t-il expliqué.

la **Baie** encore plus

Durant les 3 premières heures* (de 8 h à 11 h) le samedi 16 juillet

achetez un article et obtenez-en un 2^e gratuitement* :

• mode
Tommy Hilfiger
pour elle

• hauts tout-aller
Tommy Hilfiger
Denim pour lui

• maillots de bain
pour tous

• mode pour enfant

*Or while quantities last. Free item must be of equal or lesser value.

10 % de rabais additionnel* en réglant avec votre carte de crédit Hbc les vendredi 15 et samedi 16 juillet

Sur les prix de solde et de liquidation. 10 % de rabais* sur les prix ordinaires. *Exceptions ci-dessous.



SOLDE DU WEEK-END jusqu'au dimanche 17 juillet : JUSQU'À 50 % DE RABAIS

pour elle et lui

solde 1999 à 2999
TOGO^{MC}, DANIEL HECHTER, DOCKERS, AUTHENTICS d'ARROW et MANTLES^{MC}
choix de chemises tout-aller pour lui
Ord. 24,99 \$ à 60 \$.

solde 1999 à 4999
choix de chemises de ville et de cravates pour lui. Ord. 34,99 \$ à 75 \$.

solde 2999 à 3999
TOGO^{MC} et MANTLES^{MC}
choix de pantalons tout-aller pour lui
Ord. 45 \$ à 59,99 \$.

50 % de rabais
OUTLINE^{MC} et TOGO^{MC}
mode pour elle

40 % de rabais
• NYGARD COLLECTION, MANTLES^{MC}, NINE & CO., MAC & JAC et STYLE&CO.^{MC}
mode estivale pour elle

• chemisettes habillées pour lui

30 % à 50 % de rabais
maillots de bain pour tous
Exceptions : pièces à agencer pour elle et articles dont le prix se termine par 99 ¢.

25 % à 40 % de rabais
sélection mode griffée
pour elle et lui
Tailles courantes, petites et grandes pour elle.

bijoux, chaussures et accessoires

prix ciseaux

999
OUTLINE^{MC}
tongs et nus-pieds en toile pour elle
Ord. 19,99 \$.

jusqu'à 50 % de rabais
NINE & COMPANY, ROOTS et DOCKERS
choix de lunettes de soleil pour elle et lui

30 % de rabais
sacs à main d'été pour elle

25 % de rabais
• MANTLES^{MC}
bijoux mode

• bijoux en or à 10 ct et en argent fin pour enfant

enfant

30 % de rabais
LICENSED FASHIONS, POINT ZERO, OSHKOSH, PIPELINE GREEN DOG et MARQUES SOUS LICENCE
mode pour enfant

15 % de rabais
sièges d'auto et poussettes en stock

maison

40 % de rabais
SPIGELAU, WATERFORD, BELFOR, ROYAL DOULTON et CRISTAL D'ARQUES
verres à pied et articles-cadeaux

LANCÔME À l'achat de 45 \$ ou plus de produits LANCÔME, obtenez une prime exclusive comprenant une trousse beauté colorée et des produits LANCÔME. Jusqu'au dimanche 24 juillet. Précisions en magasin.

DES TRÉSORS DE BIJOUX EN PROMOTION
OR, PERLES, DIAMANTS, GEMMES, MONTRES... ON PARLE DE MILLIONS!

LIQUIDATION ESTIVALE

25 % de rabais additionnel

• tenues mode et jeans, incluant des griffes, à prix de liquidation pour elle et lui

Sur nos derniers prix étiquetés.

• chaussettes et collants pour elle et chaussettes pour lui, à prix de liquidation
• accessoires et sacs à main à prix de liquidation pour elle

Sur nos derniers prix étiquetés.

jusqu'à 60 % de rabais
accessoires outdoor living

Liquidation semestrielle de chaussures jusqu'à 50 % de rabais chaussures et sandales pour tous

40 % de rabais
CLAUDEL
tenues de nuit et peignoirs printemps-été pour elle

jusqu'à 40 % de rabais
choix de meubles et d'accessoires de jardin

25 % à 50 % de rabais
soutiens-gorge mode, slips et dessous de jour pour elle

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction », Home Studio, Liz Claiborne Home, Vera Wang, Gluckstein Home, Mantles Home et ceux des rayons concédés. Les mentions « ACHAT-CHOC » et « Offre spéciale de la direction » indiquent que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Notez que pour les articles « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction » et ceux de L'Entrepôt du style en magasin, les quantités sont limitées, le choix varie selon le magasin et aucuns bons d'achat différé ni articles de substitution ne sont offerts. La mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.
* Exceptions à l'offre de 10 % de rabais : produits cosmétiques et parfumés, montres Gucci, appareils électroniques, musique, films, jeux vidéo, logiciels, ordinateurs, gros électros, meubles, duos-sommeil, articles « Nouvellement réduit » et ceux des rayons concédés. D'autres exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

En bref

Novartis s'étend pour 660 M\$ US

AP - NEW YORK

Bristol-Myers Squibb Co. a dit hier avoir conclu un accord pour céder à Novartis AG pour 660 millions \$ US en espèces ses activités américaines et canadiennes du secteur des produits et médicaments sans ordonnance.

La division, qui a rapporté des ventes de 242 millions \$ US l'an dernier, a notamment dans son catalogue de produits l'Excedrin pour les maux de tête, le Comtrex pour le rhume et la grippe, et la crème hydratante Keri. Ces produits rejoindront ceux de la division des produits de santé familiale de Novartis qui comprend le laxatif Ex-Lax, l'antiacide Maalox, le traitement pour le rhume et la grippe Theraflu ainsi que le Triaminic, un médicament conçu pour les enfants. La division des produits de santé familiale de Novartis a enregistré des ventes de 1,8 milliard \$ US au cours du 2^e trimestre.

Corby hausse ses profits

PC - TORONTO

Les Distilleries Corby, une entreprise basée à Toronto qui a ses activités de distillerie dans la région de Montréal, a enregistré une hausse de profits significative au cours de son 3^e trimestre grâce, notamment, aux ventes de la marque Tia Maria. Le bénéfice net de l'entreprise pour la période de trois mois terminée le 31 mai dernier s'est élevé à 9,8 millions \$ US, ou 1,38 \$US par action, comparativement à 5,6 millions \$ US, ou 0,79 \$US par action, durant le trimestre correspondant de l'exercice précédent. Les ventes de l'entreprise au cours de son dernier trimestre complété ont été de 23,9 millions \$ US, comparativement à 22,5 millions \$ US l'an dernier.

InBev augmente son volume de ventes

AP - PC - BRUXELLES

Le géant brassicole belge InBev SA a connu une progression de 5,4 % de son volume de ventes lors du premier semestre de 2005, grâce à de fortes hausses de la consommation de bière en Amérique latine, en Russie de même qu'en Ukraine, a-t-il annoncé à Bruxelles, hier. Le plus important brasseur au monde en terme de volume, qui contrôle notamment les Brasseries Labatt du Canada, a vendu 104,2 millions d'hectolitres de bière et de boissons non alcoolisées lors des six premiers mois de l'année. Pendant la même période en 2004, avant la fusion d'Interbrew et d'AmBev ayant donné naissance à InBev, Interbrew avait vendu 54,7 millions d'hectolitres.

Les activités brassicoles d'InBev ont progressé de 12,9 % en Amérique centrale et du Sud, de 14 % en Russie et en Ukraine, ainsi que de 5 % en Chine.

L'économie fonctionne près de ses limites de production

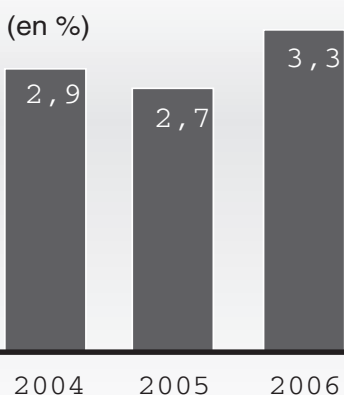
L'économie nationale « fonctionne près des limites de sa capacité de production », a signalé hier la Banque du Canada, qui voit aussi de « nouveaux progrès » des divers secteurs quant à « l'ajustement aux changements à l'échelle mondiale ».

Presse Canadienne - OTTAWA

Or, l'économie tournant à un régime élevé, « l'inflation devrait revenir à 2,0 %

Aperçu de la croissance

Les prévisions de la Banque du Canada en termes de croissance du PIB réel au Canada.



Source: Banque du Canada - PC



PRESSE CANADIENNE

Pour David Dodge, le taux annuel d'« inflation devrait revenir à 2,0 % d'ici la fin de l'an prochain ».

(taux annuel) d'ici la fin de l'an prochain», croit-elle.

La banque centrale réitère donc la nécessité d'une hausse des taux d'intérêt, aussi appelée « réduction du degré de détente monétaire ». Cet ajustement des taux d'intérêt surviendra « dans un proche avenir afin de maintenir la demande et l'offre globales en équilibre » pour garder l'inflation près du taux cible de la banque.

La croissance du PIB (produit intérieur brut) cette année est d'ailleurs revue à la hausse à 2,7 % ; en avril, l'institution avait ajusté à la baisse le gain du PIB, de 2,8 à 2,6 %. En outre, elle situe la progression à

3,3 % en prévision de l'année 2006, indique-t-elle dans une mise à jour de sa politique monétaire.

La banque centrale observe qu'en 2005, la « vive accélération de la demande intérieure compense toujours l'effet de la contraction des exportations nettes » (surplus du commerce extérieur).

La Banque du Canada évoque également « les risques qui entachent les perspectives d'ici la fin de 2006 » relativement aux cours du pétrole et des ressources non énergétiques, au rythme d'expansion en Chine et à l'ajustement continu de l'économie canadienne aux changements à l'échelle mondiale.

Ericsson pénalisé par Québec pour ses mises à pied

Presse Canadienne - QUÉBEC

La firme Ericsson, qui vient d'annoncer 300 mises à pied à ses installations de Montréal, devra payer au gouvernement du Québec une pénalité de 1,3 million \$, a indiqué, hier, le ministre du Développement économique, Claude Béchard.

« Nous sommes bien prêts à aider les entreprises mais lorsqu'elles promettent de créer des emplois, elles doivent le faire. Sinon, il y a des pénalités », a fait valoir le ministre Béchard.

En janvier 2001, le gouvernement du Québec avait mis 21 millions \$ à la disposition du géant suédois de la téléphonie pour des activités de recherche et développement.

L'entente prévoyait, en échange, le maintien d'un plancher d'emplois de 1600 personnes.

Mais avec les 300 mises à pied confirmées hier, Ericsson ne comptera plus

que 1500 travailleurs à Montréal, soit 100 de moins que le plancher imposé par le gouvernement.

En conséquence, la compagnie devra assumer les implications financières de sa décision, a souligné M. Béchard.

« Nous, nous gérons l'argent des contribuables. Ils (les dirigeants d'Ericsson) ne respectent pas l'entente qu'ils avaient avec nous et seront donc pénalisés », a-t-il commenté, précisant que la pénalité financière prévue à l'entente est de 13500 \$ par emploi perdu sous le seuil des 1600.

APRÈS LE BÂTON... LA CAROTTE

Toutefois, aussitôt après avoir agité le bâton, M. Béchard s'est empressé de sortir la carotte. Le gouvernement, a-t-il dit, est encore tout à fait disposé à offrir une aide financière à Ericsson, si la firme s'engage à développer un nouveau produit à Montréal.

« Nous sommes en discussions pour garantir des fonds destinés au développement d'une autre gamme de produits. Si Ericsson parvient à obtenir le mandat de développer son produit à Montréal, nous signerons une nouvelle entente dès 2007 », a mentionné le ministre.

Mais le gouvernement s'engage du même coup à élever la barre des conditions imposées à Ericsson.

La nouvelle entente, a prévenu M. Béchard, sera cette fois assortie d'une obligation de maintenir à Montréal au moins 1750 emplois.

Pour l'heure, les compressions annoncées par Ericsson auront pour effet de réduire de 15 % l'effectif de la compagnie au pays. Ces sont les ingénieurs et les informaticiens qui seront les plus touchés par les mises à pied.

Fait à noter, aucun des 200 employés de l'entreprise à Toronto ne perdra son emploi.

« CET ÉTÉ, ÇA VA CHAUFFER! » 0\$ D'ACOMPTE 0% DE FINANCEMENT 0\$ DE DÉPÔT DE GARANTIE

<p>Mazda 3 GX 2005 à partir de 14 995\$* ou crédit-bail à partir de 166\$/mois** 5 vit., vol. incl., servo-freins et servo-dir.</p>	<p>Mazda 6 2005 à partir de 21 995\$* ou crédit-bail à partir de 189\$/mois** Berline 4 portes, 5 vit., clim., CD, rég. de vit., entrée sans clé et autres caractéristiques! EQUIPÉE!</p>	<p>Mazda 6 sport 2005 à partir de 23 495\$* ou crédit-bail à partir de 229\$/mois** 5 vit., clim., CD, entrée sans clé et la liste est encore longue! EQUIPÉE!</p>
--	--	---

CARLING MOTORS 1638, rue Carling (angle Churchill) 729-2222

Lun. - jeu. de 9 h à 21 h
Ven. - 9 h à 21 h Sam. - 9 h à 17 h

*Plus taxes, administration, transport et préparation. S'applique sur achat comptant sur modèles 2005 à 0% financement jusqu'à 24 mois. S.A.C. 0% de dépôt de garantie sur crédit-bail. **Crédit-bail de 48 mois, 20 000 km / an + taxes. Immatriculation, assurance, frais d'administration (249 \$), frais location (65\$) + 1^{er} et dernier mois. Taux location de 2,4% à 6,4%. Dépôt initial de 3 795 \$ (coût capital réduit) + transport, préparation et frais d'administration en plus. Voir concessionnaire pour détails.

Royal & Sun Alliance acquiert le service d'assurances maritimes d'ING

Presse Canadienne – TORONTO

La compagnie d'assurances Royal & Sun Alliance du Canada acquiert les droits de renouvellement du portefeuille d'assurances maritimes de sa

concurrente ING du Canada, ont annoncé les deux entreprises hier.

Ces droits représentent un montant de 13 millions \$. La transaction prendra effet le 1^{er} septembre prochain.



Appels d'offres

Remplacement du refroidisseur – Quartier général du Service de police de Gatineau

La Ville de Gatineau lance un appel d'offres pour le remplacement du refroidisseur au quartier général du Service de police de Gatineau, 590, boulevard Gréber, dans le secteur de Gatineau.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque certifié ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO), en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au (514) 856-6600, ou en consultant le site Web www.seao.ca en stipulant le numéro de référence 55669. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Une réunion d'information se tiendra le mercredi 3 août 2005, à 10 h, au quartier général du Service de police de Gatineau, 590, boulevard Gréber, dans le secteur de Gatineau.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée portant l'identification suivante :

Soumission 2005 SP 189

Remplacement du refroidisseur – Quartier général du Service de police de Gatineau

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, du 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 h, le lundi 15 août 2005.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, au 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir la moindre obligation, ni à assumer aucuns frais d'aucune sorte vis-à-vis du ou des soumissionnaires.

Gatineau, ce 15 juillet 2005

Le greffier adjoint
M^e Richard D'Auray

Achat de deux camions de trois quarts de tonne avec boîte de service de type atelier et de deux camions d'une tonne avec benne basculante

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour la fourniture des véhicules cités en titre.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO) en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au (514) 856-6600, ou en consultant le site Web www.seao.ca en stipulant le numéro de référence 56497. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2005 SP 169

Achat de deux camions de trois quarts de tonne avec boîte de service de type atelier et de deux camions d'une tonne avec benne basculante.

Les soumissions seront reçues au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 h, le mercredi 10 août 2005.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation au Service des finances, Division de l'approvisionnement, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 15 juillet 2005

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray



Information

ottawa.ca
613-580-2400
(ATS) 613-580-2401

Réunion Publique

Ville d'Ottawa Stratégie de remise en valeur des friches industrielles Première séance portes ouvertes

La première d'une série de trois consultations publiques aura lieu :

Le mercredi 27 juillet 2005

De 17 h à 19 h

**Salle Champlain, hôtel de ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest**

La Ville d'Ottawa aimerait connaître votre avis sur l'élaboration d'une stratégie relative aux friches industrielles/d'un plan d'améliorations communautaires exhaustif.

On entend par friches industrielles les propriétés industrielles ou commerciales qui ont été abandonnées ou désaffectées ou qui sont sous-exploitées. Le réaménagement de ces terres pose problème en raison de la contamination réelle ou possible du sol. Les récentes modifications apportées à la loi provinciale clarifient les questions concernant le nettoyage et l'aménagement de terrains contaminés et offrent la possibilité aux municipalités de prendre des mesures concrètes ayant pour but de favoriser la remise en valeur des friches industrielles.

La stratégie visera les objectifs suivants :

- Créer des milieux propres, sains, sécuritaires et où il fait bon vivre à Ottawa;
- Revitaliser les communautés;
- Réduire l'étalement urbain et encourager l'utilisation efficace des infrastructures, des installations et des services existants;
- Accroître l'emploi, l'activité économique et les investissements du secteur privé.

Des renseignements seront fournis sur les éléments suivants :

- Objectifs et échéanciers de la stratégie de remise en valeur des friches industrielles à Ottawa;
- Avantages et défis liés au réaménagement des friches industrielles;
- Cadre de réglementation concernant la remise en valeur des friches industrielles;
- Incitatifs possibles étudiés par la Ville.

Nous vous invitons à participer à cet événement et à nous faire part de vos commentaires.

Renseignements :

Anna V. Hercz, planificatrice stratégique
Bureau du directeur municipal adjoint
Urbanisme et Gestion de la croissance
Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier, 4^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Tél. : 613-580-2424, poste 27887
Courriel : anna.hercz@ottawa.ca

3345

Avis de début d'étude

Évaluation environnementale de portée générale (ÉE) en vue de la prolongation des services municipaux afin d'appuyer l'aménagement des terrains du centre-ville d'Orléans

La Ville d'Ottawa (la Ville) a élaboré un plan conceptuel d'aménagement préliminaire et a l'intention d'instaurer un « partenariat public-privé » en vue de l'aménagement des terrains du centre-ville d'Orléans (CVO). De façon générale, le secteur d'étude est limité par la promenade de la Place d'Orléans à l'ouest, le boulevard St-Joseph au sud, l'autoroute 174 au nord et le chemin Old Tenth Line à l'est. Des parcelles de terrains situées au nord de l'autoroute 174 (juste au sud de la rue Alpine) et au sud du boulevard St-Joseph (à l'est du chemin Tenth Line) sont également compris dans le secteur d'étude.

La prolongation des services municipaux et des routes est nécessaire afin de faciliter l'aménagement proposé. Par conséquent, la Ville entame une étude conformément à l'Annexe B du processus d'évaluation environnementale de portée générale afin de déterminer l'option de service préférée en vue d'appuyer le plan conceptuel d'aménagement.

La Ville organisera une séance portes ouvertes au cours des prochains mois afin d'informer le public et d'obtenir ses commentaires et sa rétroaction. On demande aux parties intéressées à faire part de leur opinion ou souhaitant obtenir plus de renseignements à ce stade de l'étude de communiquer avec le gestionnaire de projet de la Ville mentionné ci-dessous.

Charles Warnock, P. Eng.
Ingénieur principal, Approbation des demandes d'infrastructure
Direction des demandes d'aménagement et
Service de l'urbanisme et de la gestion de la croissance
Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest, 4^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Tél. : 613-580-2424, poste 27809
Courriel : charles.warnock@ottawa.ca

3349

Grande réouverture de Henry's Kanata

Nous célébrons la réouverture de notre magasin de Kanata nouvellement rénové en vous offrant des rabais exceptionnels sur les appareils numériques, vidéo et photo dans nos magasins de Kanata et d'Ottawa!

OLYMPUS IR-500

Cet appareil photonumérique ultra compact unique est facile à utiliser et doté d'un grand écran ACL semi-transmissif de 2,5", de la pratique fonction album/calendrier permettant de gérer vos images et votre station d'accueil, ce qui facilite le transfert des images et le chargement de la pile.

CODE WEB : 566CAR042

4 MegaPixel CCD 2.8X Optical Zoom

329⁹⁹\$



Trépied de luxe au fini vert Sunpak Fieldmaster LE
69,99\$ Rabais de 50\$
CODE WEB : 303BO001



Cassette MiniDV Panasonic DVM60 EJ
5 pour 24,95\$ Rabais de 20\$
CODE WEB : 475PAV002



Rabais de 50\$

Panasonic PV-GS35

Rapprochez-vous de la perfection grâce au puissant zoom optique 30x/numérique 1000x. La navigation à une touche et le levier de commande rendent cet appareil extrêmement facile à utiliser. Télécommande et logiciel « Motion TV » inclus.

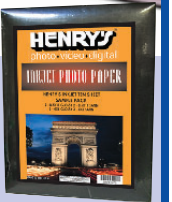
699⁹⁹\$

Trousse d'accessoires MiniDV Panasonic
89,99\$ Rabais de 10\$
CODE WEB : 450PAV016

CODE WEB : 444PAV139



Papier au jet d'encre Henry's
Sèche instantanément et résiste à l'eau et à la décoloration. Finis glacé et satiné au choix.



Emballage-échantillon gratuit de 10 feuilles à l'achat de tout appareil photonumérique ou d'imprimante à photos, tant qu'il y en aura

Peu importe la température



Rabais de 20\$

Nikon Coolpix S2

Cet appareil photonumérique en aluminium résistant à l'eau est assez robuste pour prendre des photos sous la pluie et également quand il neige. Caractéristiques : lentille en verre ED, élimination automatique des yeux rouges et fonction éclairage de jour.

549⁹⁹\$

5.1 MegaPixel CCD 3X Optical Zoom
CODE WEB : 566NIK023

Rabais de 25% sur tous les ateliers de l'École d'imagerie Henry's!
Inscrivez-vous en ligne à l'adresse : www.henrys.com/school

DIGITAL SLR

Rabais récent de 100\$



Canon SLR Rebel numérique à lentille zoom 18-55

En prime carte-cadeau de 50\$

Super rendement numérique SLR! Prise de vues entièrement automatique ou réglage manuel complet. Compatible avec les objectifs et flashes Canon EF.

899⁹⁹\$

CODE WEB : CANKIT212

Henry's Gift Card \$50⁰⁰

Les quantités sont limitées. Les prix sont en vigueur jusqu'au 7 août 2005; articles en stock seulement. Les prix pourraient changer sans préavis. Sauf erreurs ou omissions.

HENRY'S
photo ■ video ■ digital

Le bénéfice net de Corus atteint 19,4 millions\$ au troisième trimestre

Presse Canadienne
CALGARY

Le bénéfice net de Corus Entertainment Inc. s'est établi à 19,4 millions\$ lors du troisième trimestre, comparativement à une perte nette de 51,2 millions\$ durant la même période, il y a un an, a fait savoir l'entreprise de Calgary, hier.

La société de médias et de diver-

tissement, qui possède plusieurs stations de radio au Québec, parmi lesquelles CKAC et Info 690, a rapporté avoir enregistré un bénéfice net par action de 0,45 \$ au troisième trimestre, contre une perte de 1,20\$ par action un an auparavant. Ce résultat est supérieur à celui qu'avaient prévu des analystes approchés par la firme Thomson Financial, soit 0,41 \$ par action.

Pour la période de trois mois ter-

minée le 31 mai, les produits d'exploitation consolidés de Corus se sont chiffrés à 171,9 millions\$, par rapport à 163,9 millions\$ l'an dernier.

Corus a expliqué ces résultats par la forte croissance de ses revenus publicitaires, notamment un gain de 12 % des revenus publicitaires de la division radio et une hausse de 16 % des revenus publicitaires des chaînes de télévision spécialisée.

Bombardier aurait reçu le feu vert de l'Utah

PC-AP
MONTRÉAL

La commission de transport de l'Utah (Utah Transit Authority) a obtenu l'aval du gouvernement fédéral américain vendredi dernier pour son projet de prolongement de son réseau de trains de banlieue et a aussitôt donné le feu vert à Bombardier pour la fabrication de 12 voitures, a indiqué Justin Jones, un porte-parole de l'UTA, hier.

«L'UTA mène encore des négociations avec Bombardier — sur les modalités du contrat — mais lui a donné le feu vert, vendredi, pour procéder, a dit M. Jones au cours d'une entrevue à la *Presse Canadienne*. Cela leur permettra de ne pas interrompre leur production, puisqu'ils venaient de terminer une commande précédente et n'auront pas ainsi à mettre des gens à pied.

«Nous avons visité les installations de Bombardier à Thunder Bay et nous avons été impressionnés.»

Émilie Potvin, une porte-parole de Bombardier jointe au téléphone hier, n'a toutefois pas voulu commenter, «parce qu'aucune commande n'a encore été donnée (officiellement)».

Le projet de l'Utah Transit Authority évalué à 580 millions\$US comprend la construction de 70 km de rails entre les municipalités de Pleasant View et Salt Lake City.

M. Jones a précisé que le montant de la commande à Bombardier est de 26 millions\$US et que les premières voitures devraient être livrées dans 14 mois.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
Numéro : 550.04.010322.051

COUR SUPÉRIEURE
PRÉSENT : Gérard Lacroix
ROBERT CHRÉTIEN
Demandeur

C.
NATHALIE DANIS
Défenderesse

ET
LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC
ET
SOCIÉTÉ DE L'AIDE À L'ENFANCE
Mise en cause


ASSIGNATION

ORDRE est donné à NATHALIE DANIS de comparaître au greffe de cette Cour, situé au 17, rue Laurier à Gatineau, Québec salle 0.210 dans les 30 jours de la date de la publication du présent avis dans le journal Le Droit.

Une copie de la requête introductive d'instance en garde d'enfant et en fixation d'une pension alimentaire a été remise au greffe à l'intention de NATHALIE DANIS.

Vous êtes de plus avisée qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, le demandeur pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

GATINEAU, CE 12 juillet 2005

 **MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS**
1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, QUE :

Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant le règlement de zonage portant le numéro 436-99.

Avis public est donné de ce qui suit :

Lors d'une séance tenue le 6 juin 2005, le conseil a adopté le projet de règlement (AM-16-30) – Pour amender le règlement d'urbanisme portant le numéro 436-99 «Règlement de zonage» - Dispositions sur les distances séparatrices en milieu agricole.

Une assemblée publique de consultation aura lieu le 2 août 2005, 20 h, à l'édifice du Carrefour situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, où Son Honneur le Maire, monsieur Marc Carrière, expliquera l'objet de ces projets et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Plus précisément :

A) Le projet de règlement (AM-16-30) - Pour amender le règlement d'urbanisme portant le numéro 436-99 «Règlement de zonage» - Dispositions sur les distances séparatrices en milieu agricole.

Ce projet de règlement de concordance est nécessaire pour tenir compte de la modification du schéma d'aménagement révisé de la MRC des Collines-de-l'Outaouais relativement aux paramètres pour la détermination des distances séparatrices à la gestion des odeurs en zones agricoles.

CE PROJET DE RÈGLEMENT PEUT ÊTRE CONSULTÉ À L'ÉDIFICE DU CARREFOUR, SIS AU 1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9, DURANT LES HEURES NORMALES DU BUREAU.

DONNÉ à Val-des-Monts ce quinzième jour de juillet DEUX MILLE CINQ (15 juillet 2005).

Gilles Reny, g.m.a.
Directeur des Travaux publics
et Secrétaire-trésorier adjoint

 **Ville de Gatineau**

Avis de promulgation

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 19 avril 2005, a adopté le **règlement numéro 282-2005** autorisant une dépense et un emprunt de 55 000 \$ afin de payer la quote-part municipale pour l'enfouissement des réseaux d'utilités publiques dans le projet Domaine des Vignobles II, phase 6B – District électoral de Lucerne.

Cet emprunt par émissions d'obligations est remboursable, sur une période de 20 ans au moyen d'une taxe spéciale imposée sur tous les immeubles imposables bordant les rues où les travaux seront exécutés d'après leur valeur comme elle apparaît sur le rôle d'évaluation en vigueur dans la Ville.

AVIS PUBLIC est aussi donné, que le conseil municipal de la Ville de Gatineau, à sa séance tenue le 31 mai 2005, a adopté le **règlement numéro 284-2005** autorisant une dépense et un emprunt de 840 000 \$ pour l'achat d'un logiciel de gestion des ressources humaines.


Cet emprunt par émissions d'obligations est remboursable, sur une période de 5 ans au moyen d'une taxe spéciale imposée sur tous les immeubles imposables d'après leur valeur comme elle apparaît sur le rôle d'évaluation en vigueur dans la Ville.

AVIS PUBLIC est aussi donné que le ministre des Affaires municipales et des Régions a approuvé, le 12 juillet 2005, les règlements numéros 282-2005 et 284-2005 et qu'ils sont actuellement déposés au Service du greffe, édifice Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5^e étage, Gatineau (Québec) où toutes les personnes intéressées peuvent les consulter durant les heures d'ouverture des bureaux, de 8 h 30 à 12 h et 13 h à 16 h.

Les règlements numéros 282-2005 et 284-2005 entrent en vigueur le jour de la publication du présent avis.

Gatineau, ce 15 juillet 2005

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray

 **MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS**
1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, QUE :

Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant le règlement de zonage portant le numéro 436-99.

Avis public est donné de ce qui suit :

Lors d'une séance tenue le 4 juillet 2005, le conseil a adopté le premier projet de règlement (AM-32) – Pour amender le règlement d'urbanisme portant le numéro 436-99 «Règlement de zonage» - Dispositions relatives aux définitions et à la protection des rives, du littoral et des plaines inondables.

Une assemblée publique de consultation aura lieu le 2 août 2005, 20 h, à l'édifice du Carrefour situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, où Son Honneur le Maire, monsieur Marc Carrière, expliquera l'objet de ces projets et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Plus précisément :


A) Le premier projet de règlement (AM-32) - Pour amender le règlement d'urbanisme portant le numéro 436-99 «Règlement de zonage» - Dispositions relatives aux définitions et à la protection des rives, du littoral et des plaines inondables.

Ce projet de règlement ajoute et modifie les dispositions relatives aux rives, au littoral et aux plaines inondables.

CE PROJET DE RÈGLEMENT PEUT ÊTRE CONSULTÉ À L'ÉDIFICE DU CARREFOUR, SIS AU 1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9, DURANT LES HEURES NORMALES DU BUREAU.

DONNÉ à Val-des-Monts ce quinzième jour de juillet DEUX MILLE CINQ (15 juillet 2005).

Gilles Reny, g.m.a.
Directeur des Travaux publics
et Secrétaire-trésorier adjoint

 **MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS**
1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, QUE :

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Municipalité de Val-des-Monts :

La Municipalité de Val-des-Monts a adopté, lors d'une assemblée spéciale de son conseil municipal, tenue le 28 juin 2005, le règlement portant le numéro 572-05 – Pour autoriser un emprunt au montant de 1 169 304 \$ et décréter une dépense au montant de 1 169 304 \$ pour la conception et la construction d'une conduite sanitaire, la réfection des rues Lesage et Rock et l'exécution de tous autres travaux connexes et ce, dans les buts de traiter les eaux usées et de rendre conforme les chemins au règlement 567-05 et de procéder à leur municipalisation dans le secteur le Plateau Colonial.

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Municipalité de Val-des-Monts peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs noms, adresses et qualité et en apposant leurs signatures dans un registre ouvert à cette fin.

Ce registre sera accessible, le 26 juillet 2005, de 9h à 19h, à l'édifice du Carrefour, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec), J8N 4E9 (art. 535 L.E.R.).

Le nombre de demandes requises pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 16 selon l'article 553 de la Loi sur les élections et les référendums. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé, le 2 août 2005, lors d'une assemblée régulière du conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, qui sera tenue à l'édifice du Carrefour, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec), J8N 4E9.

Le règlement peut être consulté à l'édifice du Carrefour, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec), J8N 4E9, durant les heures normales d'ouverture de bureau et aux endroits d'affichage dans la Municipalité de Val-des-Monts.

Est une personnes habile à voter à la Municipalité, toute personne qui, à la date du 28 juin 2005, n'est frappée d'aucune incapacité de votre, prévue à l'article 524 et remplit une des deux conditions suivantes :

1. Être domiciliée sur le territoire de la Municipalité ou, selon le cas, dans le secteur concerné et, depuis au moins six mois, au Québec
2. Être, depuis au moins 12 mois, le propriétaire d'une immeuble ou l'occupant d'un établissement d'entreprise, au sens de la Loi sur la fiscalité municipale (L.R.Q., chapitre F-2.1), situé sur le territoire de la Municipalité, ou selon le cas, dans le secteur concerné

Une personne physique doit également, à la date de référence, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Dans le cas des propriétaires indivis, d'une immeuble ou occupant d'une place d'affaires, être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

Note : Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.

Dans le cas des personnes morales, être désignée par une résolution parmi ses membres, administrateurs ou employés.

LEDIT RÈGLEMENT PEUT ÊTRE CONSULTÉ À L'ÉDIFICE DU CARREFOUR, SIS AU 1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC), J8N 4E9, DURANT LES HEURES NORMALES DE BUREAU.

LEDIT RÈGLEMENT ENTRERA EN VIGUEUR APRÈS L'ACCOMPLISSEMENT DES FORMALITÉS ÉDICTÉES PAR LA LOI.

DONNÉ à Val-des-Monts ce quinzième jour de juillet DEUX MILLE CINQ (15 juillet 2005).

Gilles Reny, g.m.a.
Directeur des Travaux publics
et Secrétaire-trésorier adjoint



MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS

1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, QUE :

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO 436-99

Le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance régulière qui aura lieu le 2 août 2005, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 436-99 relativement à l'implantation d'un camp (article 17.10).

Cette demande de dérogation mineure a pour objet de permettre la construction d'un camp, lequel serait implanté sur un terrain de 28,6 acres au lieu de 50 acres et ce, sur la propriété connue comme étant le 165, chemin du Fort.

La séance publique de consultation aura lieu à 20 h à l'édifice du Carrefour, situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, et le conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

DONNÉ à Val-des-Monts ce quinzième jour de juillet DEUX MILLE CINQ (15 juillet 2005).

Gilles Reny, g.m.a.
Directeur des Travaux publics
et Secrétaire-trésorier adjoint



MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS

1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, QUE :

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO 436-99

Le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance régulière qui aura lieu le 2 août 2005, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 436-99 relativement à l'implantation d'une habitation (chapitre 20).

Cette demande de dérogation mineure a pour objet de permettre la construction d'un ajout, lequel serait implanté à 13,5 mètres d'un ruisseau au lieu de 15 mètres et à 6,0 mètres de la ligne avant au lieu de 7,5 mètres et ce, sur la propriété connue comme étant le 4, rue du Versant.

La séance publique de consultation aura lieu à 20 h à l'édifice du Carrefour, situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, et le conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

DONNÉ à Val-des-Monts ce quinzième jour de juillet DEUX MILLE CINQ (15 juillet 2005).

Gilles Reny, g.m.a.
Directeur des Travaux publics
et Secrétaire-trésorier adjoint



MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS

1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, QUE :

Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant le règlement de zonage portant le numéro 436-99.

Avis public est donné de ce qui suit :

Lors d'une séance spéciale, tenue le 28 juin 2005, le conseil a adopté le premier projet de règlement (AM-31) – Pour amender le règlement d'urbanisme portant le numéro 436-99 «Règlement de zonage» - Dispositions relatives aux usages du groupe industrie et aux usages complémentaires aux usages du groupe industrie dans la zone 188 AG-EX.

Une assemblée publique de consultation aura lieu le 2 août 2005, 20 h, à l'édifice du Carrefour situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, où Son Honneur le Maire, monsieur Marc Carrière, expliquera l'objet de ces projets et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Plus précisément :

A) Le premier projet de règlement (AM-31) - Pour amender le règlement d'urbanisme portant le numéro 436-99 «Règlement de zonage» - Dispositions relatives aux usages du groupe industrie et aux usages complémentaires aux usages du groupe industrie dans la zone 188 AG-EX.

Ce projet de règlement modifie les articles 4.1.3 et 17.12 relativement aux usages et aux usages complémentaires du groupe industrie et le chapitre 20 du règlement relativement à la Grille de spécifications et permet l'usage suivant :

«Établissements para-industriels» (art. 3.2.3)

CE PROJET DE RÈGLEMENT PEUT ÊTRE CONSULTÉ À L'ÉDIFICE DU CARREFOUR, SIS AU 1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9, DURANT LES HEURES NORMALES DU BUREAU.

DONNÉ à Val-des-Monts ce quinzième jour de juillet DEUX MILLE CINQ (15 juillet 2005).

Gilles Reny, g.m.a.
Directeur des Travaux publics
et Secrétaire-trésorier adjoint

La frontière américaine s'ouvre au boeuf canadien

Presse Canadienne
WASHINGTON

Le secrétaire américain à l'Agriculture, Michael Johanns, a ouvert la frontière aux importations de bétail canadien après le rejet par un tribunal d'appel des États-Unis d'une requête soutenant que ces importations pourraient propager la maladie de la vache folle.

Les autorités américaines étaient déjà en contact avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) pour préparer la certification du bétail qui devait être transporté, a dit M. Johanns.

«Parce que la décision du tribunal prend effet immédiatement, nous prenons immédiatement les mesures pour reprendre les importations de bétail de moins de 30 mois provenant du Canada», a-t-il dit.

La ministre manitobaine de

l'Agriculture, Rosann Wowchuk, a déclaré qu'il y avait probablement encore quelques modalités à régler.

«Je ne crois pas que les cautions vont recommencer à circuler dès demain, a-t-elle dit. Mais il s'agit d'une excellente nouvelle pour les producteurs bovins du Canada.»

LA COUR D'APPEL

Plus tôt en journée, la Cour d'appel fédérale américaine a annulé l'injonction interdisant la levée de l'embargo sur les importations de bovins de moins de 30 mois du Canada.

Le juge Richard Cebull, de Billings, au Montana, avait accordé l'injonction au début du mois de mars au groupe de pression américain R-CALF, qui prétendait que le cheptel canadien représentait un risque de contamination à l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB) si on permettait son entrée aux États-

Unis.

Devant les trois juges de la Cour d'appel à Seattle, l'avocat du gouvernement américain avait argumenté que, pour obtenir l'injonction, R-CALF avait présenté des arguments scientifiques fallacieux et exagérés.

«Leur évaluation du risque a présumé le pire», avait déclaré M^e Mark Stern, l'avocat du département américain de l'Agriculture. Selon M^e Stern, les experts de R-CALF ont pris pour acquis que d'autres cas d'animaux atteints d'ESB seront découverts au Canada, qu'ils vont échapper aux inspecteurs canadiens, traverser la frontière sans être détectés, échapper ensuite aux inspecteurs américains et entrer de façon illégale dans la chaîne alimentaire des bovins américains.

«Ils présumant de l'incompétence de toutes les parties impliquées», avait ajouté l'avocat.

L'embargo devait être levé au début du mois de mars lorsque le juge Cebull a accordé l'injonction à R-CALF.

Le juge Cebull doit encore statuer le 27 juillet sur la demande de R-CALF de rendre cette injonction permanente, voir même de l'imposer sur d'autres produits de boeuf canadiens qui échappent actuellement à l'embargo.

L'industrie canadienne du boeuf estime ces pertes dans cette affaire à quelque 7 milliards\$.

L'embargo contre les importations de boeuf canadien a été imposé après la découverte d'une première vache atteinte d'ESB le 20 mai 2003 en Alberta.

L'action de Mitec plonge

Presse Canadienne
MONTRÉAL

L'action de Mitec Telecom a dégringolé, hier, après le dévoilement d'une perte de 10,6 millions\$ ou 0,14 \$ par action pour le quatrième trimestre terminé le 30 avril. L'an dernier à pareille date, la perte de la société se chiffrait à 1,7 million\$ ou 0,03 \$ par action.

Mitec a par ailleurs vu ses ventes décliner de manière importante au cours des derniers mois de l'exercice. Elles sont passées de 23,9 millions\$ au quatrième trimestre de 2004 à 13,2 millions\$ à la période correspondante cette année.

En bout de ligne, l'année financière de la société s'est soldée par un déficit de 23,8 millions\$ ou 0,33 \$ par action, au lieu de 7 millions\$ ou 0,13 \$ par action en 2004. Le chiffre d'affaires de la compagnie a fondu de 84,3 millions\$ à 57,5 millions\$.

Cette opinion est partagée par les investisseurs, qui ont fait baisser le titre de plus de 22 %. À la Bourse de Toronto, l'action a atteint en matinée son prix plancher des 52 dernières semaines avant de remonter pour terminer la séance d'hier à 0,52\$. Elle avait clôturé, mercredi, à 0,72\$.



MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS

1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, QUE :

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO 436-99

Le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance régulière qui aura lieu le 2 août 2005, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 436-99 relativement à la superficie minimum d'un terrain pour l'addition d'un logement dans une habitation unifamiliale (article 4.1.1.1).

Cette demande de dérogation mineure a pour objet de régulariser le logement additionnel à même une habitation unifamiliale isolée sur un terrain possédant une superficie de 3 269,7 mètres carrés au lieu de 3 700 mètres carrés et ce, sur la propriété connue comme étant le 234, chemin du Lac-Clair.

La séance publique de consultation aura lieu à 20 h à l'édifice du Carrefour, situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, et le conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

DONNÉ à Val-des-Monts ce quinzième jour de juillet DEUX MILLE CINQ (15 juillet 2005).

Gilles Reny, g.m.a.
Directeur des Travaux publics
et Secrétaire-trésorier adjoint



MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS

1, ROUTE DU CARREFOUR, VAL-DES-MONTS (QUÉBEC) J8N 4E9
TÉLÉPHONE : (819) 457-9400 TÉLÉCOPIEUR : (819) 457-4141

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ, QUE :

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO 436-99

Le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance régulière qui aura lieu le 2 août 2005, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 436-99 relativement à l'implantation d'une habitation (chapitre 20).

Cette demande de dérogation mineure a pour objet de permettre la construction d'une maison, laquelle serait implantée à 9,23 mètres de la ligne avant au lieu de 15 mètres et ce, sur la propriété connue comme étant le 37, chemin Reece.

La séance publique de consultation aura lieu à 20 h à l'édifice du Carrefour, situé au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, et le conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

DONNÉ à Val-des-Monts ce quinzième jour de juillet DEUX MILLE CINQ (15 juillet 2005).

Gilles Reny, g.m.a.
Directeur des Travaux publics
et Secrétaire-trésorier adjoint

LE RYTHME DES AFFAIRES

DOLLAR 0,6852 Euro 8,8106 Peso 92,8850 Yen 0,4711 Livre 23,7417 Rouble	OR 508 \$	ARGENT 8,759 \$	TAUX Directeur 2,50 Hypothèque-5 ans 5,70 Prêt auto-5 ans 7,40 Personnel-3 ans 10,00
--	---------------------	---------------------------	---

S&P/TSX 10 124,89 • -78,69	NYSE 7403,40 • +2,57	Dow Jones 10 628,89 • +71,50	NASDAQ 2152,82 • +8,71
--	--------------------------------	--	----------------------------------

Bourse de Toronto

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTWRKS	3,300	16 714 599
UEX J	2,750	7 714 088
COOLBRANDS A SV	2,550	7 146 191
CDN NATURAL RES.	48,900	4 743 738
ENCANA	49,150	3 811 823
UTS ENERGY	2,760	2 901 432
ATI TECH.	15,830	2 868 356
CANWEST GLBL SV	13,800	2 806 226
SUNCOR ENERGY	59,360	2 661 022
BOMBARDIER B SV	2,840	2 509 263
ST. ANDREW GOLD. J	0,060	2 349 250
BEMA GOLD J	2,670	2 286 055
KINROSS GOLD	7,400	2 191 769
EUROZ MIN. J	0,720	1 985 462
BK NOVA SCOTIA	41,050	1 851 880
NEXEN	41,010	1 780 918
PENN WEST EN. UN	29,830	1 740 603
GOLDCORP	18,700	1 732 482
THUNDER EN. TR UN	12,000	1 709 017
BK OF MONTREAL	58,250	1 686 695
INTL URANIUM J	5,870	1 658 010
MANULIFE FIN.	61,000	1 638 624
BOLIVAR GOLD J	2,800	1 616 558
TD BANK	55,950	1 580 051
PLACER DOME	18,550	1 494 947
BCE	29,280	1 478 654
DUAL EXPLORATION	2,000	1 475 300
MITEC TELECOM	0,560	1 448 748
HUBBAY MIN. WT J	0,035	1 301 200
RIOCAN RL EST T.U.	20,780	1 300 562

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
SOUTHERNERA WT	+0,020	+80,00
EIGER TECH.	+0,035	+28,00
ENV. MNGMNT J	+0,130	+26,53
ZI CORP.	+0,630	+21,58
AILES DE LA MODE	+0,050	+20,83
EMBER RES.	+0,950	+18,81
GABRIEL RES. WT J	+0,045	+17,65
PLAINTREE SYS.	+0,010	+16,67
ADEPTRON TECH.	+0,040	+16,00
INTL DATACAST. J	+0,030	+15,00

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
DENNINGHOUSE	-0,060	-37,50
EASTERN PLTNM WT J	-0,160	-34,78
COOLBRANDS A SV	-1,290	-33,59
MITEC TELECOM	-0,160	-22,22
YMG CAPITAL MGMNT	-0,450	-16,98
MINDREADY SOL. SV	-0,290	-16,20
FIDELITY 1993 UN	-0,050	-15,63
UEX J	-0,490	-15,12
TRINORTH CAPITAL	-0,035	-14,89
FAIRSTAR EXPLOR. J	-0,015	-14,29

Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. \$
Allemagne Dax	4699,27	+19,38
Amex Compo	1537,84	-24,53
Corée Sud Compo	1061,93	0,00
Chine Shanghai	1040,42	+3,03
France CAC	4370,88	+27,26
Hong Kong	14 491,54	+184,24
Italie Mibtel	33 316,00	+192,00
Israël TA	680,35	+6,80
Japon Nikkei	11 764,26	0,00
Mexique IPC	14 085,060	+79,829
Pays-Bas AEX	393,72	+1,81
Roy-Uni FTSE	5259,70	+13,80
Russie	8005,94	0,00
Suisse	6449,18	+55,34
Taiwan	6418,35	0,00

Nos entreprises

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. \$
Adherex	0,42	+0,01	MDS	19,30	-0,15
Alcatel	14,70	+0,15	Mosaid Tech.	18,93	+0,53
BCE	29,28	+0,13	Nuvo Ntwk Mgmt	0,200	+0,005
Cortex Pharma.	2,21	-0,06	Nortel Networks	3,30	-0,07
Cognos	45,46	+0,54	Plaintree Sys.	0,07	+0,01
Calian Tech.	11,70	+0,04	Seprtech Sys.	0,10	0,00
Domtar	9,21	+0,01	SR Telecom	0,49	-0,04
Fraser Papers	11,54	0,00	Timminco	0,66	-0,03
Intl Datacasting	0,23	+0,03	Thermal Energy	0,26	+0,01
JDS Uniphase	2,24	+0,17	Tundra Semicon.	12,99	+0,68
LSI Logic	10,02	-0,46	WorldHeart	1,41	-0,11
			Zim Corp.	0,18	+0,02
			Zarlink	1,77	+0,02

Fonds mutuels - 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
CI Fonds RER biotechnologie mondiale	+15,83
Catégorie de société biotechnologie mondiale CI	+15,75
Arrow Fonds Goodwood	+15,53
Friedberg Fonds de Devise	+14,20
Fonds Goodwood Catégorie A	+12,66
Fonds capital Goodwood	+12,18
Fonds Goodwood Catégorie B	+12,04
Dynamique Power Catégorie Croissance américaine	+11,11
Fidelity Fonds Amérique Latine sérié A	+10,98
Dynamique Power Fonds Croissance américaine	+10,58

Fonds perdants	Variation %
Premier Ontario (LSVCC) - Titres de croissance	-25,43
NAVigator Starboard RSP Fund	-24,53
Premier Fonds de l'Ontario (LSVCC)	-23,54
NAVigator Fonds De la Boussole Long/Short	-22,64
Fd sér multiples Mavrix Itée - Série Exploration	-16,58
Fonds d'exploration Mavrix	-16,55
Fds d'actions canadiennes de croissance Legg Mason	-12,90
Dynamique Fonds RÉA	-11,84
Fonds de contrats à terme gérés frontierAltRefco	-8,78
Fonds de entreprises en émergents O'Donnell	-8,77

New York

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Lucent Tech.	3,16	37 704 100
General Electric	35,63	28 631 800
Time Warner	16,58	27 134 400
Motorola	19,29	26 588 600
Pfizer	27,60	23 142 200
Adv. Micro Devices	19,88	22 382 200
Nortel Networks	2,72	21 810 700
Exxon Mobil	58,59	20 476 900
Delta Air Lines	4,05	19 385 400
Symbol Tech.	12,46	17 606 400

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Salton	+2,13	+193,64
Delta Air Lines	+0,61	+17,73
Suncom Wrts Hdgs	+0,34	+14,17
Enterasys Networks	+0,13	+14,13
Visteon	+0,86	+11,51
Symbol Tech.	+1,25	+11,15
Texas Inds	+6,80	+11,04
Midwest Air Grp	+0,23	+9,79
Stoneridge	+0,67	+9,53
salesforce.com	+1,92	+9,25

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
United Rentals	-2,91	-14,40
Network Equip. Tech.	-0,75	-13,56
Calgon Carbon	-1,34	-13,07
Interg. Electrical Svcs	-0,35	-11,67
Russell	-2,15	-10,38
Titanium Metals	-5,57	-8,80
Goodrich Petroleum	-1,74	-7,97
Great Amer. Fin. Res.	-1,62	-7,73
Coeur d'Alene Mines	-0,24	-6,58
Goldcorp	-0,16	-6,08

Nasdaq

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Court	Volume
Microsoft	25,97	36 148 487
Nasdaq-100 Index	38,77	35 888 145
Cisco Systems	19,92	34 837 412
Intel	27,88	34 143 573
Apple Computer	40,75	33 366 203
JDS Uniphase	1,71	26 869 103
Sirius Satel. Radio	6,73	25 912 175
Oracle	14,04	23 251 486
Symantec	23,80	11 659 005
Sun Microsystems	3,74	10 845 828

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Better Online Sol.	+1,59	+73,95
Eltek	+0,79	+39,11
Correctional Svcs	+1,43	+32,57
Zi Corp.	+0,54	+22,41
Ameritrans Capital	+1,17	+21,27
Pharma. Prod. Dev.	+10,28	+21,18
Nth Amer. Scientific	+0,52	+18,94
Authentidate Hldng	+0,46	+17,76
Peerless Manufac.	+2,43	+16,74
Zonagen	+0,63	+16,41

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Avid Tech.	-14,75	-26,67
Gallery of History	-0,58	-25,78
Pinnacle Sys.	-1,19	-20,84
Art's-Way Manufac.	-1,36	-17,78
Host America	-1,37	-14,57
Oilgear	-2,43	-14,24
PrimeEnergy	-6,80	-13,40
DCAP Group	-0,54	-13,17
Magellan Petroleum	-0,40	-12,58
Ibis Tech.	-0,30	-12,30

Le recul du prix du pétrole fait chuter l'indice principal de Toronto

Presse Canadienne
TORONTO

Une chute du cours du pétrole a envoyé à la baisse l'indice principal de Toronto, hier, et favorisé celui de New York.

Au Mercantile Exchange, le brut de référence est tombé de 2,21 \$ à 57,80 \$ le baril; à son dernier apogée, mercredi 6, il était à 61,28 \$US. Hier, il est apparu que le prochain ouragan dans le golfe du Mexique présentait moins de risque pour les plateformes de forage. À Vienne aussi, l'Agence internationale de l'énergie a revu à la baisse son aperçu de l'augmentation de la demande de brut cette année.

Ainsi, à la Bourse de Toronto, l'indice S & P/TSX a largué 78,69 points à 10124,89 dans un volume de 223,3 millions d'actions transiées.

Aux États-Unis, outre l'or noir, le marché a tiré parti du commerce de détail en juin, qui a crû de 1,7 %, soit bien mieux que le pronostic. Au chapitre de l'inflation, l'IPC restait inchangé en juin, après avoir baissé de 0,1 % le mois précédent.

«La force des ventes au détail a beaucoup aidé et l'inflation reste plutôt contenue», a observé Neil Massa, de chez John Hancock, à Boston, citant aussi de bons résultats des équipementiers informatiques Apple et Advanced Micro

La marge de profit des détaillants se fait de plus en plus mince

Laurier Cloutier
La Presse

Durant les belles journées d'été, les clients se précipitent à la terrasse des restaurants et bars, mais les profits ne sont pas toujours à la hauteur pour autant, selon les propriétaires.

La Conférence Board du Canada prévoit justement, dans sa dernière étude sur le secteur, que les marges de profits des détaillants baisseront, cette année et l'an prochain, avant de se stabiliser dans trois ans. L'embellie de 2004, c'est bel et bien fini.

Dans la restauration, les profits baissent depuis 2003, à cause des coûts de main-d'œuvre, et l'on ne peut espérer une amélioration rapide, a déclaré à *La Presse Affaires* le vice-président de l'Association des restaurateurs du Québec (ARQ), François Meunier.

«Il n'y a pas de recette miracle», dit-il, faisant remarquer qu'il est de plus en plus difficile de retenir

Devices.

Le dollar canadien a diminué autant que mercredi, soit de 0,33 cent, pour conclure à 82,49 cents US, même si la Banque du Canada a réitéré, jeudi, que les taux d'intérêt devraient remonter bientôt.

À Bay Street, dans les titres de l'énergie, EnCana a largué 2,52 \$ à 49,08 \$ et la Pétrolière Impériale a chuté de 5,67 \$ à 101,60 \$. Nexen a cédé 0,76 \$ à 41,40 \$ malgré un profit en forte progression et la cession prochaine d'importants actifs tant dans le gaz que le pétrole. Dans les mines, Cameco a glissé de 1,18 \$ à 56,00 \$.

L'action Bombardier a perdu 0,02 \$ à 2,84 \$ alors que les autorités de l'Utah ont obtenu l'aval de Washington pour une extension des trains de banlieue de l'État, client du groupe montréalais.

Le diffuseur Corus a chuté de 0,21 \$ à 32,79 \$, alors que son dernier trimestre se solde par un bénéfice net de 19,4 millions \$ comparé à une perte nette de 51,2 millions \$ un an plus tôt.

Dans les titres canadiens de technologie, Mitec Telecom a perdu 0,16 \$ à 0,56 \$ avec un bilan déficitaire, suite à une rationalisation chez des clients de son équipement sans-fil.

À Wall Street, le Dow Jones des 30 industrielles a grimpé de 71,50 points à 10628,89 et le S & P 500 a grossi de 3,21 points à 1226,50.

les jeunes employés. À son avis, il faut augmenter le nombre d'immigrants pour accroître le bassin de main-d'œuvre. La ministre de l'Immigration du Québec, Lise Thériault, participera d'ailleurs à l'assemblée annuelle de l'association en novembre prochain. Entretiens, l'ARQ soutient ses membres avec son groupe d'achats de produits et des taux d'intérêt avantageux obtenus à la suite d'une entente avec une institution financière.

La marge de profits moyenne dans le commerce de détail, qui était de trois pour cent en 2004, glisera à 2,6 % cette année et à 2,3 % l'année suivante, prévoit le Conférence Board. Conséquemment, les profits des détaillants canadiens ont chuté de 10,9 milliards l'an dernier (un record) à 9,9 milliards en 2005 et à 9,4 milliards en 2006.

L'un des segments le plus touché est celui de l'automobile — davantage les concessionnaires que les détaillants de pièces — où les profits sont souvent déjà minces.

NOUVEAU ! PRIX EMPLOYÉ PLUS

Pour plus de détails,
voir nos représentants des ventes chez

Jules Baillet
960, boul. St-Joseph
Hull 777-5261



TAXES INCLUSES

TPS et TVP incluses dans tous les prix. Vous payez le prix que vous voyez.



Mattress Mart



ESSAI CONFORT 90 NUITS

PAYEZ EN AOÛT 2006

SANS : INTÉRÊT, PAIEMENTS, DÉPÔT, TAXES
Vous n'avez qu'à payer le prix d'achat (incluant les taxes) en août 2006.

OU **24 versements égaux**

DE AOÛT 2005 JUSQU'EN AOÛT 2007
Achat minimum requis 500 \$.
Sujet à l'approbation du crédit.
Détails en magasin.

PLUS BAS PRIX 2000 mcx en inventaire.

COMPAREZ les offres

50% DE RABAIS

Nos prix sont beaucoup plus bas.



GATINEAU
Maloney coin Gréber.
Voisin de Toys R Us et Future Shop.
243-6688 OUVERT 7 JOURS

Édition Spéciale
416 ressorts fermes

Garantie 10 ans.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
369 \$
TAXES INCLUSES
Jumeau 249 \$
2 Places 299 \$

POSTURE TONIC

Springopedic
608 ressorts

Ferme
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
489 \$
TAXES INCLUSES
Jumeau 339 \$
2 Places 399 \$

par **SOMMEX**

Plateau-coussin
805 ressorts

Recouvrement damassé. Garantie 10 ans.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
599 \$
TAXES INCLUSES
Jumeau 499 \$
2 Places 549 \$
King 899 \$

CELEBRATION
2005 - Sans rotation

Ressorts Posturepedic.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
699 \$
TAXES INCLUSES
Jumeau 549 \$
2 Places 649 \$
King 999 \$

Des milliers vendus dans la région

KINGSDOWN
Extra ferme, 832 ressorts

Sans rotation.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
799 \$
TAXES INCLUSES
Jumeau 599 \$
2 Places 699 \$
King 1099 \$

Anniversaire 100 ans

Perfect Sleeper
Plateau coussin, 800 ressorts

Double trempage. 800 ressorts.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
899 \$
TAXES INCLUSES
Jumeau 699 \$
2 Places 799 \$
King 1299 \$

Avec cashmere **CORDOBA**

Beautyrest 2005 **Evolution**

«La Galerie Simmons» de la région
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
1099 \$
TAXES INCLUSES
Jumeau 899 \$
2 Places 999 \$
King 1599 \$

SANS ROTATION
N'A JAMAIS BESOIN D'ÊTRE RETOURNÉ!
EXTREME

EN PRIME
AVEC TOUT ENSEMBLE COUVRE-MATELAS
AVEC ENSEMBLE À PARTIR DE 799 \$
• Housse 100% coton • Antibactérienne
• Réversible • Épouse toutes les tailles
Cette offre est applicable du 14 juillet au 16 juillet.
Elle n'est pas applicable avec autres achats.

ACTIVÉ PAR LES TEMPÉRATURE **SPACE MEMORY FOAM**

INCROYABLE!
ENSEMBLE 2 PIÈCES TAXES INCLUSES
Grand lit **\$1099**
King **\$1499**
'Montebello' • Autres grandeurs disponibles

- 5.3 lb. mousse visco-élastique
- Mousse HR à cannelures ouvertes
- Élimine les points de pression
- Surface de sommeil hypo-allergène
- Housse lavable
- Favorise un sommeil plus confortable
- Sommier power-ferme

SIMMONS
Plateau coussin, 800 ressorts

Ressorts ensachés
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
1199 \$
TAXES INCLUSES
Jumeau 949 \$
2 Places 1099 \$
King 1599 \$

SANS ROTATION
N'A JAMAIS BESOIN D'ÊTRE RETOURNÉ!
CONFORT NATUREL 2005

VASTE CHOIX



Fabricants du Québec :
Nous sommes fiers d'offrir des produits de qualité de fabricants du Québec dans tous nos magasins.

- St-Léonard Québec
- Ste-Narcisse Québec
- Kirkland Québec
- Sommex Ste-Thérèse Québec
- Support De Lit Daveluyville Québec
- Southshore Les Industries De La Rive Sud Ste-Croix, Québec

LIVRAISON RAPIDE Jour ou Soir
Nous livrons à l'extérieur de la ville.
Détails en magasin.



week-end

jeudi 30 juin

Les trésors cachés de la Petite-Nation

Si l'urbain en vous ressent le besoin irrésistible de délier son noeud de cravate et de fuir smog et décibels assourdissants du centre-ville, c'est signe qu'il est temps de prendre la clé des champs.



Dominique LaHaye collaboration spéciale

La tranquillité rassurante et les paysages enchanteurs de la Petite-Nation constituent une solution simple, mais ô combien efficace pour les travailleurs souffrant de «juilletnite» aiguë.

Que ce soit pour un périple de quelques jours ou une escapade d'un après-midi, les villages jalonnant la Petite-Nation cachent une infinité de trésors qu'il fait bon (re) découvrir.

La tête à Papineau

On met ainsi le cap sur la route 148 qui longe la rivière des Outaouais pour prendre une bonne bouffée d'air frais, mais aussi pour amorcer un voyage dans le temps. Qui dit Petite-Nation dit nécessairement Joseph Papineau, premier seigneur de la région, et son fils Louis-Joseph, figure emblématique de la rébellion des Patriotes de 1837.

Alors pourquoi justement ne pas commencer par une escale au cœur du domaine de la famille Papineau à Montebello. Celui-ci est situé à deux pas de l'ancienne gare, bâtie de poutres rondes et aujourd'hui convertie en kiosque d'informations touristiques.

On débute le pèlerinage sur l'allée seigneuriale, un sentier au paysage bucolique, qui relie le manoir Papineau au chemin public. Celle-ci nous conduit d'abord devant la chapelle funéraire Papineau, construite en pierre de style néogothique en 1855. C'est à cet endroit que reposent les corps de plusieurs membres de la famille Papineau. On peut d'ailleurs voir les pierres tombales en soulevant la trappe qui donne sur la cave.

On poursuit ensuite sur le sentier qui nous mène au manoir de Louis-Joseph Papineau dont la construction fut achevée en 1850. On aperçoit de loin une imposante résidence de pierres grises aux clochers blancs dont l'élévation Sud offre une vue plongeante sur la rivière des Outaouais.

Thé glacé et boule de glace

On ne peut évidemment se rendre au village de Montebello sans s'arrêter devant le chic hôtel le Château Montebello. On ne se lasse jamais d'admirer l'immense construction de poutres rondes couleur cacao aux pointes rouge vif qui attire une clientèle aisée. À défaut de pouvoir s'offrir une nuitée dans ce palace en bois



PHOTOS SYLVAIN MARIER, LE DROIT

ronds, on peut se payer une boule de crème glacée sur la terrasse arrière du château qui donne sur la rivière des Outaouais et en profiter pour se balader sur le petit sentier de l'hôtel. Plusieurs plaisanciers viennent accoster leur bateau à la marina du Château Montebello, ce qui contribue à ajouter une petite touche *glamour* au site.

Outre les visites historiques, le village de Montebello offre aux visiteurs un endroit où il fait bon flâner. Son artère principale, la rue Notre-Dame, regorge de boutiques, de cafés, de restaurants et de terrasses sur lesquelles on se plaît à casser la croûte et à siroter un thé glacé tout en étant témoin de l'action qui se déroule sur la *main*.

La route des arts

On poursuit le périple en prenant la 321 Nord qui nous mène quelques kilomètres

plus haut à Saint-André-Avellin. Le petit village, qui souffle cette année ses 150 bougies, peut paraître paisible de prime abord, mais tout cela n'est qu'un leurre. En vérité, Saint-André-Avellin bouillie de culture et d'arts, spécifiquement durant la belle saison, lors de laquelle les spectacles et les expositions se succèdent. Il ne faut pas oublier que le village de 3515 âmes est l'hôte de Musiqu'en Nous qui accueille des groupes de toute allégeance musicale, du rock au pop en passant par le jazz, le blues, le country et la musique classique.

Les artistes aguerris connaissent d'ailleurs bien l'amour que vouent les habitants de Saint-André-Avellin pour la musique et ne manquent pas une occasion d'ajouter le petit village à l'agenda de leur tournée.

Le Théâtre des 4 sœurs, centre régional des arts

de la scène, diffuse plusieurs spectacles et des films de répertoire. Les Kevin Parent, Fallu, Édith Butler, Laurence Jalbert et Blues Berry Jam — ceux-là étant bien connus du Festival international de Jazz de Montréal — seront d'ailleurs de passage à Saint-André-Avellin en juillet et en août.

Le Café des artistes, juxtaposé au Théâtre des quatre sœurs, sur la rue Principale, offre aussi des expositions de peintures et de photos. Plusieurs groupes s'y produisent également régulièrement.

On retrouve aussi dans le village, près du pont, sur la rue Bourgeois, le Musée des Pionniers. Une grange met en valeur d'anciennes machines agricoles et des photographies; des vidéos d'animation font revivre le temps de la seigneurie.

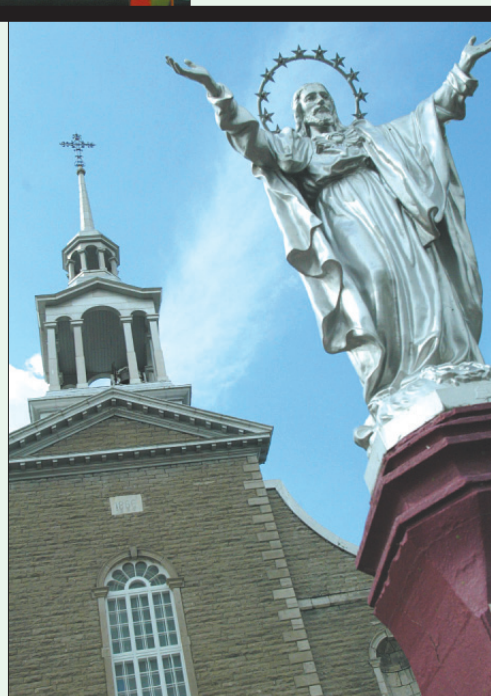
Le musée propose aussi un circuit patrimonial qui commence par une balade sur une passerelle piétonnière qui surplombe la rivière Petite-Nation. Le sentier débouche plus haut sur une église centenaire. On trouve aussi une autre église à Saint-André-Avellin: située en haut de la côte du village au coin de la rue Principale, elle vaut également le détour.

Des chutes imposantes

Sur le chemin du retour, un arrêt s'impose au village de Plaisance où se trouvent des chutes d'une force et d'une hauteur à couper le souffle. Celles-ci sont situées sur la rivière de la Petite-Nation, juste un peu avant qu'elles ne se jettent dans la rivière des Outaouais. On peut s'y rendre en empruntant la montée Papineau parsemée de jolies fermes.

Avec leurs quelque 67 mètres de dénivellation les chutes offrent un véritable spectacle pour la vue pour le moins rafraîchissant, même si la baignade y est évidemment interdite. Dans les années 1920, la compagnie Gatineau Power voulait d'ailleurs y aménager un barrage hydroélectrique, ce qui n'a pas été possible, en raison d'un sol trop friable.

Vers 1800, les chutes représentaient aussi un facteur économique déterminant dans la décision d'y établir le village de North Nation Mills, aujourd'hui disparu. Heureusement par contre, les visiteurs peuvent se rendre près des chutes où on a recréé le magasin général d'antan et où de jeunes comédiens costumés font revivre les villageois de l'époque et racontent une parcelle de l'histoire de Plaisance.





Dominique LaHaye collaboration spéciale

week-end

La Petite-Nation est formée de plusieurs petits villages, dont certains sont moins connus, mais qui recèlent de merveilles à découvrir et qui valent tout autant le détour.

Fassett

Le petit village de 454 âmes de Fassett offre une vue plongeante sur la rivière des Outaouais, ce qui fait la fierté des villageois. Une rampe de mise à l'eau permet d'ailleurs d'y accéder. Les bateaux et les voiliers voguent dans le courant et les canoës et

La rivière Blanche chute d'une dizaine de mètres au nord du village. Le moulin à farine, qui appartenait aux frères Black, fait d'ailleurs foi de cette puissante chute d'eau. On peut aussi apercevoir la maison de l'un des premiers habitants, André Galipeau, qui fait face à la rivière des Outaouais tout près du quai.

Notre-Dame-de-la-Paix

Un sentier pédestre débute au centre du village de Notre-Dame-de-la-Paix et constitue une aire parfaite pour le pique-nique du dimanche. Une majestueuse allée de pins rouges qu'on remarque à la sortie du village indique aussi la limite du défunt Seignior Club, devenu ensuite la Réserve Petite-Nation, maintenant Fairmount Kenauk.

On peut admirer les couchers de soleil à Notre-Dame-de-la-Paix qui donne une vue sur les montagnes qui se profilent au loin.

Namur

On laisse la route 323 pour entrer dans le petit village de Namur entouré d'arbres. La résidence Favier est à voir pour son architecture victo-

des-Plages l'endroit parfait pour les activités nautiques. Un sentier multifonctionnel de 30 kilomètres accueille les cyclistes et les amateurs de randonnées pédestres.

Chénéville

On retrouve à Chénéville beaucoup de produits locaux, tels que des produits faits maison, des fromages de chèvre, du pain artisanal cuit dans un four à brique datant des années 1910. Le quadrilatère de l'église entoure le vieux Chénéville. On peut y voir la fontaine *Les Orgues*, une œuvre d'art de Vincent Théberge, sur le parterre de la fabrique. Saint-Félix-de-Valois fait aussi partie du circuit de la route des églises.

On peut aussi visiter l'ancien couvent au Centre Saint-Paul, en face du monument de la cloche, où des photos des Filles de la Sagesse soulignent le centenaire de leur arrivée en 1901.

Duhamel et Lac-Simon

La plage municipale, située sur le chemin Tour-du-Lac après le pont dans le village du Lac-Simon accueille plusieurs vacanciers durant la belle saison. On retrouve aussi beaucoup de terrains de camping et un terrain de golf qui offre une vue splendide sur la baie de l'Ours.

Saint-Sixte

On parvient à Saint-Sixte par la route 317 et les nombreux rochers qui mettent fin à la chaîne de montagnes permettent de beaux aménagements paysagers qui font la fierté des villageois. Plusieurs peintres et artistes de la région s'en inspirent d'ailleurs. Dans les rangs en direction de Saint-André-Avellin, on retrouve une ferme qui offre une table champêtre et propose aussi des méchouis.

Ripon

On accède à Ripon par la route 317 qui y mène directement après avoir traversé Saint-Sixte. On apprécie dans ce petit village la protection du patrimoine, car on retrouve plusieurs demeures de l'époque encore bien conservées. C'est le cas de l'ancien magasin général Séguin.

On peut aussi contempler les chutes à Joubert en descendant la rue Boucher au chemin du lac Grosleau et en longeant la rivière jusqu'au pont Neveu. La Gatineau Power y a déjà installé une centrale hydroélectrique dont résistent les derniers vestiges. On retrouve aussi un belvédère qui s'élève à 438 mètres, situé au Centre d'aventures et de plein air des montagnes noires et qui offre un paysage à couper le souffle.

Montpellier

Montpellier est pour les chasseurs et les pêcheurs, de même que pour les amateurs de promenades l'endroit de prédilection. Le village est aussi connu pour ses plans d'eau, dont le joli lac Lemery. Au village, on jette un coup d'œil aux maisons anciennes, dont le presbytère qui héberge le Centre régional d'art contemporain de Montpellier.

rienne et l'église unie Saint-Paul, datant de 1892, diffère des églises de paroisse, étant de confession protestante.

Saint-Émile-de-Suffolk

Un centre de plein air établi sur un renflement de la rivière Petite Rouge appelé lac des Îles permet aux visiteurs de séjourner dans un chalet. On peut se divertir toute l'année avec des glissades, raquettes, patinages, canoë, rabaska. Dans le village, l'ancien magasin général, construit en 1908, est rénové en Musée boutique où les artistes de la région exposent et vendent leurs œuvres.

Lac-des-Plages

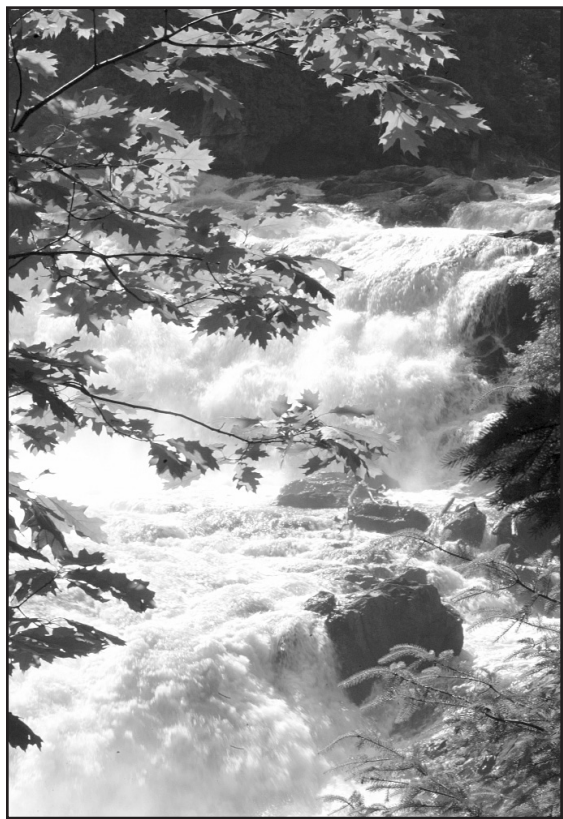
Le village du Lac-des-Plages est dispersé autour du lac, qui vaut à lui seul le déplacement. On y trouve un camping et une pourvoirie pour les amateurs de chasse et de pêche, ce qui fait du Lac-

Papineauville

Lorsqu'on traverse le village de Papineauville, il faut porter attention à l'architecture de certaines maisons historiques bâties par les premiers colons. On en retrouve une, entre autres, sur la rue Duquette qui a servi de meunier du temps des Papineau. On fait aussi escale à Papineauville pour satisfaire ses papilles gustatives de produits naturels, dont ceux de la fromagerie artisanale sur la route 148, à l'est de Papineauville, où l'on peut se procurer du fromage de chèvre. À l'ouest du village, sur la même route, on retrouve un apiculteur pour faire ses provisions de miel.

Thurso et Lochaber

Une fois l'odeur nauséabonde de la raffinerie de Thurso passée, on peut emprunter la route 317 par la rue Galipeau et admirer le point de vue du haut de la ville.



PHOTOS SYLVAIN MARIER, LE DROIT



les kayaks longent les rives. Le clocher de l'église datant de 1914 qui a pignon au cœur du village représente une belle attraction.

Buckingham fête de plus belle



Yves Soucy correspondant régional

week-end

Les activités de Buckingham en fête se poursuivent tout au cours du week-end.

Ce soir, la programmation débute dès 18h30, sous le chapiteau de la Ville de Gatineau, avec la chanteuse Annie Lefebvre, une des finalistes 2004 de Canadian Idol et qui pourrait prochainement faire partie de l'édition 2005 de *Star Académie*.

À 20 h, on se transporte sur la grande scène Desjardins où la fiesta et les rythmes seront à l'honneur avec Hugo Lapointe et l'énergique Stefie Schöck. La soirée se terminera au son de Sage Délire, un groupe de musiciens de l'Outaouais.

Samedi soir, c'est la prestation folk-rock de Jean-Philippe Barette qui mettra la table pour la formation québécoise de l'heure, Les Respectables, suivi du retour de April Wine, le groupe légendaire des années 70 et 80. Avec leurs grands succès, ces idoles de plusieurs générations feront surgir de bons souvenirs. Finalement, c'est au son de la musique des Beatles que la formation Classic nous entraînera dans la nuit.

Dimanche, attachez bien votre tuque car ça va bouger avec, à tour de rôles, le groupe Blou et son répertoire inspirés des

racines acadiennes, et Châkador, qui nous amène du blue grass au country en passant par les rythmes irlandais, cajun et médiéval.

Pour clôturer cette 15^e édition dans une ambiance de fête familiale, on a fait appel à nul autre que la Bottine souriante, les pionniers de la musique traditionnelle québécoise servie à la moderne.

Tout-petits

Mais le festival buckinois n'a pas oublié pour autant les tout-petits et leurs a également préparé une programmation de choix durant les journées de samedi et dimanche, où l'entrée sur le site sera gratuite entre 10 h et 17 h.

Outre les structures gonflables, les jeunes pourront notamment profiter des ateliers de jonglerie, de trapèze, de trampoline, de magie et d'animation ambulante offerts par l'école de cirque Païdzo. Les spectacles de Stretch et PatPatinFou, de même que du groupe musical Les Petites Tounes seront également au rendez-vous.

Pour information sur la programmation, composez (819) 281-7732 ou consultez le www.buckinghamfete.qc.ca.

Chénéville en fête: c'est parti!

Le Droit

Plus d'une vingtaine d'activités culturelles et d'animations sont au programme de la 12^e édition de Chénéville en fête qui se poursuit jusqu'au 24 juillet.

Au programme du premier week-end, on retrouve des matches d'improvisation, un méchoui, les soirées dansantes en compagnie du chansonnier Rick Allard, sans oublier, bien sûr, le populaire défilé des camions lourds.

Tout au cours de la semaine

suivante, la troupe théâtrale Markalou y présentera deux comédies loufoques: *Le secret des moines* et *Pas à soir mon noir*.

Déjeuner aux crêpes, foire des artistes et artisans au centre-village, soirée rock et rétro, spectacle folklorique de même que l'exposition de voitures anciennes ou modifiées ne sont que quelques exemples parmi les nombreuses activités au programme de Chénéville en fête, cette année.

L'an dernier, plus de 12 000 ont participé aux activités.

Festival country de Wendover

Le Droit

La 21^e édition du festival country de Wendover dans l'Est ontarien bat son plein depuis mardi et l'action n'est pas finie puisque des spectacles auront lieu en après-midi et en soirée aux deux chapiteaux du centre communautaire Lucien-Delorme.

Des noms connus du country comme Pier Béland (samedi soir), Gilles Descôteaux (dimanche soir), le duo de Marcelle Alexis et de Frank Olivier (samedi soir) et Les cousins Branchaud (dimanche après-midi) sont attendus avec ferveur.

Grand messe country

Une scène sera également installée en permanence au

centre communautaire pour faire place aux nouveaux talents du country et de la danse en ligne.

De plus, la grande messe country qui se tiendra dimanche à 9h45, sera télédiffusée sur les ondes de Radio-Canada. Elle sera célébrée par le prêtre Roger Lacelle. Guy Maisonneuve l'accompagnera aux chants.

Environ 12 000 personnes sont attendues pendant les six jours de festivités organisés par le Club optimiste de Wendover. Plus de 200 motorisés étaient déjà sur place mardi après-midi.

La population de Wendover, qui est habituellement de 1000 habitants, peut donc s'attendre à quadrupler au cours du week-end de frénésie qui s'en vient.



Pierre Jury
pjury@ledroit.com

| restos

L'Absinthe, 65, rue Holland, Ottawa, On. (613) 761-1138.

En baptisant son établissement L'Absinthe, le chef-propriétaire Patrick Garland espérait profiter d'un regain certain de popularité de cet alcool énigmatique et tout à fait inoffensif aujourd'hui. Cela a été réussi. Mais une mode peut s'avérer bien éphémère parfois et le risque était que les clients déserteraient le restaurant s'ils n'avaient pas d'autres raisons d'y revenir, une fois les effluves de la «Fée verte» évaporés... Nous sommes heureux de constater que le défi a été relevé: si l'absinthe devait disparaître des habitudes des branchés, le restaurant lui survivra car on y mange très bien. En ce sens, L'Absinthe ouvre l'appétit. Le chef Garland y démontre un talent certain, une capacité à intégrer certaines nouvelles tendances culinaires tout en

térieur, l'endroit ne se distingue pas. L'intérieur est plus prometteur avec ses fauteuils étroits mais confortables. Plusieurs doivent être bilingues car le menu l'est, tout comme le site Internet. Nous pardonnerons ainsi plus facilement l'unilinguisme de notre serveuse, expérimentée mais un peu brouillonne, ce jour-là. Mon invité amorce le repas avec une petite salade d'épinards nains (pas chère à 3\$), couronné d'une vinaigrette un peu trop douce. Ma remoulade de céleri-rave (là, à 3\$, c'est une aubaine!) est relevée de cornichon à l'aneth en dés et d'une vinaigrette crémeuse: un plat estival parfait, servi dans une croquette feuille de chou rouge. Le reste du menu va vers les valeurs sûres, au demeurant restreint au niveau des choix et modeste au niveau des prix: un steak-frites, des pâtes, des salades composées (niçoise, César, crabe et paye, etc.)

L'originalité de la maison s'affirme davantage dans les accompagnements, qu'ils soient produits ou préparations: du röstli suisse avec le gravlax, une tapenade avec du flétan, un fromage franco-ontarien, le Famy, avec le porc grillé, du safran dans la soupe de carottes, etc.

Mon compagnon de repas opte pour une journée d'agurics (10\$) en sauce crème. La description est légèrement erronée: les champignons finement hachés sont mélangés avec des épinards et enveloppés d'une pâte phyllo, puis mis au four avec une délicieuse sauce crémeuse. La portion est modeste mais suffira pour plusieurs. La même observation quant à la taille de l'assiette vaut pour ma salade niçoise au saumon (11\$). Je me dis que ce que la maison économise en taille, elle l'investit en qualité car son plat, comme le mien, est goûteux. Ma niçoise a tous les éléments nécessaires, dont des œufs à la



Patrick Woodbury, Le Droit. Si l'absinthe - l'alcool - devait disparaître des habitudes des branchés, le restaurant L'Absinthe lui survivra car on y mange très bien.

La cote Jury

16,5/20

n'oubliant pas les traitements classiques d'une solide cuisine de bistro. Fondé il y a deux ans, L'Absinthe est situé rue Holland, près d'un complexe gouvernemental qui doit lui fournir une clientèle régulière, en milieu de journée. Ils y reviendront pour la qualité de la table car de l'ex-

coque absolument parfaits et au jaune immense, des fèves vertes croquantes et un pavé de saumon croustillant en surface et moelleux à l'intérieur. Est-ce parce que les portions des desserts sont plus généreuses, les prix sont proportionnels. À 6\$ l'assiette, ce n'est ni donné ni onéreux... mais c'est plus de la moitié d'un plat principal. Cela dit, nos deux sélections sont parfaites. Mon ami y va avec le trio de profiteroles, une simple pâte à choux qui a bien levé, légère donc, et dans laquelle on a glissé du gelato maison.

Mon gâteau au fromage, aux noix de Grenoble, n'est pas sec comme on le regrette trop souvent - ce qui explique le nécessaire coulis... Ici, le chef a quand même nappé le fond de l'assiette d'un sirop discret.

Pour deux personnes, prévoyez entre 35 et 45\$. Plus consommations - attention à l'absinthe! -, taxes et pourboire.

**Cuisine: 9 sur 10
Service: 4 sur 6
Décor: 3,5 sur 4**

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	On ne ment... Le Téléjournal	L'union fait la...	Cinéma / GRANDEUR ET DESCENDANCE (4) avec Eric Idle	Bons Baisers... / M. Paiement	Le Téléjournal/Le Point	Le Téléjournal	Kiwis... (23:15)							
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons...for Laughs	Canada Now	Halifax Comedy	Coronation... Air Farce	This Hour has... Just for Laughs Gala	The National	The National	Cinéma (23:25)						
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Access H.	News	...Millionaire?	Seinfeld	Cinéma / ROCK STAR (4) avec Mark Wahlberg, Jennifer Aniston	Alienated	Star! Inside	News	Tonight... (23:35)				
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global News	Global National	Second Chance	E.T.	Gilmore Girls	Outer Limits	20/20	Global News	Global Sports				
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	60 Minutes	JAG	Numb3rs	News	Late... (23:35)			
2	CBFT	67	67	-	On ne ment... Le Téléjournal	L'union fait la...	Cinéma / GRANDEUR ET DESCENDANCE (4) avec Eric Idle	Bons Baisers... / M. Paiement	Le Téléjournal/Le Point	Des kiwis... / Normand Daneau								
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures	Le TVA	Sucré salé	Juste pour rire	Bec et Museau	Cinéma / IL PLEUT DES ROSES SUR MANHATTAN (5) avec C. Slater	Le TVA	Sucré... (22:32)	Juste... (23:02)	Cinéma (23:35)				
10	WHEC	14	20	9	News	NBC News	Everybody Loves Raymond	Dateline NBC - Friday	Law & Order: Trial by Jury	News	Tonight... (23:35)							
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil	News	Access H.	eTalk Daily	Beauty and the Geek	punk'd	Pimp my Ride	Robson Arms	CTV News	News				
12	TFO	-	18	12	Mégallô	...de génies	A. Malabul	Les Intrus	Panorama Été	Faites le 2...	Mitterrand: un mensonge d'État	Cinéma / L'AMOUR EN SUSPENS (5) avec Marc Duret, Inge Paulussen	Panorama Été	Faites le 2...				
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil	News	eTalk Daily	Jeopardy	Beauty and the Geek	punk'd	Pimp my Ride	Robson Arms	CTV News	News				
13	WHAM	19	19	20	News	ABC News	Friends	Access H.	8 Simple Rules	Hope & Faith	...than Perfect	20/20	News	Nightline				
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	...vers l'air	La Cible (17:55)	Journal FR2	d.	Quelle aventure	Trafic.musique / Françoise Hardy	TV5 Le Journal	...routes du monde (23:10)					
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	Adirondacks	The Newshour	Nightly Bus.	McLaughlin	Washington...	Now	Jrnl Editorial...	BBC News	Monarch of the Glen	Tavis Smiley	Charlie Rose		
24	TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips	Lilly	CG Kids	National Geographic	Studio 2	Heartbeat	Rosemary and Thyme	Person...	Studio 2				
30	CIVO	8	63	70	...Delajungle	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Ramdam	Banzaï!	À la di Stasio / Resto Le Chou	Cinéma / LES SENTIERS DE LA GLOIRE (2)	Cinéma / LE GOÛT DE LA CERISE (3) (22:35)					
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures	Le TVA	Sucré salé	Juste pour rire	Bec et Museau	Cinéma / IL PLEUT DES ROSES SUR MANHATTAN (5) avec C. Slater	Le TVA	Sucré... (22:32)	Juste... (23:02)	Cinéma (23:35)				
40	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal	Flash	Rire et Délire	Cinéma / AUX AGUETS (6) avec Tom Berenger, Rachel Hayward	Coroner	Le Grand Journal	110%	Flash						
A&E	A & E	28	28	31	Third Watch	City Confidential	American Justice	Biography / Don Knotts	Biography / John Ritter	Biography / Jim Jones	American Justice							
BRV	Bravo	35	35	40	Cinéma (15:00)	Star! Close up	Bravo! Videos	Actor's Notes	Street Legal	MovieTelevision	Star! Close up	Cinéma / HYSTERICAL BLINDNESS (5) avec Uma Thurman	Law & Order					
CD	Canal D	20	29	60	Docu-d / Carrefour des ovnis	Y sont pas plus fous que nous...	Biographies	Génies du crime / Le Crime parfait	Les Nouveaux Détectives	48 heures / Un cadavre...	Stars sur le vif							
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Joe...	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	Cinéma / JOY RIDE (4) avec Steve Zahn, Paul Walker	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	That '70s Show			
LN	Life Network	37	37	45	Birth Stories	Weird Homes	...Gourmet	House and...	Extra	Matchmaker	...Marry me	...Weddings	Exchanging Vows	Nannies from Hell	...Marry me	...Weddings		
MP	Musique Plus	30	30	37	Much Music Awards 2005 (16:00)	Les Pourris...	Box Office	Décompte hebdomadaire	Pauvres Filles!	Jackass	L'Gros Show	Fou raide!	Banzaï					
NW	NewsWorld	24	24	26	Daily Doc: Without God	BBC News	CBC News	A Year at Kew	Canadian Antiques Roadshow	The National	Greatest Canadian / Terry Fox	Canadian Antiques Roadshow						
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Sortir l'été	Ushuaia Nature	Le Téléjournal/Le Point	109	Le Monde	Le Téléjournal/Le Point					
RDS	RDS	33	33	41	Golf / Skins Game 2005 (15:30)	Sports 30	Sports 30	Football / Eskimos - Alouettes	Sports 30	Tour de France	Lutte...							
DISC	DISC	34	34	42	Death on the Baltic	Super Ships / Kilo Moana	Daily Planet	The Fear Fighters / Forest...	World's Greatest Mysteries	Disaster Detectives / The Prestige	Daily Planet							
TLC	TLC	36	36	34	While you were out	Clean Sweep	In a Fix	What not to Wear	What not to Wear									
TSN	TSN	32	32	30	PGA Golf / John Deere (16:00)	Off the Record	Sportscentre	CFL Football / Eskimos - Alouettes	CFL Football / Renegades - Lions									
VOX	VOX	66	66	25	Traficomm P.M. (15:30)	L'Outaouais...	Gourmands	Le Livre Show	...touristique	Citron Lime	Cantons...	...du monde des mannequins	Infocomm					
CV	Canal Vie	43	43	-	Cuisinez avec Jean Soulard	...le masque	Deuxième Peau	Décore ta vie	Métamorphose	C'est pourtant vrai	Greg le millionnaire	Interventions miracles						
MMX	Musimax	45	45	-	Génération 80: 1989	La Route des...	...choix.com	d.	Bande originale	Musicrographie / W. Al Yankovic	Nostalgia	Top DVD	Buzzé au max	Présentation MusiMax: Jeri Brown				
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Totally Spies	Atomic Betty	Les Tofou	Sourire d'enfer	6teen	Les Simpson	Futura	En vedette	Ciné-Maniac	South Park	Downtown	Les Simpson	Futura
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show	CityPulse at Six	Sex and... City	Friends	Cinéma / JOY RIDE (4) avec Steve Zahn, Paul Walker	Star Trek: Enterprise	CityPulse...	...Party (23:35)						
EVA	Évasion	53	-	-	24 heures de la vie d'une ville	Reiselust	Les Grands Aventuriers	Les pieds...	Le Tour de France / Lunéville - Karlsruhe	Hôtels tendance	Airport							
S+	Séries +	54	-	-	Le Caméléon	Amly	Doc	Doc	Coeurs rebelles	La Loi & l'Ordre: crimes sexuels	Simplyment Zoé	L'Heure de vérité						
Z	Z	56	-	-	Mutant X	Poltergeist	Métal hurlant	La Porte des étoiles	Alias	Dead Zone	Les Chemins de l'étrange							
H	Historia	55	-	-	L'enfer du devoir	Histoires de trains	La Route de la soie	Avions / Sécurité aérienne	Pensacola	Cinéma / UNE BIBLE ET UN FUSIL (4) avec John Wayne								
ARTV	ARTV	29	-	-	La Loi de Los Angeles	Ally McBeal	Vive les mariés!	L'Ombre de l'épervier	Ces enfants d'ailleurs	Cinéma / SEUL CONTRE TOUS (4) avec Philippe Nahon								

BRAULT & MARTINEAU

10 grands magasins
www.braultetmartineau.com

Là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

Solde sous le soleil!

Aucun intérêt à payer jusqu'en **juillet 2008** avec 36 versements égaux sans frais ni intérêt* sur les meubles, matelas, électroménagers et appareils électroniques

Rabais chaud sur les meubles, matelas, électroménagers, accessoires de décoration et appareils électroniques.

JUSQU'À
25% DE RABAIS†
SUR LES BARBECUES.
†Détails en magasin

RABAIS DE **110\$**
319\$
rég.: 429\$

Broil King
Barbecue de 50 000 BTU
EXCLUSIF À BRAULT & MARTINEAU
Surface de cuisson de 605 po², brûleur double Dual-H™ en acier inoxydable, système de cuisson Flav-R-Wave™ en acier inoxydable, thermomètre de luxe Accu-Temp™, système d'allumage Sure-Lite™, cabinet avec portes en acier inoxydable.
Livraison et service gratuits.

JUSQU'À
50% DE RABAIS†
SUR LES ACCESSOIRES DE BARBECUE, HOUSES, BROSSES, COUTEAUX...
†Détails en magasin



Livraison gratuite
7 jours sur 7 dans un rayon de 200 km*
*Conditions en magasin

RABAIS DE **130\$**
399\$
rég.: 529\$

Broil King
Barbecue de 50 000 BTU
Surface de cuisson de 605 po², brûleur double Dual-H™ en acier inoxydable, système de cuisson Flav-R-Wave™ en acier inoxydable, ensemble de tournebroche de première qualité inclus.
Livraison et service gratuits.

RABAIS DE **100\$**
1108\$ /mois ou 399\$
rég.: 499\$

GoldStar
Climatiseur de 12 000 BTU
Capacité de climatisation de 550 pi², ventilateur à 3 vitesses, thermostat ajustable.
Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

RABAIS DE **200\$**
3053\$ /mois ou 1099\$
rég.: 1299\$

EuroDesign
Appareil portatif 4 dans 1
• Climatiseur de 11 000 BTU à 3 réglages de température
• Ventilateur à 2 vitesses
• Filtreur
• Déshumidificateur
Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

RABAIS DE **170\$**
159\$
3 morceaux
rég.: 329\$

Mobilier de jardin
3 morceaux comprenant:
• 2 chaises avec sièges en PVC imitation rotin
• Table bistro en aluminium de 71 x 71 cm (28 x 28 po)
Livraison gratuite



JUSQU'À
50% DE RABAIS†
SUR UN GRAND CHOIX DE MEUBLES DE JARDIN.
†Détails en magasin

RABAIS DE **200\$**
1664\$ /mois ou 599\$
7 morceaux
rég.: 799\$

Mobilier de jardin
7 morceaux comprenant:
• 4 chaises à bandoulière
• Table rectangulaire 91 x 135 cm (36 x 54 po)
• Parasol de marché de 7 pi 1/2 inclinable muni d'une manivelle
• Socle de parasol
Aussi offerts:
Chaise à billes 189\$
Causeuse à billes 279\$
Balancoire hamac 3 places 439\$
Garantie 10 ans contre la rouille. Livraison gratuite.



GRATUIT!
Vélo de montagne d'une valeur de 200 \$** à l'achat de tout ensemble de patio ou d'accessoires de 599 \$ et plus.
*Conditions en magasin. **Valeur au détail suggérée.

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au vendredi 9h à 21h • Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h

BROSSARD Tél.: (450) 619-6777 • 9500, boul. Taschereau (coin boul. Rivard)
GATINEAU Tél.: (819) 561-5007 • 1 877 755-2555 • 500, boul. de la Gappe (face aux Promenades)
KIRKLAND Tél.: (514) 697-9228 • 16 975, route Transcanadienne (sortie 50 de la Transcanadienne)
LASALLE Tél.: (514) 364-6110 • 7272, boul. Newman (près du Carrefour Angrignon)
LAVAL Tél.: (450) 682-2516 • 500, boul. Le Corbusier (coin boul. de la Concorde)

REPENTIGNY Tél.: (450) 470-0815 • 145, boul. de Lafayette (près du boul. Brien)
ROCK FOREST Tél.: (819) 562-4242 • 1 800 267-4240 • 4275, boul. Bourque (coin rue Grégoire)
SAINT-HUBERT Tél.: (450) 676-1911 • 1351, boul. des Promenades (près des Promenades)
SAINT-LÉONARD Tél.: (514) 254-9455 • 6700, rue Jean-Talon Est (près des Galeries d'Anjou)
SAINTE-THÉRÈSE Tél.: (450) 430-0555 • 125, boul. Desjardins Est (coin boul. Curé-Labelle)

Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

PAIEMENT DIRECT

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 17 juillet 2005. Quantités limitées sur certains articles. *Achat minimum requis de 299 \$ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499 \$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais ni intérêt, débutant le mois suivant votre achat. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.). Conditions en magasin.



Pierre Jury
pjury@ledroit.com

saveur

Le temps chaud ne nous laisse aucun répit, cet été. Je serai le dernier à m'en plaindre. De toute façon, à quoi bon s'énerver? Ça ne donnera qu'encore plus de chaleurs!

La semaine dernière, je vous parlais des vertus rafraîchissantes du jus de guanabana, un fruit exotique que l'on peut déguster au restaurant mexicain Azteca, sur le marché By. Mais j'ai encore soif.

J'ai beau garder une bouteille d'eau fraîche sur mon bureau, il suffit de passer une heure dehors pour que ma bouche ne s'empâte. Je fais du mastic, que je dis lorsque mon verre de vin est vide. Et puis l'eau plate, on finit par s'en lasser. Là, un petit rosé ferait du bien mais aux quantités que je devrais ingurgiter pour tarir cette soif, alors que la sueur me perle sur les bras, je tituberai au bout de 30 minutes.

Justement, il n'y a pas que de l'eau pour désaltérer, soutient Mélanie Olivier, nutritionniste du sport et conseillère auprès d'athlètes d'élite comme les plongeurs Alexandre Despatie et Émilie Heymans, ainsi que le boxeur Éric Lucas. Il est faux de prétendre, soutient-elle, qu'il faut nécessairement boire huit verres d'eau par jour pour traverser la saison chaude. «Nous entretenons plusieurs idées erronées au sujet de l'hydratation». Par exemple, «les autres boissons, comme le lait et les jus, nous apportent de bonnes quantités d'eau, et que les aliments fournissent aussi un apport en liquides».

À preuve, «le lait contient 90 % d'eau, en plus de procurer des éléments nutritifs». Ce n'est pas moi, véritable veau avec une consommation supérieure à un litre par jour même au milieu de la quarantaine, qui dirai le contraire! À mon avis, un grand verre de lait froid coupe la soif aussi bien, sinon mieux que de l'eau. Mais une chance que je me suis habitué à consommer du lait écrémé: mon médecin ne me dispute plus depuis...

Tout le monde connaît bien les jus, évidemment, bien qu'un avertissement soit toujours de mise: attention aux étiquettes pour ne pas confondre jus, qui par définition est pur à 100 %,

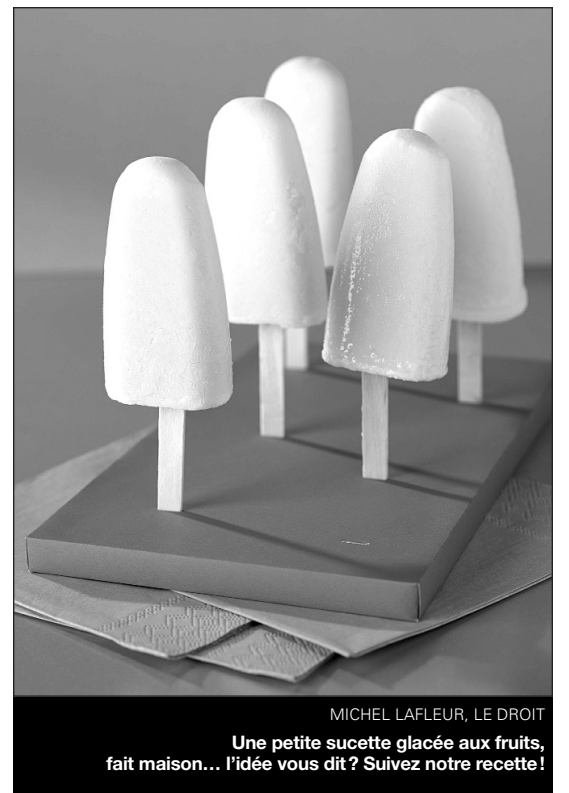
et toutes les autres appellations du genre cocktail, boisson, etc. C'est souvent un atrape-nigaud pour vous vendre de l'eau sucrée, un peu de saveur artificielle et du colorant.

Ça désaltère peut-être mais attention les calories! La nutritionniste Olivier rappelle que «les aliments contribuent aussi à combler nos besoins quotidiens en eau».

Une pomme, par exemple, contient 86 % d'eau. Sans parler des melons gorgés d'eau, et surtout le melon d'eau, ou pastèque, que l'on peut maintenant acheter sans pépins. Les légumes peuvent en contenir jusqu'à 96 %. Le yogourt, de 80 à 88 %. Même la viande contient de l'eau: une tranche de jambon, précise la nutritionniste, est composée à 70 % d'eau. Avec toute cette eau que l'on consomme sous diverses formes, nul besoin donc de s'imbiber d'H₂O comme si on était des gourdes ambulantes.

Elle met par ailleurs en garde contre les boissons pour sportifs, du genre Gatorade et compagnie. «Elles ont été créées au départ pour les athlètes d'endurance qui doivent refaire le plein de liquides et disposer d'une source d'énergie immédiate, le glucose. C'est généralement le cas lorsqu'une activité s'étend sur plus d'une heure. La seule eau froide peut suffire lors d'activités modérées sur une heure ou moins.»

Comme nutritionniste, Mélanie Olivier rappelle aussi que «les enfants supportent moins bien la chaleur que les adultes car ils suent moins. Même s'ils sont plus petits, ils doivent boire presque autant, soit environ 125 ml toutes les 15-20 minutes. Quant aux personnes âgées, elles sont davantage sujettes à la déshydratation, entre autres en raison de problèmes rénaux et une perception de la soif altérée.»



MICHEL LAFLEUR, LE DROIT

Une petite sucette glacée aux fruits, fait maison... l'idée vous dit? Suivez notre recette!

En terminant, je vous refille une recette rapide et hyper simple pour des sucettes glacées aux fruits, courtoisie des Producteurs laitiers du Canada.

Mélanger 3/4 de tasse de lait et autant de jus d'orange congelé, une tasse de yogourt nature et une demi-tasse d'ananas broyé en conserve. On mélange et on verse dans des moules à sucette. Allez-y, ce sera beau comme sur la photo!

Sur la fourchette

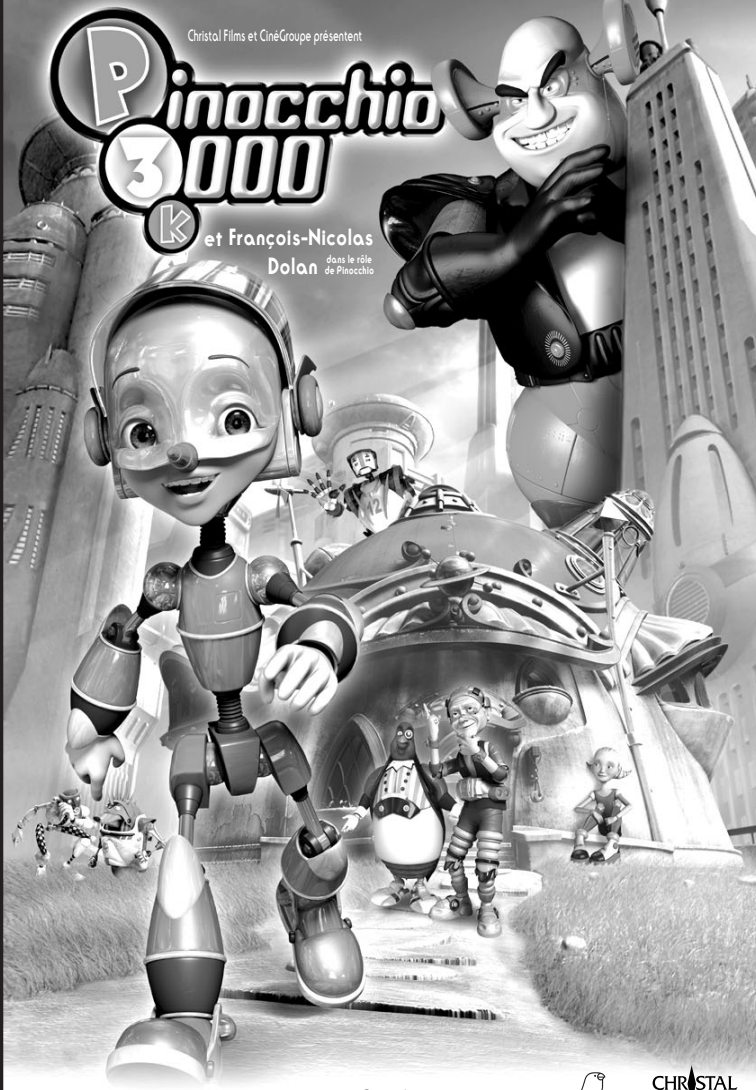
De retour le 14 août, la foire gourmande O Délice, sur le campus du Collège d'Alfred. Sous la présidence d'honneur du chef Chantal Caron et au bénéfice d'une fondation pour les étudiants du collège. Pour 50\$, vous aurez 14 dégustations. Réservations au (613) 679-2218, poste 504, ou dans les succursales de la Banque Scotia de l'est ontarien... Rappel de la visite unique, et très éphémère, du chef Cyril Renaud, du restaurant Fleur de sel, à New York. Il proposera de ses plats au Baccara, au Casino du Lac-leamy, les 20 et 21 juillet. Menu à 80\$ et palette de vins d'accompagnement à 55\$. Réservations au (819) 772-6210...

Pour me joindre:
(613) 562-0333, poste 763
pjury@ledroit.com

LeDroit rock détente 94.9 FM CHRISTAL FILMS DISTRIBUTION

invitent 150 personnes à une projection du film

Avec les voix de Raymond Bouchard, Mario Jean, Dominic et Martin, Sonia Vachon, Bianca Gervais et Gilles Pelletier dans le rôle de Geppetto



www.p3kfilm.com CINEGROUPE, CHRISTAL FILMS DISTRIBUTION

AU CINÉMA DÈS LE 29 JUILLET

Faites parvenir votre coupon de participation à: Concours «Pinocchio 3000» Gatineau a/s: Christal Films, C.P. 817, succursale H, Montréal, Québec H3G 2M8.

- Le concours débute le 14 juillet 2005 pour se terminer le 21 juillet 2005.
- Les fac-similés du coupon de participation faits à la main ne sont pas acceptés.
- Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible chez CHRISTAL FILMS.
- La valeur des prix offerts est d'environ 1 500 \$.

Nom: _____
 Adresse: _____
 Ville: _____
 Code postal: _____ Tél.: _____
 Courriel: _____

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

Annoncez votre
VENTE DE GARAGE
dans les Petites Annonces

LeDroit cyberpresse.ca



Courez la chance d'assister le 29 juillet au spectacle de

Jean-Claude **Gélinas**

alias Réjean de Terrebonne

8 juillet au 10 septembre

AUDITORIUM DU CEGEP DE L'OUTAOUAIS

ticketmaster 755-1111 VOYAGEUR TERMINUS VOYAGEUR



Cet été, chaque jour de publication de votre annonce de vente de garage vous donne une chance de gagner.

Donc, plus vous annoncez, plus vous avez de chances.

Composez le 562-0222 pour annoncer votre vente de garage

Cet été, annoncer dans LeDroit, c'est gagnant!

3 PAIRES DE BILLETS À GAGNER CHAQUE SEMAINE!

*Le concours se termine le 24 juillet pour les billets du 29 juillet 2005.

Le Motofest Canada fait une entrée pétaradante aux Grands Feux du Casino du lac Leamy

Le Droit

Un tout nouvel événement rassemblera les passionnés de la motocyclette à Gatineau, du 29 au 31 juillet.

Le Motofest Canada s'adresse particulièrement aux amateurs de mototourisme qui sont de plus en plus nombreux, selon les organisateurs de l'événement. Les ventes de motocyclettes auraient même progressé de plus de 12 % par année entre 1998 et 2003.

Exposition

La première édition de Motofest Canada débutera donc le vendredi 29 juillet prochain au lac Leamy lors de l'ouverture officielle du site des Grands Feux du Casino du lac Leamy. L'accès au site sera alors gratuit et les visiteurs pourront admirer une exposition de motos antiques et de motos Harley-Davidson de l'Outaouais.

Le lendemain, les mototouristes se dirigeront vers Maniwaki pour une randonnée dans la vallée de la Gatineau. Ils participeront à un méchoui et visiteront le site Mawandoseg Kitigan Zibi et pourront participer à diverses activités avant de rentrer au lac Leamy pour les Grands Feux.

Pour obtenir de plus amples informations sur le Motofest, il suffit de communiquer avec les organisateurs au numéro 771-3389 ou en visitant le site Internet: www.motofestcanada.ca.



Archives LE DROIT

Le Motofest Canada s'adresse particulièrement aux amateurs de mototourisme qui sont de plus en plus nombreux, selon les organisateurs de l'événement.

Notre-Dame-de Pontmain: deuxième édition de la journée Berges ouvertes



Yves Soucy

correspondant régional — LA LIÈVRE

| week-end

Les problèmes d'érosion et l'importance de la protection des berges sont souvent les sujets de conversation des riverains de la Lièvre.

Conscient de ces préoccupations vitales pour l'environnement et la qualité de vie des personnes vivant au bord d'un cours d'eau, le Comité du bassin versant de la rivière du Lièvre (COBALI) organise aujourd'hui, de 13 h à 16 h, sa deuxième série d'ateliers d'information *Berges ouvertes* sur les moyens simples, efficaces et peu coûteux de protéger les propriétés contre les effets néfastes de l'érosion.

Mise au point par l'organisme Nature-Action Québec, cette approche consiste à utiliser des billes de bois jumelés à différents types de végétaux. Des spécialistes seront sur place pour répondre aux questions

et aider les riverains à trouver de solutions applicables à leur besoin spécifique même pour des talus de moyennes ou de fortes pentes.

L'atelier sera offert gratuitement à deux endroits, soit au 6, chemin Tournesol, à Notre-Dame-du-Laus, de même qu'au 1, allée des Berges, à Notre-Dame-de Pontmain. Ces sites seront d'ailleurs clairement identifiés à l'aide d'affiches installées en bordure de la route 309. L'an dernier quelque 75 personnes ont participé à la première édition de la journée *Berges ouvertes*.

Rappelons que COBALI est une table de concertation regroupant des intervenants de tous les milieux. Sa mission est de protéger, améliorer et mettre en valeur l'eau du bassin versant de la rivière et les habitats qui y sont associés.

Buckingham en Fête

FESTIVAL D'ÉTÉ

15^e ÉDITION

Du 14 au 17 juillet

AU PARC MACLAREN SOUS LE PONT

BRACELET QUOTIDIEN 17\$

Vendredi 15 juillet

21 H 30
Stefie Shock
Scène Desjardins



18 h 30
Annie Lefebvre
Chapiteau
Ville de Gatineau



20 h 00
Hugo Lapointe
Scène Desjardins



23 h 00
Sage Délire
Chapiteau Ville de Gatineau

Samedi 16 juillet

21 H 30
April Wine
Scène Desjardins



20 h 00
Les Respectables
Scène Desjardins



18 h 30
Jean-Philippe Barrette
Chapiteau Ville de Gatineau



23 h 00
Classic
Chapiteau Ville de Gatineau

Dimanche 17 juillet

21 H 30
La Bottine Souriante
Scène Desjardins



18 h 30
Blou
Scène Desjardins



20 h 00
Châkidor
Scène Desjardins

Activités familiales

Samedi 16 juillet

Entre 10 h 00 et 16 h 00
Jeux gonflables avec ProLudik
Maquillage avec la Clownatec
Journée thématique de Cirque
École de Cirque Paidzo
Atelier de jonglerie-manipulation
Atelier de trapèze ballant
Atelier de trampoline
Atelier de percussion
Animation ambulante
10 h 30
Spectacle de Stretch et PatPatinFou
Chapiteau Ville de Gatineau
13 h 00
Spectacle de Stretch et PatPatinFou
Chapiteau Ville de Gatineau

Admission et information
281-SPEC
www.sto.ca
Navette autobus
770-3242

Service de navette Cimf. Les Promenades STO. Retours après les spectacles

Dimanche 17 juillet

Entre 10 h 00 et 16 h 00
Jeux gonflables avec ProLudik
Maquillage avec la Clownatec
11 h 00
Messe
Chapiteau Ville de Gatineau
11 h 30
Atelier de Magie avec la Clownatec
Site
12 h 00
Spectacle de la relève
Gagnants du concours Star d'un jour, organisé par le Théâtre des 4 Sœurs
Chapiteau Ville de Gatineau
13 h 30
Atelier de Magie avec la Clownatec
14 h 30
Les Petites Tounes
Chapiteau Ville de Gatineau
15 h 30
Atelier de Magie avec la Clownatec

ENTRÉE GRATUITE LE SAMEDI ET LE DIMANCHE POUR LES ACTIVITÉS ENTRE 10 H ET 16 H.

Bracelet quotidien à l'entrée du site. Coût : 17 \$
Entrée gratuite pour les enfants de 12 ans et moins, (sauf estrade) accompagnés d'un adulte. Sur présentation d'une carte d'identité.



Abonnez-vous!

562-0555

LeDroit
cyberpresse.ca



Jacques **Benoît** collaboration spéciale

vins

Il arrive que le millésime modifie radicalement le style d'un vin – ou même de tous les vins d'une même région –, comme le montrent certains 2003.

Car, on le sait, l'été 2003 fut très chaud et très sec partout en Europe, ce qui donna dans beaucoup d'appellations des vins plus riches, plus denses qu'à l'accoutumée. Les grandes chaleurs contribuent en effet à une plus grande maturité des fruits – des raisins comme d'ailleurs de tous les autres fruits.

Et l'absence de pluie, ou peu de pluie, a pour effet d'en accentuer la teneur en matières solides.

Tel est, par exemple – classique entre les classiques –, le **Bordeaux blanc 2003 Mouton-Cadet**, en vente dans de multiples succursales, aux saveurs mûres, très franches, d'une ampleur et d'une générosité plus poussées que jamais, m'a-t-il semblé. Parfaitement savoureux. C, 2527, 13,55\$, ** (*)\$ (\$), à boire, 1-2 an.

De la même appellation, le **Bordeaux blanc 2003 Maître d'Estournel**, aux saveurs tout aussi franches, goûté côte à côte avec le précédent, se présente lui aussi avec une ampleur plus grande que d'habitude. Pareillement délicieux. C, 238196, 14,30\$, ** (*)\$ (\$), à boire, 1 an.

Reste à voir, naturellement, à quoi ressembleront les meilleurs vins rouges du Bordelais,

particulièrement ceux du Médoc et des appellations Graves et Pessac-Léognan, plus au sud, jugés extrêmement réussis, la plupart de ces vins n'étant pas encore en bouteilles ou venant tout juste d'être embouteillés. Même chose pour les bourgognes rouges, qu'on dit exceptionnels.

Un Soave

Vin blanc d'un charme rare et d'habitude plutôt délicat, le **Soave Classico Inama**, de la Vénétie (Italie), n'est plus tout à fait lui-même dans le millésime 2003 présentement en vente.

D'une couleur à reflets verdâtres, on trouve même des notes de fruits exotiques dans son bouquet (genre ananas), bien que ce ne soit pas très prononcé, et il a en bouche un moelleux, une consistance inhabituels, qu'accompagnent des nuances minérales quasi salines. Bref, le millésime parle!

À boire en apéritif, ou encore avec des poissons grillés, des fruits de mer ou même des viandes blanches et les fromages. Il en est capable! Très bon. S, 908004, 20,10\$, *** (\$), à boire, 2-3 ans au moins.

Des rosés

Baucoup de consommateurs n'imaginent pas l'été sans un verre de rosé à portée de main.

Servi bien frais, le **Côtes du Ventoux rosé 2004 La Vieille Ferme**, d'un rose assez prononcé (mais il y a plus coloré), au joli bouquet de fruits rouges, tout simple mais net, fera très bien l'affaire... pour voir la vie en rose. De corps moyen comme rosé, ses saveurs sont relevées par un reste de gaz carbonique, et il n'est pas dépourvu de caractère. S, 10263728, 12,95\$, ** (*)\$ (\$), à boire.

Même s'il provient d'une région très éloignée des Côtes du Ventoux, dans la vallée du Rhône, le **Côtes du Frontonnais 2004 Château Bellevue La Forêt**, du Sud-Ouest de la France, est très proche par le style du précédent.

D'un rose tirant sur l'orangé, son bouquet comporte toutefois une note comme de bonbon, et c'est un vin moyennement corsé comme rosé, avec peut-être davantage de gaz carbonique, qu'on perçoit sur la langue (une sensation de picotement). À servir très frais également. C, 219840, 14,50\$, ** (*)\$ (\$), à boire.

Trois bordeaux rouges

À force de demander des prix prohibitifs pour ses vins rouges, aussi bons et aussi réputés que soient certains, le Bordelais amène les consommateurs à s'en détourner... et à regarder ailleurs.

Qui, en effet, sinon une très petite portion de la clientèle, est



disposé à payer des 150, 200 ou 400\$ une seule et unique bouteille de vin? Autrement dit, Bordeaux projette aujourd'hui l'image d'une région de grands vins aux prix inabornables.

Il y a heureusement des exceptions, tel le **Pauillac 2002 Réserve spéciale Barons de Rothschild**, vendu à prix correct pour un bordeaux de cette qualité, et que produit le célèbre premier grand cru classé de Pauillac Château Lafite-Rothschild.

D'un millésime un peu décrié, mais qui réserve de belles surprises, il s'agit d'un vin d'une belle couleur soutenue, pourpre-grenat, et dont le bouquet, très Médoc, distingué, aux nuances de fruits noirs relevées par des notes comme de mine de crayon, enchante d'emblée. La bouche n'est pas en reste. Les saveurs ont beaucoup d'éclat, et c'est un vin à la texture serrée, raffinée, d'une qualité à laquelle on ne s'attend pas d'un bordeaux rouge de ce prix. Superbe Médoc, donc.

À noter toutefois qu'il s'agit bel et bien du 2002, mais dont les 300 caisses achetées par la SAQ n'ont été encore que très partiellement distribuées. S, 869651, 31,25\$, *** (*)\$ (\$), à boire,

5-6 ans. Ce n'est pas donné, naturellement, sauf qu'il y a beaucoup d'autres bordeaux de ce niveau qui coûtent aisément deux fois ce prix.

Du même millésime, mais plus cher, le **Saint-Estèphe 2002 Château Phélan-Ségur**, lequel compte parmi les meilleurs crus bourgeois du Médoc, reste fidèle à son style en 2002.

Richement coloré comme toujours, son bouquet est ample, dominé comme le précédent par des arômes de fruits noirs, avec un boisé plus présent, tendant vers des nuances à la fois de mine de crayon mais aussi de pâtisserie. Suit une bouche charnue, dense, aux tannins substantiels, mais bien enrobés, sans rugosité aucune. Très beau bordeaux rouge également. S, 00731620, 39,75\$, *** (*)\$ (\$), à boire, 5-6 ans.

Moins cher, le **Graves 2002 Cuvée Poncet Deville Château Saint-Robert** n'est pas du même niveau, tout en étant fort satisfaisant comme bordeaux rouge.

Bien coloré lui aussi, son bouquet, de bonne amplitude, est marqué par des notes de pain grillé (le bois), et la bouche suit, nettement plus que moyennement corsée, sur des tannins de qualité, quoique moins raffinés que ceux du Pauillac, avec des notes de pâtisserie (le bois) dans l'après-goût. S, 854547, 28,65\$, *** (*)\$ (\$), à boire, 3-4 ans.

Information: Pierre Sicard 613-562-7708
LeDroit
 cyberpresse.ca

SORTIES BRANCHÉES

À quand remonte votre dernière sortie chez nous ?

Restaurant Bar Marina

Nouvelle administration!
 Licencié
 Excellente cuisine

Une foule d'activités et du plaisir sont au rendez-vous!

1 rue, Principale
 Gatineau (secteur Aylmer)
 Tél.: 819.684.9288
 Téléc.: 819.684.7392

L'Argoät
 Café Breton

Une crêperie où l'amour des bonnes choses... n'est pas une légende!!

39a Laval
 Hull Québec
 J8X 3G8
 Tél.: (819) 771-6170

LeDroit A DE BONNES NOUVELLES!

Soyez des nôtres à partir de **seulement 100\$**

55%*
 du marché francophone d'Ottawa – Gatineau, soit 139 500 personnes, nous lisent cette semaine!

59%*
 de nos lecteurs disposent de revenus familiaux supérieurs à 50 000 \$! Revenus familiaux moyens : 63 412 \$

100%*
 de nos lecteurs(trices) verront votre publicité dans cette page!

Qu'attendez-vous donc?

Information : Pierre Sicard (613) 562-7708
 psicard@ledroit.com

*Source : Nadbank 2003

La Drove
 RESTO-BAR

NOUVEAU!
 Mercredis & Jedis sur la terrasse

Marc Bélanger
 vendredis et samedis
 15, 16 juillet
 de 21 h à 1 h

MICHELLE & LUIS AMAYA
 18 h à 22 h

JEUDI!
 FOU-FOU-FOU
La soirée du houblon!
 AILES DE POULET
25¢ de 16 h à 21 h

VENDREDIS
FILET DE DORÉ OU NEW YORK
STEAK AVEC FRITES
9,99\$
 17 h – 22 h

Spécial 2 pour 1
 du dimanche au mercredi de 17 h à la fermeture (sur le menu à la carte seulement)
 À l'achat de 2 breuvages
 Valeur maximum 8 \$

Sur présentation de ce coupon. Valable jusqu'au 30 septembre 2005.

PROMENADES 568-4404

La macédoine

Un jeudi correct au Bluesfest. Dans ce cas-là, on va s'en remettre à une macédoine... À une pizza toute garnie...



Marc André Joanisse

AU FESTIVAL DE BLUES

Rien en particulier nous attirait, alors on a fait le tour de toutes les scènes. S'arrêtant ça et là pendant une quinzaine de minutes avant de déménager.

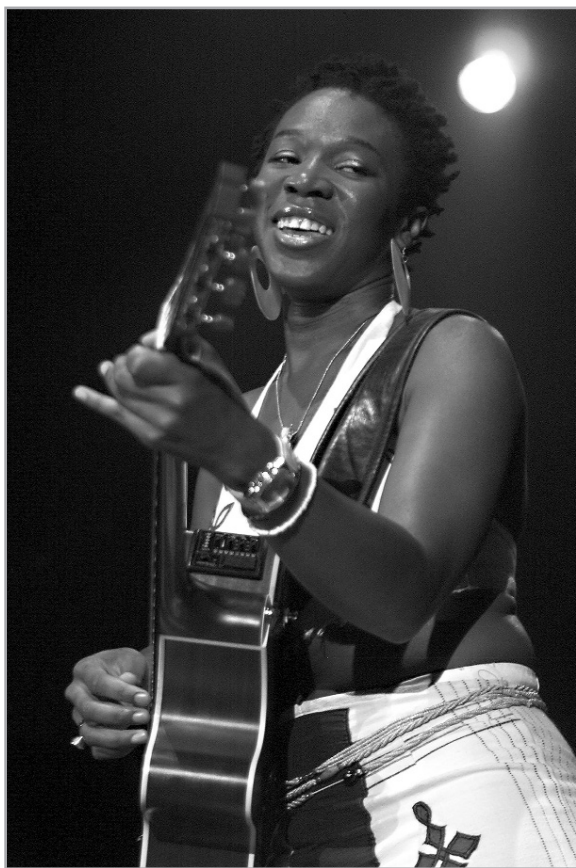
Première halte à la grande scène. Une première bonne nouvelle, le ciel est bleu et aucune trace de nuage. L'autre bonne nouvelle, Michael Franti a accepté de passer la nuit à Ottawa et de reprendre son spectacle, hier soir. Sa prestation de la veille avait été annulée, dès les premiers coups de foudre.

Le chanteur-guitariste de San Francisco est ce qui se fait de plus charismatique dans la colonie artistique. On le verrait très bien dans un rôle d'ambassadeur auprès de l'ONU. On est resté pour deux chansons, *Pray For Grace*, en version acoustique et *We Don't Stop*. Sa musique est particulière.

Elle ressemble à un hybride de hip-hop, reggae et de rock.

Direction, scène MBNA pour y entendre Rodney Crowell. D'abord et avant tout un parolier-compositeur, un des plus prolifiques de Nashville. De temps à autre, l'ancien gendre de Johnny Cash se tape un album. Sur scène, Crowell et ses quatre musiciens déménagent. Et c'est ce qui étonne.

Arrêt suivant, la scène Blacksheep, pour y découvrir Willy Porter, un chanteur folk capable du meilleur et du pire. Le meilleur a été cette chanson improvisée sur Ottawa. Il y conte sa première rencontre avec Bruce Cockburn, justement au Bluesfest et ses cinq dernières journées, passées à Otta-



COURTOISIE LE CITIZEN

India. Arie est intéressante seule à la guitare, mais ça s'est compliqué avec l'arrivée de ses musiciens.

wa. «J'ai pu marcher dans les rues en toute quiétude. Ici, personne ne se promène avec un revolver sur lui», a chanté le gars du Wisconsin.

Retour à la grande scène pour un dernier contact avec Michael Franti et une merveilleuse chanson, *Everyone Deserve Music*, un hymne à la paix. Franti a emballé les milliers de festivaliers. Particulièrement ceux au bas de la scène, à qui il a fait l'accolade, avant de quitter.

Le temps que l'heure de tombée nous rattrape, on a pu entendre les trois premières chansons de India. Arie. Elle est intéressante seule à la guitare, mais ça s'est compliqué avec l'arrivée de ses musiciens.

Parlant de tombée, il a fallu oublier le spectacle de Rufus Wainwright. C'est partie remise. Souhaitons-le.

ENSEMBLE VIRTUEL

Une petite question dans un courriel intéressant. Le plus grand artiste de blues?

Impossible d'y répondre sans enclencher un débat.

J'y vais plutôt avec un ensemble virtuel. Le voici.

Batterie: Buddy Rich et Mick Fleetwood

Harmonica: Paul Butterfield, James Cotton et Howlin' Wolf

Piano: Otis Spann et Jay McShann

Orgue: Al Kooper

Guitare: B.B. King, Buddy Guy, Michael Bloomfield et Harry Manx

Basse: Jack Bruce

Voix: Muddy Waters, Etta James et Koko Taylor

ROXANNE POTVIN

Les festivaliers ont rendez-vous avec Roxanne Potvin, ce soir, à 18 h 15, au pied de la scène MBNA. Quelques chansons et on en sera convaincu, le blues de demain est l'affaire de la jeune chanteuse-guitariste.



PHOTO COURTOISIE LE CITIZEN

Accompagnée par quatre solides musiciens, avec des colonnes d'amplis en guise de décor, Avril Lavigne n'a pris qu'une heure et demi pour enfile une vingtaine de titres. C'est ce qu'on appelle un spectacle expéditif...

Avril Lavigne plus femme et plus sérieuse



Geneviève Turcot

gturcot@ledroit.com

Princesse incontestée du pop-punk, Avril Lavigne était de passage, hier soir, au centre Corel. Une visite royale pour ses fidèles sujets, qui l'ont accueilli avec toute la force de leurs jeunes cordes vocales.

Peu après 20 h, la chanteuse ontarienne est débarquée en entonnant *Losing Grip* et *Unwanted*, tirés de son premier album, *Let Go*, écouté à plus de deux millions de copies. Après avoir popularisé les cravates et le look "anti-pop star", l'autoproclamée rebelle est apparue sur scène vêtue d'une longue jupe verte et d'une camisole noire. Le visage encadré par de longs cheveux blonds ondulés, la belle est plus féminine, et définitivement plus sérieuse.

Elle ne court plus autant d'un bout à l'autre de la scène, elle a même pris le temps de regarder les caméras qui rediffusaient le spectacle sur deux écrans géants. Accompagnée par quatre solides musiciens, avec des colonnes d'amplis en guise de décor, Avril Lavigne n'a pris qu'une heure et demi pour enfile une vingtaine de titres. C'est ce qu'on appelle un spectacle expéditif!

Si les deux dernières années à sillonner la planète lui ont conféré une belle assurance sur les planches, Avril Lavigne est toujours aussi peu bavarde. Dès les premières notes de *My Happy Ending*, de son plus récent album, *Under my skin*, la foule a manifesté son appréciation en agitant des milliers de bâtons fluorescents. L'ef-

fet était assez hallucinant! Avril Lavigne a enchaîné avec *Mobile* et la très populaire *I'm With You*.

C'est quand elle s'accompagne elle-même à la guitare que la chanteuse de 20 ans propose ses performances les plus senties. C'était le cas, hier soir, lorsqu'elle a offert les excellentes *Don't tell me* et *Nobody's Home*.

Même constat lorsqu'elle s'est assise au piano pour interpréter *Together* et l'impressionnante *Forgotten*, sur laquelle elle a habilement exploité les nuances de sa voix.

Mais le jeune auditoire n'était visiblement pas là pour apprécier de nouveaux arrangements musicaux, appréciant davantage les succès plus enlevants, tels que *He Wasn't* et *Sk8er Boi*.

DES FANS MOINS NOMBREUX

La chanteuse a également servi son interprétation de *American Idiot* de Green Day, qui lui allait comme un gant. Le meilleur, elle l'avait gardé pour le rappel. Assise à la batterie, elle a présenté une version surprenante du succès de Blur, *Song 2*, avant de chanter l'incontournable *Complicated*, au très grand plaisir de ses fans.

Des fans qui étaient moins nombreux que lors de la première, et dernière, visite de la starlette à Kanata, en avril 2003.

Les 18000 billets s'étaient alors envoyés en moins de 45 minutes. Hier soir, un tiers du parterre seulement était rempli, tandis que les estrades étaient parsemées de sièges vacants. L'empire Lavigne est-il en déclin? Ce n'est certes pas ce que ses ventes d'albums indiquent. Entreprendre une tournée pendant les deux dernières semaines de juillet n'était simplement pas la meilleure idée qui soit.



COURTOISIE LE CITIZEN

Michael Franti a accepté de passer la nuit à Ottawa et de reprendre son spectacle, hier soir. Sa prestation de la veille avait été annulée, dès les premiers coups de foudre.

Bastien a chanté pour les siens

Exilé dans la métropole canadienne pour devenir l'un des réalisateurs d'album les plus prisés du *showbiz* québécois, Carl Bastien était de retour, hier soir, dans son patelin pour donner le coup d'envoi de la 15^e édition de Buckingham en fête, en présentant son propre spectacle avec son groupe Stone County Players.

Yves Soucy

Correspondant régional
ysoucy@ledroit.com

Quelque 3500 personnes étaient là pour lui souhaiter la bienvenue. D'ailleurs, deux heures avant sa montée sur la grande scène, Carl avouait qu'il avait des papillons dans l'estomac.

«C'est vraiment spécial pour moi de revenir chez nous. Je me rappelle que je venais souvent au festival et je me disais qu'un jour je serais sur cette scène. Donc, je suis un peu plus nerveux que d'habitude, parce que je sais qu'il y a beaucoup de monde que je connais qui sont ici», nous confiait Carl Bastien.

Difficile de qualifier son style musical, puisqu'il intègre son attirance pour la musique country avec, parfois, le rock progressif, parfois, le jazz.

«Je n'avais jamais entendu sa musique avant ce soir. C'est spécial, mais j'ai bien aimé», soulignait une nouvelle admiratrice préférant garder l'anonymat.

Outre deux nouvelles pièces qui se retrouveront sur son prochain album qui sortira l'an prochain, la prestation présentée hier regroupait sensiblement les compositions de son premier album, *Extra Lovin*, mais servies avec beaucoup plus d'énergie, en laissant place pour l'*ad lib*, afin de mettre en valeur les cinq excellents musiciens qui l'accompagnent.

«Comme nous travaillons beaucoup chacun de notre côté, on n'a pas souvent le temps de faire des *shows*. C'est à peine la sixième fois qu'on présente le spectacle et on aime ça improviser. Je pars la pièce et on se met à *triper*, alors que chacun y apporte son grain de sel. Ce qui fait qu'en spectacle, la *tourne* est beaucoup plus longue que sur l'album», fait remarquer le Buckinois de cœur.

D'ailleurs, en fin de soirée, il se

promettait bien d'aller rejoindre son bon ami d'enfance, Marc Charbonneau, et son groupe local des Gaskets, pour *jammer* avec eux sous le chapiteau de la ville de Gatineau.

PLUME LATRAVERSE

C'est le poète vagabond de la chanson québécoise, Plume Latraverse, qui a pris la relève de Bastien sur la scène Desjardins. Il s'agissait de sa seconde visite au festival buckinois.

Demain, la fête continue de plus belle avec Hugo Lapointe (à 20 h)

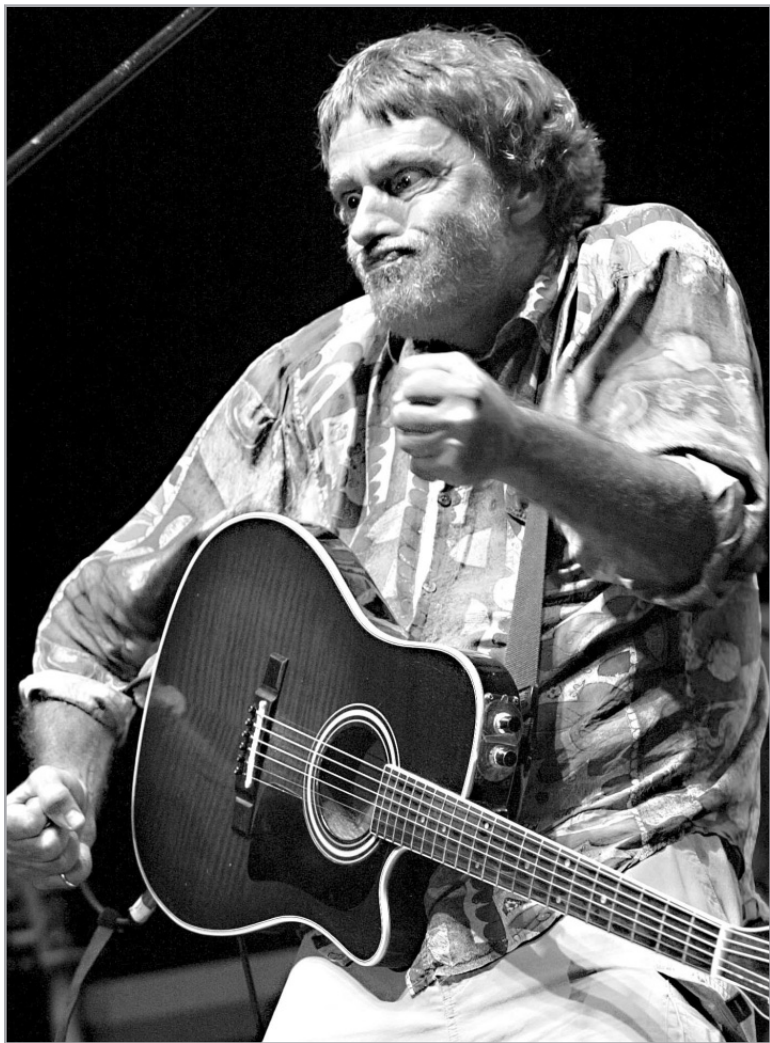
et de Stefie Shock (à 21 h30) sur la grande scène Desjardins.

Samedi, ce sont Les Respectables et April Wine qui seront de la partie.

Puis, dimanche, les formations Blou, Châkidor et La Bottine souriante mettront un terme au festival.

YVES SOUCY, Collaboration spéciale

Carl Bastien avait des papillons, hier soir avant de monter sur la scène de Buckingham en fête et de chanter pour les siens.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Plume Latraverse était la tête d'affiche de la première soirée de Buckingham en Fête, hier soir. Il a pris la scène après la prestation du Buckinois Carl Bastien.

Gélinas Jean-Claude alias Réjean de Terrebonne

8 JUILLET au 10 SEPTEMBRE
AUDITORIUM DU
CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

«...un heureux mélange de personnages, de monologue et d'interaction avec le public. Un menu équilibré, et à point, pour la saison estivale.»

— Geneviève Turcot, *Le Droit*

«Un premier one-man-show mature et varié qui vaut le déplacement.»

— Anick Charette, *Week-end Outaouais et CJRC*

«Crampe au ventre [...] parfait pour les abdominaux!»

— Alex Van Dieren, *Radio-Énergie, 104.1*



VENEZ VOIR UN EXTRAIT DE SPECTACLE SUR RIEZENCORE.COM

encore

UNE PRÉSENTATION DE **SUBWAY** DE L'OUTAOUAIS

LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT

ticketmaster
755-1111
www.ticketmaster.ca

Voyageur **TERMINUS VOYAGEUR**
238, BOUL. SAINT-JOSEPH HULL
141, CH. DE LA SAVANNE, GATINEAU

FORAITS DISPONIBLES: 771-3627

LES PRESSÉS, Pizzeria Fiorentina, Hôtel Clarion Gatineau - Ottawa

Radio-Canada, énergie104.1, 570, LeDroit



CJRC, LA STATION KIA DU PUNCH!

Tous les WEEK-ENDS, SUIVEZ le STUDIO MOBILE sur les sites des festivals pour gagner des CADEAUX!



Harry Potter et les chutes de prix magiques

Des millions de fans anglophones de Harry Potter vont se jeter samedi sur le sixième et avant-dernier tome des aventures du jeune sorcier. Et tout le monde veut profiter de cette juteuse ruée: en Grande-Bretagne, libraires, supermarchés et sites Internet vont se battre pour décrocher la plus grosse part des premières ventes, qui s'annoncent une nouvelle fois phénoménales.

Les libraires misent largement sur des soirées de lancement ce soir, avant la mise en vente de *Harry Potter et le prince de sang-mêlé* à minuit, tombolas offrant des iPods ou exemplaires dédiés à l'appui... La grande distribution et les sites de ventes sur Internet ont eux décidé de casser les prix.

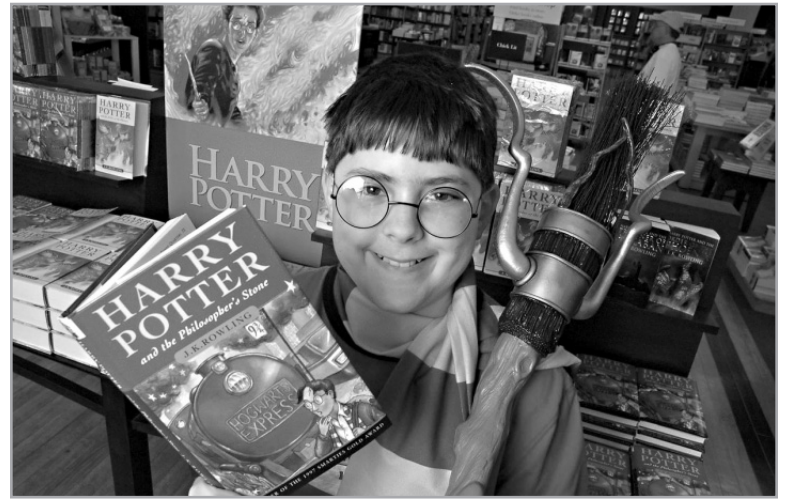
Associated Press – LONDRES

Les libraires misent largement sur des soirées de lancement ce soir, avant la mise en vente de *Harry Potter et le prince de sang-mêlé* à minuit, tombolas offrant des iPods ou exemplaires dédiés à l'appui... La grande distribution et les sites de ventes sur Internet ont eux décidé de casser les prix.

Asda, les supermarchés britanniques de l'Américain Wal-Mart, et son rival Tesco, première chaîne de grande distribution en Grande-Bretagne, proposent chacun le livre pour 8,86 livres, soit un rabais de 47 % sur le prix conseillé de 16,99 livres. Amazon.co.uk, qui a prévu un vaste entrepôt sécurisé pour conserver les exemplaires du sixième volume, offre un prix similaire de 8,99 livres.

Trop réduire le prix de vente risque pourtant de rogner significativement les bénéfices. Bloomsbury, maison d'édition britannique de *Harry Potter*, a refusé de révéler le prix de gros par exemplaire, mais d'après les spécialistes, il atteindrait d'environ 55 % du prix de détail conseillé.

Mais s'assurer une part significative des ventes du nouvel *Harry Potter* vaut le coup. Si Bloomsbury n'a pas voulu donner le chiffre du premier tirage,



PRESSE CANADIENNE

Les distributeurs estiment entre deux et deux millions et demi d'exemplaires le premier tirage d'*Harry Potter et le prince de sang-mêlé*, qui sort ce soir à minuit.

les distributeurs l'estiment entre deux et deux millions et demi d'exemplaires, sachant que l'éditeur américain Scholastic annonce 10,8 millions.

«Ils seront prêts à réimprimer assez vite, dans la première semaine à peu près», explique Jon Howells, porte-parole des librairies Ottakar.

Amazon.com dit avoir déjà reçu plus de 500 000 réservations, 1,4 million au total dans le monde entier, tandis qu'Asda souligne que le précédent tome, *Harry Potter et l'Ordre du Phénix*, est l'article toutes catégories qui s'est vendu le plus vite dans ses magasins en 2003.

LA FÊTE N'AURA PAS LIEU

«Nous nous attendons à vendre trois fois plus d'exemplaires de *Harry Potter* en une journée que du *Code Da Vinci* – le *best-seller* de l'an dernier – en une année entière», prédit David Rutley, directeur du e-commerce chez Asda.

WHSmith, qui a annulé sa traditionnelle fête de lancement à la gare londonienne de King's Cross après les attentats de

Londres, dit avoir reçu 500 000 réservations, chiffre jamais atteint en 210 ans d'histoire... La librairie britannique qui propose le dernier *Harry Potter* pour 9,99 livres offre aussi des carnets de coupons de réductions sur les prochains achats.

La chaîne de librairie Waterstone's, qui annonce un prix de 11,99 livres affirme ne pas vouloir se laisser entraîner dans la guerre des prix. Waterstone's n'en tente pas moins d'attirer les acheteurs en proposant avec *Harry Potter* un exemplaire gratuit de *Lionboy*, de Zizou Corder.

Ottakar's, qui vend aussi les exemplaires réservés un peu plus cher à 10,99 livres, n'est pas en reste: les 25 000 premières réservations gagnent une petite encyclopédie des dragons. «C'est le plus grand lancement de l'année et cela le restera jusqu'au prochain *Harry Potter*», reconnaît son porte-parole Jon Howells. Pour l'occasion, la compagnie a rebaptisé «Pottakars» ses 137 enseignes en Grande-Bretagne, mais n'a pas annoncé son prix de vente.

Sortie accélérée aux É.-U. pour la version en braille du 5^e Harry Potter

Associated Press – BOSTON

Comme des millions de fans de *Harry Potter*, Katherine Moss a hâte de se plonger dans le nouveau tome de la série de J.K. Rowling. Et pour une fois, cette Américaine de 16 ans ne devra pas attendre plusieurs mois de plus que les autres.

Aux États-Unis, la version en braille de *Harry Potter et le prince de sang-mêlé* sortira seulement trois jours après la version anglaise, mise en vente ce soir à minuit, grâce à un nouvel arrangement entre la maison d'édi-

tion américaine Scholastic et l'imprimerie en braille National Braille Press de Boston.

Pour Katherine Moss, élève de l'école Perkins pour aveugles de Watertown, il n'est pas question de se faire lire à haute voix le nouvel opus. Elle veut découvrir le livre à son propre rythme, en savourant chaque mot. «Quand je le lis en braille, cela me prend beaucoup plus de temps. C'est ça qui est bien. D'habitude, je ne veux pas qu'il finisse».

Pour la première fois, Scholastic a fourni à l'avance à la National Braille Press un exemplaire du nouvel *Harry Potter*, qui est pour l'heure sous clé. Depuis deux semaines, plus d'une quarantaine d'employés de l'imprimerie de Boston travaillent jour et nuit pour imprimer 800 exemplaires en braille.

D'après Tanya Holton, vice-présidente du développement à la NBP, il faut d'ordinaire plusieurs mois, quand ce n'est pas un ou deux ans, avant qu'un livre sorte en braille. *Harry Potter* est un cas exceptionnel: «C'est le seul livre que nous ayons sorti si vite avant, parce

que les lecteurs le réclament bruyamment».

Avec 1100 pages, la version en braille est presque deux fois plus épaisse que la version anglaise en format normal. Elle compte neuf volumes, prend 34 centimètres de large sur une étagère et pèse environ cinq kilos.

Chaque exemplaire en braille coûte 62 dollars à produire, mais la NBP, à but non-lucratif, le vend à 17,99 dollars, soit le même prix que sur Amazon.com, selon Tanya Holton.

Une entreprise locale a fait don de 100 000 dollars pour combler l'écart. «Ce n'est pas de la charité, c'est de la parité», explique Tanya Holton. «Nous ne sommes pas là pour faire des bénéfices. Nous sommes là pour mettre les livres entre les mains des enfants. Un enfant aveugle mérite les mêmes livres qu'un voyant».

Reste que le choix du lecteur aveugle est limité. Entre 500 et 600 nouveaux titres en braille sortent chaque année, soit seulement 1 % de la totalité des livres publiés, selon Kim Charlson, directrice de l'école Perkins.



En 45 minutes,

vous pouvez enlever les mauvaises herbes ou

CULTIVER votre fierté.

Au Pavillon Canada-Monde.

Visitez des expositions interactives riches de trésors, d'information, d'anecdotes, de témoignages et d'objets qui racontent la contribution de nombreux Canadiens et Canadiennes au monde d'aujourd'hui. De quoi nourrir votre imagination et stimuler votre curiosité!



P A V I L L O N
Canada-Monde

Présenté par : **accenture**

ENTRÉE LIBRE! ■ DU 12 MAI AU 16 OCTOBRE

50, PROMENADE SUSSEX, OTTAWA ■ (613) 239-5000
www.capitaleducanda.gc.ca/international

Commission de la capitale nationale
National Capital Commission

Canada

LE SEUL ET UNIQUE

RESTAURANT

le CAVEAU
de SZECHWAN

Cuisine exclusive
spécial tous les jours

Menu «TABLE D'HÔTE»

Service à volonté

17⁹⁵\$ par personne

19,95\$ les ven. et sam. soirs

Repas du midi 7,95\$ - 11,95\$

129 rue York • 562-2882

LeDroit et
cyberpresse.ca

FESTIVAL D'ÉTÉ
Buckingham
en Fête

PRÉSENTENT

STEFIE SHOCK

**CE SOIR
21 H 30**

Soyez au rendez-vous !

T O M C R U I S E
LA GUERRE DES MONDES
 (Version Française de War Of The Worlds)
 DREAMWORKS PICTURES AMBLIN ENTERTAINMENT WarOfTheWorlds.com
 À L'AFFICHE! CONSULTÉZ LES HORAIRES DES CINÉMAS
 VERSION FRANÇAISE ET VERS. D. ANGLAISE VERSION ORIGINALE ANGLAISE
 FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL CINÉMA 9 GATINEAU CINÉ-PARC TEMPLETON GALERIES AYLMER 13 ANS+

BATMAN : LE COMMENCEMENT
 (Version française de Batman Begins)
 DC BATMAN et tous les personnages et éléments relatifs à BATMAN sont des marques commerciales et © de DC Comics. 13 ANS+ VIOLENCE WWW.BATMANBEGINS.COM WARNER BROS. PICTURES
 À L'AFFICHE! CONSULTÉZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
 VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

Participez à notre avenir!
22, 23 & 24 Juillet
Le 22 journée des enfants
 11h – 17h au Black Creek Pioneer Village!
 À l'angle de Jane et Steeles, Toronto
 Visitez: www.metisartsfestival.com

ONTARIO
 Tant à découvrir

Évadez-vous
 au coeur de la culture
 métisse

Festival des Arts
Métis
 Arts Festival
23 & 24 Juillet
 Le 22 journée des enfants

En association avec

Historic Black Creek Pioneer Village
 Le collectif des artistes Métis Artists' Collective
 Festival des Arts Métis Arts Festival
 ONTARIO ARTS COUNCIL CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO
 KPMG Canadian Patrimoine Canadien
 THE ONTARIO TRILLIUM FOUNDATION LA FONDATION TRILLIUM DE L'ONTARIO

Emmy: Beautés désespérées et Will & Grace favoris

Associated Press – LOS ANGELES

Les téléséries *Desperate Housewives* (*Beautés désespérées*) et *Will & Grace* dominent la liste des finalistes pour les prix Emmy aux États-Unis. Elles récoltent toutes deux 15 citations.

La comédie *Everybody Loves Raymond* obtient quant à elle 13 nominations.

Les téléromans diffusés aux

heures de grande écoute sont rarement couronnés aux Emmys mais il semble que, pour une fois, *Desperate Housewives* soit en mesure de faire mentir cette tendance qui s'est vérifiée dans le passé avec des gros canons comme *Dallas* ou *Dynasty*, qui sont toujours repartis du gala de télévision sans le titre de meilleure émission.

L'astuce résiderait dans le fait

que le diffuseur ABC a demandé à ce que la *Desperate Housewives* soit placée dans la catégorie des comédies, où elle rivalisera avec des émissions qui durent une demi-heure.

En 1999, le truc a fonctionné pour une autre comédie dramatique, *Ally McBeal*, qui a remporté la palme des comédies.

Trois actrices de *Desperate Housewives*, Teri Hatcher, Marcia Cross et Felicity Huffman, sont aussi en lice dans les catégories d'interprétation.

Dans la catégorie des séries dramatiques se trouve un autre succès du réseau ABC, *Lost*, qui rivalisera avec *Deadwood*, *Six Feet Under*, *24*, et *The West Wing*.

La miniserie *Elvis* sur la vie du King est citée six fois.

HBO est le meneur des réseaux de télévision avec 93 nominations. Il est suivi par CBS avec 59 citations. NBC en compte 54, ABC, 51, et Fox, 49.



Ouverture
Bientôt

Films à 1.99 \$
 (en tout temps)

- Son digital - Écran courbé
- Sièges confortables
- Resto - Arcades (à venir)

Tél. : 568-8000

1100, boul. Maloney Ouest, Les PROMENADES

Grands espoirs pour «Beautés désespérées»

Les comédies «Desperate Housewives» et «Will & Grace» dominent la liste des finalistes pour les prix Emmy aux États-Unis, avec 15 nominations chacune.

Séries dramatiques

- «Deadwood», HBO
- «Lost», ABC
- «Six Feet Under», HBO
- «24», Fox
- «The West Wing», NBC

Comédies

- «Arrested Development», Fox
- «Desperate Housewives», ABC
- «Everybody Loves Raymond», CBS
- «Scrubs», NBC
- «Will & Grace», NBC

Actrice – drame

- Jennifer Garner, «Alias», ABC
- Mariska Hargitay, «Law & Order: Special Victims Unit», NBC
- Patricia Arquette, «Medium», NBC
- Glenn Close, «The Shield», FX
- Frances Conroy, «Six Feet Under», HBO

Acteur – drame

- James Spader, «Boston Legal», ABC
- Ian McShane, «Deadwood», HBO
- Hugh Laurie, «House», Fox
- Hank Azaria, «Huff», Showtime
- Kiefer Sutherland, «24», Fox

Actrice – comédie

- Marcia Cross, «Desperate Housewives», ABC
- Teri Hatcher, «Desperate Housewives», ABC
- Felicity Huffman, «Desperate Housewives», ABC
- Patricia Heaton, «Everybody Loves Raymond», CBS
- Jane Kaczmarek, «Malcolm In The Middle», Fox

Acteur – comédie

- Jason Bateman, «Arrested Development», Fox
- Ray Romano, «Everybody Loves Raymond», CBS
- Tony Shalhoub, «Monk», USA
- Zach Braff, «Scrubs», NBC
- Eric McCormack, «Will & Grace», NBC

Les prix seront remis le 18 septembre sur CBS.

SOURCE: Academy of Television Arts & Sciences AP/PC



BEN HEPPNER
DEBORAH VOIGT

SÉRIE LES Grands COMPOSITEURS

Les œuvres les plus passionnées de Beethoven et de Wagner!

20 juillet 2005

Asher Fisch, chef d'orchestre
 Deborah Voigt, soprano
 Ben Heppner, ténor

Salle Southam 19 h 30

Billets à partir de 22 \$

BEETHOVEN Ouverture et extraits chantés de *Fidelio*

WAGNER Duo d'amour de *Tristan und Isolde*, Forest Murmurs et duo final de *Stegfried*, et extraits chantés de *Tannhäuser* et de *Die Meistersinger von Nürnberg*

ORCHESTR
 DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

CENTRE NATIONAL DES ARTS
 NATIONAL ARTS CENTRE

(613) 755-1111
ticketmaster.ca

HEURES D'OUVERTURE
 DE LA BILLETTERIE DU CNA
 Lundi - samedi 10 h à 21 h
www.nac-cna.ca

PARTENAIRE MÉDIATIQUE:
 OTTAWA
 CITIZEN

L'UDA et l'ADISQ signent une entente importante

Presse Canadienne - MONTRÉAL

L'Union des artistes et l'ADISQ ont signé mercredi soir tard un accord important qui a nécessité huit ans de négociations.

Ainsi, à partir du 28 août, les artistes du secteur du spectacle de musique et de variété pourront bénéficier de hausses substantielles des cachets minimaux. Ils auront également droit à des avantages sociaux variant en fonction des cachets négociés.

Jusqu'à maintenant, l'industrie se contentait de suivre des règles établies en 1984, et donc désuètes. Et comme ces règles avaient été adoptées avant qu'entre en vigueur la Loi sur le statut de l'artiste, en 1987, elles n'avaient plus force de loi. L'ADISQ n'était pas tenue de les respecter.

RELÈVE

La nouvelle entente définit aussi pour la première fois ce qu'est exactement un artiste de la relève: il s'agit d'un artiste encore peu connu du public, qui aspire à occuper une place au sein de l'industrie, sachant qu'un travail de développement est nécessaire afin de le positionner sur la scène québécoise.

Dès qu'il aura donné 45 représentations sous contrat de l'UDA, il ne fera plus partie de la relève.



Archives LE DROIT

La nouvelle entente définit pour la première fois ce qu'est exactement un artiste de la relève (en photo: le jeune auteur-compositeur de la région Manuel Gasse.)

Cinéma 248-2526
 GALERIES AYLNER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
 PROGRAMMATION DU 15 AU 21 JUILLET 2005
 *Aucun laissez-passer accepté
 *WEDDING CRASHERS (v.o.a.) 13+ 12:50 3:25 6:50 9:25
 *AURORE (v.o.) 13+ 1:00 3:20 7:00 9:20
 *FANTASTIC FOUR (v.o.a.) G 1:10 3:30 7:10 9:30
 WAR OF THE WORLDS (v.o.a.) 13+ 12:45 3:10 6:45 9:10
 Carte d'identité obligatoire pour tout film de plus de 13 ans
 CINÉ-INFO 248-2526

CINÉ-PARC TEMPLETON
 1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
 Ouvert vendredi à mardi soir
 INFO-FILMS 24 h 663-0915
 15 AU 19 JUILLET
 PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★
 AURÔRE 13+
 GARÇONS SANS HONNEUR (WEDDING CRASHERS) 13+
 WAR OF THE WORLDS (V.O.A.) (TOM CRUISE) 13+
 THE LONGEST YARD (V.O.A.) G
 www.cineparc.ca

MICHEL CÔTÉ MARC-ANDRÉ GRONDIN DANIELLE PROULX
PRÈS DE 4 MILLIONS \$ AU BOX-OFFICE !
 «...LE MEILLEUR FILM QUÉBÉCOIS DEPUIS LONGTEMPS !»
 - Martin Bilodeau, Le Devoir
 ★★★★★
 «RENVERSANT... TOUT SIMPLEMENT LE MEILLEUR FILM QUÉBÉCOIS DEPUIS DES ANNÉES.»
 - Brendan Kelly, The Gazette
 ★★★★★
 «FOLLEMENT BON !»
 - Marc-André Lussier, La Presse
 ★★★★★
 - Régis Tremblay, Le Soleil
C.R.A.Z.Y.
 un film de JEAN-MARC VALLÉE
 13 ANS+ PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

LE PUBLIC ET LA CRITIQUE SONT UNANIMÉS!
 BOX-OFFICE RECORD : DÉJÀ PLUS DE 1 MILLION \$!
 MARIANNE FORTIER SERGE POSTIGO
 HÉLÈNE BOURGEOIS-LECLERC
 YVES JACQUES RÉMY GIRARD
 STÉPHANIE LAPOINTE
 ★★★★★
 Le Journal de Montréal
 ★★★★★
 Le Soleil
 «Une ŒUVRE d'une GRANDE BEAUTÉ qui REND HONNEUR au SEPTIÈME ART... Hélène Bourgeois-Leclerc est ÉBLOUISSANTE!»
 Pierre O Nadeau, Le Journal de Québec
Aurore
 produit par DENISE ROBERT DANIEL LOUIS
 un film de LUC DIONNE
 13 ANS+ À L'AFFICHE!
 VERSION ORIGINALE ANGLAISE
 2e film au ciné-parc
 GARÇONS SANS HONNEUR
 Version française
 CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS
 CINÉMA 9 GATINEAU
 CINÉMA GALERIES AYLNER
 LAURENTIEN GRENVILLE
 CINE-PARC TEMPLETON GATINEAU
 «Le film va faire un malheur! UNE DISTRIBUTION AUDACIEUSE!»
 Daniel Rioux, Le Journal de Montréal
 «La comédie tordante de l'été!»
 Peter Travers, RollingStone
 «Hilarant!»
 Christina Schuetz, NBC
 «Cette comédie vous fera rire à coup sûr!»
 Jim Ferguson, ABC
 «Le film le plus drôle depuis THERE'S SOMETHING ABOUT MARY!»
 Patrick Stoner, PBS
 OWEN WILSON VINCE VAUGHN
WEDDING CRASHERS
 En version française : Garçons sans honneur
 AVEC CHRISTOPHER WALKEN
 LA VIE EST BELLE. FAITES LA NOCE!
 13 ANS+ DÈS AUJOURD'HUI!
 VERSION ORIGINALE ANGLAISE
 2e film au ciné-parc
 Aurore
 CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS
 FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL
 CINÉMA GALERIES AYLNER
 FAMOUS PLAYERS COLISEUM
 SILVERCITY GLOUCESTER
 FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL
 GATINEAU
 CINE-PARC TEMPLETON GATINEAU
 www.allianceatlantiviva.com

CINEPLEX ODEON
 www.cineplex.com
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
 Toutes représentations avant 18h00.
 Dans certains cinémas (Excepté les mardis).
 Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
 Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odeon Tél.: (800) 576-7849
 ✓ Son digital *Aucun laissez-passer
CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
 COIN MALONEY & L'HOPITAL
WORLD EXCHANGE PLAZA
 111, rue Albert 3e étage 233-0209
 Matinée 3 h Stat. gratuit
 sur présentation de votre billet
 C.R.A.Z.Y. (13+) MAT 1:10 3:50 7:05 9:50
 MADAGASCAR (G) MAT 2:30
 IDOLE INSTANTANÉE (G) MAT 5:15
 LA COCCINELLE : TOUT ÉQUIPÉE (G) MAT 2:15
 LA GUERRE DES MONDES (13+) 7:25 10:00
 MAT 1:15 3:45
 LES 4 FANTASTIQUES (G) 6:45 9:15
 MAT 1:30 4:00
 EAU TROUBLE (13+) 7:35 10:10
 MAT 12:45 3:05
 AURÔRE (13+) 6:40 7:30 9:20 10:05
 MAT 12:00 1:00 3:40 4:35
 CHARLIE ET LA CHOCOLATERIE (G) 7:10 9:40
 MAT 12:30 3:05
 GARÇONS SANS HONNEUR (13+) 7:00 9:35
 MAT 1:25 4:10
 LES DALTON (G) 6:50 9:00
 MAT 12:15 4:30
 ORLÉANS
 250, Centre-ville Blvd., Orléans 834-0666
 MADAGASCAR (G) MAT 1:05 3:15
 MR. & MRS. SMITH (SP) 7:00 9:40
 WAR OF THE WORLDS (14+) 6:50 9:25
 MAT 1:20 4:00
 DARK WATER (SP) 7:25 9:50
 MAT 1:10 4:10
 FANTASTIC FOUR (SP) 7:05 9:35
 MAT 1:40 4:20
 CHARLIE AND THE CHOCOLATE FACTORY (G) 7:10 9:45
 MAT 1:00 3:45
 WEDDING CRASHERS (14+) 7:30 9:55
 MAT 1:30 4:30
 MR. & MRS. SMITH (SP) 6:35 9:15
 MAT 1:00 3:45
 BEWITCHED (SP) 6:50 9:10
 MAT 1:10 3:30
 LADIES IN LAVENDER (SP) 7:05 9:40
 MAT 1:15 3:40
 FANTASTIC FOUR (SP) 7:00 9:30
 MAT 1:25 4:00
 DARK WATER (SP) 7:15 9:45
 MAT 1:20 3:35
 LAYER CAKE (en attente de classement) 6:55 9:20
 MAT 1:30 3:55
 WEDDING CRASHERS (14+) 6:40 9:35
 MAT 1:05 3:50
 SOUTH KEYS
 2214, Bank 736-1115
 www.southkeys.com
 Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi
 MADAGASCAR (G) 10:15 12:30 3:00 5:15 7:35 9:45
 MR. & MRS. SMITH (SP) 1:20 4:15 7:10 9:55
 THE ADVENTURES OF SHARKBOY AND LAVAGIRL IN 3D (G) 11:05
 BATMAN BEGINS (SP) 12:10 3:30 6:45 10:00
 HERBIE : FULLY LOADED (G) 10:45 1:30 4:30 7:00 9:25
 BEWITCHED (SP) 10:40 1:15 3:40
 WAR OF THE WORLDS (14+) 10:50 1:40 4:25 7:05 10:10
 DARK WATER (SP) 10:40 1:10 4:10 7:15 9:50
 FANTASTIC FOUR (SP) 10:25 10:35 1:05 1:35 3:50 4:40 6:55 7:30 9:35 10:05
 PAS DE REP. MER.-JEU 6:55
 CHARLIE AND THE CHOCOLATE FACTORY (G) 10:10 12:00 1:00 3:05 4:00 5:45 6:50 8:25 9:40
 WEDDING CRASHERS (14+) 10:30 1:25 3:45 4:20 7:20 9:00 10:10
 SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

LE FILM NO. 1 AU CANADA!
"AMUSANT"
 The Baltimore Sun
FANTASTIC 4
 En version française: LES 4 FANTASTIQUES
 VERSION ORIGINALE ANGLAISE
 FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL
 CINEPLEX ODEON EXCHANGE CENTRE
 CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS
 FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER
 CINEPLEX ODEON ORLÉANS
 FAMOUS PLAYERS COLISEUM
 AMC THEATRES KANATA
 CINÉMA GALERIES AYLNER
 VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU
 FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL
 Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca
 Clients de Bell Mobilité tapez «FAN4» à 20FOX (20369) pour la chance de GAGNER des prix Fantastic Four / Les 4 Fantastiques ! Visitez bell.ca/fan4 pour les détails.

«HILARANT!»
 David Ansen, Newsweek.
M. & Mme Smith
 VERSION ORIGINALE ANGLAISE
 FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL
 CINEPLEX ODEON EXCHANGE CENTRE
 CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS
 FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER
 CINEPLEX ODEON ORLÉANS
 FAMOUS PLAYERS COLISEUM
 AMC THEATRES KANATA
 Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca

«Un drame humain dont l'enjeu est terriblement fascinant.»
 - Boston Globe
STAR WARS EPISODE III REVENGE OF THE SITH.
 LA SAGA EST COMPLÈTE
 www.starwars.com
 VERSION ORIGINALE ANGLAISE
 FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL
 FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER
 AMC THEATRES KANATA
 Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca

Abonnez-vous!
 562-0555
 LeDroit
 cybropresse.ca

Bricolage futé pour les créatrices de mode



Valérie Lessard
vlessard@ledroit.com

CULTURE J

Rien de plus *cool* que de personnaliser ses vêtements et ses chaussures, que de créer ses propres bijoux et sacs, pour affir-

mer son originalité et la porter fièrement. Voilà justement ce que permet la collection *Carrément filles*, de Valérie Revol et Dorothee Jost.

Avec quatre titres (*Je crée mes bijoux*, *Je personnalise mes chaussures*, *Je personnalise mes vêtements*, et *Je crée mes sacs*), cette collection transmet des idées et des trucs pour réaliser des créations sortant de l'ordinaire. Que ce soit en ajoutant des pompons au capuchon d'un chandail, en plantant des marguerites sur ses vieilles *gougounes*, en cou-

corant un polochon pour aller à la plage ou en réalisant des bracelets à l'aide de tube d'aquarium en plastique transparent, les jeunes filles à la page trouveront, dans ces quatre albums, de quoi les tenir occupées et largement mettre leur imagination à profit.

Pour chacune des idées de bricolages proposées, patrons (au besoin), explications succinctes mais précises, listes des matériaux nécessaires sont inclus. Elles représentent autant de pistes à explorer – et à adapter selon ses goûts propres – qui peuvent demeurer peu onéreuses, pour peu qu'on sache où se procurer sequins et raphia, par exemple, à bon prix.

Le tout est présenté de façon fort dynamique et sympathique, avec non seulement des illustrations expliquant chacune des étapes de la production, mais aussi avec des jeunes femmes tout droit sorties de dessins animés pour adolescentes et mises en scène (avec leur créa-



tion, évidemment!) dans diverses situations dans lesquelles se reconnaîtront sûrement les créatrices en herbe.

POUR DÉCOUVRIR LE QUÉBEC

Les éditions du soleil de minuit présentent aux six à 12 ans des albums leur donnant l'occasion de découvrir différentes régions du Québec et leurs principaux attraits touristiques tout en s'amusant. *Découvre Montréal*, *Découvre Lanaudière* et *Découvre le Nunavik* s'adressent aux petits curieux, avides d'en savoir davantage sur les lieux qu'ils pourraient être amenés à visiter.

De courts chapitres entraînant les jumeaux Max et Alex dans diverses aventures – que ce soit en patin sur la rivière l'Assomption, au musée Pointe-à-Callière ou leur faisant rencontrer le fantôme de Miari, par exemple – permettent de raconter l'histoire des régions dépeintes. Tous les textes, en français et en anglais, sont signés Diane Groulx.

Des jeux favorisant l'observa-

tion, l'arithmétique ou encore le décodage de messages sont également au menu. Ce sont d'ailleurs les mêmes jeux, à quelques variations près, qui se retrouvent d'un titre à l'autre. Dommage.

L'initiative est louable, et on ne peut qu'espérer que la présentation graphique de l'ensemble se fera plus variée (et plus colorée aussi) pour les titres à venir. Il aurait notamment été intéressant d'inclure des photos des endroits mentionnés pour dynamiser le tout, étant donné que les illustrations d'Isabelle Charbonneau manquent légèrement de vie.

Collection *Carrément filles*, Valérie Revol et Dorothee Jost, Fleurus, 64 pages
★★★★

Découvre Montréal, *Découvre le Nunavik* et *Découvre Lanaudière*, Diane Groulx et Isabelle Charbonneau, Éditions Soleil de minuit, 32 pages
★★★1/2



« DEUX FOIS BRAVO. »

— Ebert & Roeper

« L'imagination de Tim Burton remplit ce film de visions remarquables. » — ROGER EBERT

JOHNNY DEPP



« ★★★★★ »

LA FANTAISIE FAMILIALE LA PLUS BRANCHÉE de l'année. »

— Thelma Adams, US WEEKLY

« PHÉNOMÉNAL!
LE MEILLEUR
FILM DE L'ANNÉE!
Une gâterie que la
famille entière ne
pourra résister! »

— Bonnie Laufer,
TRIBUTE TV



« Obtenez votre ticket
en or et allez voir le
film le plus délicieux
de l'année! »

— Carlos Bustamante,
YTV's The Zone

« Une expérience
magique.
Johnny Depp
est le Willy Wonka
parfait. »

— Samira Nanda,
REUTERS-TV

WARNER BROS. PICTURES PRÉSENTE
AVEC LA PARTICIPATION DE VILLAGE ROADSHOW PICTURES UNE PRODUCTION ZANUCK COMPANY / PLAN B UN FILM DE TIM BURTON JOHNNY DEPP « CHARLIE ET LA CHOCOLATERIE » D'APRÈS LE LIVRE DE ROALD DAHL
FREDDIE HIGHMORE DAVID KELLY HELENA BONHAM CARTER NOAH TAYLOR MISSI PYLE JAMES FOX AVEC DEEP ROY ET CHRISTOPHER LEE MUSIQUE DE DANNY ELFMAN
CONCEPTION DES COSTUMES GABRIELLA PESCUCCI MONTAGE CHRIS LEBENZON, A.C.E. CONCEPTS VISUELS ALEX McDOWELL DIRECTION DE LA PHOTOGRAPHIE PHILIPPE ROUSSELOT, A.F.C./A.S.C. PRODUCTEURS DÉLÉGUÉS PATRICK MCCORMICK FELICITY DAHL
MONTAGE MICHAEL SIEGEL GRAHAM BURKE ET BRUCE BERMAN SCÉNARIO DE JOHN AUGUST PRODUCTION DE BRAD GREY RICHARD D. ZANUCK RÉALISATION DE TIM BURTON
Bande sonore sous étiquette Warner Sunset Records
www.chocolatefactorymovie.com

À L'AFFICHE!

VERSION FRANÇAISE ET VERS. O. ANGLAISE — VERS. FRANÇAISE — FAMOUS PLAYERS — CINÉMA 9 — STARCITÉ HULL — GATINEAU

CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

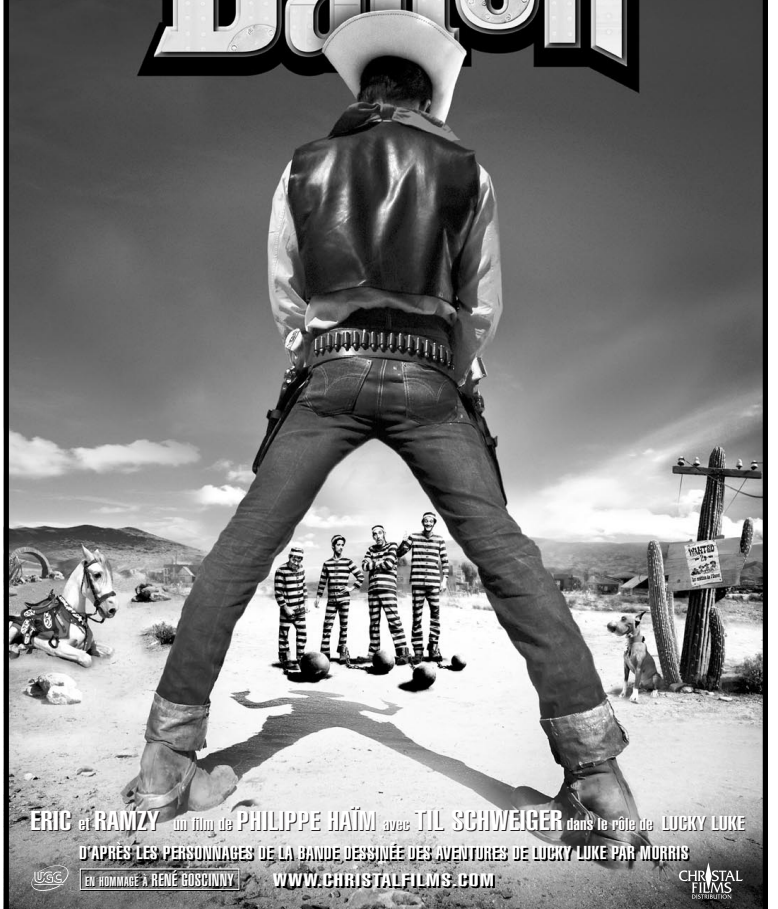
SON DIGITAL

VISITEZ WWW.WARNERBROS.CANADA.COM

PLUS DE 2 MILLIONS DE SPECTATEURS EN FRANCE !

CHRISTAL FILMS PRÉSENTE

Les Dalton



ERIC et RAMZY un film de PHILIPPE HAIM avec TIL SCHWEIGER dans le rôle de LUCKY LUKE
D'APRÈS LES PERSONNAGES DE LA BANDE DÉSSINÉE DES AVENTURES DE LUCKY LUKE PAR MORRIS
EN HOMMAGE À RENÉ GOSCINNY www.christalfilms.com

DÈS DEMAIN!

CINÉMA 9 GATINEAU ✓

tous les jours: 12h15 16h30 - 18h50 - 21h00 ✓ SON DIGITAL

VISA
MasterCard
AMERICAN EXPRESS

Les petites annonces

cyberpresse.ca

562-0222

1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h
Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur (613) 562-7782
 Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile, 184,60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,80 \$ / semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 391,66 \$ par année, et les autres pays: 911,55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Avis <p>102 à 107</p>	Marchandises et services <p>118 à 222</p>	Experts <p>243 à 310</p>	Emplois <p>311 à 380</p>	Logements <p>400 à 475</p>	Propriétés <p>478 à 579</p>
Commerces et industries <p>580 à 598</p>	Services divers <p>599 à 603</p>	Véhicules <p>604 à 684</p>	Avis nécrologiques <p>Pages subséquentes aux petites annonces</p>		

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais par numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

SERVICE ET VENTE

1000 MATELAS directement de la manufacture + lits + futon. 243-4474

2 ANS et +, activités éducatives, bons soins, reçus, Gatineau. 568-0360.

2 BÉBÉS SHITZU, aussi chiots SHETLAND (mini-collie), 986-3968.

2 CHATS mignons, bien élevés, cherchent une nouvelle famille. A donner. 277-7009.

2 TRÈS bons billets pour Backstreet Boys, 12 sept., section B - rangée 12, sièges 13-14, 949-0735, 643-9092.

3,75 ACRES, accès au Lac Noir, 90 Rouge-Gorge à Perkins, \$26,000 nég. 643-5259.

À DONNER! Bébés dégus prêts à partir. 671-2025.

AYLMER, vente de garage, 12 ch. Grimes, le samedi 23 juillet, de 8h à 14h.

CHATONS À DONNER (613)733-0059 du dim. au mardi (819)767-2609 du merc. au sam.

CHATOY À DONNER. CHERCHE FOYER. 682-6556.

CHIOTS mélange golden retrievers/bernois, 2 mois, \$60. 281-5032.

CHIOTS vaccinés, poméraniens purs, \$100; épagneuls femelles, \$200. 1-819-587-2342.

FENDEUSE à bois, \$1,000 nég. 771-9294.

GATINEAU, 320 P. Labine, vente garage, 16 juillet. Meubles, outils, pneus, etc.

GATINEAU, 47 Marie-Guyart (près Ernest Gaboury), vente garage, le samedi 16 juillet, de 8h à 15h, si pluie, remis le 17 juil.

GATINEAU, fermeture de garderie, artisanat, beaucoup d'objets, sam. et dim., 34 des Flandres.

GATINEAU, vente de garage, fermeture de garderie, jouets, etc., 94 des Flandres, le samedi 16 juil., 8h30 à 14h.

GRANDE vente estival, rabais additionnel 50%, pas de TPS et TVP sur les achats de \$100 et +. Jusqu'au 17 juillet. Intercontinental Music, 610 rue Donald, angle boul. St-Laurent, 748-9891, ouvert dimanche de 12h à 16h.

HORS-TERRÉ, 24 pi., prête à emporter, \$400. 663-6699.

HULL, 290 St-Rédempteur, vente garage, le dimanche 17 juillet 2005.

HULL, 40 des Mangliers, le samedi 16 juillet 2005.

HULL, 82 Kent, vente de succession, ven., sam. et dim., 15, 16 et 17 juil. antiquité, etc.

HULL, MÉGA-VENTE garage sam. et dim. dès 9h du 1 au 45 Lessard, plusieurs familles, meubles, matelas, etc.

IBM P4 1.3 Ghz, 128 RAM, 20 GiG, 300\$. Écran 17", 50\$. IBM P3, 933 Mhz, 270\$. Charles, 246-0169.

LIT capitaine et comode double en érable, très bon état, \$200. 682-9111

MASSAGE suédois, reçus d'assurance, Gatineau. Diane 568-6757.

MÉGA VENTE GARAGE, sam. et dim., 488-D Graveline, Gatineau.

ÉQUIPEMENT complet pour faire vin étbière, \$70. 827-1619.

PIANO à queue, blanc (5'), jour: 773-7388; Soir: 243-7782.

SPÉCIAL, pin 1/16" embouffeté en V; 1/16" embouffeté pour plancher, 45 sous le pied courant, 771-8458.

TONDEUSE "Toro", commandée, \$250; déshumidificateur. 643-4921

SERVICE ET VENTE

VENEZ enseigner vos journées chez Les Tournesols. Karine, 776-3597.

LES EXPERTS

770-1779 P4 3.0 MHG, \$675; AMD 2400 Sempron, \$450. Vente/service.

LC PEINTRE spécialiste des couleurs, Estimation gratuite. 319-1889.

TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

EMPLOIS

ASSISTANTE pour garderie milieu familial recherchée. 663-0356.

Besoin de mécaniciens de camions lourds. Expérience de 3 ans minimum requise. Salaire concurrentiel, bonne ambiance. Garage Triple R, 2019 boul. Maloney est, Gatineau. Téléphone: 819-663-0055 Fax: 819-663-7315 Courriel: info@garagetripler.com

BOUCHER (h/f.) avec exp., soir et fin de sem., 25-30h/sem. Benoît au 281-6575 ou 712-1962.

CHAUFFEUR, classe 3, et aide-DÉMÉNAGEUR recherché(e)s, 561-7131.

CROISIÈRE OUTAOUAIS est à la recherche d'un capitaine pour bateau de croisière, 60 tonneaux et moins, sur rivière Outaouais. Pour inf.: Robert Taillefer, 613-880-2426.

CUISINIER(ÈRE), caissier(ère), pour casse-croûte, jour/soir/week-end, 561-6464.

DIRECTEUR(TRICE) DES SERVICES ALIMENTAIRES OUEST ET CENTRE-VILLE D'OTTAWA

- Deux postes à pourvoir immédiatement - un anglais et l'autre bilingue (français et anglais). Au moins cinq ans d'expérience en services alimentaires contractuels. Si vous êtes très dynamique et possédez d'excellentes aptitudes culinaires et aussi pour le marketing et la restauration, venez faire carrière avec notre équipe professionnelle. Vous devez posséder votre propre véhicule. Veuillez faire parvenir votre CV par courriel à l'adresse: sheryl.given@compasscanada.com ou par télécopieur au (613)744-1495.

ENGAGEONS escortes, selon votre horaire, 18 à 30 ans. (819)923-3331.

ENTRETIEN ménager pour personne handicapée, 7h/sem., \$8/h + boni. Mélanie, 955-6477

GARDERIE à \$7, près boul. Lorrain. 18 mois et plus; 1 poupon. 663-0356.

INSTALLATION DE TAPIS Recherche des installateurs de tapis pour notre service au détail, dans la région d'Ottawa. Doit posséder camion, outils et aide. Travail à la journée, tarif horaire supérieur, payé à la sem. (613)226-3830, poste 131.

PAVAGE INTER CITE
CHAUFFEUR (h/f), classe 3, exp. requise, temps plein ou partiel. 595-0550.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs, avec permis de conduire (classe 3 obligatoire), min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein, 40h/sem, 12 mois/année. (819)643-2555

PRÉPOSÉ(E) bilingue au service à la clientèle (billetterie de nuit), temps plein, \$8,50/h. Télécopiez C.V. à Josée au 613-238-8485.

SECRÉTAIRE-réceptionniste parfaitement bilingue recherché(e) pour poste permanent, doit connaître Word, Excel et Outlook, exp. requise. Claude (613)868-5950, courriel: claudel@canadacaremedical.com

EMPLOIS

TRAVAILLEUR autonome demandé avec camion type Econoline de couleur blanc pour livraison de colis de fournitures de bureau région Ottawa et Gatineau. Revenu Garanti de \$800/sem. Contacter Marc Charron au 613-889-7585.

IMMOBILIER

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu et Laval, logements à louer à Hull, 1 stat., balcon, août, \$450-\$575, non chauffé, non éclairé. 819-648-5148.

12 DU VERDIER, Cantley, libre immédiatement, la campagne en ville, égouts raccordés, plusieurs extras, fenêtres changés en 2002, balcon cèdres rouge, 3 convectair, vendeur très motivé. Pour une visite: Denise Béland, Rémax Vison (1990) Inc. 665-7072.

1 CHAMBRE, 1er sept., 18 rue Orléans, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$590. 880-8232.

1 CHAMBRE, 1er sept., grand, \$525, non chauffé, non éclairé, très propre. 664-0071.

1 CHAMBRE: \$425, 2 CHAMBRES: \$525. Logements à louer à Masson-Angers. Libres. 281-5792.

1 CHAMBRE à louer, \$90/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE, central, logement à louer à Hull, édifice dans patrimonial, vue sur jardin, tranquille, luxueux, meublé, entrée privée, alarme, 5 appareils, \$1,120/mois, chauffé, éclairé. 771-7745

1 CHAMBRE, fini céramique, neuf, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, draperie, idéal personne seule, stat., 1er nov. Vaut une visite! 243-8771.

1 CHAMBRE, neuf, logement à louer Hull, Le Plateau, armoire "Porto", août, \$615. 775-9300

1 CHAMBRE, non-fumeur, 1 stat., \$600. Labrosse. 643-0589.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., semi-s/ sol, 1er sept., \$500. 281-6556.

1er AOÛT, semi-s/sol, près de l'hôpital de Gatineau, tout inclus, 1 stat., non-fumeur(se), seul(e) et tranquille. Références requises. (819) 568-9173

20 CHARRON, Hull, visites libres: sam. et dim. de 14h à 16h, 4 chambres, 773-0744.

2 1/2, PRÈS des Galeries, libre, chauffée, éclairée, câble. 773-8175.

2 CHAMBRES, 164 Maloney Est, libre rénové, chauffé, non éclairé, stat., \$640. 613-746-2885 (anglais).

2 CHAMBRES, 1er juil./août, \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie, Gatineau. 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, logement à louer à Hull, 2 appareils, prises lav./sec., bois franc, balcon, stat., \$595. 737-3954.

2 CHAMBRES, \$340, 2 min. d'Ottawa, idéal étudiant. 776-6793

2 CHAMBRES, 940 pi car., 23 Côte des Neiges, Gatineau, chauffé, clim., déneigement, idéal 50 ans +. Références: 246-6789, sur rendez-vous.

2 CHAMBRES, Aylmer, libre, neuf, clim., planchers bois, 2 stat. 770-6446

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, appareils, \$660, libre. 292-0203.

2 CHAMBRES, condo, libre, neuf, clim., planchers bois, 2 stat. 770-6446

2 CHAMBRES, La Savane, clim. et chauffage central, remise, stat., \$589/mois, sept., 246-9723.

2 CHAMBRES, logement à louer Gatineau, 1er sept., 2 appareils, prises lav./sec., balcon, stat., près Promenades. 243-8430.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, logement à louer Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, \$590, 38 Orléans app. 21, 962-2931.

2 CHAMBRES, luxueux, chauffé, éclairé, 6 appareils, 1er août, \$895. Hull. Josée, 220-2509

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, Hull, balcon, frais peint, prises lav./sec., tapis neuf, stat., 1er sept., \$575. 824-6440.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, \$575, juil. 10 Galipeau, 195 Mutchmore, logement à louer à Hull. 778-0516.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 2 appareils, stat., près du Pont Champlain (Hull), \$600, 483-9750, 277-8418.

2 CHAMBRES, PETITE MAISON UNIFAMILIALE, idéale pour 2 personnes, \$685 pas chauffée, pas éclairée, 663-1259.

2 CHAMBRES, Plateau, non chauffé/non éclairé, stat., remise, \$802. 682-9242.

2 CHAMBRES, récemment rénové, centre-ville, 10 min. d'Ottawa. \$695, chauffé, éclairé, Ali, 889-1374.

2 CHAMBRES, très propre, \$655, non chauffé, non éclairé, réfrig., poêle, pas d'animaux. 595-8550.

3 1/2, PRÈS MARINA, logement à louer Aylmer, balcon, chauffé, éclairé, \$475, 685-3754.

325 TOUT inclus, chambre à louer, clim., câble, stat., près Lorrain, Templeton. 669-9381.

3 BELLES chambres, non-chauffé, non-éclairé, prises lav./sec., Mont-Bleu, libre, \$740, 775-5325.

3 CHAMBRES, 1er août, prises lav./sec., \$700. 643-1827, 643-9650.

3 CHAMBRES, haut de triplex, 1er sept., accès facile St-Joseph et auto route, face à petit parc, stat., remise personnel, chauffé, références exigées. \$775, 243-5981.

3 CHAMBRES, neuf, \$625, semi-s/sol, références, 281-8633.

3 CHAMBRES neuf, Gatineau, 1er août, \$1,200/mois, 281-6556.

À 1 KM du village de St-André-Avellin, maison 2 étages à louer. \$850, 1er août, jour: 997-5310, soir: 237-2967.

HULL, rue Isabelle, 3 chambres, grand salon, s/familiale avec grande s/lavage, clim. central, alarme, court privé, \$850, 447-5858.

HULL, semi-dét., 3 chambres, 1er sept., \$1,100, 613-252-0389.

LAC Ste-Marie, chalet à louer, 3 chambres, tout équipé, \$600 semaine, \$300 fin de semaine. 243-1229 ou 243-8230.

MASSON-Angers, dans maison privée, meublée, câble, accès lav./sec., \$350. 819-986-7937.

Municipalité de Lac-Supérieur, Qc (Près de Mont-Tremblant). 18.3 acres tout 16 boisées avec ruisseau. Prêt à bâtir, subdivision possible. 613-224-6340.

PARC GRÉBER bureau d'affaire de 800 à 1,600 pi car. Pierre, 955-7582

"POUR UN BON CHOIX" Chalet avec les services et confort désiré, libre 23-30 juil., 6-13 août, spécial 27 août-5 sept. 10 jours. Belle plage, bateau, Val des Bois, 454-2526

SHÉDIAC, Nouveau-Brunswick, chalet à louer, non-fumeur, d'âge mûr préféré, pas d'animaux. 819-568-3502.

TRIPLEX (1991), Templeton, brique, revenu \$23,100. \$235,000. 281-7294

GATINEAU, 1er août, 3 chambres, \$675, quadrex, non chauffé, non éclairé. 568-3640

IMMOBILIER

GATINEAU, \$350, chambre à louer, âble, s/bains, cuisinette, très propre, stat., non-fumeur(se), près autobus. 243-6466

GATINEAU, bungalow neuf, 2 s/bain complets, garage int. chauffé, 2 chambres, clim. central, 84 Jobin. Idéal semi-retraité ou retraité. 665-4075.

GATINEAU, garçonnière, chauffée, éclairée, meublée, câble, non-fumeur(se), idéal personne seule travailleur(se), 1er août, \$420. Soir: 663-9842.

GATINEAU, haut Mtée Paiement, maison à partager, tranquille, tout incl., \$350. 210-5501.

GATINEAU, meublé, câble, télé-phonat, stat., \$350, 243-5755.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, très propre, idéal personne seule, près des Promenades, 1er août, \$500. Vaut une visite! 243-8771.

GATINEAU, semi-s/sol meublé, s/bains privée, stat, non-fumeur, travailleur(se), \$350. 246-7970.

GRAND Semi dét., maison à partager, dans le Plateau, près de tout, piscine, etc., \$500. Libre. 776-6645.

HULL, 1 1/2 grand et moderne, rue Boucher, tout incl., \$475. 777-0717.

HULL, 2 chambres, complètement rénové, condominium à louer, piscine ext., \$850. 775-4885.

HULL, \$325, belles chambres, s/sol, idéal pour étudiant(e)s ou jeune travailleur(se)s, chauffées, éclairées, stat., cuisinette, buanderie, s/séjour, jardin, près parc/autobus, boul. Riel, 771-5816 soir.

HULL, duplex, propriété à revenu, 3+1 chambres, Le Plateau, 2002, foyer, bois franc, armoire "porto", remise, \$249,900. 775-9300.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét. à louer, 3 chambres, 1,5 s/bains, cour privée, \$950, non chauffée, non éclairée. Lesley Marten, La Capitale Outaouais, 613-248-5866.

HULL, Place des Sorbiers, coin Cité-des-Jeunes/Mont-Bleu, 3 chambres, 2 étages, 1 s/bains et demi, grand balcon, frais peint et tapis neuf, \$850, 1er août, jour: 997-5310, soir: 237-2967.

HULL, rue Isabelle, 3 chambres, grand salon, s/familiale avec grande s/lavage, clim. central, alarme, court privé, \$850, 447-5858.

HULL, semi-dét., 3 chambres, 1er sept., \$1,100, 613-252-0389.

LAC Ste-Marie, chalet à louer, 3 chambres, tout équipé, \$600 semaine, \$300 fin de semaine. 243-1229 ou 243-8230.

MASSON-Angers, dans maison privée, meublée, câble, accès lav./sec., \$350. 819-986-7937.

Municipalité de Lac-Supérieur, Qc (Près de Mont-Tremblant). 18.3 acres tout 16 boisées avec ruisseau. Prêt à bâtir, subdivision possible. 613-224-6340.

PARC GRÉBER bureau d'affaire de 800 à 1,600 pi car. Pierre, 955-7582

"POUR UN BON CHOIX" Chalet avec les services et confort désiré, libre 23-30 juil., 6-13 août, spécial 27 août-5 sept. 10 jours. Belle plage, bateau, Val des Bois, 454-2526

SHÉDIAC, Nouveau-Brunswick, chalet à louer, non-fumeur, d'âge mûr préféré, pas d'animaux. 819-568-3502.

TRIPLEX (1991), Templeton, brique, revenu \$23,100. \$235,000. 281-7294

GATINEAU, 1er août, 3 chambres, \$675, quadrex, non chauffé, non éclairé. 568-3640

VÉHICULES

1979 FORD F150 4x4, pneus 31 pouces, besoin de peinture, plus 1 pour pièces, \$2,000. 671-4750.

1981 THUNDERCRAFT, 23 pi., 690h, remorque EZ loader, \$11,500 nég., ou échangerais pour Campeur, roulotte, ou autre. 561-0214.

1989 CHEVROLET 1,500, 4.3 L., \$2,800. 643-5219, 210-0978.

1990 HONDA Civic, automat., 2 portes, \$650. 923-0144.

1991 FORD Explorer Eddie Bauer 4x4, 1991 Ford Explorer, 4x4, Moteur 4L, \$1,500. Guy: 682-9493

1992 FORD Explorer, V6, 162,000 km, bon état, \$3,300. 671-4750.

1994 PLYMOUTH Voyager, bon état. A voir, \$2,000. 243-1175

1995 NISSAN Quest, équipée, automat., 250,000 km, \$2,800. 663-5319.

1995 PROTÉGÉ S, 195,000 km, automat., bonne mécanique, 8 pneus, \$2,525. 776-2439.

1996 SUBARU Outback, très propre, entretenue par concessionnaire, 274,000 km. \$5,000. 459-1658.

1997 TIBURON, 5 vit., 133,000 km., \$5,500. 561-4730, 328-6769.

1998 FORD Windstar, excellente condition, 170,000 km, cause: séparation, \$4,900. (819)771-0791.

1999 TENTE-ROULOTTE Starcraft, lits king/queen, dinette, grand, \$6,125. 669-7860 ou 918-0236.

2001 BMW R1150GS, beaucoup d'accessoires, Gilles 868-7478.

Prix réduit!

2001 CAVALIER, 5 vit., \$4,999.

2001 SATURN SL, \$5,399.

2001 ACENT, automat., \$5,999.

2002 FOCUS LX, 5 vit., \$6,499.

2001 PROTÉGÉ LX, automat., \$7,799.

2002 SATURN, clim., \$7,999.

2001 KIA Sephia, automat., \$5,399.

2003 ACENT, clim., \$5,999.

OUVERT LESAMÉDI
AUTOJCGALPEAU.COM 669-4004

2001 PROTÉGÉ ES, toit, roues mags, automat., \$9,995. PMCGA, 663-1884.

2001 TOYOTA Rav-4, 93,000 km, 4x4, garantie 3 ans/80,000km, CD, verrouillage électrique, anti-démarrage, très bien entretenu, \$18,000, 266-6427, après 15h: 770-5343.

2001 VOLVO S40, 58,000 km, garantie 2 ans, \$16,800. 819-685-0520.

Prix réduit!

2002 KIA Magentis LX, \$10,399.

2002 IMPALA, équipée, \$11,999.

2001 ELANTRA VE, clim., \$7,999.

2004 ALTIMA, 2.5 S, perle, \$17,499.

2004 AVEO Berlina, \$9,999.

2003 CAVALIER, équipée, \$10,299.

OUVERT LESAMÉDI
AUTOJCGALPEAU.COM 669-4004

2002 SATURN SC-1, 2 portes, 31,000 km, \$7,950. PMCGA, 663-1884.

2002 SUZUKI RM85, très peu d'usage, \$2,500. 819-455-9293.

Prix réduit!

2003 GMC, "club cab", \$21,999.

1997 SILVERADO, diesel, \$13,999.

2001 RAM 1500, V8, \$15,999.

1998 DAKOTA, "king cab", \$9,999.

OUVERT LESAMÉDI
AUTOJCGALPEAU.COM 669-4004

2003 YAMAHA V-STAR Classic, 650 (moto), seulement 8,000 km. Prix \$6,800. 819 (819)712-1237

2004 MERCEDES C230, 4 portes, compresseur, balance bail 2 ans ou \$40,000, 743-6966.

EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

VÉHICULES

2005 HARLEY DAVIDSON Electra Glide Standard, Black Cherry, 13,000 km, motocyclette à vendre, valeur \$26,500, demande \$23,500. (819)669-8318.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

Au Lac Simon, près de l'eau, roulotte 25 pi, 1999 comme neuve, \$13,400, 561-2598, 743-5944.

AUVENT pour roulotte, 26 X 8, sur rouleau, poteaux et supports inclus, \$400, (613)822-9425 ou 796-9425.

BATEAU 8 pi, en fibre de verre, double fond, moteur 4 forces Evinrude, \$750. 664-3255.

BATEAU aluminium 14, moteur 9.9 Johnson, remorque, \$1000. 669-5051, 743-8750.

VÉHICULES

CAMPEUR 8 pi, avec frigo/poêle, 1980, \$1,500. 671-1097, 921-0639.

CHALOUPE aluminium LUND 12'. Remorque galvanisée roues 12" et roue de rechange. Moteur Johnson 9.9 CV. Tout est neuf, acheté en mai 2005. Valeur 5'050 \$. Demande \$3,700. 771-5304.

PONTON, 22 pi, toit complet, Evinrude 50 forces. \$10,000. 281-1644.

TENTE-ROULOTTE Bonair 1993, 1,800 lb, \$3,500. 457-4385.

DIVERS

BRACELET et bague de fiançailles, station Shell, St-René et Gréber, mardi entre 21h et 22h. Récompense: 684-1564 ou 772-2416.

102 AVIS DIVERS

ACHAT-vente de livres usagés français, 77 ch. de Montréal. 748-5460

ACHAT, VENTE ET ÉCHANGE de livres usagés. La Bouquinerie à Dédé, 341 Notre-Dame, 643-9990

KAREN MAW, née le 21 janvier 1984, appelle Mommy au 1-819-441-1680.

NOUVELLE LIGUE DE HOCKEY. Nous sommes à la recherche de joueur de hockey âgés de 18 ans et +. Calibre moyen. Mardi et jeudi de 23h à 1h. Contact: Jonathan Cayer 360-4427, Stéphane Laprade 868-2228 et Jean-François Brunet 858-6111.

VOUS ÊTES invités à accueillir chaleureusement dans votre demeure un étudiant japonais qui sera inscrit dans un programme d'études de français à compter du 25 juillet jusqu'au 10 août. Cet étudiant aimerait vivre "en français".

Les familles d'accueil recevront une session d'orientation, un soutien de 24 heures en plus d'une allocation assez généreuse. Les possibilités de devenir une famille d'accueil pour toute l'année académique existent également.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer au 798-7338, poste 2.

104 PERDU

BRACELET et bague de fiançailles, station Shell, St-René et Gréber, mardi entre 21h et 22h. Récompense: 684-1564 ou 772-2416.

CHAT NOIR à poil long, mâle, opéré, dégriffé pattes devants, environ rue de Sillery à Gatineau. Récompense. 246-9469.

CHATTE Siamoise, "Bibi", "Seal-point", secteur ch. Proulx, Rang 6, Mée Beauchamp. 281-0119.

106 TROUVÉ

PORTE-Monnaie, Promenades de l'Outaouais (stationnement de la STO) le 11 juillet. Arthur au 661-9194.

TROUVÉ Lunettes de prescription près de l'Université du Québec. 775-9921

UNE PAIRE de Lunettes avec prescription et étui trouvés coin pont Alonzo/route 307. (819)457-2668.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSAGE suédois, reçus d'assurance, Gatineau. Diane 568-6757.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

VENTES, installation et maintenance de terrarium tropicale. Décorer votre milieu de travail. Luc 819-665-8974. www.tropical-jungle.com

120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET + ★ 93 EDDY - 776-6448 MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon, 73 St-Joseph, Hull. 777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + lits + futon. 243-4474

ALMONI.ca (site internet) MEUBLES USAGÉS, ACHAT-VENTE 379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990

BELLE unité murale et 3 belles tables en mélamine, blanches et grises; radio-marine avec antenne. 663-5008.

CAUSEUSE, \$125; filière, \$60; lav./séc. Kenmore, \$225. 663-1686.

DIVAN 3 places, fauteuil, \$400 ou module 5 morceaux, \$200, 827-3109

LIT capitaine et comode double en érable, très bon état, \$200. 682-9111

LIT queen, état neuf + support métal et tête, bureau, causeuse. 772-8216

LITS propres queen \$175, double \$125, autres. Aylmer (613)859-0992. MATELAS très propres, toutes grandeurs, \$100 et plus. 772-2333.

MEUBLES USAGÉS MDM Achat, vente. 561-1686

MOBILIER cuisine, cuisinière, chambre à coucher. Venez voir! 669-4982.

MOBILIER de 2 appartements en très bon état. Salle à manger ancienne, canapé en cuir, vaisselle, etc. Samedi 16 juillet, à 9h. 207-B rue Berri, Hull.

152 DIVERS À VENDRE

3 QUAIS, 4X16, \$1,600. 243-0156.

400 POTS de fleurs vivaces, 276 de Duvernay, Gatineau, 663-2279.

4 AQUARIUM, 2 25 gallons, 1 33 gallons et 1 10 gallons, prix à disctuer 246-3098.

6 MORG. mobilier chambre, noir/bourgogne lumineux, \$450, chaise-haute peg perego, \$60, 669-1675.



ADULTES XXX, VHS, 3/\$20, DVD XXX: 2/\$30. MUSICA MONETTE - 663-9999

À VENDRE: cèdre local pour quai, patio et table; bois V. 819-767-2044.

BAIN SUR PIED, ancien, en fonte, bonne condition, \$500. 923-5845.

BALLE de foin ronde, 4 X 5, été 2005. 819-983-2615

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CLIM. portatif, buffet, bureau d'ordinateur, tapis, réfrig. 669-4216.

COFFRE-fort, 53" de hauteur, 27" de large, \$600, 986-2600.

ENCLOSE pour chiens, 6'x 8'x 6' de hauteur, avec toit, \$795, 246-1641.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FENDEUSE à bois, \$1,000 nég. 771-9294.

LIT électrique, matelas 48 po, tête de lit blanc, avec acc. en porcelaine, \$1,200 nég. 643-9576 ou 923-4321.

LIT électrique (queen), \$1,300; armoire de rangement en érable, 39" large X 80" haut, 24" profondeur, \$350; table/2 tabourets, etc. 595-1123.

MOBILIER de cuisine en mélamine blanche, table, 4 chaises et buffet, \$145 nég., Luc 664-1705.

ÉQUIPEMENT complet pour faire vin et bière, \$70. 827-1619.

NOUVEAU "Bric à Brac", acceptons: dons (meubles). 318 Main, 643-0150.

PINBALL, vente, achat et réparations. Pat 682-9704.

PLANCHER de bois franc verni, \$2 à \$4/pi car. 770-5081, 266-9291.

POÈLE et réfrig. blancs en très bonne condition, \$450, 281-3461.

PORTE DE Patio, brune, 6 pi. très bon état, \$225. 643-9507.

PORTE patio 5', \$75; fournaise à l'huile fonctionne très bien, \$150. 669-0974

RÉFRIG. Hot Point, blanc, \$350. Soie à table, Craftman, \$300, 568-7341.

RÉFRIG., lav./séc., Maytag, lav./vaisselle, lit simple, en pin, 643-6165.

ROUE hydro, 96 plans, neuve, toute équipée, beaucoup d'extra, \$4,500 ferme, cell: 982-0545.

Sofa-lit, bureau, bibliothèques, chambres adolescent/enfant. 685-1266.

SPA avec toutes les options, jamais utilisé, \$9,100, à vendre pour \$5,500. 613-276-7504.

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMMENCEMENT, 135 EDDY, 595-4898 WWW.COMNEUF.COM

TABLE de billard en bois massif, avec acc., ardoise encadrée 1 po, \$4,800, \$2,300. 613-291-9009.

TABLE de billard en bois massif avec acc., ardoise encadrée 1". Coût \$4,800 à vendre pour \$2,300. 276-7504

TONDEUSE "Toro", commandée, \$250; déshumidificateur. 643-4921

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTERAIS terre et coupe de bois, travailleur honnête. 819-441-0429.

158 MARCHÉS AUX PUCES

Du 4 au 23 juillet,

ANNONCER

votre vente garage

dans LeDroit,

c'est payant!

Vous pourriez assister

au spectacle de l'humoriste

Jean-Claude Gélinas

le 29 juillet prochain.

Informez-vous au

562-0222 ou 1-800-267-9555

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 28 Florian Thibault, samedi 16 juillet. 3 Familles.

GATINEAU, 320 P. Labine, 16 juillet. Meubles, outils, pneus, etc.

GATINEAU, 47 Marie-Guyard (près Ernest Gaboury), le samedi 16 juillet, de 8h à 15h, si pluie, remis le 17 juillet.

GATINEAU, 91 rue de Gallichamp (près Labrosse et Davidson), samedi 16 juillet, de 9h à 16h. Articles de bébé, vélo, vêtements et+.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, fermeture de garderie, artisanat, beaucoup d'objets, sam. et dim., 34 des Flandres.

GATINEAU, fermeture de garderie, jouets, etc., 94 des Flandres, le samedi 16 juil., 8h30 à 14h.

HULL, 290 St-Rédempteur, le dimanche 17 juillet 2005.

HULL, 40 des Mangliers, le samedi 16 juillet 2005.

HULL, 82 Kent, vente de succession, ven., sam. et dim., 15, 16 et 17 juil. antiquité, etc.

HULL, MÉGA-VENTE sam. et dim. dès 9h du 1 au 45 Lessard, plusieurs familles, meubles, matelas, etc.

HULL, vente de garage communautaire, 16 juillet, 25 rue Lemieux près du CÉGEP de Hull. Antiquités, meubles, livres, bijoux, jouets. Si pluie, remis le 17 juillet. Info: 776-2047.

MÉGA VENTE GARAGE, sam. et dim., 488-D Graveline, Gatineau.

162 PISCINES

HORS-TERRE, 24 pi., prête à emporter, \$400. 663-6699.

HORS-TERRE (Mermaid), très grande, payée \$2,630 pour \$1,000 nég. 841-3824.

PISCINE Eternity, "hors terre ou en terre", 15'X30", avec toile, moteur, filtre, écumoir, \$1,500. 561-3410.

164 CAMPING

BOWMAN, Camping Lac Escalier, terrains à louer avec ou sans service, jour, sem., mois, saison. Plage, très bon pour la pêche, activités, aussi chalet à louer, peut coucher 6 à 8 personnes. 561-0603 ou 454-2179.

CAMPING sauvage, sur île seule, avec beaucoup d'extras. 319-4548.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

308 REMINGTON, 1 semi-automat., 1 pompe, \$500 ch. 455-1014.

308 WINCHESTER, verrou, mires, lunette 3x9x44, neuve, \$900. 819-766-2044.

CARABINE 30/30 Win. neuve, avec extras, \$400 ferme. 319-4548.

CHARIOT électronique de golf avec télécommande, \$425. 243-7355.

COURS de maniem d'armes à feu. (loi fédérale) 613-978-4943.

174 ANIMAUX

2 BÉBÉS SHITZU, aussi chiots SHETLAND (mini-collie), 986-3968.

2 CHATS mignons, bien élevés, cherchent une nouvelle famille. A donner. 277-7009.

3 CHIOTS St-Bernard, femelles, pure race, prêts à partir. Parents sur place. 613-675-1815 ou 613-678-0172.

ABYSSIN à vendre, mâle, né le 8 mai, vacciné, vermifugé, 771-8776.

À DONNER! Bébés dégus prêts à partir. 671-2025.

ADORABLES CHIOTS Boston, caniche, poméranien, maltais, teckel, schnauzer et plusieurs autres. 772-4545.

BEAUX CHIOTS: Bichon maltais, Yorkshire. Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

BÉBÉS HÉRISSEONS avec cages. 281-6281, 712-4865.

BOSTON Terrier et Boxer, prêts mi-juin, \$625. Lori au 819-684-7304

CANICHE, yorkshire, teckel (sau-cisse), shih-tzu, chihuahua 281-1007

CHATONS À DONNER (613)733-0059 du dim. au mardi (819)767-2609 du merc. au sam.

CHATONS À DONNER. CHERCHE FOYER. 682-6556.

CHATONS à vendre, plusieurs choix, \$15 ch., 568-0553.

CHEVAL hongre Peintre, 8 ans, entraînement professionnel, \$3,500. Cheval Hongre Peintre, 5 ans, \$3,000. Après 17h: 962-0101

CHIOTS: BORDER COLLIE, vaccinés, pure race et +. 819-427-5270.

CHIOTS BOXERS, vermifugés, queue coupée, \$425 nég. Prêts à partir. (819)983-1276.

CHIOTS labradors/bergers, noirs, \$50 ch. Après 17h: 671-9449.

CHIOTS mélange golden retrievers/bermois, 2 mois, \$60. 281-5032.

CHIOTS Pointeurs Anglais, affectueux, bons chasseurs. 684-9990.

CHIOTS teckel, schnauzer nain, pékinois; chatons persans (5 lb adulte), vaccinés, vermifugés, garantie santé 2 ans. SALON JOLI TOUTOU, 786 rue Main, 663-7222.

CHIOTS vaccinés, poméranien pur, \$100; épagneuls femelles, \$200. 1-819-587-2342.

ÉPAGNEUL, noire, femelle, propre, 4 mois, vaccinée, \$225. 663-2317.

MINI-POULICHE, 28 po, couleur Sorrel, \$2,200. 643-4296.

PERSANS femelles, vaccinées, vermifugées, enr. 671-6533, 923-3587.

PETITS yorkshire 7 sem., prêts à partir, aussi 2 femelles bichons maltais même âge, garantie 1 an sur la santé. 819-766-2565.

SERVICE de toilette et dressage de chiens/chats, Aylmer. 684-9990.

"TCUP" YORKSHIRE terrier, 11 sem., adulte; 3 lb, \$1,800. 684-3587.

TONKINOIS femelle, vaccinée, vermifugée, née le 1er mai, 771-8776.

★ Votre HOROSCOPE ★

Le vendredi 15 juillet 2005



capricorne du 22 déc. au 20 janv.

Vous pouvez vous permettre de faire les choses en grand. Faites-vous pleinement confiance et osez entreprendre des démarches audacieuses. Les autres devraient se montrer réceptifs à vos idées et à vos suggestions. Il semble inutile de devoir vous contenter de demi-mesures alors que vous êtes en mesure d'obtenir le maximum. Visez haut!



verseau du 21 janv. au 19 fév.

Les doutes qui hantent votre esprit sont attribuables au passage de la Lune en Scorpion. Évitez de revenir sur une décision ou de modifier un arrangement sur un coup de tête. Votre perception de la situation devrait s'éclaircir dès demain. En attendant, vous avez avantage à parler de vos appréhensions et à faire part de vos états d'âme aux personnes concernées.



poissons du 20 fév. au 20 mars

Vous allez réussir à force de persévérer; ce n'est pas le moment d'abandonner. La visite de la Lune dans un autre Signe d'Eau, le Scorpion, au trigone d'Uranus en Poissons, vous permettra de réaliser des progrès considérables dans de brefs délais. Toutefois, il vaudrait mieux vous défaire de tout idéal perfectionniste. Sachez établir une distinction entre 'imperfection' et 'touche personnelle'.



bélier du 21 mars au 20 avril

Les aspects qui régissent le zodiaque peuvent vous réserver des surprises aujourd'hui, et elles ne seront pas désagréables. Il suffit d'être flexible et de ne pas vous arrêter aux idées préconçues. L'alternative qui a priori semble vous emballer le moins peut s'avérer être la plus amusante et la plus enrichissante. Cultivez votre ouverture d'esprit.



taureau du 21 avril au 20 mai

La visite de la Lune dans votre Signe opposé, le Scorpion, vous offrira un vendredi intéressant, notamment si vous acceptez de sortir des sentiers battus. Pourquoi ne pas essayer quelque chose de nouveau? Une opportunité intéressante peut résulter des modifications apportées à votre routine. Notez qu'une personne qui ri de toutes vos plaisanteries a un faible pour vous...



gémeaux du 21 mai au 21 juin

Les répercussions d'un geste altruiste issu de votre de bonne volonté sont inestimables. Un léger compromis peut maintenant vous procurer des avantages considérables. Il serait donc salutaire de faire une petite concession, surtout si cela implique des personnes qui vous ont déjà rendu service. Votre humour et votre sens de la répartie feront fureur en société.



cancer du 22 juin au 22 juillet

Les restrictions qui pesaient sur vous hier se sont dissipées, vous accordant davantage de manœuvre. Vos démarches ont donc beaucoup plus de chances d'être couronnées d'un succès. Une personne que vous connaissez déjà est en mesure de vous aider à obtenir des résultats encore plus satisfaisants; n'hésitez pas à lui demander service.



lion du 23 juillet au 23 août

Les autres n'arrivent peut-être pas à verbaliser leur appréciation face à votre apport et à vos réalisations. Cependant, votre présence au sein d'un groupe est beaucoup plus importante que vous ne le

174 ANIMAUX

VENTE de serins chanteurs, sam. et dim. 16-17 juil. entre 9h et 17h au 168 rue de Canes, Gatineau.

182 PHOTOGRAPHIE

APPAREIL photo Pentax K1000, 35mm SLR. avec lentille Pentax Takumar 28-80 mm f/3.5-5.6 et flash Vivitar 2800. \$550. 819-773-2019.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS d'anglais intensifs ou pas, clair, drôle, rapide. Marcel: 777-6564
COURS d'espagnol. Professeur qualifié. Privé/groupe. 664-3736

COURS d'été, anglais, secteur Gatineau, 15 ans d'exp. Pierre 669-9803.

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO Cours de jour début septembre. Ouvert au publique de 8h30 à 15h. 663-0077.

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS DE CHAUFFAGE 4"x8"x16", \$70/\$80 livré, minimum 3. 663-5964.

BOIS FRANC en longueur. Après 18h, 819-923-9663.

BOTANIX, bois de qualité, 12 ou 16'. Séchez-le maintenant! 778-3576.

LES BOIS DE FOYER J.B., livraison, minimum 3 cordes, 568-2650.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

1 HOTTE commerciale, "Perfect fries", épluchuse à patates, table à buffet chaude, coupe patates, coffret, bureaux. 561-3700.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé en reprise de faillite, usage léger. (819)775-1557

MACHINE éplucher patates; poêle à gaz Garland avec plaque 36 po; four à pizza 2 tiroirs, 595-8571, 771-1131.

220 ARGENT DISPONIBLE

1re et 2e hypothèque, réponse rapide. 568-8815.

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ?
Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !

CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel L.L., D.B.N., CIP
Jean-François Jutras S.A.A. Administrateur
Syndic de faillite
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 665-3392

MEILLEUR taux hypothécaire, conseils financiers. (613)290-0863.

PRÊTEUR privé hypothèque, marge de crédit, refinancement. 483-9800.

RÉPONSE 24H
POUR RÉGLER VOS PROBLÈMES
1re, 2e, 3e hypothèque
La banque dit non,
peut être qu'on peut vous aider
558-7669

220 ARGENT DISPONIBLE

TROP DE DETTES?
1er et 2e Hypothèque. Un seul paiement. La banque dit non. Je peux vous aider. Appelez 613-913-9883.

311 AIDE DEMANDÉE

Du 4 au 23 juillet,
ANNONCER
votre vente garage
dans LeDroit,
c'est payant!

Vous pourriez assister
au spectacle de l'humoriste
Jean-Claude Gélinas
le 29 juillet prochain.
Informez-vous au
562-0222 ou 1-800-267-9555

314 EMPLOIS DEMANDÉS

HOMME À TOUT FAIRE ET +
Rénovations de tout genre, s/bains, céramique, flottant, portes, deck et autre, 20 ans d'exp. Estimation gratuite. Robert: 643-1364.

HOMME à tout faire vous offre ses services. Appelez-moi! 246-7751.

MOT MYSTÈRE

MARINE ET NAVIGATION - Un mot de 7 lettres

N	F	A	T	F	E	E	N	I	M	E	H	C	O	Q
E	I	O	E	D	L	M	A	T	V	I	R	U	R	E
N	R	R	L	U	A	U	L	A	E	R	E	D	I	R
O	A	U	O	E	E	C	P	E	R	R	U	C	H	E
M	G	F	T	O	R	E	G	N	O	L	E	O	N	I
I	U	R	R	N	T	V	N	N	E	R	I	I	A	T
T	E	R	A	C	I	I	A	A	A	L	L	U	R	E
A	R	A	M	B	A	O	R	H	B	N	O	L	A	T
P	S	N	P	R	M	B	P	A	M	A	R	R	E	R
E	E	O	G	O	A	E	A	M	N	H	T	G	N	A
C	A	S	L	U	N	E	T	T	E	T	A	T	O	V
U	U	L	T	N	N	T	S	L	E	L	R	L	R	E
L	L	E	O	I	E	I	I	P	A	A	O	O	E	E
E	I	N	R	E	M	C	T	H	A	C	U	C	P	R
R	E	T	I	V	E	E	R	E	H	R	I	P	E	R

ABATTRE
ALLURE
AMARRER
BATEAU
BAU
CHEMINÉE
COQ
CULER
ÉCOLE
ECUME
ELONGER
EMBARGO
EMPOINTURE
ÉPAVE
ÉPERON
ERSEAU

ESPAR
ESTIME
ÉTRAVE
ÉVITER
GRAIN
HALAGE
HALER
HAVRE
HELICE
INO
LIEUE
LIT
LOCH
LOF
LUNETTE
MAHAN

MAT
MER
NELSON
NOEUD
ORIN
PENNON
PERRUCHE
PHARE
PLAN
PONT
PORT
RAGUER
REALE
RIDER
RIPER
ROLE

SONAR
TABAC
TALON
TAPECUL
TETIÈRE
TIMON
TIRANT
TOLET
TRAMP
TRIÈRE
UNITÉ
VIRURE

Solution du dernier problème : LOUISVILLE

15 juillet 2005

No 948

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES
241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

10 ANS d'exp., service d'entretien 4 saisons, nettoyage du printemps, pavé uni, système d'irrigation, location de pépinière, etc. 643-2390, 213-2390.

AMÉNAGEMENT paysager, pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. Daniel Beaudoin, entretien paysager. 243-5706, fax: 243-1685, courriel daniel@danieldbeaudoin.com

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 12 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

COUPE d'arbres, de haies et nettoyage du printemps, patio, meilleurs prix. 613-745-9789.

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

ENTRETIEN Extérieur HD, service de paysagiste général: tonte de gazon, pavé uni, excavation, (gouttières), etc... 743-4749.

ENTRETIEN M.L.J. Commercial et résidentiel. Stat., pavé uni, pose/coupe pelouse et cèdres. (819)790-9620

IRRIGATION R.L., pour une pelouse plus verte, voici la solution. 669-9491.

PAYSAGISTE JP, entretien, tonte, nettoyage etc., pag. 613-760-7755, cell: 819-743-3554.

RÉNOVATION EN TOUT GENRE: rénovation extérieure et +. 923-1144.

TERRASSEMENT PASCAL LAPOINTE -Paysagement, -Terrassement. 921-4758.

TRAVAUX de pierre de tout genre, garantie, estimation gratuite. 797-6484

245 ARBRES

ÉMONDAGE S.P

Spécialistes en abattage et émondage, enlèvement de souches et de branches. Bon prix. 643-2555.

LES ARBRES DE L'OUTAOUAIS Émondage, abattage, 10 ans d'exp., assurance complète, bon prix, 819-770-6346.

246 ARCHITECTURE ET DESSINS
BEAULIEU DESIGN, plans de maison et additions. 684-8712

LES PLANS sont la première étape vers la réalisation de vos projets. 15 ans d'exp. à votre service. 360-4544.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
Ventilation-Chauffage André Bernard
Fourniture, foyer, échangeur d'air...
RBQ 8244784843, éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de decks, etc. Guy: 778-8034

PORTE de garage, moteur, rénovation, construction, s/bain, cuisine, clôture, patio, avec carte, estimé gratuite. Denis: 819-643-5948, cell.: 819-921-3766 ou 819-743-0231

TIREUR DE JOINTS avec plus de 10,000 heures d'expérience, travaux effectués avec ou sans sablage, estimation gratuite, Gatineau et les environs. Pagette: 593-0009.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★★★★

1-877-907-2724 / 643-5749

DÉMÉNAGEMENT DV

Depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance.

#1 À PRIX FIXE

pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

819-663-0038, location de remorques, 7'X20'. Faites-le vous même!
CHAUFFEUR + camion fermé + élévateur, après 18h30, 684-7182.

DÉMÉNAGEMENT 1ère CLASSE
Bas prix, fiable, 12 ans d'expérience, assuré. (613)808-1649.

DÉMÉNAGEMENT abordable estimation gratuite. 568-1247

★★★★

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT

"Service et qualité"
Résidentiel et commercial
local et longue distance

INTERAC/VISA/MC - 669-3663

★ Déménagement Maximum ★
777-6683, 777-MOVE

DÉMÉNAGEMENT/Transport G.H.
résidentiel et commercial
bon prix/bon service - 243-9266

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

PETITS déménagements. Benoit: 266-7439.

264 DIVERS

J'IRAI porter vos objets au dépot pour vous. Benoit: 266-7439.

268 ÉLECTRICITÉ

Entreprises Pierre Charlebois Inc. ÉLECTRICITÉ, chauffage, climatisation À votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. (819)568-4034

RAY'S ELECTRIC d'ORLÉANS Licencé, 20 ans d'exp., assuré, résidentiel ou commercial. 613-558-4379

280 INFORMATIQUE

770-1779 P4 3.0 MHG, \$675; AMD 2400 Sempron, \$450. Vente/service.

283 MAÇONNERIE

★★★★

ART MAÇONNERIE M.B. INC.
Brique, pierre, blocs, "sand finish"
Neuf ou réparations. Travail garanti.
Estimation gratuite. R.B.Q.
Michel 773-7461. Au plaisir.

BRIQUES, pierres, blocs, crépis, bétons, démolition, lavage sous pression, réparations. Marc: 561-6721.

ESTIMATION GRATUITE. Réparation brique, pierre, crépi et cheminée. 35 ans d'exp. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

1,001 S/bain, deck, clôture, bois franc, flottant, céramique, peinture, RÉNOVATION OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

★★★★

100% GARANTI, RÉNOVATIONS, s/sol, cuisine, s/bains, peinture, plâtre, céramique, etc. 568-7738. RBQ-APCHQ

#1 DE LA RÉNOVATION EN OUTAOUAIS M.L.P. Construction. RBQ et APCHQ 328-2016, 643-6659

1 Problème d'eau au s/sol?

Réparation de fondations Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

BOUCHAR Rénovations extérieur de patio, réparations remise, peinture patio + clôtures. 663-9833, 743-7816.

CONSULTATION RÉNOVATECH, rénovation de A à Z, armoires de cuisine, s/bain, s/sol, patio, revêtement de sol, finition, assurance. RBQ: 8317-1421. RÉALISEZ VOS RÊVES! 213-0597.

★★★★

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Portes et fenêtres, revêtement ext., patio, s/sol, rallonge, membre APCHQ/RBQ, Michel, 661-2257

FERAIS tous genres de rénovations int./ext. Benoit, 299-3144.

LAFLAMME PORTES ET FENÊTRES
Stéphane 613-858-6491.

PETITES réparations ou travaux, homme à tout faire. Pierre, 923-0395.

PHILION FINITION
Portes et boiseries, finition et rénovation de tout genre. Estimation gratuite. 243-2839, 328-9009.

RÉNOVATION int./ext., planchers flottant \$1,25/pi. car., céramique, patio. Alain, 15 ans d'exp. 328-5248.

RÉNOVATIONS de tous genres, deck et remise. Guy 775-1082.

TOUT genre de menuiserie int.-ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

285 MENUISERIE

★★★★

** BOISERIE BEAULIEU **
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. 827-8037

LES PLANCHERS M.S.M.
Spécialistes en sablage, teinture et pose de planchers de bois franc. Références. Membre APCHQ. 712-2911

*** RAMPES D'ESCALIER caping ***
Installation professionnelle, spécialiste bien connu, 20 ans d'exp., J. Grégoire: 819-712-0281.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

10 ANS d'exp., dame honnête, références, ferait ménage. 771-1445.

1ER qualité/prix, nettoyage tapis et mobiliers + camion usiné. 261-5050.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Services complets d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777

FEMME de ménage à domicile, \$10 de l'heure, 5 ans d'exp. 778-0640.

LAVAGE de vitres, tapis, murs, plafonds + nettoyage gouttières, très bon prix, estimation gratuite, 568-6196.

LES SERVICES HMA, NETTOYAGE À PRESSION, résidentiel et commercial

On nettoie tout, estimation gratuite. 743-7100.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

MÉNAGEZ-VOUS! Service d'entretien ménager résidentiel et commercial, satisfaction garantie. Any au 665-9190

★★★★

M & MENTRETIEN MÉNAGER
Service de peinture, nettoyage toutes sortes et après construction, lavage de vitres. Estimation gratuite.
Cell: 775-0485 ou 778-3308.

★★★★

POUSSE-POUSSIERE
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménage. 663-0343

✓✓✓

PROPRETÉ PROPRETÉ
Trop occupé pour votre entretien ménager? Manon: 671-9483.

SERVICE d'entretien ménage adapté à vos besoins.
Sonia, 663-6008.

Service d'entretien ménager, résidentiel et commercial, travail soigné, prix modéré. 773-2423.

288 PAVAGE

LES SCELLANT DE L'OUTAOUAIS S.D.O., Scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial, R.B.Q. (819)772-1333.

SCELLANT BC, scellant/réparations d'asphalte, fissure chaude. Tél.: 790-8648, No RBQ: 8289/7422/47.

289 PISCINES

HORS-TERRE: installation, réparation, changement de toile, déménagement. 18 d'exp., Hotte, 281-0026

PISCINE

PISCINE en "kit", creusé et hors terre, neuf, prix du gros. 613-255-0443

PISCINES G.B.

"Kit" complet de piscines creusées. Prix sur www.piscinegb.com 663-4357

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

100% PLÂTRE (peu de poussière), peinture, gypse, crépi. RBQ. 246-5338

\$15/HEURE OU À CONTRAT, peinture résidentielle, estimation gratuite. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

20 ANS d'exp., peinture et plâtre, int./ext., estimation gratuite. Bernard, pag.: 772-5135, 281-5868.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. Gatineau, 743-2303.

360-1497. FERAIT peinture int. et ext. A bon prix. Estimation gratuite. Jean.

360-1497. FERAIT peinture int. et ext. A bon prix. Estimation gratuite. Jean.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E) coiffeur(se) demandé(e) avec minimum 2 ans d'exp. 777-7180 (laissez-mess. et coordonnées).

COIFFEUR(SE) dynamique, avec exp. Tu recherches un endroit agréable pour travailler? Salon achemalné à Gatineau. Ginette au 561-1212.

COIFFEUR(SE), sans clientèle. Aimant faire plus homme. Salaire + bénéfices. Après 18h, 243-2002.

L'ÉQUIPE Barbibelle est à la recherche de stylistes avant-gardistes avec expérience. 775-5000.

LOCAL à louer pour massothérapeute, esthéticienne, ou autres. Line, 663-4443.

RECHERCHE esthéticienne temps plein. 595-8988, 685-2386

SPACIEUX local à louer pour esthéticien(ne) ou massothérapeute avec clientèle, désirant servir celle-ci, dans une ambiance agréable et de qualité. Contactez Mélissa au 561-6661.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHERCHONS gardienne pour 2 filles 2 an et 4 ans. Connaissance impeccable du français, créative, stimulante, énergique et chaleureuse. Travail à notre domicile (Ottawa). Julie, 613-230-7947.

GARDIENNE non-fumeuse pour garçon de 16 mois, 5 jours/sem. à notre maison au centre-ville d'Ottawa, exp. et références demandées. Céline au (613)237-4638, entre 17h et 20h la sem. ou durant la fin de sem.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, ABC (amour, bien être et confort) 7/7, 24h, avec reçus, Gatineau. 643-0760.

0 à 3 ans, Maloney Est, garderie à \$7. Hélène, 643-6029.

0 à 5 ans, en milieu familial, rue Main, Gatineau. (819)663-0038.

1 PLACE, 2-1/2 et +, garderie éducative à \$7 à Gatineau. 663-1162.

1 PLACE à \$7, Gatineau, 2 1/2 à 5 ans, 7h à 17h, 246-3645, 852-3645.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

2 ANS et +, 1 place à \$7, près du cégep de Hull. 777-0716.

2 ANS et +, activités éducatives, bons soins, reçus, Gatineau. 568-0360.

2 PLACES à \$7 pour sept. pour petites filles 6 mois à 1 an, secteur Labrosse. Caroline, 643-3904.

2 PLACES en garderie, milieu biligne, secteur St-Rosaire. Près Ottawa, privé. 819-561-0616.

2 PLACES, jeux éducatifs, clôturé, exp., non-fumeur, reçu. 669-0383.

5 PLACES à \$7, milieu familiale, 2 ans 1/2 à 5 ans, 7h30 à 17h30, secteur Plateau. 776-4761.

ANGERS, service de garde en milieu familial, 3 places disponibles en septembre. Chantal, 819-281-5067.

AOÛT, superbe milieu familial. Rue des Fées, Hull. A voir! 771-8817.

CANTLEY, beau milieu familial, 2 places à \$7, 2 ans et +. 827-5862.

CENTRE-VILLE, garderie éducative, places à \$7, 3 à 5 ans. 246-0706.

CHEZ NOUS, secteur Main/La Vérendrye, 0-8 ans. Horaire flexible. Tara, 669-3996.

GARDERIE à \$7, 2 à 5 ans, boul. Lorrain. 663-1699.

GARDERIE à \$7, près boul. Lorrain. 18 mois et plus; 1 poupon. 663-0356.

GARDERIE à \$7, près de Mai et Strené, 1 place fille 3ans+, 663-9388

GARDERIE AMIDOU, 0-5 ans, secteur Davidson, reçus. 643-9661.

GARDERIE éducative, 1 PLACE disponible 3 ans +, atelier créatif, jeux int./ext. beaucoup de plaisir. Secteur Mée Paiement. 669-9444.

GARDERIE familiale, milieu chaleureux, plein activités int./ext., repas chauds, 2 collations, cours RCR, 6h30 à 17h30. Ramona, 684-1141.

GARDERIE milieu familial, \$7, place disponible, 18 mois et +, 777-8097.

GARDERIE SUE, places disponibles, 18 mois et +, Templeton, 663-0174.

JARDIN D'ENFANTS, Mont-Bleu (Hull), 0-5 ans, activités variées, personnel qualifié. reçus. 772-9009.

MONTÉE Paiement, 2 places, \$7, 2 1/2 à 5 ans, à partir de 7h30. 669-1675.

PLACE disponible 2-1/2 et +, subventionnée, près école l'Escalade, rue Davidson à Gatineau. 643-4595

PLACES disponibles 0 à 18 mois, repas santé. Aylmer. 684-7903.

VENEZ enssoleiller vos journées chez Les Tournesoleils. Karine, 776-3597.

325 OFFRES D'EMPLOI

100 SAUVETEURS (SN piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. C.V. fax: 613-789-0550 ou christine@h2o.ca

6 FILLES recherchées pour les 4 plus grosses agences d'escortes de l'Outaouais, \$100/heure, \$2,000 garantis par semaine. Claude, 328-5393

AGENT(E) DE LOCATION
Le centre d'appel Osgoode Properties est à la recherche d'un(e) agent(e) de location bilingue, temps partiel ou temps plein, pour travail administratif dans Ottawa. Envoyez votre C.V. par télécopieur à 613-729-7991 a/s Kathy St-Pierre ou par courriel: kstpierre@osgoode.ca. Nous communiquerons seulement avec le candidat(e) retenu(e)s.

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENT(E)S de sécurité recherché(e)s, bilingue, expérience non nécessaire, formation incluse. (613)820-9280.

APPRENTI plombier (h/f) avec 1 an d'expérience. Inf. 227-3619.

ASSISTANT(E)-CONTREMAÎTRE DE CHANTIER

Construction Junic est à la recherche d'un(e) assistant(e)-contremaître de chantier. Faire parvenir votre C.V. par fax au: 776-2808 ou: info@junic.ca

ASSISTANTE pour garderie milieu familial recherchée. 663-0356.

ATELIER de réparation de remorques & détaillant Hino recherche vendeur(euse). Salaire de base plus commission et avantages sociaux. Communiquer avec Jacques au 229-2613.



COMMIS AUX PIÈCES

- Bilingue, avec entregent, excellente aptitude dans le service à la clientèle.

Minimum de 2 ans d'expérience.

GÉRANT AUX PIÈCES

- Bilingue avec beaucoup de leadership. Très bon motivateur et communicateur. Minimum de 3 ans d'expérience à titre de gérant des pièces.

service@casinogatineauacura.com

Ou faire parvenir votre CV
Casino Gatineau Acura,
7, boul. du Casino
Gatineau (Québec) J8Y 6V7
Télécopieur: 777-4056
Casino Gatineau Acura souscrit
au principe de l'équité en matière
d'emploi.

Besoin de mécaniciens de camions lourds. Expérience de 3 ans minimum requise. Salaire concurrentiel, bonne ambiance. Garage Triple R, 2019 boul. Maloney est, Gatineau. Téléphone: 819-663-0055 Fax: 819-663-7315 Courriel: info@garagetripler.com

BESOIN IMMÉDIAT de conseillers par téléphone pour travail de sollicitation de jour et/ou de soir, exp. un atout, salaire de base + boni, possibilité jusqu'à \$15 et \$20/h. (819)777-4889.

BESOIN poseurs de bardeaux, de tôle, toit plat "torch-on" avec exp., réparateur, inspecteur. (613)521-0088 ou fax: 521-9996.

BETON AMIX recherche CHAUFFEURS de bétonnières classe 1 et 3, avec exp., temps plein et partiel. Joe Rego: 790-8458.

BOUCHER d'exp., temps plein, coupe spécialisée, excellente ambiance de travail. (819)360-1247

BOUCHER (h/f.) avec exp., soir et fin de sem., 25-30h/sem. Benoît au 281-6575 ou 712-1962.

BRONZAGE ultime recherche employé mature, responsable et biligne, disponible temps plein (de jour, soir et week-end). Apportez CV au 225 de la Gappe, demandez Patrice.

BRÛLERIE CAFÉ ALADDIN
Recherche personne avec passion pour le café, motivée, bilingue, avec exp., service à la clientèle. **TEMPS PLEIN SEULEMENT.** Envoyer CV au 595-4702 ou appeler au 595-8520.

Centre de Service Côté recherche mécanicien(ne) général, connaissance en alignement un atout. Doit posséder ses propres outils. Alain ou Josée 771-9541 poste 17.

CENTRE GOODYEAR
apprenti-mécanicien, salaire selon qualifications et exp. 561-1936.

CHAUFFEUR classe 1, avec dossier vierge, 2 ans d'exp. min. Hull/ Montréal/Toronto. (Terminal à Hull). (819)427-9396

CHAUFFEUR, classe 3, et AIDE-DÉMÉNAGEUR recherché(e)s, 561-7131.

CHAUFFEUR DE TAXI (h/f.): 561-4121 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEUR(EUSE) de camion, classes 1 pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région de Montréal/Ottawa et les environs, doit être bilingue. Envoyez C.V. par fax au (613)248-0021.

CHAUFFEUR(SE) de camion classe 1, min. 3 ans d'exp., temps plein, 819-986-8970 ou 819-664-9708.

CHAUFFEUR(SE) de camion "Roll-Off" demandé(e), exp., temps plein, idéal 25 ans+. 664-1835.

CHAUFFEUR(SE) de remorque plate-forme avec expérience, 25 ans et +. Remorquage Hullbec, temps plein et partiel. Luc ou Ginette, 561-3316.

CHAUSSURES PANDA
Recherche vendeur(euse)s, avec exp. dans la vente, temps plein. Se présenter avec C.V. au Panda des Promenades de l'Outaouais, près de La Baie.

COMMIS-caissier(ère), temps partiel, exp. à la caisse et valideuse de Loto-Québec un atout. S.V.P. se présenter avec C.V. au 191, rue Achbar à Gatineau, entre 7h-11h. 643-9555.

cyberpresse.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

COMMIS DE SERVICE
Emploi permanent du lun. au ven., de 8h30 à 17h pour bureau de réparation et vente d'imprimantes localisé dans l'Ouest d'Ottawa. Résumé des tâches: réparateur, recherche de pièces à partir de logiciels établis, transmettre soumission de réparation, donner suite aux dossiers. Qualités requises: bilingue, efficace, documenté, assidu et entregent. Faire parvenir votre C.V. par courriel à: ginettel@printerdoctor.ca ou par télécopieur à: 613-820-3603.

COMMIS VENDEUR, connaissance en vélo, maturité et honnêteté, temps plein et partiel, références exigées, se présenter au 136 rue Eddy, Hull.

COMPAGNIE d'entretien paysager est à la recherche de personnes avec expérience. Télécopiez votre C.V. au (819)246-4691.

CONCIERGE (h/f.) bilingue, 3 à 5 ans d'exp. 770-0897

CONCIERGE mature pour immeuble 16 logis, Gatineau. 743-7580.

CONTRACTEUR en excavation recherche un contremaître avec exp. dans les travaux d'égouts. 613-746-0514 ou par télécopieur au 613-746-5124.

COUTURIÈRE expérimentée dans altérations de vêtements (h/f.), temps plein. Salaire selon exp., 923-3523, 682-7408.

COUTURIER(ÈRE). La Retouche. temps partiel. S'adresser au 383, boul. Gréber.

COUVREURS d'exp. recherché(e)s avec cartes de compétences. Jonathan: 669-5313.

CROISIÈRE OUTAOUAIS
est à la recherche d'un capitaine pour bateau de croisière, 60 tonnes et moins, sur rivière Outaouais. Pour inf.: Robert Taillefer, 613-880-2426.

CUISINIER(ÈRE) recherché(e) pour service de traiteur, 35 h/sem., poste disponible immédiatement. Salaire compétitif. Écrire à case 90, LeDroit, C.P. 82505, Gatineau, Qc. J8T 8E1.

DÉMÉNAGEMENT, chauffeur classe III, et aide déménageur, temps plein, salaire selon l'exp., 561-7131.

DESIGNER-GRAPHISTE (temps plein)

Exigences:

- Détenir un diplôme d'études collégiales ou universitaire en graphisme
- Expérience de 2 à 3 ans
- Maîtriser les logiciels tels que: Illustrator, Photoshop, QuarkXpress dans un environnement Macintosh
- Bonne connaissance de l'anglais et du français (écrit et oral)
- Grande autonomie, initiative et débrouillardise

- Être disponible, structuré, dynamique et capable de travailler en équipe
- Capable de gérer le stress
- 40 heures semaine.

Faire parvenir votre C.V. avant le 18 juillet.

Nicole Vincent
Imprimerie Vincent Ltée
120 Jean-Proulx
Gatineau - secteur Hull
(Québec) J8Z 1V3
Tél.: 777-1407/fax: (819)777-7645
nicole@imprimerie-vincent.com

DOUBLE G, une entreprise de service en chauffage au gaz naturel et en climatisation est à la recherche de technicien(ne) possédant un **certificat 134 ou supérieur**. Ponctualité, courtoisie, facilité de s'exprimer et une attitude positive sont des qualités recherchées par l'employeur, véhicule fourni. Bilinguisme un atout. S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 613-723-8026.

URGENT

Pharmacie à Hull, affiliée à Uniprix recherche

- CAISSIER(ÈRE) -
- COMMIS -
- RESPONSABLE/
COMMIS D'ENTREPÔT -
- LIVREUR -

Lundi au vendredi
35 à 40 heures/sem.

Temps plein et partiel

Bilingue, avec ou sans expérience

Venez rencontrer Sonia avec votre C.V. au 200, promenade du Portage. (819) 771-7439

ENGAGEONS escortes, selon votre horaire, 18 à 30 ans. (819)923-3331.

ENGAGEONS filles 18-24 (étudiantes, débutantes) bisexuelle pour escorte. Jusqu'à \$140/h. Drogue s'abstenir. Bonne condition. Vanessa, 319-0225

ENTRETIEN ménager pour personne handicapée, 7h/sem., \$8/h + boni. Mélanie, 955-6477

ESTIMATEUR(TRICE) RÉSIDENCIEL MAISONS NEUVES
Construction Junic. Connaissance: Autocad, Access. Exigences: bilingue. Envoyer c.v. fax: 595-0107 ou courriel: info@junic.ca

FAMILLE d'accueil recherche personnel. 246-9101.

GYM ÉVOLUTION à Gatineau recherche personne dynamique, responsable ayant de l'expérience en entraînement physique. 661-8782.

HAPPY HOMES
recherche personne pour nettoyage de maisons, avec auto, de 9h à 17h, lundi au vendredi. (613)798-9129.

325 OFFRES D'EMPLOI

HOMME DE SERVICES
Construction Junic est à la recherche d'un homme de services avec exp. Outils et véhicule nécessaires. Faire parvenir votre C.V. par fax au: 776-2808 ou: info@junic.ca

INSTALLATEUR de revêtement ext. (Siding soffit fascia), pour Ottawa, min. 5 ans d'exp. Stéphane: 661-3006.

LIVREUR (h/f) avec exp., secteur Hull. Contactez au 819-319-1349.

MÉCANICIEN ou aide mécanicien, poste temporaire pour les vacances, Yves 643-1414.

MOTEL DU PARC BUCKINGHAM
cherche préposé(e) au bar et à la réception, connaissance Loterie vidéo un atout, temps plein et partiel; cuisinier(ère), temps plein. Se présenter du lundi au ven. au 1023 ch. Masson, ou 281-4515, demandez Patrick.

MUSIQUE ADAGIO
recherche professeur(e)s de guitare, piano et chant, pour sept. 2005, écoles de Gatineau et Buckingham. Pour audition: Martine, 819-561-7877.

NOUVEAU resto bar sportif, cherche personnel, avec exp. et référence impeccable. Nous cherchons un(e) gérant(e) bilingue.

Un portier mature et bilingue Un(e) cuisinier(ère) de nuit et un plongeur
Veillez envoyer CV par télécopieur, 819-772-9673.

PAVAGE INTER CITÉ
CHAUFFEUR (h/f), classe 3, exp. requise, temps plein ou partiel. 595-0550.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
recherche déménageurs, avec permis de conduire (classe 3 obligatoire), min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein, 40h/sem., 12 mois/année. (819)643-2555

ATTENTION !!
Bienvenue aux étudiants
Nous sommes une compagnie, en pleine expansion, listée sur le marché boursier de Toronto (T.S.E.) (s.i.f.un). Salaire moyen 20\$/h, travail rémunéré, garantie par contrat. Expérience non nécessaire, doit être bilingue.
Entraînement pour les candidat(e)s accepté(e)s.
Informez-vous sur nos bourses d'études
Appelez pour une entrevue
(613) 233-8483

PRÉPOSÉ(E) À L'ÉPANDAGE
Salaire de \$9 à \$14/h, permis de conduire valide (classe 5), travail de 6h à 13h ou de 13h à 20h. 25 ans et +. Bienvenue aux semi-traité(e)s. Contactez Pierre du Groupe Vert-dure. Apportez votre CV au 39 Valcourt, bureau #3.

PRÉPOSÉ(E) bilingue au service à la clientèle (billetterie de nuit), temps plein, \$8,50/h. Télécopiez C.V. à Josée au 613-238-8485.

MARTINE LACROIX
LE BRIDGE
collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Donneur : Sud			
Vulnérabilité : Personne			
NORD			
♠ R 8 3			
♥ R 5			
♦ DV 10 9 8			
♣ R 9 4			
OUEST			EST
♠ D 5			♠ 10 7 6 4
♥ V 10 9 7 6 4			♥ 8 3 2
♦ A 5			♦ R 7 2
♣ 8 7 6			♣ V 10 3
SUD			
♠ AV 9 2			
♥ A D			
♦ 6 4 3			
♣ A D 5 2			
Les enchères:			
OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	—	1 SA
Passé	3 SA	Passé	Passé
Entame : Le Valet de coeur.			

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÊT À APPRENDRE
Nous recherchons des personnes très motivées à l'idée d'entreprendre une carrière intéressante dans les services financiers. Appeler Mario au 742-0768 ou 292-7960.

RÉCEPTIONNISTE, connaissances en comptabilité, exp. en déménagement ou location des véhicules un atout. Temps plein, 40h/sem. Salaire selon exp. Fax: 246-6683.

RECHERCHE chauffeur classe III. (819)243-3615

RECHERCHE entraîneur(e)-chef (10h/sem.) et entraîneur(e) technique (8h/sem.) avec exp. pour nage synchronisée, salaire et conditions à discuter. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 595-0354 avant le 5 août. Pour inf. au 775-2798 ou 737-1681.

RECHERCHE jardinier (h/f) à temps partiel pour jardin et entretien général. 819-775-7549.

RECHERCHE livreur avec voiture pour Viva Pizza, 301-5989.

RECHERCHE mécanicien et soudeur dans le domaine du radiateur. 778-2858

REMOUEUR demandé avec 4 à 5 ans d'exp. 1-800-900-3682.

REPRÉSENTANT de réseaux demandé. Léo ou Jocelyne: 778-6751

REPRÉSENTANT(E) pour terrain de golf, voiture fournie. 955-4153.

RÉSIDENTE pour personnes âgées recherche un chef cuisinier(ère) et un homme à tout faire avec expérience. Envoyez C.V. par fax au 819-771-9057.

RESTAURANT McDonald's de Maisonville. Nous sommes à la recherche de temps partiel et temps plein. Appeler Karine au 777-7878 ou télécopier C.V. au 777-7850.

SERVEUR(SE) demandé(e), temps plein ou partiel, apportez C.V. au Du Barry, 33 Selkirk, Ottawa.

SERVICE ROUTIER BEN INC.
cherche mécanicien pour mécanique générale (h/f), avec exp. Contactez Denis Provost au 827-1427.

S.L. ACRYLIQUE recherche poseurs d'acrylique (stuc) avec exp. 986-3916

Technicien(NE) toilettage animaux, exp. 243-8555; Fax: 243-5764.

TÉLÉPHONISTE bilingue demandé(e) du lun. au vend. de 16h30 à 20h30 et le samedi de 10h à 15h. \$9/h + commission. Marc, 613-227-1155.

TIM HORTONS PONT ALONZO OU BOUL. GRÉBER
Hôte(s)/hôte demandé(e), pâtisseries(ère), temps plein. Apporter C.V. au 378 Gréber.

325 OFFRES D'EMPLOI

TRADUCTEUR(TRICE)S vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience, de \$45,000 à \$75,000/an. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. (416)975-5252 x305.

★★★
TRAVAIL à domicile, sondages téléphoniques, heures flexibles, \$10/h. Contactez Richard: 282-2902 entre 8h AM et 12h PM.

TRAVAILLEUR autonome demandé avec camion type Econoline de couleur blanc pour livraison de colis de fournitures de bureau région Ottawa et Gatineau. Revenu Garanti de \$800/sem. Contacter Marc Charron au 613-889-7585.

UNE compagnie de pavage d'Ottawa recherche des racleurs d'asphalte. Doit avoir 5 ans d'exp. Connaissances du pavage un atout. Envoyez C.V. à: (613)822-6313 ou courriel: carmenarnone@hotmail.com

UNIPRIX D. DESSUREAULT

Recherche
• **Commis de plancher** (h./f.) à temps plein, 13h à 21h, lun. au ven. (37.5h), avec exp.
• **Caissière** (h/f) temps plein, 40h/sem. de jour. Avec exp.
Envoyez votre C.V. a/s Eric St-Jean par fax au (819)772-2394 ou est-jean@bellnet.ca

URGENT besoin d'un commis de pièces de camion lourd. Expérience minimum de 3 ans, doit pouvoir se débrouiller seul. Le salaire est concurrentiel et bonnes conditions de travail. Venez nous voir en personne au 2019 boulevard Maloney est Gatineau ou communiquez avec nous par téléphone: 819-663-0055, par fax: 819-663-7315 ou par courriel: info@garagetripler.com

\$\$\$ VENDS variété de CHOCOLAT et fais-toi des \$\$\$ ET gérant(e) d'équipe demandé(e)s. 1-800-561-2395

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS comptable pour comptes payables et recevables à Gatineau. DEP en comptabilité, MS-OFFICE 2003, 2 ans d'expérience, bilingue. Salaire à discuter. www.etasse.com C.V. à jfst-pierre

372 PERSONNEL DE BUREAU

WEED MAN
Nous allons vous impressionner!
**POSTE ADMINISTRATIF/
SERVICE À LA CLIENTÈLE**

Nous sommes à la recherche de personnes motivées et fiables, pour joindre notre compagnie d'entretien de pelouse. Poste à temps plein, expérience en communications et Microsoft Access.

Appeler (613)746-0883
ou (819)777-1710

COMMIS/ RÉCEPTIONNISTE BILINGUE

- Temps plein
- Équipe dynamique et agréable
- Bonnes conditions de travail
- Lieu de travail : Ottawa (disponibilité pour Gatineau)
- Salaire selon compétences



DR. BEAUPRÉ
VEIN/VARICES
CLINIQUE

Envoyez votre c.v. à l'attention d'Isabelle Lessard
**Clinique de varices
Dr Beaupré**
1335, av. Carling,
Pièce 600,
Ottawa (Ontario) K1Z 8N8
www.drbeaupreveinclinic.com

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE DENTAIRE, certifiée, bilingue, poste à temps plein, aucune fin de sem., travail dans un clinique parodontale à Ottawa, condition et salaire avantageux. CV par fax au 613-234-7066.

AUXILIAIRES infirmières demandées, préposés(es) et infirmiers(ères) bon salaire, 770-1515, fax: 770-1510.

GATINEAU, médecin et dentiste recherchés pour clinique. 663-1015.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE DENTAIRE avec exp., mature, bilingue, dynamique, soins personnalisés, 25-35h/sem. à Gatineau. Pour inf.: 246-1136.

INFIRMIÈRES auxiliaires de l'Ontario demandées pour travailler avec l'agence Services de santé global. Envoyez C.V. au: 230-9479 ou tél.: 230-4104.

374 PERSONNEL HÔTELIER

COMMIS à la réception, de nuit, temps partiel, idéal personne retraitée ou semi-retraitée. 568-9000.

PRÉPOSÉ à l'entretien des chambres, disponible sem. et fin de sem. pour un motel à Gatineau, avec expérience. Se présenter avec C.V. au 175 boul. Gréber en avant-midi.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

GÉRANT, graphiste, manoeuvre, (h./f.) avec exp. dans le domaine des enseignes. 663-3735, 773-0500.

HOMME à tout faire, exp. "stud" métal, tireur de joints. Laisser mess.: 246-8221.

Jules Baillot

Est à la recherche de (H. ou F.)

**Technicien(ne)
avec connaissance
en mécanique générale**

- Expérience dans le produit Chrysler un atout
- Avoir le sens de l'initiative

Pour rendez-vous avec C.V.
Jacques Baillot

(819) 777-5261

MÉCANICIEN(NE) QUALIFIÉ(E) RECHERCHÉ(E)

Mécanicien(ne) qualifié(e) possédant, de préférence, de l'expérience dans le domaine hydraulique recherché(e) pour un poste à temps plein dans des installations d'entretien ultramodernes. Excellent salaire et gamme complète d'avantages. Prime à la signature de \$5,000. Veuillez poster votre C.V. à l'attention du directeur de l'entretien à l'adresse suivante: C.P. 616, Stittsville (Ontario), K2S 1A7 ou par télécopieur au (613)831-7460.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

MÉCANICIEN(NE) RECHERCHÉ(E) POUR GATINEAU (AYLMER) AU QUÉBEC

Mécanicien(ne), de préférence qualifié(e), possédant de l'expérience dans le domaine hydraulique recherché(e) pour un poste à temps plein. Excellent salaire et gamme complète d'avantages. Veuillez poster votre C.V. à l'attention du directeur de l'entretien à l'adresse suivante: C.P. 616, Stittsville (Ontario), K2S 1A7 ou par télécopieur au (613)831-7693.

RECHERCHE poseur de gypse avec exp. (h./f.) CV par fax au 613-446-6653, 446-4968.

Concessionnaire en pleine expansion

Promenade KIA

est à la recherche de (H ou F)

TECHNICIEN(NE) (mécanique générale) avec expérience

- Expérience dans véhicules importés un atout
- Salaire selon expérience et qualification
- Bénéfices marginaux

Pour rendez-vous, avec C.V. appelez
Benoit Lachance (819) 561-6669

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisiniers, plongeurs, serveurs (h./f.), temps partiel. Michel au: **RESTAURANT FERME ROUGE 986-7013**

**CAFÉ BISTRO VAN HOUTTE
AU TERMINUS VOYAGEUR OTTAWA**
Préposé à la préparation pour les fins de sem. (de 10h à 18h). C.V. par fax au 561-4111.

CAFÉ COGNAC
recherche cuisinier(ère) avec 3 ans d'exp. Se présenter entre 14h et 17h, avec C.V. au 230 Montcalm, Hull, 770-2662.

CHEZ CORA DÉJEUNERS GATINEAU ET HULL

recherche gérant(e) de cuisine, avec de l'expérience pour un poste à temps plein. Rémunération selon exp. Se présenter avec C.V. au 1 rue Gamelin ou au 200 Gréber.

CUISINIER(ÈRE), caissier(ère), pour casse-croûte, jour/soir/week-end, 561-6464.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE) recherché(e) pour service de traiteur, 35 h/sem., poste disponible immédiatement. Salaire compétitif. Ecrire à case 90, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

CUISINIER(ÈRE), temps plein, avec expérience. 684-8181.

GÉRANT(E) de restaurant demandé(e), comptoir rapide, Galeries de Hull. Salaire selon expérience. 1-866-985-6529 ou CV par fax: 514-693-5112.

LE CRÉNO RESTAURANT
Cuisinier(ère) et serveur(euse) d'exp. Patrice ou Eric 685-3333.

LE FRENCH QUARTER
Recherche cuisinier(ère)s avec exp. et plongeur/aide cuisinier. Se présenter avec C.V. au 80 du Portage, Hull.

MOULIN DE WAKEFIELD recherche un chef de parti avec expérience et un plongeur pour temps plein. Envoyer CV chef @ wakefieldmill.com ou 819-459-1838 poste 104.

**NOUVEAU!
RESTAURANT LAPOINTE à AYLMEYER**
Recherche: cuisiniers, cuisinier de ligne, plongeurs, serveurs(H/F), avec exp., 819-684-9410.

PATIO VIDAL
Recherche cuisinier avec minimum 5 ans d'expérience. Contactez Pierre entre 8h et 18h au 661-4722.

PIZZA LA DIFFÉRENCE à HULL
Cuisinier(ère) avec expérience seulement. 819-328-6299.

PIZZA PIZZA recherche cuisinier(ère) et livreur(euse) avec ou sans exp., 381 Maloney E., Gatineau.

PLONGEUR demandé(e). Se présenter au Fiorentina, 189 St-Joseph, Hull.

RESTAURANT CROCODELI
recherche cuisinier(ère) et serveur(se)s avec exp., temps plein et partiel. Apportez C.V. au 960 Maloney O., Gatineau.

RESTAURANT GREC OPA
cherche serveurs et aide-cuisinier avec exp. (h/f). 819-210-4102.

RESTAURANT L'ASSIETTE D'ANGELO
recherche gérant(e) de s/manger et cuisine, cuisinier(ère) avec exp., plongeur(euse). Apportez C.V. de 13h à 15h au 725 bl. de la Carrière, unité G, Hull.

RÔTISSERIE FUSÉE
recherche préposé(e) au comptoir et cuisinier, temps plein. Salaire à négocier. Se présenter au 46 boul. Montclair, secteur Hull.

SAINT-ÉLOI CAFÉ BISTRO
Cuisinier (h/f) temps plein (jours/fin de semaine), 2 ans d'exp., commis débarrasseur de table (fin de semaine, jour). Se présenter avec C.V. au 100 ch. Du Lac-Leamy, Hull.

SERVEUR(SE) demandé(e) pour restaurant de fine cuisine, minimum 3 ans d'exp. Envoyez C.V. au 55, rue York, Ottawa, Restaurant Lapointe.

SERVEUR(SE)S et aide-cuisinier(e) demandé(e)s avec exp. 595-8571, 771-1131.

TIM HORTONS, BD ST-JOSEPH, HULL
Pâtissier(ère) avec exp., jour, soir, nuit; service à la clientèle, jour, soir, nuit. 776-0074.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ATELIER de réparation de remorques & détaillant Hino recherche mécanicien avec expérience possédant ses propres outils, pour notre unité de réparation. Communiquer avec Jacques au 739-0090.

378 PERSONNEL DE VENTE

URGENT!

\$800 à \$1,200/sem. Clientèle fournie, aucune sollicitation, formation complète rémunérée. Postes à combler aux succursales de Gatineau et Ottawa. 243-5458.

CENTRE d'appels sortants, \$12-\$15/h, lundi-vendredi, jours seulement. Vous acquerrerez une compréhension des besoins du client lors de vos appels et vous trouverez des occasions de ventes potentielles. Le bilinguisme est essentiel. Envoyez C.V. à: resume@onpath.com ou visitez www.onpath.com

EXPANSION DANS L'OUTAOUAIS

Nous sommes à la recherche de représentant(e)s avec ou sans expérience. Voici vos possibilités: salaire de base + commission + allocation de voiture. Pour entrevue, 1-866-640-4222.

**LEVI'S L'ENTREPÔT
JOURNÉE DE RECRUTEMENT**
Poste de gérant(e) des ventes Assistant(e)-gérant(e) Vendeur(euse)s, temps plein Nous recherchons des gens dynamiques et déterminés ayant de l'expérience dans la vente Télécopier votre C.V. au: 778-8546 Venez nous rencontrer 25 du Plateau, Gatineau secteur Hull, 778-2318

OCCASION de carrière, représentant(e)s, \$30,000 à \$40,000, secondaire 5, auto nécessaire. Formation incl. Marc 771-0398. C.V. par fax: 771-7379

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(EUSE)S bilingues, temps partiel pour boutique de vêtements à Ottawa. 777-6245.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 57 Court, entièrement rénové, aucun tapis, eau chaude, 4 appareils, 2 stat., non chauffé, non éclairé, \$600. libre. 776-3840.

1 CHAMBRE, grand, près autobus, calme, stat., \$495/2 mois. 684-7881.

1 CHAMBRE, tout inclus, entrée privée, personne seule, non-fumeur, pas d'animaux, libre, \$525. 685-0624.

1 ET 2 chambres, Appartements Sanchez, à partir de \$575. 682-0522

1 ET 2 chambres, spacieux, constr. 2003, centre-ville d'Aylmer, possibilité option d'achat, \$650 et \$850. Laisser message au (819)955-7111.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., grandes chambres, planchers bois franc, tout compris, près autobus, stat., \$660. 684-0915.

2 CHAMBRES, 1er sept., neuf, marina, \$835. 684-0704.

2 CHAMBRES, clim., non chauffé, non éclairé, \$865. 921-3465.

2 CHAMBRES, condo, libre, neuf, clim., planchers bois, 2 stat. 770-6446

2 CHAMBRES, libre immédiatement, \$625 + électricité, rénové, propre. 772-9870.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., stat., eau chaude, non chauffé, non éclairé, près piste cyclable et rivière, \$750. 360-3360.

2 CHAMBRES, nouveau triplex, rue Madaira, secteur Aylmer, \$900/mois, non chauffé, non éclairé, 595-1967.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 1 stat., libre, \$610. 685-0585 poste 21, demande Louise de 8h à 20h ou Shanna, 682-8624.

2 CHAMBRES, s/sol, \$530, 1er août, pas d'animaux, 225-7090.

2 CHAMBRES, très propre, \$655, non chauffé, non éclairé, réfrig., poêle, pas d'animaux. 595-8550.

3 1/2, PRÈS MARINA, balcon, chauffé, éclairé, \$475, 685-3754.

3 CHAMBRES, 1er août, 1er sept. ou 1er octobre, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., \$750. 827-8460.

4 CHAMBRES, grand, chauffé, août, grande cour. Rue Eardley. 360-4797.

Garçonnière, 1er août, vue sur rivière, balcon, spacieuse, chauffée, éclairée, 30 ans, avec bail, tranquille, \$440. 682-1428.

LUSKVILLE, 15 min. d'Aylmer, 1 chambre, clim., coin tranquille, libre, \$425. 455-9745, 775-1222.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2 CHAMBRES, 160 Duquette, bois franc/céramique, prises lav./sec., août, \$525-\$600 non chauffés, non éclairés. 213-5608

1, 2 et 3 CHAMBRES; rénové, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades, à partir de \$475. 246-3307, 775-8961

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

17 LAFORTUNE, 2 chambres, chauffé, 794-5263, 613-276-2975.

1 BELLE CHAMBRE, libre, frais peint, bois flottant, stat., triplex, \$500 chauffé, 287 Guillemette. 613-794-5059

1 BELLE chambre (style condo), 4 appareils, foyer, plancher bois, système d'alarme, intercom, rue Marengère, 1er août, \$575. Proprio: 684-8224

1 CHAMBRE, 13 Monette, 2 appareils, \$450. 643-4005, 643-0924.

1 CHAMBRE, 15 juil. ou 1er août, grand, semi s/sol, céramique, bois flottant, chauffé, câble, lav./sec., poêle, réfrig., stat., \$650. 246-7058.

1 CHAMBRE, 1er juil.-1er août, 3 appareils, entrée privée, foyer, très propre, stat., près Promenades, pas d'animaux, \$520. 663-6661, 566-1376.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er sept., près cinéma 9, 4 appareils, 1 stat., \$590 + hydro. 744-2590.

1 CHAMBRE, 307 St-André, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre, \$450. (819)427-5456.

1 CHAMBRE, \$425 non chauffé, non éclairé. 643-3822, 778-4606.

1 CHAMBRE, \$495, libre, chauffé, éclairé, clim., poêle, réfrig., 2 stat. 1646 Mauriac près autoroute aéroport. 669-4953, 246-8109.

1 CHAMBRE, \$495 non chauffé non éclairé, location 5 mois, 286-8990.

1 CHAMBRE, 4 appareils, entrée privée, pas d'animaux, \$495 + Hydro. 663-7033.

1 CHAMBRE, non éclairé, stat., propre, tranquille. 274-5822.

1 CHAMBRE, 786-A Maloney E., libre, \$550. 743-0764, soir: 246-0768.

1 CHAMBRE, août, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$560. 561-4735, 743-5994

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., semi-s/sol, libre. 265-7384.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublée, câble, 1er juil. 246-7207.

1 CHAMBRE, coin Gréber/St-Louis, \$500. 371-6850 ou 993-2030.

1 CHAMBRE, de l'Oasis, entrée privée, chauffé, éclairé, prises lav./sec., clim., alarme, 1 stat. Non-fumeurs, pas d'animaux, \$700. 243-0576

1 CHAMBRE, fini céramique, neuf, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, draperie, idéal personne seule, stat., 1er nov. Vaut une visite! 243-8771.

1 CHAMBRE, grand bel app., 4 appareils, \$475. 328-6262

1 CHAMBRE, juil./août, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 246-3902.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, non-fumeur, stat., pas d'animaux, \$535. 669-7266.

1 CHAMBRE, libre, pointe Gatineau, \$450. 663-5297.

1 CHAMBRE, libre, près Gréber, \$550 chauffé, éclairé 243-6493

1 CHAMBRE, libre, tout rénové, \$565 non chauffé, non éclairé. 866-5349.

1 CHAMBRE, maison privée, chauffée, éclairée, piscine, câble, poêle réfrig., prise lav./sec., libre immédiatement ou 1er août, idéal personne seule, \$525. 298-9660, 669-9211.

1 CHAMBRE neuf, prises lav./sec., stat., 760 St-Louis, 1er juil., \$575. 643-9564, 665-9564.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stat., remise, \$460. 643-3470, 360-5982.

1 CHAMBRE, non-fumeur, 1 stat., \$600, Labrosse. 643-0589.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, stat., pas d'animaux, libre, \$475. 771-1694.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., balcon, remise, propre, non-chauffé, non-éclairé, 337-B Lamadeleine, libre, \$400. 561-3763.

1 CHAMBRE, près Promenades, libre, \$560 chauffé, éclairé 777-7026

1 CHAMBRE, rue du Vigneault, stat., chauffé/éclairé, \$550. 743-6690

1 CHAMBRE, rue Gabrielle-Roy, chauffé, éclairé, \$600. 661-2177.

1 CHAMBRE, rue victoria, moderne, bois franc, céramique, foyer gaz, 2 appareils, balcon, stat., 1er août ou avant, \$670. 613-523-3893.

1 CHAMBRE, sept., rénové, \$550, non chauffé, non éclairé. 233-9422

1 CHAMBRE, spacieux, grande cuisine, stat. Pag. 719-1092.

1 CHAMBRE, s/sol maison, \$500 chauffé, éclairé, clim., entrée privée, près Promenades, libre, non-fumeur(se), 921-5392.

1 CHAMBRE tout inclus, idéal étudiant(e), non fumeur, \$450, 561-7428

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, très grand, remise, stat., \$585+. Pas d'animaux. 743-0461, 328-4845.

1 ET 2 chambres, juil.-août-sept., 2 appareils, eau chaude, cuisine/s/bains neufs, stat. 561-0132, 771-8019.

1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550+. 561-3324

2 1/2 PIÈCES + 1 et 2 chambres, très propres, stat., chauffés, éclairés, 15 juil. ou 1er août. \$450, \$550 et \$795. 661-3022.

2-2 CHAMBRES, libres, style condo, très grands, propres, 2e niveau, prises lav./sec., entrée privée, \$650. 663-9717.

2-3 CHAMBRES, juil./août, Gouin, Lorrain, Notre-Dame, \$610 et +. 568-2202

2-3 CHAMBRES, prix compétitifs, propres, sécuritaires, buanderie. Près Promenades. Denise. 246-9144.

2 BELLES chambres, cour, Templeton, 1er août, \$625. 243-5755.

2 BELLES CHAMBRES, propres, chauffé, éclairé. 663-0474

2 BELLES chambres, triplex, style condo, \$650. 671-1722.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., libre, plancher bois, s/lavage, stat., près de tout, \$775. 246-3804, 956-8488.

2 CHAMBRES, 1205 Notre-Dame #17, beau grand logement, entrée privée, remise, \$650, 1er août. 819-955-4144.

2 CHAMBRES, 164 Maloney est, libre rénové, chauffé, non éclairé, stat., \$640. 613-746-2885 (anglais).

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTELEMENT

- 1 Caractère d'une personne pointilleuse.
- 2 Tique - Col des Alpes.
- 3 En droit, sans fixer de jour - Éclats de voix.
-

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 164 Maloney Est, libre rénové, chauffé, non éclairé, stat., \$640. 613-746-2885 (anglais).

2 CHAMBRES, (19 b, rue Désy), non chauffé, non éclairé, avec cour, \$575, libre. Mess. Muriel, 778-4208

2 CHAMBRES, 1er août, 612 Main, très propre, stat., \$625. 328-9533.

2 CHAMBRES, 1er août, \$650, non-chauffé, non éclairé, très propre, bois franc, 2 stat., 1147 Notre-Dame au 3ième. 663-5002 ou 643-6403

2 CHAMBRES, 1er août ou avant, rénové, chauffé, stat., \$625. 777-1893.

2 CHAMBRES, 1er août, pas d'animaux, 528 St-Louis, 561-6398.

2 CHAMBRES, 1er août, rénové, très propre, boul. de l'Hôpital, prises lav./sec., stat., \$650, non chauffé, non éclairé. 790-8679.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., prises lav./sec., remise int., \$650. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., Nobert, style condo, prises lav./sec., pas d'animaux, 2e niveau, \$735. 643-1459.

2 CHAMBRES, 1er août, très grand, paisible, prises lav./sec., stat., grande cour, \$660. 643-6472, 818-0665.

2 CHAMBRES, 1er juil./août, \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie, 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er juin/1er juil., poêle, réfrig., eau chaude, stat. 243-5182.

2 CHAMBRES, 1er oct., très propre, paisible, prises lav./sec., stat., \$535. 775-8389.

2 CHAMBRES, 1er sept., bois dur, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., près de tout, \$680. (819)319-4440.

2 CHAMBRES, 1er sept., Côte d'Azur, Plateau St-Alexandre, grand condo moderne (1 200 pi car.), entourage boisé, étage supérieur, unité de coin, impeccable, s/manger avec bois-franc, \$770. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er sept., oct., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 568-4099 ou 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er sept., rue Davidson Est, voisinage agréable, int. et ext. attrayants, petit immeuble moderne, spacieux, paisible, verdure, entrée privée, appareils, \$610. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er sept., rue Davidson, voisinage agréable, petit immeuble moderne, paisible, spacieux, étage supérieur, int. et ext. attrayants, verdure, entrée privée, \$695. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1 stat., eau chaude fournie, zone pratique, près de tout, disponible 1er août, 243-0179.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, près Gréber, plancher bois/céramique, stat. + prise, non chauffés, non éclairés, entrée privée, 1,000 pi car., avec penderie et s/lavage: \$750, 1 de libre, disponible. 568-2595.

2 CHAMBRES, 303 rue Lévis, céramique, bois flottatn, 1er juil., \$540. 360-1804.

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye/Labrosse, \$625 + hydro, spacieux, haut triplex. A voir. 213-3416.

2 CHAMBRES, 34 Claire, secteur Pte-Gatineau, \$650 chauffé, éclairé, prises lav./sec. 923-3103, 921-3120

2 CHAMBRES, 3 JUIL., s/sol, entrée privée, poêle/réfrig., chauffé, éclairé, câble, stat., \$675. 837-6932.

2 CHAMBRES, 440 Pointe-Gatineau (du Progrès), 1er août, rénové, entrée sécurisée, idéal pour couple ou personne seule, \$600, non-chauffé, non éclairé. Pas d'animaux. 328-1303.

2 CHAMBRES, 47B Carmen, grande cour, libre, \$825, stat. (613)745-5011.

2 CHAMBRES, 4 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$730. 778-7986.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, rénové, 2 stat., \$625. 3 CHAMBRES, triplex, grand, stat., \$765 chauffé, 643-3075, libres, pas d'animaux.

2 CHAMBRES, \$600, chauffé, éclairé, libre et août. 669-2430

2 CHAMBRES, \$725, propre, non chauffé/éclairé. 613-858-6663.

2 CHAMBRES, 940 pi car., 23 Côte des Neige, chauffé, éclairé, clim., déneigement, idéal 50 ans +. Références: 246-6789, sur rendez-vous.

2 CHAMBRES, 94 East, s/sol, rénové, 1er août, prises lav./sec., chauffé, éclairé, pas d'animaux \$750. 213-8051.

2 CHAMBRES, août, \$575 non chauffé, non éclairé, semi-s/sol, bois, céramique, lave-vaisselle, rénové, prises lav./sec. (819)743-6701



2 CHAMBRES, août, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, stat. Prix abordable. 568-1272, 685-1743.

2 CHAMBRES, août-sept., poêle, réfrig., eau chaude, stat. 243-5182.

2 CHAMBRES, août, sept., Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$650. 561-7158, 243-1047

2 CHAMBRES, boul. St-René, neuf, plancher flottant, balcon, garage, \$800 et+, libre. Gestion Immobilière Exec 771-1777.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, \$650, 1er juil. pas d'animaux, 405 Notre-Dame, 663-2999.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1 stat., \$675, 1er août. 246-1522.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stat., libre. Michel 669-1593.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stat. \$690. 325-2227.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, \$590, 38 Orléans app. 21, 962-2931.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., stat., \$635. 776-4077

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES dans duplex, rénové, très tranquille, Templeton, \$600 chauffé. 671-2828

2 CHAMBRES, grand, 819 Jacques Cartier, bord de l'eau, bois franc/céramique, \$700 + Hydro, 1er sept. 613-299-2495.

2 CHAMBRES, grand condo, près de l'hôpital, r.-de-ch., 4 appareils, \$685, bien insonorisé. Après 17h 243-3933.

2 CHAMBRES, grand salon, semi s/sol, céramique, plancher flottant, foyer, s/lavage, entrée privée, stat., pas chauffé, pas éclairé. \$700/mois, 1er sept. Laissez message 643-6712.

2 CHAMBRES, grand, s/sol bungalow, 1er sept. 669-4505

2 CHAMBRES, grand, style condo dans duplex, paisible, hautement insonorisé, bord de l'eau, alarme, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 1er août. 663-7098, 921-6755

2 CHAMBRES, Gréber/De L'Acadie, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 1er août, \$640. 664-6512.

2 CHAMBRES, La Savane, chauffé, éclairé, près services, 561-6159

2 CHAMBRES, La Savane, clim. et chauffage central, remise, stat., \$589/mois, sept., 246-9723.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, prises lav./sec. au r.-de-ch., 2 stat., jolie cour privée, \$695. 669-7204.

Attention!

2 CHAMBRES, libre, \$634, chauffé, éclairé, 2 stat. 669-9348.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, \$589. 669-0199.



Vous cherchez un environnement propre, paisible et sécuritaire...

Nous avons des 1-2-3 chambres et studios à Gatineau. Visitez-les sur notre site Internet : www.etasse.com

Et prenez rendez-vous avec notre agente de location : 568-5151, poste 5

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, 1 stat., \$655. 663-5976 (après 17h30), cell.: 210-6342 (jour).

2 CHAMBRES, libre, Cote d'Azur, 1,900 pi car., chauffé, éclairé, 4 appareils, \$850. Références. 243-3835.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, \$525. 643-3822, 778-4606

2 CHAMBRES, libre, remise, non chauffé, non éclairé, \$625. 643-2672.

2 CHAMBRES, libre, rénové, \$685 non chauffé, non éclairé, stat. 866-5349.

Nouveau!

2 CHAMBRES, libre, tout rénové, près bd Lorrain. 852-1167, 797-9400

2 CHAMBRES, luxueux, 1,200 pi², foyer, clim., sept., \$725. 669-1809.

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, 2 appareils, ascenseur, buanderie, pas d'animaux, à partir de \$635. 561-3324

2 CHAMBRES, prises lav./sec., grand, patio, rangement, 1er août ou avant. \$695. 743-7158, 277-9496

2 CHAMBRES, rue Mitchell, plancher bois, céramique, spacieux, coin tranquille, \$625 +. 213-9998, 213-0722.

2 CHAMBRES, rue Napoléon Groulx, prises lav./sec., balcon, stat., libre, \$500 et+.

GESTION IMMOBILIÈRE EXEC 771-7177

2 CHAMBRES, semi s/sol, rue Magnus, non-fumeur(se), 1er août, \$600, chauffé, éclairé. 663-7652.

2 CHAMBRES, sept./oct., bl. Gréber, 6 logis, prises lav./sec., \$650. 561-7158.

2 CHAMBRES, sous-sol, bien éclairé, 1,100 pi car., \$585, très beau projet, 669-6520

2 CHAMBRES, spacieux, condo, r-dech., 3 pi dans le sol seulement, éclairage ++, lustre, bois franc, céramique, cabanon, 1er août-sept., non-chauffé, non-éclairé, \$825. 643-2472.

2 CHAMBRES + s/sol, 2 stat., récemment rénové, \$600. 613-538-4775, après 18h, 243-1566

2 CHAMBRES, stat., remise, non chauffé, non éclairé, 1er août, \$570. 568-3492, après 18h: 243-2866.

2 CHAMBRES - TÉLÉCÂBLE chauffé, éclairé, clim., 2 appareils, 1 stat., près des Promenades. S.V.P. pas d'animaux. Enquête de crédit. \$680. 663-6661, 566-1376.

2 CHAMBRES, Templeton, semi s/sol, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$565, libre. 745-0937, 227-4972.

2 CHAMBRES, très grand salon, stat., \$675/mois, 1er sept. 668-2985

2 CHAMBRES, TRÈS SPACIEUX, rénové 2004, chauffé, éclairé, buanderie, stat., \$725. 669-0149.

2 CHAMBRES, un air de campagne à 2 min. du pont Alonzo, rénové à neuf, cour arrière clôturée face à la rivière, grand balcon aménagé, \$650, 1er août. 827-7790.

2 CHAMBRES, vaste, 10 min. de la ville, cour, remise et entrée privées, non-fumeur école, \$525. 671-8162.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 ET 3 chambres, libres, face à hôpital, frais peints, stat., à partir de \$650, non chauffés, non éclairés. 661-2821, 246-4128.

2 ET 3 CHAMBRES, libres, stat. Plusieurs promotions. Contactez l'agent au 923-4344.

2 GRANDES chambres, prises lav./sec., stat., remise S int. et ext., Libre, \$700. 201 ch. Mont-Fleur. (613)239-6196.

2 logis, un de 3 chambres et un d'une chambre, non chauffé, non éclairé, 613-445-3964, 613-282-2805. www.35gatineau.visit.ws

3 BELLES chambres, Limbour, frais peint, prises lav./sec., remise, pas d'animaux, près de tout, \$730 non chauffé, non éclairé. 772-6846.

3 BELLES chambres, triplex, prises lav./sec., quartier paisible. 663-0474.

3 CHAMBRES, 1er août, 235 de Malartic, prises lav./sec., foyer au gaz, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, \$675. 819-456-2206.

3 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, piscine, garage, \$925. 663-6467.

3 CHAMBRES, 1er août, près Mtéa-Paiement, \$725. 281-2382, 669-4470

3 CHAMBRES, 1er août, prises lav./sec., \$700. 643-1827, 643-9650.

3 CHAMBRES, 1er juil., \$700 non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat. 568-5545, poste 221.

3 CHAMBRES, 1er sept., \$765, très grand, rue du Coteau, lave-vaisselle, remise, stat. Après 16h30: 669-6533.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, stat., câble, \$690. 314-3547, 643-4989 après 18h

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., rue de Malartic, foyer, triplex, stat. 771-5643.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., rue de Malartic, foyer, triplex, stat. 771-5643.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., rue de Malartic, foyer, triplex, stat. 771-5643.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, \$700/mois. 663-2146.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, \$480, bd St-Raymond, poêle, réfrig. 772-9822.

1 1/2 CHAMBRE, libre, semi s/sol, près du CHVO, \$600. 772-9018.

1-2-3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de \$600, libre. Appelez au 778-3266.



1-2 CHAMBRES - \$535-720 LE MONTMAGNY - MONT-BLEU

OFFRE SPÉCIALE

Très grands logements, très propres, planchers bois franc, secteur tranquille, service d'autobus. Inclus: chauffage, eau chaude, cuisinière et réfrig., stat., buanderie, intercom, conciergerie. Meilleurs prix/qualité, vaut une visite!

(819)669-2234

1-2 CHAMBRES, boul. Taché, près UQO, chauffé, non éclairé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu et Laval, 1 stat., balcon, août, \$450-\$575, non chauffé, non éclairé. 819-648-5148.

1-2 CHAMBRES, près du Plateau, libre 1er juil., 2 appareils. 772-8212.

1-2 CHAMBRES, PRIME DE DÉPLACEMENT, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POÊLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOURBILLON, DÉPANNÉUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE \$635. 777-7410.

1-2 CHAMBRES, tranquille, bois franc, non chauffé, non éclairé, entre \$440 et \$550, au 771-0458.



1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$580 et +. 328-4600, 328-4704.

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, \$550, non-fumeur(se), idéal 50 ans +. Pas d'animaux. 778-3203.

1 CHAMBRE, 1er août. Incl. chauffé, éclairé, poêle, réfrig., accès à lav./sec. (sans frais), stat. Rénové et frais peints. Très bien situé. \$580/mois. Yves 671-3860.

1 CHAMBRE, 1er août, près UQO/Taché, buanderie, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, pas de chien, références. \$575. 770-6217.

1 CHAMBRE, 1er août, rue Brodeur, semi s/sol, maison privée, idéal personne seule, sérieuse et non fumeur, chauffé, éclairé, stat., prises lav./sec., câble, pas d'animaux. \$575, 777-1010.

1 CHAMBRE, 1er août, spacieux, près UQO, non chauffé, non éclairé, 31 Roussillon, 360-1565.

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$632. 776-4492, 210-4249.

1 CHAMBRE, 23 Soeur J-M-Chavoïn app. 414, balcon, ascenseur, bois flottant, poêle, réfrig., 1er août, \$575. 772-9718.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, très propre, balcon, \$571. 595-9076 ou le 777-7801.

1 CHAMBRE, 2 appareils, s/sol, chauffé, éclairé, \$550. 775-3518.

1 CHAMBRE + 3 pièces, très éclairé, près du Musée, Casino, 5 min. d'Otawa, pistes cyclables et parc. 5 appareils, stat., \$625. 613-842-9405.

1 CHAMBRE, 42-44 RICHELIEU Grands, \$535-\$565, planchers flottants neufs. M. Dinh Vo, 776-1581.

1 CHAMBRE, \$490, août, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, 4 appareils, stat., \$565 non chauffé, non éclairé. 777-4249.

1 CHAMBRE, août-sept., 850 pi car., duplex, rue tranquille, Plateau de la Capitale, \$595. 213-1319.

1 CHAMBRE, appareils, ni chauffé ni éclairé, pas de stat., \$475. 771-9214.

1 CHAMBRE, central, édifice dans patrimonial, vue sur jardin, tranquille, luxueux, meublé, entrée privée, alarme, 5 appareils, \$1,120/mois, chauffé, éclairé. 771-7745

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, balcon, stat., prises lav./séc., poêle, réfrig.,, bois flottant, rénové, près UQO et BUS Ottawa, \$675, 1er sept. 771-0162.

2 CHAMBRES, belle vue d'Ottawa, frais peint, tout incl., \$ 670. 613-954-9608.

2 CHAMBRES + bureau, 1er août, Val-Tétreault, bord de la rivière, vue panoramique directement sur l'eau et le parc Brébeuf, très très grand (1,900 pi²), frais peint, céramique neuve, bois-franc, étage supérieur, prises lav./séc., \$1,050 chauffé. 775-6987.

2 CHAMBRES + bureau, chauffé, rénové, flottant, 4 appareils. 743-4489

2 CHAMBRES, centre-ville, juil., grand, moderne, \$750. 568-2202

Le Plateau

1-2-3 chambres; nouveaux édifices, quelques-uns avec foyer. À partir de 549 \$/mois.

(819) 772-6888

2 CHAMBRES, centre-ville, \$450, 2 appareils, stat. 770-1959.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre, \$700. Jour: 233-3719; soir: 523-8802, cel.: 868-0588

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, appareils, \$660, libre. 292-0203.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, moderne, 2 appareils, buanderie, 1 mois gratuit. 328-4600, 328-4845.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$740. 778-2307, 778-0937.

2 CHAMBRES, CONSTR. NEUVE, Hautes-Plaines, \$850, luxueux, foyer, stat., tranquille. (613)880-4975.

2 CHAMBRES dès \$699 tout compris, chauffés, éclairés, stat., libres. Câble incl., boni d'entrée. Offre d'une durée limitée. Certaines conditions s'appliquent. 771-4299

2 CHAMBRES, grand, 1 stat., rangement, \$550, 1er août, 777-1466.

2 CHAMBRES, grand, 900 pi. car., \$585 et \$685, rénovés, balcons, appareils, stat., calme, près de tout, pas d'animaux, non-fumeur. 777-5545.

2 CHAMBRES, grand bel app., 4 appareils, chauffé, \$725, 328-6262

2 CHAMBRES, grand, chauffé et eau chaude incl., 3e étage, balcon, \$700, libre 1er sept. 772-8429

2 CHAMBRES, juil./août/sept., 3e étage, Le Plateau, 2 appareils (\$800) ou sans (\$775), remise. 775-7914.

2 CHAMBRES, juil.-sept., \$510 +, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat., buanderie. 770-6907

2 CHAMBRES, Lac des Fées,abri auto, porte patio, cour, non chauffé, non éclairé, 1er août, \$825. 210-3739

2 CHAMBRES, Le Plateau, très grand, luxueux, prises lav./séc., grand balcon, entreposage int./ext., stat., plus extra, non chauffé, non éclairé, \$840, 819-743-1908.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, \$795, foyer, prises lav./séc., remise, stat. (819)213-5775.

2 CHAMBRES, libre, \$525, non chauffé, non éclairé, centre-ville, stat. 776-3929, 712-3929, soir: 827-3566.

Studio, 1 et 2 chambres
Secteur Hull

À partir de **549\$**
Appartements rénovés
tout inclus

5% DE RABAIS SUR PRÉSENTATION DE VOTRE CARTE ÉTUDIANTE

(819) 776-1112

2 CHAMBRES, libre, \$600, non chauffé, non éclairé, poêle/réfrig., stat., 155 Amherst. 771-6265.

2 CHAMBRES, libre, ch. de la Montagne, \$600, 778-1956.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, rénové, prises lav./séc., 1 stat., \$575 non chauffé, non éclairé. 661-3022.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, stat., \$535. Pas d'animaux. Après 18h: 777-3381.

2 CHAMBRES, libre, Plateau, triplex, remise, \$740 + services. 867-6141

2 CHAMBRES, logement de luxe, nouvellement rénové, stat., lav./séc., lave-vaisselle, barbecue, grand patio, entrepôt, câble et internet, près de Maxi, autobus, St-Joseph, \$975 chauffé/éclairé. 613-858-7834.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, frais peint, prises lav./séc., tapis neuf, stat., 1er sept., \$575. 824-6440.

2 CHAMBRES, neuf, Plateau de la Capitale, (819)777-0134.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux, \$575, juil., 10 Galipeau. 195 Mutchmore. 778-0516.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 2 appareils, stat., près du Pont Champlain, \$600, 483-9750, 277-8418.

2 CHAMBRES, Plateau, 1,200 pi², libre 15 oct. \$775. 777-2291.

2 CHAMBRES, Plateau, non chauffé/non éclairé, stat., remise, \$802. 682-9242.

2 CHAMBRES, près cégep, \$660 chauffé, éclairé, câble, stat., libre ou 1er août. 595-8544.

2 CHAMBRES, près de tous les services, 1er août. 775-3087

À qui la chance!

2 CHAMBRES, près Galeries, \$635 chauffé. 282-7908, 777-6024.



2 CHAMBRES, r.-de-ch. de maison d'époque, 183 Gamelin, \$725, non chauffé, non éclairé. 771-4772.

2 CHAMBRES, récemment rénové, centre-ville, 10 min. d'Ottawa. \$695, chauffé, éclairé, Ali, 889-1374.

2 CHAMBRES, rénové, appareils ménagers, tranquille, près du boul. St-Joseph, stat., non chauffé, non éclairé. \$595. 213-3455.

2 CHAMBRES, rénové, stat., prises lav./séc., \$580, non chauffé, non éclairé, 1er août. 770-6121.

2 CHAMBRES, rue Laval, stat. inclus, \$700, non chauffé, non éclairé, 665-5315 ou www.versailles.ca

2 CHAMBRES, rue St-Laurent, \$675, 15 juil. 850-3164.

2 CHAMBRES, secteur Lac des Fées, nouvellement rénové, design unique, appareils, chauffé, stat., \$850. Pas de chien. Non-fumeurs, libre. 770-5401.

2 CHAMBRES, semi-dét., 1er sept. rue Bourque, près hôpital et centres d'achats, bois franc, poêle avec four autonettoyant, prises lav./séc., cour paysager, stat., \$700. Non-fumeurs, pas d'animaux. 777-1009.

2 CHAMBRES, sept., rue Lesage, haut triplex, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat. \$595, 665-0310.

2 CHAMBRES, spatieux, construction récente, Plateau de la Capitale, \$755 à \$795. 770-6226.

2 CHAMBRES, s/sol, poêle, réfrig., \$500, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., libre, 771-6265.

MONT-BLEU

1-2-3 chambres, chauffé, planchers bois franc.

À partir de **559\$** / mois

(819) 777-5444

2 CHAMBRES, St-Florent, non chauffé, non éclairé, foyer, cour privée, prises lav./séc., stat., 1er août. 684-9169 ou 952-1183.

2 CHAMBRES, Terrasse Chavoïn, non chauffé, non éclairé, \$650. Cel.: 775-6955 (mess.).

2 CHAMBRES, très grand, secteur Hautes-Plaines, sept./oct., prises lav./séc., stat., très propre, tranquille, \$625. 213-3455.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, balcon, prises lav./séc., libre, \$725. 778-3020.

3 BELLES chambres, non-chauffé, non-éclairé, prises lav./séc., Mont-Bleu, libre, \$740, 775-5325.

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., unité de coin, juil.-août, Plateau de la Capitale. \$795. 770-6226.

3 CHAMBRES, 1er sept., 6 appareils, édifice tranquille, chauffé, stat., \$875. 771-2700.

3 chambres + 1, prise lav./séc., chauffée, stat. privé pour 3 voitures, 1er sept. \$750. 298-9660, 669-9211.

3 CHAMBRES, 1 sept., rue Meunier, non chauffé, non éclairé, 2 stat., refais à neuf, aucun tapis, \$715. 243-1775.

3 CHAMBRES, 28 St-Dominique, 2e étage, bois franc, non chauffé, non éclairé, \$900, libre. 246-9362.

3 CHAMBRES, 2 balcons, poêle, réfrig., chauffé, août, 107 Eddy, \$650, 595-1011.

3 CHAMBRES, bois franc, lav./séc., stat., août, \$815. 778-0964.

3 CHAMBRES, centre-ville, \$875 tout incl., cour clôturée, 568-0972.

3 CHAMBRES, ch. de la Montagne, \$725 et+, appareils, stat., 778-1956

3 CHAMBRES, face UQO, chauffé, appareils, prises lav./séc., références, \$775. 777-6252

3 CHAMBRES, haut de triplex, 1er sept., accès facile St-Joseph et auto route, face à petit parc, stat., remise personnel, chauffé, références exigées, \$775. 243-5981.

3 CHAMBRES, JUILLET GRATUIT, Plateau, remise, échangeur d'air, stat., constr. récente, libre. 663-6464.

3 CHAMBRES, libre, frais peint, stat., prises lav./séc. \$725. 661-6847

3 CHAMBRES, salon, poêle, réfrig., \$850 chauffé, non éclairé. 328-2221.

APPARTEMENT rénové au Centre-ville • 3 chambres, rue Laramée, août ou sept., \$715. • 3 chambres, rue Papineau, sept., \$675. • 2 chambres, Notre-Dame de l'Îles, sept., \$750. • 1 chambre, rue Papineau, libre, \$450. 771-7598.

CHOIX de deux 1 1/2. tranquille, non-fumeur, prix compétitifs. 778-6464.

GARÇONNIÈRE, spacieux, porte patio, central, entrée privée, 866-1353.

GRAND 1 chambre, rénové, \$525, chauffé. Grand 1 chambre, \$475, centre-ville. Michel, soir: 775-9313.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

GRAND 3 chambre, 1er sept., \$725. Michel, soir: 775-9313.

HULL, 2 chambres, chauffé, éclairé, tour d'habitation, piscine, dépanneur, près autoroute, \$750/mois. 210-5656

MAISON PRIVÉE, plancher principal, 3 chambres, bois franc, près hôpital, chauffée, éclairée, clim., buanderie, 1er sept., \$950. 298-9660, 669-9211.

PLATEAU, 1 chambre, 4 appareils, \$650, libre. 777-0382, 994-0929.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, 209 rue Dorchester, \$535. Idéal 1 personne. 743-3034.

1 CHAMBRE, \$430, non chauffé, non éclairé, libre. 712-4499.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, bain tourbillon, câble, \$600. 661-2998.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., libre., \$550, Buckingham. 712-2393

2 CHAMBRES, chauffée, éclairée, libre, stat., \$950. 986-8025.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat., \$500. Libre. 669-3302.

2 CHAMBRES, très grand, centre-ville, prises lav./séc., clim., stat., libre, \$725. 643-5698, 643-5881.

3 CHAMBRES, duplex, remise, câble, non-fumeur, \$700, 281-4463.

MAISON à louer, rue Boudliard, 2 chambres, \$650 +. 213-9998, 213-0722.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE: \$425, 2 CHAMBRES: \$525. Libres. 281-5792.

Nouveau!

1 CHAMBRE, Angers, condo luxueux, planchers bois, céramique, 4 appareils, garage privé, \$699/mois. 213-9998, 213-0722.

1 CHAMBRE, libre, rénové, stat., meublé 773-0607.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., semi-sol, 1er sept., \$500. 281-6556.

2 CHAMBRES, 1,000 pi car., rénové, 1er août, stat. 773-0607.

2 CHAMBRES, 7 Donat St-Amour, 1er août, \$460. 986-5352.

2 CHAMBRES, PETITE MAISON UNIFAMILIALE, idéale pour 2 personnes, \$685 pas chauffée, pas éclairée, 663-1259.

2X2 CHAMBRES, libres, rénovés, à Angers, \$525 et \$575. 281-8383.

3 CHAMBRES, \$600, chauffé, éclairé. 684-9072 après 17h.

3 CHAMBRES, à Angers, libre, rénové, \$750. 281-8383.

3 CHAMBRES, libres, stat. Plusieurs promotions. Contactez l'agent au 923-4344.

3 CHAMBRES, neuf, \$625, semi-sol, références, 281-8633.

3 CHAMBRES, spacieux, prises lav./séc., remises, 2 stat., \$700, non chauffé, non éclairé, 29 août. 281-7926, 281-8767

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, 10 min. du pont Alonzo, demi-sol, 4 appareils, chauffé, éclairé. 1er août, \$500. 827-9410.

1 CHAMBRE, 1er sept., 1,000 pi car., prises lav./séc., 2 stat., chauffé, éclairé, câble, internet haute vitesse, neuf, \$875. 827-2071 ou le 664-7774.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, \$570. 827-5316

1 CHAMBRE, libre, s/sol, poêle, réfrig., entrée privée, chauffé, éclairé, stat., pas d'animaux, non-fumeur(se), \$550. 827-9198.

2 CHAMBRES, libre, rénové à neuf, chauffé, prises lav./séc., grande cour, stat., pas d'animaux, \$700. 827-5401

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, près centre d'achats St-Laurent, 1er sept., chauffé, poêle et réfrig., stat., \$655. 744-1180

228 LE Breton, Ott., garconnière, tout incl., libre, \$575. 889-0607, 843-1349

2 CHAMBRES, chauffé, tranquille, bois franc, \$820 et \$875. 745-6507.

2 CHAMBRES, Vanier, \$700 + services, 1er juin, stat. 244-0444, 612-9910.

5 PIÈCES, chauffé/éclairé, \$785, libre, 303 rue Savard, près de Promenade Vanier et ch. Montréal, 741-0562.

COOPÉRATIVE DES LOGES

2 chambres, chauffé, poêle et réfrig., 1er mois gratuit. (613)745-8553.

LOGEMENTS POUR ÉTUDIANTS - Résidence de La Cité collégiale, unités et chambres entièrement meublées, incluant réfrig., micro-ondes, câble, prise internet, téléphone, stat., chauffé, éclairé, clim., \$605/mois + (613)742-3414, option 1, poste 5011, www.residencecitécollégiale.com

OTTAWA, nouvelle maisonnette à louer près Colline Parlementaire, 2 chambres, plancher bois, 5 appareils, clim., stat., non-fumeur, \$1,550 + Hydro et gaz naturel. 613-749-6920.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, neuf, céramique, Val-des-Monts, 10 min. de la 50. Faut voir! \$600. 671-0700.

CHELSEA, 2 chambres, 1er août, \$650 tout incl. semi-sol. 827-4125.

LAPÈCHE \$575, 1 chambre, spacieux, bois franc/céramique, chauffé, éclairé, prises lav./séc., plaque Jenn-Air, 665-1392.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

MASHAM, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$450, 1er août, 456-2785.

NOTRE-Dame-de-la-Salette, 2 chambres, \$375/mois non chauffé, non éclairé, libre 15 juil. 281-9173.

PETIT 3-1/2, 5 min. de Thurso, \$500 tout incl., libre, 985-1881.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, Lac McGlashan, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., \$500. 457-4891.

THURSO, 1 chambre, \$300, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. 593-2670 759-0413.

VAL-DES-MONTS, 1 chambre, libre, chauffé, éclairé, 773-2959, 246-8242

408 GARÇONNIÈRES

100% CALME, 2 1/2, meublée, propre, laverie, sept., \$465. 243-9364.

1 CHAMBRE, 70 St-Henri, chauffé/éclairé, \$375. 776-3514.

1ER AOÛT, Aylmer, vue sur rivière, balcon, spacieux, chauffée, éclairée, 30 ans, avec bail, tranquille, \$440. 682-1428.

2 1/2, PRÈS des Galeries, libre, chauffée, éclairée, câble. 773-8175.

\$400 + HYDRO. 11 Frontenac, Hull. (613)565-0203.

71 KENT, Hull, 2 pièces, plancher bois et vinyle, rénovée 1998, 2 appareils, \$375, non chauffée, non éclairée, libre. Aucun stat. 274-9937.

BIEN située près de tout, poêle, réfrig., buanderie, stat., pas chauffée, pas éclairée, \$360. 771-1853.

CENTRE-VILLE Hull, chauffé, \$450, 1er sept. Michel, soir: 775-9313.

GARÇONNIÈRE rénovée, 561 Notre-Dame, poêle, réfrig., stat., remise, grande cour, jardin, \$525, non chauffée, non éclairée, libre. 771-1716.

GATINEAU, 147 Marcotte, bois franc partout, entrée privée, câble, chauffée, éclairée, 1er juil., \$500. (819)955-4144.

GATINEAU, 1er août, chauffée, éclairée, balcon, pas de stat., 663-7118.

GATINEAU, \$450 chauffée, éclairée, meublée, câble, non-fumeur, pas d'animaux, 1er août/sept. 246-6697.

GATINEAU, chauffée, éclairée, \$480, libre. 665-4198.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, non-fumeur(se), idéal personne seule travailleur(se), 1er août, \$420. Soir: 663-9842.

GATINEAU, garçonnière, libre. 243-0698, 833-2646.

GATINEAU, Maloney, 1-1/2 pièce, grand, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., non-fumeur(se). 663-4286.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, très propre, idéal personne seule, près des Promenades, 1er août, \$500. Vaut une visite! 243-8771.

GATINEAU, poêle et réfrig. incl., chauffée, éclairée, 1er août, \$425. 568-8713.

GATINEAU, s/sol, studio rénové, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude, libre, \$465. 243-5260.

GATINEAU, tout incl., propre, meublée, clim., entrée privée, stat., \$400, 1er août, 298-8383.

HULL, 1 1/2 grand et moderne, rue Boucher, tout incl., \$475. 777-0717.

HULL, 1er août, près UQO/Taché, meublée, buanderie, pas d'animaux, références, \$475. 770-6217.

HULL, centre-ville, libre, \$350 non chauffée, non éclairée, entrée privée, stat. 665-3403.

HULL, centre-ville, près Galeries, studio, tout compris. 770-2582.

À Hull, 3 chambres, très propre, cour arrière, 2 stat., \$975 tout incl. A voir! 1er août. 770-4648 ou cell.: 775-2165

AYLMER - À VOIR ABSOLUMENT! Maison centenaire, 3 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, 1er juil., 727-1400. www.house-rent.com

AYLMER, luxueuse maison de ville sur la rivière, 2,700 pi car., bois franc, 3 chambres, garage, parc et piscine, 1er sept., \$1,950. 778-9650.

AYLMER, maison de 3 chambres, s/sol fini, foyer au gaz, piscine creusée, \$1,200 non chauffée, non éclairée, 1er août. Anne 819-665-5155.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, s/sol fini, clim. central, bain jacuzzi, garage, \$965, libre. 743-5798.

AYLMER, Parc Champlain, 3 chambres, 2-1/2 s/bains, 6 appareils, garage double, foyers, piscine chauffée, clim., s/sol aménagé, \$2,500. 360-3276

AYLMER, rue Lynn, 4 chambres, 3-1/2 s/bains,

433 MAISONS À PARTAGER

GATINEAU, grande chambre, Mtée Paiement, idéal femme, tout incl., \$300, 243-5170.

GATINEAU, haut Mtée Paiement, tranquille, tout incl., \$350, 210-5501.

GATINEAU, près Promenades, sans fumée, \$400. 568-8205.

GATINEAU, semi-s/sol meublé, s/ bains privée, stat, non-fumeur, travailleur(se), \$350. 246-7970.

GRAND semi-détaché, accès à tout, cour arrière. \$450, France 243-1470.

IDÉAL fille sérieuse, près Promenades \$350 tout incl., stat., 561-9564.

MEUBLÉE avec s/bains privée, ac-cès cuisine, Chelsea, 661-4039

ORLÉANS, maison de ville neuve, libre, non-fumeur(s), accès à tout, \$400 tout incl., 613-524-2228.

TOURAINÉ, non-fumeur(se), tranquille, \$400 tout incl. 819-921-4514

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, Hull, tout inclu, câble, libre, \$370, 328-6699.

129 PROM. du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, clim., sécuritaires, travailleurs et professionnels, \$350-\$380. 790-8280

1411 ST-LOUIS - QUALITÉ-PRIX \$325, bien située, propre, paisible, meublée, câble, clim. 561-7142.

19 ST-HYACINTHE, Hull, chambre meublée, \$300. 664-5372.

1 CHAMBRE, \$90/sem., câble, près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE à louer, entrée semi-privée, très confortable, poêle et réfrig. fournis. \$325, demande réf. 777-7559.

1 COIN tranquille, Hull, choix de 3 chambres, non-fumeur, 778-6464.

1er AOÛT, semi-s/sol, près de l'hôpital de Gatineau, tout inclus, 1 stat., non-fumeur(se), seul(e) et tranquille. Références requises. (819)568-9173

1ER CHOIX, tout inclus, idéal travailleur(se), très propre, Hull. 777-1426.

\$275, tout inclus, accès à tout, salle de bain privée, dans maison luxueuse. 827-4480.

2 CHAMBRES, \$340, 2 min. d'Ottawa, idéal étudiant. 776-6793

\$300, PRÈS Promenades, cuisine, s/ lavage, câble, 246-7300.

30 ANS +, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **319-3536**.

\$325 TOUT inclus, clim., câble, stat., près Lorrain, Templeton. 669-9381.

62 BINET, Hull, meublée, clim., non-fumeur, près parc, \$285. 760-0500.

ACCÈS cuisine, idéal étudiant(e) ou travailleur(se), \$300/\$320, 243-6420

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

AYLMER - 350\$ tout compris. Personne responsable. 819-664-3736

AYLMER, **RÉSIDENCE VILLA**, chambres meublées, idéal pour étudiant(e), professionnelle(le), \$350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

CHALEUREUX, meublés, Hull, secteur Lac des Fées, propre, tranquille, accès à la cour, \$350. 595-6856.

CHAMBRE 12x14, 2 fenêtres 4x8, s/ bains privée, \$450. 868-7405.

CHAMBRES D'HOTEL

équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants. \$510/mois. 771-0000.

GATINEAU, \$350, câble, s/bains, cuisinette, très propre, stat., non-fumeur(se), près autobus. 243-6466

GATINEAU, 3 chambres, près des Promenades, \$275, 561-5578.

GATINEAU, chambre à louer, de préférence non-fumeur, secteur 50/Mtée-Paiement, \$300/mois. 371-7694.

GATINEAU, chambre à louer, accès à tout, \$400, 246-3391.

GATINEAU, chauffée, éclairée, clim., câble, tout rénovée, meublée, stat., \$400. 243-4367 ou 743-8523.

GATINEAU, meublé, câble, téléphone, stat., \$350, 243-5755.

GATINEAU, meublée, câble, tél., stat., 1er mois: \$225, 665-0760.

GATINEAU, meublées, cuisine et s/ bains privées et équipées. Entrée privée. Références. 568-9453

GATINEAU, Montée Paiement, s/sol maison neuve, \$390/mois. 663-3810

GATINEAU, Montée Paiement, tout incl., \$375, Éric au 568-5311.

GATINEAU, près des Promenades, accès lav./sec., câble, possibilité internet, \$350, libre. 568-0894.

GATINEAU, rue Davidson, 24x12, \$400. Jour 954-8994, soir 643-9996

HULL, \$325, belles chambres, s/sol, idéal pour étudiant(e)s ou jeune travailleur(e)s, chauffées, éclairées, stat., cuisinette, buanderie, s/séjour, jardin, près parc/autobus, boul. Riel, 771-5816 soir.

HULL, à partir \$345 tout inclus, près autobus, bail au mois. 772-9094.

HULL et Buckingham, tout inclus, entrée privée. 661-2898.

HULL, le Plateau, dans 5 1/2, \$300/mois, tout incl. 514-994-8279

HULL, meublée et garçonnière, accès à tout, libres, 772-8805, 566-1535

HULL, meublée, privée, propre, tranquille, \$350. 778-0964.

HULL, Mont-Bleu, près Cégep, meublée, salon privé, \$90/sem. 595-0943.

HULL, près UOQ, meublée, stat., \$300, 1er juil., travailleur. 770-4110.

MASSON-Angers, dans maison privée, meublée, câble, accès lav./sec., \$350. 819-986-7937.

440 CHAMBRES À LOUER

MASSON-Angers, meublée, câble, buanderie, \$350, libre, 986-7937.

ORLÉANS, grande chambre semi-meublée, s/bains, câble, arrêt d'autobus et services à proximité, stat., non-fumeur, \$500/mois, 613-824-8326.

450 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

ANGERS, STUDIO (2-1/2 pièces), tout inclus. 819-281-0574.

GATINEAU, pour personnes semi-autonomes, tout inclus, libre. 827-2377, 669-0204.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

CHAMBRE et pension pour personne autonome et non-fumeur. 246-6681.

IDÉALE pour étudiante, stat., accès à autobus et app. au s/sol. Prix à nég. Lina: 568-9404, 743-9598.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE et 2 chambres rénovées, près du Pont Champlain, Hull, 4 appareils, libre, \$575 et \$675, non chauffé, non éclairé. 775-3134.

1er SEPT., Gatineau, très moderne, vue sur la ville, \$850, 661-2240.

1er SEPT. ou avant, 380 Notre-Dame, Gatineau, très propre, très tranquille, structure béton, \$700. 661-2240.

2 CHAMBRES, Aylmer, libre, neuf, clim., planchers bois, 2 stat. 770-6446

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 2 s/ bain, 1 stat., foyer, libre, \$795. Mess. Muriel, 778-4208

2 CHAMBRES, luxueux, chauffé, éclairé, 6 appareils, 1er août, \$895. Hull, Josée, 220-2509

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 5 appareils, jolie terrasse, immaculé, libre, non chauffé, non éclairé. 771-1716.

2 CHAMBRES, neuf, s/bains de luxe, Le Plateau, \$850. 778-3458.

2 CHAMBRES, près Musée et Place du Portage, \$725. 613-262-3508

3 CHAMBRES, Plateau, planchers bois/céramique, foyer, clim., prises lav./sec., remise. 777-1470

CENTRE-ville Hull, tout meublés comme à la maison, foyer, 1 chambre, libre, \$1,400. 661-0433.

CONDO de 2 chambres, 5 appareils, 2 stat. int., piscine ext., foyer, endroit tranquille, \$880. 743-8333.

GATINEAU, condo très éclairé, unité de coin, béton, près Promenades, 2 chambres, 2 s/bains dont 1 dans la chambre des maîtres, foyer, 2 stat. dont 1 int., lave-vaisselle, stores, rideaux inclus, \$825, 665-1001.

HULL, 2 chambres, complètement rénové, piscine ext., \$850. 775-4885.

HULL, 2 chambres, foyer, 4 appareils-ménagers, 3 portes-patio, \$750, libre, juil. à demi prix. 639-1750.

HULL, Blackburn, 1er août 2005, 1 chambre, 15e étage, chauffé, clim., poêle, réfrig., stat. int., casier, piscine int., sauna, non-fumeur, pas d'animaux, \$1,040, 770-6140.

HULL, condo luxueux, 3 chambres, 2,400 pi., garage, 4 s/bain, 1er sept, \$1,500. Mess. Yvon, 778-4237

HULL, condo luxueux, Place Champlain, près du pont Champlain, vue sur la rivière, foyer, clim., tous les appareils sont inclus, 2 chambres, garage int., casier, espace pour bicyclettes, grand balcon, construction neuve à quelques pas des terrains de golf. Libre 1er sept. \$1,100/mois. Soir: (819)827-1598.

HULL

Condo neuf, 2 chambres, foyer élect., pas de paiement d'hypothèque pour 1 an. 772-4663.

★★★★

HULL, de luxe, 2 chambres, 5 appareils, stat., clim., béton, Maison neuve et St-Laurent. Libre. 561-5057.

HULL, spacieux 3 chambres, foyer, solarium, appareils, stat., parc et piscine, \$1,250, 1er juil. 778-9650.

LAURIER (Hull), très grand, 558-6717.

LOUEZ/À VENDRE, Hull, luxueux 2 chambres, foyer au gaz, céramique, plancher bois, \$995/mois. 1 mois gratuit. 819-213-9998, 819-213-0722.

LUXUEUX condo neuf, 2 chambres, \$895. 639-1740.

VUE sur rivière. Soyez propriétaire. Spacieux condo 1,350 pi.ca, 3 chambres, plancher stratifié et céramique, foyer gaz naturel, très éclairé, remise extérieure. Capital/intérêt \$850/mois. (819)772-2224, (819)328-4710.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

\$134,900, UNITÉ de coin, 3 chambres, très bon secteur de Hull, foyer au bois, clim., entièrement repeint, Denise Jean, Re/max Vision 1990 inc., 819-923-4663.

1 CONDO, 1 chambre, Hull, secteur Val-Tétréau, entièrement rénové, excellent investissement pour jeune couple ou personne âgée, \$79,900. 665-3403.

2 CHAMBRES, Gatineau, 8 min. d'Ottawa, bien entretenu, éclairé, grand salon, terrasse, lave-vaisselle et stores inclus. \$111,900, prix et possession nég. 568-7426.

3 CHAMBRES, \$113,900, Gatineau, Boul. Lavendrye, rénové. Foyer, bois/céramique, frais de condo: \$80/mois. Libre. (613)327-6143.

À QUI LA CHANCE, Condo 3 chambres, 5 appareils, foyer bois, St-Raymond/L'Angequilles, prix réduit. Jean, (819)664-0738.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveaux condos, projet Oasis, planchers béton, insonorisation supérieure, 1,262 pi car., C. D. M. Construction, 665-6890.

GATINEAU, condo neuf, 2 chambres, foyer, 1 an pas de paiement d'hypothèque. 561-4663

GATINEAU, près hôpital, luxueux, 2 chambres, spacieux, foyer, libre, \$125,000, 514-283-4837.

GATINEAU, près Promenades, impeccable, 2 chambres, aucun tapis, insonorisé, clim., coin dernier étage, libre, \$109,000 nég. 568-0074.

GATINEAU, unité de coin, 2 chambres, ascenseur, garage. Transfert, doit vendre! Nicole Cliche, Royal LePage La Renaissance, 743-5070.

HULL, 2e étage, succession, constr. 2003, 2 cahmbres, foyer, \$135,000. Nicole Cliche, Royal LePage La Renaissance, 743-5070.

HULL, condo luxueux, 2 chambres, céramique, plancher bois, foyer et plus. Devenez propriétaire pour \$7500/mois avec **\$0 comptant**. 819-213-0722, 819-213-9998.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, pas de paiement d'hypothèque pour 1 an, 776-4663

PLACE Blackburn, garçonnière rénovée, 3e étage, \$69,500. 770-6140.

VUE sur rivière. Soyez propriétaire. Spacieux condo 1,350 pi.ca, 3 chambres, plancher stratifié et céramique, foyer gaz naturel, très éclairé, remise extérieure. Capital/intérêt \$850/mois. (819)772-2224, (819)328-4710.

476 CONDOMINIUMS DEMANDÉS

RECHERCHE condo ou maison mobile à vendre ou à louer en Floride. 819-665-4426.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

30 MIN. de Tremblant, St-Emile de Suffolk, 3 chambres. 450-435-9746.

GATINEAU, bungalow neuf, 2 s/bain complètes, garage int. chauffé, 2 chambres, clim. central, 84 Jobin. Idéal semi-traité ou retraité. 665-4075.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

12 DU VERDIER, Cantley, libre immédiatement, la campagne en ville, égouts raccordés, plusieurs extras, fenêtres changées en 2002, balcon cèdres rouge, 3 convectair, vendeur très motivé. Pour une visite: Denise Béland, Rémax Vison (1990) Inc. 665-7072.

\$138,000, 4 CHAMBRES, bungalow, logis parental, tout brique, grand terrain clôturé, 320 Duquette. 827-0093, 282-0045

\$139,900 NÉG. Transfert. Gatineau, Joli bungalow rénové, 2 chambres, garage. Nicole Cliche, Royal LePage La Renaissance, 743-5070.

Doit vendre!

\$156,900, 68 de la Yamaska, un vrai bijou de bungalow, 3 chambres, armoires en chêne, à voir absolument. Paulette Chayer, Service immobilier C.R., 773-2524.

Faut voir!

\$169,900, 976 boul. St-René Est, Gatineau, très belle maison à paliers multiples, 3 chambres, 2 s/bains, entretenue avec amour. Paulette Chayer, Service immobilier C.R., 773-2524.

1,954 Pl car. neuve, Gatineau campagne, 4 chambres de luxe, boisé, membre APCHQ. 671-1900, 663-5104.

8 DE la Comète, Hull, immense semi-dét., 1,600 pi car., 3 chambres + bureau, salon en contrebas, plafond cathédrale. Possibilité coin dinette dans cuisine, grandes s/manger et bureau au r. de ch., s/sol partiellement aménagé, prix pour vente rapide. \$179,900 nég. Jonathan Trudel, Olivex courtier immobilier, 613-277-8103.

\$99,900, 30 LAPRAIRIE, Gatineau, quadrex, 4 chambres, vacant, reprise banquaire. Réal Naud, Century 21, 613-248-2677.

ANGE-GARDIEN, 3chambres, 1,920 pi car. + garage, 3 MIN. de la 50, constr. 2004. 281-5585, 923-7649.

ANGERS, secteur très paisible, semi-dét. impeccable, 2 + 1 chambres, s/sol fini, clim., thermopompe, grand deck, piscine hors terre, entrée pavée, près écoles, libre. Vaut une visite. \$126,900, 819-790-0807.

À TOURAINÉ, sauvez \$13,000, vente directe, libre, 100% rénovée, 3+1 chambres, près école primaire, \$165,500. 665-3842, 561-9604.

Aubaine!

AUBAINE! Bungalow neuf à prix abordable, 2 chambres, 2 s/bains, terrain 1/2 acre \$149,900. F. Delisle, Royal LePage, 360-1309

AUBAINE! Saint-Pierre de Wakefield: 2041 Principal, bord de l'eau, 2 chambres, \$99,500; 16 Curé Mougeot, 2 chambres, \$64,900. Vicky Bertrand, Royal LePage V.D.O. 457-4439

AYLMER, en rangée, \$127,000; Gatineau, semi, 4 chambres, \$123,500. 561-2791.

AYLMER semi-dét., 2 étages, 5 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, remise, patio. \$139,900. 684-7174.

BUCKINGHAM, semi, 1, 100 pi.², 2 chambres + 1, s/sol fini, 2 s/bain complets, \$119,900. (613)878-8297.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

Aubaine!

BUCKINGHAM, superbe semi-dét., \$119,900. Marc Rouleau, 276-6272.

CANTLEY, maison neuve, 1,900 pi car., avec garage, 3 ou 4 chambres, salon 14X27, balcon couvert, rampe aluminium 28 pi, entrée privée s/sol, possibilité de logis, \$269,900, visites libres dimanche, 116 Monet. **827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com**

CANTLEY, TRANSFERT, super maison 2,000 pi.car., excellent état, grand salon, 3 chambres + grand bureau, possibilité de logis parental au s/sol, garage double attaché, \$199,000, occupation rapide. Daniel Hébert, Royal LePage, V.D.O. au 456-3480.

CAUSE déménagement, 1,300 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, clim., grand garage, cour privée, piscine. Claude Gagnon, Royal LePage La Renaissance, (819)427-8481.

★★★★

COTE d'Azur, québécoise, garage attaché, toute rénovée, 4 chambres, s/sol fini, grand terrain privé, \$249,900. F. Delisle, Royal LePage, 360-1309

DUPLEX, 1500 pi car., ch. des Érables, Limbour, 6 acres, 3 garages, \$259,900. 827-2647, 568-4766.

DUPLEX à prix réduit. 643-5569, porte ouverte le 17 juil. de midi à 15h.

GATINEAU, 131 du Versant Nord, bungalow 1996, 3 + 1 chambres, 2 s/ bains, bois franc, s/sol fini, clim., garage, piscine, \$189,900. **819-643-2530**

GATINEAU, 210 Lausanne à 2 pas des centres commerciaux, maison de style à paliers, 1,750 pi car., 2 + 2 chambres + s/familiale, 2 s/bains, salon et s/manger; plafond cathédrale, pas de tapis, grand garage simple, véranda couvert + extra, terrain de coin 65'X100', \$320,000. 819-243-9144.

GATINEAU, 3 chambres, libre, secteur du Barry, \$114,000. 643-4078.

Prix réduit!

GATINEAU, bungalow, 1,000 pi car., à vendre ou à louer, 3+1 chambres, clim. et aspirateur central, chauffé au gaz, clôturé, piscine hors terre, libre, \$169,900. 561-1707, 712-0158

• **GATINEAU**, bungalow Secteur Riviera, près pont des Draveurs, secteur paisible, près d'école primaire et parc, s/sol aménagé, clim., remise. \$154,900. Progrès courtier immobilier agréé 246-9779

GATINEAU, construction neuve, 2 modèles disponibles, possession rapide, choix de finitions int., à partir de \$187,900, taxes incluses. Construction La Vérendrye, 663-0003.

GATINEAU, en rangée, 4 chambres, près de tout, \$121,900, 243-1331.

GATINEAU, en rangée, rénovée, 3 chambres, cour privée, \$92,900. Libre 1er août. 669-8362.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi car, bois franc/céramique, 2 chambres, 1 an pas paiement d'hypothèque. 669-4663.

GATINEAU, près Mtée Paiement, bungalow (1998), 2 + 1 chambres, libre, \$179,900. 775-2095, 955-8485.

GATINEAU, secteur Touraine, bungalow, 2 chambres, 1,025 pi car., \$ 1 6 9 , 9 0 0 . **20 DE PLAISANCE**. 819-568-6934.

GATINEAU, semi-dét. 2002, bord rivière blanche, 1,000 pi car., bois franc, 2 s/bains, s/sol "walk out". \$156,900. 669-7028, pag.: 779-9158. www.maisonventeprivee.com

HULL, 3 Perrot, 2 étages, 1,600 pi car., 4 chambres, 2 s/bains, bois franc/céramique, 5 appareils, garage, système d'alarme, grand terrain, \$165,000. 661-5781.

HULL, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/ bains, s/sol fini, plancher de bois, clim. central, abri d'auto, \$135,000. Après 17h: 819-671-1428.

- **REPRISE DE FINANCE**, unifam. 2 étages, 4 chambres, garage, piscine, grand terrain, Buckingham. Faire vite. **\$104,900.**
- CANTLEY, joli bungalow aire ouverte, 3+2 chambres, garage double,

605 AUTOS À VENDRE

(† Prix indiqués sont plus 395 \$, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculation en sus.
 (* S.A.C., plan achat 130 versements (60 mois) ** 156 versements (72 mois)
 *** 104 versements (48 mois) taux à partir de 7.70 % (financement minimum de 10 000 \$) tout inclus, 0 dépôt. Tous les détails chez Méga.

OUVERT
8 JOURS/SEM.

Plus de **800** véhicules d'occasion à **BAS KM** (achetés directement de l'encan des manufacturiers)
LES PLUS BAS PRIX DU MARCHÉ!

MEGA
ENCAN.COM

Financement rapide!
2^e chance au crédit!

La différence c'est la
qualité de Méga

1261, boul. St-Joseph, Hull

770-2277
AUTO

Ontario
 Ville d'Ottawa
 Ville de Gatineau

Êtes-vous à l'emploi
 du gouvernement provincial,
 fédéral ou municipal?

Si oui, financez votre prochain
 véhicule chez Méga
 et recevez à la livraison une ristourne bancaire de
500\$††

Financement à taux inférieur ou
 égal au vôtre!

Oui... on veut devenir
 votre emplacement
 de choix pour votre
 prochain véhicule.

* S.A.C., financement minimum de 10 000 \$, terme de
 12 à 72 mois, taux à partir de 7.70 % fixe, prêt ouvert,
 500 \$ provenant de notre ristourne bancaire.
 †† Détails chez Méga!
 ††† Prime: Valeur Pape d'achat LTV non déduite au SOTS



04	Volvo V70, toit, cuir...	30 940 \$	01-04	Corolla, équipé, a/c	8 940 \$	03-04	GMC.xcab, 4x4	22 000 \$
03	Acura RSX, toit, cuir	22 640 \$	01-04	Grand AM, a/c	9 750 \$	02	Bravada, cuir, DVD	23 960 \$
03-05	Lancer, équipé, a/c	11 900 \$	01-04	Tiburon, a/c	8 880 \$	02	Dakota Sport, a/c	15 820 \$
02	BMW 325xi, toit, cuir	29 840 \$	01-03	Golf, a/c, équipé	11 340 \$	02-04	Explorer, 4x4, a/c	15 980 \$
02	Protege 5, a/c	11 890 \$	01-03	Jetta, toit, cuir	13 970 \$	02-03	Windstar, équipé, a/c	11 670 \$
02	BMW 525i, toit, cuir	30 840 \$	01-03	Civic, bas km	11 740 \$	01	Honda CR-V, a/c, 4x4	17 680 \$
02-04	Altima 2.5S	15 880 \$	01-02	Saab 93, toit, cuir	14 960 \$	01	Pathfinder SE, 4x4	16 950 \$
01	Maxima, équipé, a/c	13 960 \$	01-02	Saturn LW200, S/W	9 940 \$	01	Forester, AWD, a/c	12 880 \$
01	Solara, toit, cuir	14 950 \$	01-02	Benz C240, toit	24 860 \$	01-04	Montana, équipé, a/c	9 680 \$
01	Jetta 1.8T, toit	13 970 \$	01-02	Sentra, équipé, a/c	7 800 \$	01-04	Venture, équipé, a/c	9 780 \$
01	Volvo S40, équipé, a/c	15 400 \$	01-02	Audi A4 Quatro	17 660 \$	00-04	F-150 XLT, 4x4	17 800 \$
01	Accord, équipé, a/c	12 880 \$	00-05	Focus, bas km	5 900 \$	00-02	Mazda MPV, équipé	10 880 \$
01	Saturn L200, a/c	7 880 \$	00-04	Accent, bas km	4 960 \$	00-02	RAV4, AWD, a/c	13 880 \$
01-05	Impala, équipé, a/c	11 740 \$	00-03	Protege, a/c	7 800 \$	00-01	Sportage EX, 4x4	7 960 \$
01-04	Cavalier/Sunfire	5 900 \$	00-01	Echo, bas km	7 980 \$	00-01	Sienna CE, équipé	13 960 \$
01-04	Volvo S60, Turbo	21 860 \$	03	Expedition, GPS, DVD	25 780 \$			
01-04	Camry, équipé, a/c	12 950 \$	03-04	Sierra, 4x4	21 780 \$			

604 VÉHICULES 4000\$
 ET MOINS

1995 PROTÉGÉ S, 195,000 km, automat., bonne mécanique, 8 pneus, \$2,525, 776-2439.

1995 SENTRA, clim., 4 portes, \$2,900. **Faut voir!** 319-3499.

1996 CAVALIER, 2 portes, manuelle, 182,000 km, \$1,900, 282-2540.

1996 FORD Escort familiale, noire, cause départ. 1 proprio. 193,000 km. \$3,000 nég. 663-6755

1996 GÉO Metro, bas km, manuelle, certifié QC. OBS 923-1161, 643-2425

1996 MAZDA Protegé, manuelle, 235,000 km, \$2,500, 456-2499.

1997 CAVALIER, 5 vit., MAGS, système de son, bonne condition, \$2,700. 243-4616, 712-2224.

1997 FORD Escort, familiale, 220,000 km, 4 cyl., automat., \$2,000 nég. 665-6688.

1997 HYUNDAI TIBURON, très propre. 281-2367

1997 NEON automat., 187,000 km, clim., bon état, \$2,100, 827-2066

1999 CAVALIER, 5 vit., 2 portes, démarreur, très bonne condition, bon km, ext. noir, int. gris, toit soleil, \$4,000 nég. 613-299-0263.

2000 KIA Sephia, 5 vit., 107,000 km, pièces neuves, propre, \$4,000 nég. 775-1012, cell. 775-5628.

2001 KIA Rio, 50,000 km, A1, très propre, \$4,000. 319-0090

605 AUTOS À VENDRE

1979 CORVETTE, automat., \$17,500, 457-9441, 457-4090

1981 PONTIAC Trans Am, noire, toit ouvrant, V8, 94,500 km, excellente condition, A1, certifiée, \$8,500. 669-3505 ou 661-8214.

1983 CHRYSLER LeBaron décapotable, 71,000 km, impeccable, \$6,500. 664-0914.

1986 MUSTANG GT Cobra, noire, très bon état, plusieurs pièces neuves, \$8,000. Alex: 456-1663.

1987 MUSTANG GT, décapotable, 5 L., automat., tout équipé, \$9,900. Daniel au (819) 772-2577.

1990 CIVIC Si, manuelle, propre, \$2,195. **Principale Auto, 568-AUTO**

1993 CADILLAC Sedan de Ville, 230,000 km, \$3,800 et 1992 Pontiac Grand Prix SE, 164,000 km, \$1,200. 827-4131, 772-5572.

1993 VOLKSWAGEN Passat GLS VR6, plus de 200,000 km, bonne condition, fonctionne parfaitement, \$3,900. Entre 10h et 18h: 748-8333, après 18h: 684-0330.

1994 ALTIMA GXE, automat., équipée, \$1,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1994 Protégé, 129,000 km, \$2,995 682-2713, 296-5505

1995 CAVALIER, automat., clim., \$2,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1995 ELANTRA, automat., 4 portes, \$1,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1995 MYSTIQUE, automat., équipée, \$1,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1996 CONTOUR, cuir, équipée, \$2,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1996 CUTLAS Supreme, excellent état, 99,000 km, 4 pneus d'hiver et d'été, clim., démarreur à distance, \$4,500. 561-1459.

1996 HONDA Civic, automat., 4 portes, \$5,500. 669-0807.

1996 IMPALA, excellent état, acheteur sérieux seulement. 684-0232

1996 SUBARU Outback, très propre, entretenue par concessionnaire, 274,000 km. \$5,000. 459-1658.

1997 CADILLAC Catera, beige, garantie, 88,000 km, \$10,500. 796-9644

1997 HONDA Accord, 4 portes, automat., clim., groupe électr., 104,000 km, \$9,500. 246-6586.

1997 HONDA Civic EX, clim., automat., \$7,200. 665-9097.

1997 MAZDA 626, V6, 2.5 L, 5 vit., 197,000 km, clim., tout équipé, am-fm-CD, excellent état, \$5,000. Soir: 819-986-8411, jour: 613-957-3020.

1997 TERCEL, bleue, automat., 123,000 km, 2 portes, vitres teintées, 4 pneus d'hiver. \$4,500. 776-3385.

EN PRIMEUR
KIA SPECTRA LX
COMMODITE 2005
 4 portes, auto., 26 396 km, argent, clim., gr. élect., DC
15 988\$ P790
Promenade KIA
 346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669
www.promenadekia.com

1997 TIBURON, 5 vit., 133,000 km, \$5,500. 561-4730, 328-6769.

1997 TOYOTA COROLLA DX, 5 vit., 4 portes, 129,000 km, très bon état, antidémarrreur, \$5,950. 775-9310.

1998 CAMRY LE, manuelle, clim., \$4,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1998 HONDA Civic, violet, 3 portes, 70,000 km, \$6,800. 568-9021.

1998 MAZDA 626i, 80,000 km, équipé, \$6,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1998 SUNFIRE, tout équipée, 137,000 km, \$4,499. M.G.O., 663-7604.

1999-2002 FORD TAURUS, équipé, prix \$ nég. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

1999 COROLLA LE, automat., clim., \$4,895. **Principale Auto, 568-AUTO**

1999 ESCORT LX, clim., 90,000 km, \$4,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1999 GOLF, 5 vit., 4 portes, bon km, \$7,995. **Génération Galipeau 643-0238.**

1999 HONDA Accord coupée, 118,000 km, clim., manuelle, \$13,000. 778-8919, 795-2278

1999 JETTA TDI, femme proprio, clim., très bon état, \$8,200. 918-2828.

1999 PASSAT GL, 1.8 turbo, équipée, \$9,895. **Principale Auto, 568-AUTO**

1999 PASSAT, tout équipé, automat., \$9,500. 712-3443.

1999 SUNFIRE, 4 portes, propre, \$4,295. **Principale Auto, 568-AUTO**

#1 AUTOVISION
 Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 **www.autovisiongm.com**
 2000-2001 TIBURON SE, toit soleil, prix \$ nég. **DENISAUTO.CA 643-5262.**
 2000-2002 ACCENT, tous les modèles, prix \$ nég. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

EN PRIMEUR
KIA SORENTO LX 2003
 4x4, 5 portes, auto., 44 801 km, vert, clim., gr. élect., «mags» DC
22 988\$ P780
Promenade KIA
 346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669
www.promenadekia.com

2000 ALERO, V6, équipée, \$4,595. **Principale Auto, 568-AUTO**

2000 ALTIMA GXE, 94,000 km, automat., tout équipée, excellente condition, \$9,900. 827-9410.

2000 CAVALIER, certifiée, très propre, \$3,995. Y.R. Auto 243-5003.

2000 COROLLA, MANUELLE, 97,000 km, clim., rég. de vit., garantie prolongée, pneus/freins neufs, 1 taxe, \$8,200. 819-770-0197.

2000 MALIBU, équipée, 84,000 km, \$5,995. **Génération Galipeau 643-0238.**

2000 Nissan Maxima GLE, 45,000 km, évaluée à \$21,400, demande \$18,900 nég. 665-6779 ou 561-7329.

2000 PROTÉGÉ, clim., certifiée, \$7,495. Y.R. Auto 243-5003.

2000 SATURN SC1, 5 vit., bon km, \$4,995. **Génération 643-0238.**

2001-2002 ELANTRA, tous les modèles, prix \$ nég. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001-2003 CAVALIER et Sunfire, prix \$ nég. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001-2003 ÉCHO, 4 portes, garantie, prix \$ nég. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 ACCENT, 5 vit., 49,000 km, \$5,995. **Génération Galipeau 643-0238.**

2001 ALERO et Grand Am, tous les modèles, \$ nég. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

Prix réduit!
 2001 CAVALIER, 5 vit., \$4,999.
 2001 SATURN SL, \$5,399.
 2001 ACCENT, automat., \$5,999.
 2002 FOCUS LX, 5 vit., \$6,499.
 2001 PROTÉGÉ LX, automat., \$7,799.
 2002 SATURN, clim., \$7,999.
 2001 KIA Sephia, automat., \$5,399.
 2003 ACCENT, clim., \$5,999.
OUVERT LE SAMEDI
AUTOJCGALPEAU.COM 669-4004
 2001 CAVALIER, automat., bas km, clim. \$7,995. **Génération, 643-0238.**
 2001 CAVALIER Z-22, automat., \$4,795. **Principale Auto, 568-AUTO**

2001 CIVIC, 2 portes, coupée, automat., équipée, \$10,950, 712-3443.

2001 CIVIC LX, bas km, \$11,988 669-3339 **www.autovisiongm.com**

2001 COROLLA, automat., garantie oct. 2006, 83,000 km, \$9,800, 643-0709, cell: 664-3402.

2001 ECHO, 59,000 km., démarreur à distance, \$9,500. 986-9943.

2001 ECHO Toyota, rouge 63,000 km, 4 portes, manuelle, \$8,500. Pierre Bernard, 776-0077.

2001 FOCUS LX, 5 vit., bon km, \$6,495. **Génération Galipeau 643-0238.**

2001 GRAND AM SE, bas km, \$8,995. **Génération Galipeau 643-0238.**

2001 MERCEDES ML 430, grise, 60,000 km, 1 seul proprio, comme neuve, \$34,000. 664-6082.

2001 PROTÉGÉ ES, toit, roues mags, automat., \$9,995. **PMCGA, 663-1884.**

2001 PROTÉGÉ LX, bas km, \$7,650 669-3339 **www.autovisiongm.com**

605 AUTOS À VENDRE

2001 RIO LS, automat., clim., \$6,988 669-3339 **www.autovisiongm.com**

2001 SATURN SC1, 3 portes, financ., \$4,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

EN PRIMEUR
HONDA CIVIC DX 2001
 4 portes, manuelle
 5 vitesses, 82 841 km,
 beige, AM/FM
10 825\$ P740
Promenade KIA
 346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669
www.promenadekia.com

2001 SATURN SC1, automat., bon km, \$6,995. **Génération Galipeau 643-0238.**

2001 SATURN SL1, automat., clim., bon km, \$7,495. **Génération 643-0238**

2001 TOYOTA Echo, 5 vit., clim., 128,000 km, 8 pneus, très propre, 1 proprio, \$8,500. (613) 230-4013.

2001 VOLVO V40, cuir, 73,000 km, garantie 3 ans, \$17,995. 682-5928.

2002 ACCENT GS, manuelle, 65,000 km, \$5,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

EN PRIMEUR
CHEVROLET BLAZER LS 2002
 4x4, 4 portes, auto,
 64 686 km, gris, clim., gr.
 élect., «Mags», DC/Cass.
17 356\$ P793
Promenade KIA
 346, boul. Gréber • Gatineau 561-6669
www.promenadekia.com

2002 ELANTRA VE équipée, 29,000 km \$10,495. **Génération Galipeau 643-0238**

2002 KIA Magentis LX, \$10,399.
 2002 IMPALA, équipée, \$11,999.
 2001 ELANTRA VE, clim., \$7,999.
 2004 ALTIMA, 2.5 S, perle, \$17,499.
 2004 AVEO Berlina, \$9,999.
 2003 CAVALIER, équipée, \$10,299.
OUVERT LE SAMEDI
AUTOJCGALPEAU.COM 669-4004

PLUS DE 100 VÉHICULES NEUFS ET D'OCCASION
EN INVENTAIRE!

MODÈLE	STOCK	PRIX
2002 ACURA 3.2 TL - 92 000 km	#STOCK C1010	19 995\$
2002 ACURA EL	#STOCK 50196A	14 995\$
2003 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO - 45 000 KM		26 995\$
2002 MAZDA P 5	#STOCK C1057	14 995\$
2001 CADILLAC STS - 71 000 KM		24 995\$
2002 ACURA RSX - PREMIUM CUIR		20 995\$
2001 HONDA CIVIC / AUTOMAT. - 77 000 KM		11 995\$
1997 DODGE DAKOTA 4X4 - CAB PLUS		13 995\$
1999 MAZDA - CAMION - AUTO - 93 000 KM		9 995\$
2000 HONDA SI - AUTO		12 995\$
2005 ACURA TYPE «S»		DÉMO

PAIEMENT À PARTIR DE 169 \$/MOIS
Financement à partir de 2.8%
 Sur certains modèles 2005

CASINO
GATINEAU
ACURA
7, boul. du Casino, Gatineau
(819) 777-1771
www.casinogatineauacura.com

Ont-Bleu Ford
ATTENTION → **2^{ième} chance au crédit**
Faillite, jugement, retard sur crédit. Oui tous les gens ont droit à une deuxième chance au crédit.

Vous cherchez un véhicule ?

Approuvé ✓

- Vaste inventaire de véhicules presque neufs et usagés. De toute les marques et modèle.
- Laissez-moi le plaisir de vous aider à rétablir votre crédit.
- Nous allons à la source du problème.
- Aucun dépôt requis.
- Location Maison disponible.

Contactez LUC
819-669-7800

GM Optimum
 VÉHICULES D'OCCASION

Canada

DEMERS
 Toujours moins cher qu'ailleurs!

CHEVROLET
868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU • 568-5811

La plus belle salle de montre virtuelle
WWW.DEMERSCHEVROLET.COM

- Garantie du manufacturier
- Inspections en 150 points
- 30 jrs/2500 km, privilège d'échange sans tracas
- Assistance routière 24 heures

605 AUTOS À VENDRE

605 AUTOS À VENDRE

Depuis 1916
Jules Baillot
960, boul. St-Joseph Hull
777-5261



LE CENTRE DU BAS KILOMÉTRAGE



2003 Jeep TJ Rubicon 4x4

2 toits, tout équipé. Vous l'avez demandés, on est aller le chercher

Un essai s'impose!



2003 Mazda Protegé 5

Tout équipée, auto., air, 41 000 km

15 888⁸⁸\$*



1998 Dodge Dakota 4x4

Impeccable, boîte fibrobac

8 888⁸⁸\$*

SPÉCIAL DE LA SEMAINE !



2005 Grand Caravan

7 passagers, tout équipé, sièges élect., choix de 2 (5641030E0)

20 888⁸⁸\$*



2005 Chrysler 300

Tout équipée, seulement 29 000 km. Choix de 2

27 000⁸⁸\$*

OUVERT : Lundi au jeudi 9 h à 21 h. Vendredi 9 h à 17 h. Ouvert les samedis de 10 h à 16 h



Jean-Guy Simard Représentant Cell. : 775-2608

Chez Jules Baillot et Fils c'est garanti 1 SEUL PROPRIÉTAIRE

(Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation) **POUR RENDEZ-VOUS; APPELEZ-NOUS SUR NOTRE CELLULAIRE**



Richard Laramée Directeur des véhicules d'occasion Cell. 923-5261

2002 KIA Rio RXV, automat., 81,000 km, équipée, \$8,200. 712-2242.

2002 SATURN SC-1, 2 portes, 31,000 km, \$7,950. PMCGA, 663-1884.

2002 TAURUS SEL, équipée, bon km, \$9,999. Génération Galipeau 643-0238.

2002 TOYOTA Echo, transfert de location (2 ans) \$215/mois ou vente, cause: déménagement. 663-3431

2003 CHEVROLET Malibu, blanche, 20,043 km, tout équipée, 643-1150

2003 CIVIC, 4 portes, automat., prix \$ nég. DENISAUTO.CA 643-5262.

2003 FOCUS, 47,000 km, 4 portes, \$7,895. Principale Auto, 568-AUTO

2003 GOLF TDI diesel GLS, toute équipée (clim., toit ouvrant, MAGS, etc.) 4 roues et pneus hiver. Doit quitter le pays veut céder contrat de location 4 ans avec remise de 2,500\$ en plus. 459-3744

2003 SUNFIRE, 5 vit., clim., bas km, \$8,995. Génération Galipeau 643-0238.

2004 MERCEDES C230, 4 portes, compresseur, balance bail 2 ans ou \$40,000, 743-6966.

2004 PT CRUISER, équipé, bas km, prix \$ nég. DENISAUTO.CA 643-5262.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATINEAU À GATINEAU. (819)568-5433

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

620 AUTOS DEMANDÉES

\$1,000.00 - \$10,000.00+, 1er choix, AUTOMOBILESE.FLEURY 661-4472

\$100.00 - \$1,500.00 AUTOS, camions, remorque, 743-5080.

\$100.00 - \$1,999.00 ou + pour auto fonctionnelle. Comparez. 210-2541

★★★

Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 223-0194.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage. Sans frais 1-866-463-3553.

DÉPLACEMENT de véhicules, ramassage de ferrailles et récupération de voitures usagées. J'achète les voitures complètes pour la ferraille. (819)281-0149.

2004 PT CRUISER, équipé, bas km, prix \$ nég. DENISAUTO.CA 643-5262.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

2005 HONDA CIVIC SE \$238/MOIS 2 mois d'usage, noire int./ext., 5 vit., clim., CD, garantie 5 ans, \$2000 comptant déjà versé. 240-3786.

621 FOURGONNETTES ET VÉHICULES UTILITAIRES

1987 GMC Vendura 3500, 12 passagers, autobus scolaire, excellent, bas millage. \$1,800. Ottawa, 797-4403.

1994 PLYMOUTH Voyager, bon état. À voir, \$2,000. 243-1175

1995 NISSAN Quest, équipée, automat., 250,000 km, \$2,800. 663-5319.

1995 VOYAGER, V6, automat., \$1,995. Principale Auto, 568-AUTO

1996 VOYAGER, V6, équipée, propre, \$3,895. Principale Auto, 568-AUTO

1998 DODGE caravan, 125,000 km, \$4,900. 281-4731

1998 DODGE Caravan, 165,000 km, 6 cyl., \$4,900. 613-558-5672

1998 FORD Windstar, excellente condition, 170,000 km, cause: séparation, \$4,900. (819)771-0791.

1998 WINDSTAR GL, bon km, \$3,495. Génération Galipeau 643-0238.

1998 WINDSTAR GL, V6, équipée, \$4,895. Principale Auto, 568-AUTO

1999 VOYAGEUR, 115,000 km, équipée, \$5,995. PMCGA, 663-1884.

#1 AUTOVISION

Comparez avec nous avant d'acheter ailleurs. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000 MAZDA MPV DX, équipée, \$7,995. PMCGA, 663-1884.

2000 VENTURE, équipée, certifiée, \$8,995. PMCGA, 663-1884.

2001 FORD Econoline E150, V8, automat., clim., excellente condition, cause: décès. \$14,500 nég. 663-1626

2001 Oldsmobile Silhouette, \$12,988 669-3339 www.autovisiongm.com

2001 VENTURE, allongée, équipée, bon km, \$9,995. Génération 643-0238.

2002 WINDSTAR LX, sport, équipée, \$10,995. Principale Auto, 568-AUTO

2003 WINDSTAR SE, sport, \$15,984 669-3339 www.autovisiongm.com

PLUSIEURS MODÈLES PRIX \$ NÉG. DENISAUTO.CA 643-5262.

625 CAMIONS À VENDRE

1987 DAKOTA, avec cabine, automat., propre, \$1,500. 669-8936.

1989 CHEVROLET 1500, 4.3 L., \$2,800. 643-5219, 210-0978.

1989 DODGE Ram, automat., V8, \$995. Principale Auto, 568-AUTO

1990 GMC, excellente condition, moteur 158,000 km, \$2,500. 643-5066.

1991 DODGE 150, boîte courte, V6, manuel, économique, A1, \$2,850 nég. 669-0811 ou 955-5725.

1994 DODGE Ram 1500, très bonne condition, \$6,000. 595-0705.

1995 CHEVROLET S10, 4.3 L., \$2,499. Auto JC Galipeau 669-4004

1997 FORD F-150 XL, V6, manuelle, 148,000 km, clim., bonne condition, \$6,900. 827-0566, cell. 661-0566.

1998 CHEVROLET Venture, 215,000 km, faites une offre. 360-4117.

1999 SIERRA, extra cab, équipé, \$11,495. Principale Auto, 568-AUTO

2000 DODGE Dakota, 3.9L., V6 magn., 48,000 km, \$14,995 ou financ. disponible. 281-5948

2000 FORD Ranger SLT, avec boîte, excellent état, automat., 561-3213.

2000 MAZDA B4000, king cab, 54,000 km, \$11,995. Génération 643-0238.

2001 SILVERADO, automat., extra cab, \$13,995. Principale Auto, 568-AUTO

2002 RAM, automat., clim., V8, \$14,495. Principale Auto, 568-AUTO

PLUSIEURS MODÈLES PRIX \$ NÉG. DENISAUTO.CA 643-5262.

628 CAMIONS 4X4

1979 FORD F150 4X4, pneus 31 pouces, besoin de peinture, plus 1 pour pièces, \$2,000. 671-4750.

1988 FORD F-150, 4X4, \$2,500 nég. 457-2840.

1992 CHEVROLET, équipé, boîte 8', 104,000 km, \$8,500 nég. 663-3001

1992 CHEVROLET "Pick up", 4x4, cabine allongée, boîte 6 pi., moteur 305, 276,000 km, \$5,700. 663-2681.

1992 FORD Explorer, V6, 162,000 km, bon état, \$3,300. 671-4750.

1994 GMC Z71, gros pneus, 270,000 km, cabine extensible, \$8,900, 819-682-9427.

1996 FORD F250 XLT, diesel, 7.3 L, King cab, boîte longue, 197,000 km, \$9,500. 819-281-5858, 766-2514.

1996 MAZDA B4000, V-6, automat., clim., 199,000 km, boîte avec support à bateau, \$7,500 nég. 771-4427.

1997 TJ, manuel, 2 toits, 110,000 km, \$7,995. Principale Auto, 568-AUTO

1998 ASTRO AWD, bon km, \$7,995. Génération E. Galipeau 643-0238.

1998 CHEROKEE, automat., clim., \$4,895. Principale Auto, 568-AUTO

1998 FORD F-150, manuelle, 5 vit., "king cab", 150,000 km, rouge, \$12,500. 663-9083.

1998 JIMMY, automat., équipé, \$5,495. Principale Auto, 568-AUTO

1998 NISSAN PATHFINDER, \$9,500. 281-9149.

1998 TOYOTA 4 Runner, V-6, automat., tout équipé, beige, 210,000 km, excellent état, \$13,000. 819-463-2137.

628 CAMIONS 4X4

1999 HONDA CRV, 102,000 km, très bon état, 1 proprio, \$11,800. 776-9451

#1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000 JIMMY, automat., 4.3 L., équipé, \$9,995. Principale Auto, 568-AUTO

2000 JIMMY SLS, équipé, bon km, \$9,995. Génération 643-0238.

2000 JIMMY SLT, 120,000 km, \$10,900. 684-2472, 682-2472

2001 JIMMY SLS, bas km, \$14,988 669-3339 www.autovisiongm.com

2001 NISSAN Pathfinder 3.5 SE, 4X4, 5 vit., tout équipé, noir, int. beige, \$18,900, impeccable. 360-3161

2001 TOYOTA Rav-4, 93,000 km, garantie 3 ans/80,000 km, CD, verrouillage électrique, antidémarrage, très bien entretenu, \$18,000, 266-6427, après 15h: 770-5343.

2002 EXPLORER XLS, 4 L., \$15,988 669-3339 www.autovisiongm.com

2002 F-150 XLT, FX4, \$24,978 669-3339 www.autovisiongm.com

2002 FORD F150 XLT, Kin Cab, bas km, \$22,995. Génération Auto, 643-0238.

2002 XTERRA SE, bas km, \$20,988 669-3339 www.autovisiongm.com

2003 DAKOTA, "King cab", 26,000 km, clim., \$18,995. Génération 643-0238.

Prix réduit!

2003 GMC, "club cab", \$21,999.

1997 SILVERADO, diesel, \$13,999.

2001 RAM 1500, V8, \$15,999.

1998 DAKOTA, "king cab", \$9,999.

OUVERT LE SAMEDI! AUTOJC GALIPEAU.COM 669-4004

2004 DODGE Ram 1500, 4x4, 30,000 km, différentiel "autobloquant", clim., \$26,500. 613-673-5452.

2004 GMC Jimmy, 4X4, en location, remise de \$2,500 si approuvé, 913-8793.

PLUSIEURS MODÈLES PRIX \$ NÉG. DENISAUTO.CA 643-5262.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE pour motocyclettes, chauffé, système d'alarme, surveillance 24/24. 663-2518, 661-2518.

663 MACHINERIE

2000 MASSEY FERGUSON 4X4, 70 forces, cabine de luxe, clim., 700 h seulement, chargeur, pelle de 8', attache rapide, comme neuf. 819-281-8800, cell. 819-923-9663.

CHARIOTS élévateurs, 5,000 et 8,000 lbs, gaz propane, \$2,500 ch., 771-8458.

665 MOTOCYCLETTES

1982 YAMAHA 750, condition A1, \$1,200 ferme. Après 16h, 663-7071.

1983 SHADOW 750, \$2,500 nég. 568-0284.

1985 HONDA Shadow VT500, bon état, \$1,500. 669-7402.

1985 YAMAHA Maxim 700 CC, parfaite condition, \$1,900. 455-1014.

1986 VIRAGO 750, \$2,500 nég., 665-1290.

1987 HONDA LX, 250 cc, automat., 3,200 km, \$3,750. 827-1578.

1988 HARLEY Héritage "Soft tale" 1340, 35,000 km, beaucoup de crème, \$15,500. 827-8555.

1992 HARLEY Davidson, FXRS Custom, beaucoup d'extra, 50,000 km, \$14,000. 719-5854 (pag.)



BERNARD - Rhéal Roger, de Rockland, Ontario, est décédé le mercredi 13 juillet 2005, à l'âge de 80 ans. Il était l'époux de feu Pauline Masson, fils de Asidas Bernard et de Yvonne Gagné. Il laisse ses 4 enfants: Serge (Cécile Touchette), Denis (Lucille Hébert), Darquise (Alain Lacasse) et Yvon (Lucie séguin); ses 9 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. Il laisse également son frère Jacques Bernard ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Prédécedé par Jacqueline et Thérèse Brazeau. La famille désire remercier le docteur Thérèse Hodgson ainsi que le personnel de l'Hôpital Montfort pour leurs bons soins et réconfort. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, le samedi 16 juillet à partir de 9h. Les funérailles auront lieu le samedi 16 juillet à 11h en la Chapelle de la **MAISON FUNÉRAIRE** et l'inhumation au cimetière de Ste-Trinité de Rockland. Des dons à une oeuvre de charité au choix seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO, BRUNET & FILS**, 2419 rue Laurier, Rockland, On., au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)446-1422 ou par courrier électronique à theo_brunet@sympati.co.ca

LA FAMILLE HUNEULT
a le regret de vous annoncer le décès de



M. Gérard Huneault (Ti-Coeur)

décédé paisiblement entouré de sa famille, le mercredi 13 juillet 2005, à l'âge de 66 ans. Il était le fils de feu Rémi Huneault et de feu Laurette Lemire. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Hélène Huneault (née Marion); ses 2 enfants adorés: Lyse Huneault et Marc Huneault (Christiane Courchesne); ses 2 petits-enfants chéris: Carolyn et Dannyck. Il laisse également dans le deuil sa soeur Estelle Huneault; son frère Guy Huneault; ses beaux-parents: Gérard et Désange Marion, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Il fut prédécédé par son frère Roger Huneault et sa soeur Jeannette Forgues. Il y aura visites au salon funéraire Héritage, 2871, boul. St Joseph, Orléans, le samedi 16 juillet 2005 à compter de 9 h, suivra un service religieux à 11h, en l'église St-Joseph, Orléans. Pour ceux qui le désirent, des dons peuvent être versés à l'Association canadienne du diabète. Les dons et messages de condoléances peuvent être faits au site: www.heritagefh.ca.

Salon funéraire Héritage
(613)830-2305

AVIS DE DÉCÈS

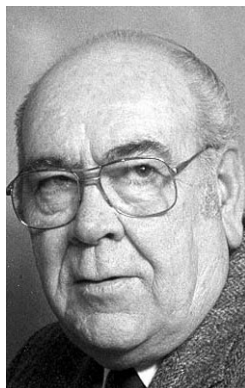


Mme Renée Alice Marie Lévesque (Née Parisien)

Est décédée paisiblement, entourée de sa famille, après une longue lutte contre le cancer, le mercredi 13 juillet, 2005, à l'âge de 46 ans. Elle était la fille de Louise Bertrand et Jacques Parisien. Chère épouse et meilleure amie d'Yvon Lévesque et tendre mère de Martin (Anik), Luc (Mélanie) et Josée (Muffy). Elle laisse ses deux frères Jean (Jocelyne) et Guy (Monique) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis(es). Les visites auront lieu au salon funéraire Héritage, 2871 boul. St-Joseph, Orléans, le 15 juillet 2005 de 18h à 21h. Le service funéraire aura lieu en l'église Sainte-Marie, Orléans, 4831 chemin Innes, le lundi 18 juillet à 11h. Un merci spécial au Dr Louise Coulombe et Estelle Rochefort infirmière du V.O.N. Au lieu de fleurs des dons à la Fondation du Centre Régional de Cancérologie d'Ottawa (613)247-3527 serait appréciés. Les dons et messages de condoléances peuvent être faits au: www.heritagefh.ca

SALON FUNÉRAIRE HERITAGE
(613) 830-2305

AVIS DE DÉCÈS



M. BENOÎT PAQUETTE

est décédé le 13 juillet 2005, à l'âge de 78 ans. Il était l'époux de Claire Lauzon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Diane (Rhéo Riopelle) et Pierre (Diane Raymond); sa soeur Micheline Paquette; ses petits-enfants: Marc, Sonia, James, Alan, Daniel; son arrière-petite-fille Alexandria; son beau-frère Raymond Lauzon ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Les visites auront lieu au Funérarium Beauchamp, le vendredi 15 juillet 2005 de 19h à 22h et samedi, jour des funérailles, à compter de 9h30. **Un service religieux sera célébré le samedi 16 juillet 2005 à 11h, en l'église St-Paul, 61 rue du Couvent, Gatineau (secteur Aylmer).** En mémoire de Benoît, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

Funérarium Beauchamp
Membre du Réseau Dignité
47 Denise Friend
Gatineau, Québec
Tél.: 819-684-1155
funeraireb@videotron.ca

LA FAMILLE LEPAGE
a le chagrin de vous annoncer le départ de



MONSIEUR CLAUDE LEPAGE
1952-2005

décédé dans un centre hospitalier local, le mardi 12 juillet 2005. Il était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 1693 de Hull. Il fut prédécédé par ses parents: Armand Lepage et Lucille Carrière, un frère, Pierre et une soeur, Monique. Il laisse dans le deuil son épouse Diane Gauthier; trois filles: Sophie (Valérie Lalonde), secteur Hull, Isabelle (Sofiane Cherdouane) et Claudiane Lepage, secteur Aylmer; un petit-fils, Frédéric-Claude. Il laisse également deux belles-soeurs: Michèle Campeau Lepage, secteur Hull et Suzanne (Andrew Muir) d'Ottawa; quatre beaux-frères: Richard "Gringo" (Huguette Duval) de Gatineau, Raymond (Renée Picard), secteur Hull, Roger (Rachel Diotte) de Bowman et Roland Angers de Perkins; deux filleuls: Chantale Muir (David Cameron) et Éric Despatie (Catherine Rivard) ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

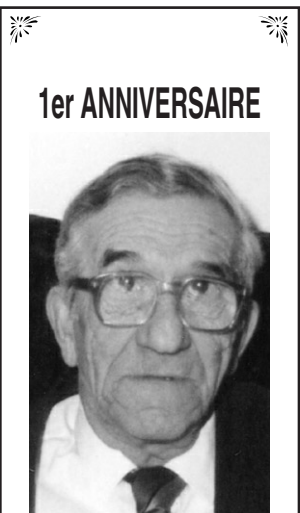
SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le lundi 18 juillet, à 11h, à la co-cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Gatineau, Qc. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS: à la Fondation de l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais, 405, rue Notre-Dame, Gatineau, J8P 1L7 seraient appréciés.

La direction des funérailles a été confiée à
LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Gatineau, Qué., J8X 1L8

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer
(819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur
(819)771-7066 ou par courriel à slegaultmf@bellnet.ca.



1er ANNIVERSAIRE

ULRIC MORIN

À la douce mémoire de Ulric, décédé le 15 juillet 2004. En ce 1er anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Ton épouse, tes enfants: Clément, Maurice, Ginette, Richard, Lyne et Nathalie tes 10 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 17 juillet 2005 à 10h30 en l'église Notre-Dame-de-la-Garde, Val-des-Bois.



IN MEMORIAM



EDGAR (EDDY) ST-AMOUR

À la douce mémoire d'un être cher. Nous l'avons tous aimé sur la terre, ne l'oublions pas après sa mort. Ton sourire, tabonté, ta joie de vivre nous manquent. Je sais que tu es là-haut entre les mains de Dieu entouré de tes parents et aimé pour toujours.

Carmen

Funérailles

SAMEDI

BERNARD - M. Rhéal Roger
Départ de la maison funéraire Théo Brunet & Fils, 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, pour service religieux à 11h en la Chapelle de la maison funéraire.

COSTISELLA - M. Joseph
La cérémonie religieuse sera célébrée à 9h, en l'église Saint-Clément, au 87 rue Mann.

Prière à la Sainte-Vierge

La plus belle fleur du mont Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, aidez-moi en me montrant que vous êtes ma mère. Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur, de me secourir dans ma demande, je sais que vous pourrez m'accorder cette demande. Ô Marie, qui avez conçu sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite, vous serez exaucé. Publication sur demande.

R.R.M.

Funérailles

CÔTÉ - M. Denis

Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église St-Rosaire, 5 rue St-Arthur, Gatineau.

DUNN - Mme Sylvia

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h en l'église St-Jean-l'Évangéliste, 350 rue Victoria, Thurso.

HUNEULT - M. Gérard

Départ du salon funéraire Héritage, 2871, boul. St Joseph, Orléans, pour service religieux à 11h, en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans.

PAQUETTE - M. Benoît

Départ du Funérarium Beauchamp, 47 Denise Friend, Gatineau, Québec, pour service religieux à 11h, en l'église St-Paul, 61 rue du Couvent, Gatineau (secteur Aylmer).

RICHARD - Mme Marie-Oliva

Départ de la Maison funéraire Guérin, 425, ch. St-Jean à Laprairie, pour funérailles à 11h, en l'église de la Nativité, 155, ch. St-Jean à Laprairie.

ST-LOUIS - M. Denis

Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église St-Casimir de Ripon.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

5e ANNIVERSAIRE



MARIELLE BISSONNETTE CRISPIN

Cinq ans se sont écoulés. Ton visage, ta voix, ton sourire sont gravés dans nos coeurs. T'aimer a été facile et te perdre a été difficile et pénible, mais t'oublier c'est impossible. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce qu'il fut pour nous. Nous t'aimerons éternellement.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants

Un match pas comme les autres attend Marc Pilon

Marc Pilon appréhende ce jour depuis quatre ans.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Le plaqueur défensif des Renegades d'Ottawa devra affronter et surtout frapper son frère Jeff, demain soir, au stade Frank-Clair. Ce dernier est le bloqueur à droite des Stampeders de Calgary, qui seront les visiteurs dans la capitale nationale.

Il s'agira de la première fois dans leur carrière professionnelle que les deux fils de Claude Pilon seront face à face à la ligne de mêlée.

«Je sais que ma famille a hâte de nous voir sur le jeu en même temps, mais ce n'est pas mon cas. Ce ne sera pas plaisant, a soutenu Marc Pilon à moins de 48 heures de la visite des Stampeders.

«Jeff n'est pas seulement mon frère, il est également mon meilleur ami. Je ne veux pas lui faire mal.»

Les deux Franco-Ontariens sont nés dans un intervalle de 13 mois.

Marc a 30 ans tandis que Jeff a 29 ans. Ils ont tous deux fréquenté la même université à Syracuse, dans l'état de New York.

Les Pilon ont même joué une saison ensemble à Calgary, remportant la coupe Grey en 2001 à Montréal.

Marc a ensuite passé une saison à Edmonton. Une blessure subie à un genou dès la deuxième semaine du calendrier l'avait toutefois empêché de jouer contre son frère.

«Puis les deux dernières années en Colombie-Britannique, j'ai surtout été utilisé au sein des unités spéciales. Je n'ai donc jamais eu la chance de me retrouver devant Jeff dans un match. Ce week-end sera véritablement notre premier face-à-face, a expliqué Marc Pilon.

«Moi, j'ai surtout hâte à la fin de la partie. Je vais pouvoir aller prendre le souper avec Jeff.»

Le joueur de ligne défensive caresse un rêve. Celui de réunir les Pilon à nouveau au sein de la formation de leur ville natale.

Parions que la direction des

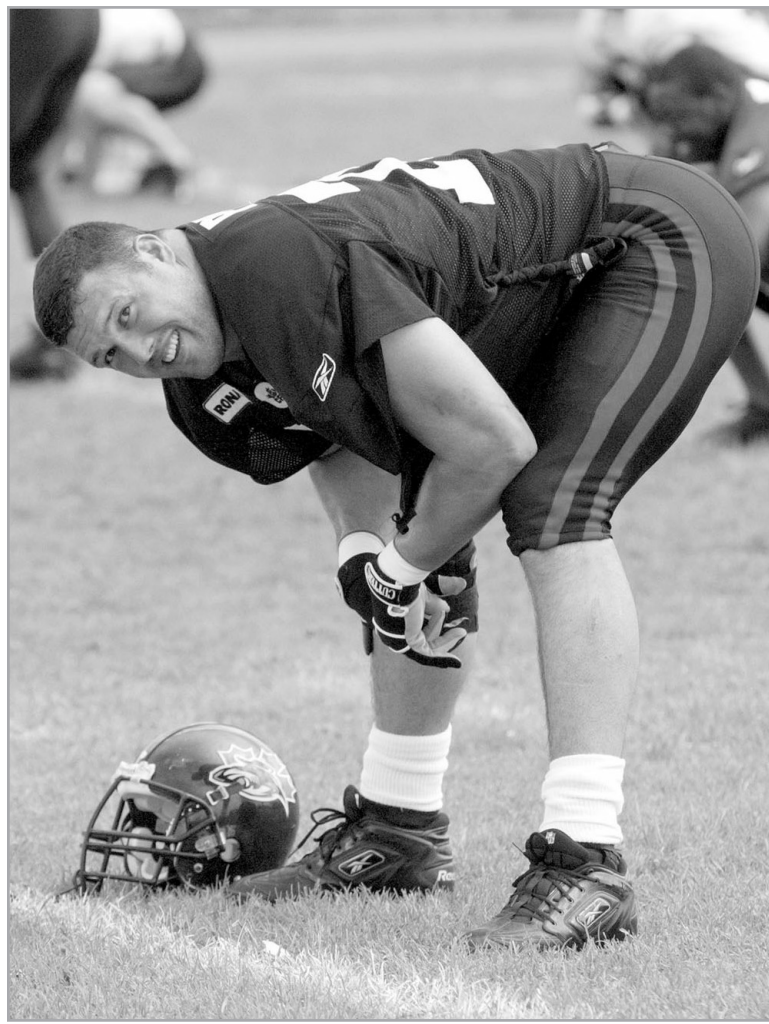
Renegades salive à l'idée également. Jeff Pilon, qui fait 6' 6" et 300 livres, pourrait leur donner un sérieux coup de main au poste de bloqueur.

Son contrat prendra fin en novembre et il pourra offrir ses services aux autres clubs. Ce dernier serait alors très sollicité. Il est considéré comme l'un des joueurs les plus sous-estimés de la Ligue canadienne de football.

De plus, Jeff Pilon a la couenne dure. Il n'a pas raté de matches depuis sa saison recrue en 2001.

Avant de se joindre aux Stampeders, le cadet des Pilon avait tenté sa chance chez les Jets de New York où il était membre de l'escouade de pratique pendant trois semaines. Il a aussi disputé une saison complète avec le Hitmen de New York dans la défunte XFL.

«Ce serait merveilleux de jouer au sein de la même équipe, a concédé Marc Pilon. Je sais toutefois que les Stampeders l'aiment bien et Jeff se plaît aussi beaucoup à Calgary.»



ARCHIVES, Le Droit

Marc Pilon n'aura pas le choix. Il devra affronter son frère Jeff, demain soir, lors de la visite des Stampeders de Calgary.

Une belle course à prévoir à Edmonton

Presse Canadienne
EDMONTON

La série Champ Car s'amènera dans une nouvelle ville et sur une nouvelle piste ce week-end, et les pilotes prédisent que l'épreuve d'Edmonton donnera lieu à une course rapide, ponctuée de plusieurs dépassements et peut-être même de collisions spectaculaires.

«Il pourrait y avoir du carnage dans les premières sessions», a déclaré Alex Tagliani, hier.

Selon Tag, les pilotes devront apprivoiser les nuances du parcours de 3,1 km très rapidement ou bien «ils se feront prendre» à l'occasion de la toute première présentation de cette course dans la capitale albertaine.

Tagliani a été l'un des premiers pilotes à fouler le nouveau parcours de la City Centre Airport, au nord du centre-ville d'Edmonton.

La piste a une largeur de plus de 22 mètres à son point le plus

large. On estime qu'il y aura de bonnes occasions de dépasser dans 10 des 14 virages, qui pourront s'aborder à trois ou quatre voitures de large. On s'attend à ce que les voitures atteignent des

pointes de 320 km/h en ligne droite.

Parce que le parcours sera nouveau pour tout le monde, les chances seront davantage égales entre pilotes, a fait remarquer la recrue québécoise Andrew Ranger.

«C'est très bon pour moi, a dit le pilote de 18 ans. C'est une très bonne chance pour moi de me retrouver dans les cinq premiers.»

Selon Paul Tracy, l'autre Canadien en lice, les pilotes auront besoin d'une douzaine de tours pour s'adapter aux virages, mais ensuite l'expérience permettra aux vétérans de reprendre le dessus.

«À ce niveau, il faut apprendre et s'acclimater rapidement», a affirmé le Torontois de 36 ans, qui a toutefois reconnu que la présence de différents types d'aménagement routier représentera un défi intéressant.

«C'est différent de tout ce que nous avons vu jusqu'à maintenant.»



PRESSE CANADIENNE

Les trois Canadiens du Champ Car, Alexandre Tagliani, Paul Tracy et Andrew Ranger.

La valse des changements se poursuit chez les Renegades

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Le jeu de la chaise musicale se poursuit pour une quatrième semaine consécutive au sein de la ligne offensive des Renegades.

Le garde Val St-Germain sera muté une fois de plus au poste de bloqueur à gauche en vue du match contre les Stampeders. Il prendra la place de l'Américain Reggie Nelson, qui s'est foulé les deux chevilles lors du dernier match.

St-Germain avait joué à cette position, il y a deux semaines passées, lors de la visite des Alouettes de Montréal. Il s'était

bien débrouillé aux yeux des entraîneurs.

Il n'est pas question pour le moment de relancer dans la mêlée la recrue Marc Parenteau. Ses épaules lui causent toujours des problèmes de santé.

De plus, les Renegades veulent donner plus de temps au joueur québécois pour polir son jeu à l'entraînement. Parenteau avait mal paru lors du premier match de la saison à Edmonton.

Les Eskimos avaient plaqué le quart Kerry Joseph sept fois derrière la ligne de mêlée.

La mutation de St-Germain à la gauche de la ligne offensive signifie le retour au jeu du garde Mor-

ris Unutoa, un ancien vétéran de la NFL.

Un seul autre changement sera apporté à l'alignement en vue de la prochaine rencontre.

Tel que prévu, l'ailier défensif Anthony Collier cède sa place à Kai Ellis, qui affrontera son ancienne équipe. Il avait été obtenu l'an dernier dans la méga-transaction qui avait cédé le secondeur John Grace à Calgary.

La pression sera forte sur Ellis. Il remplace Collier, qui a élu joueur de ligne par excellence lors de la dernière semaine.

Ce dernier a récolté cinq sacs du quart contre les Lions de la Colombie-Britannique.

Indianapolis : la FIA abandonne les sanctions

Associated Press
PARIS

La Fédération internationale de l'automobile (FIA) a estimé hier que les sept écuries de Formule-1 qui avaient refusé de courir le Grand Prix des États-Unis pour des raisons de sécurité n'étaient pas coupables d'infractions et qu'aucune sanction ne devait donc être décidée à leur encontre.

Par cette décision, la FIA fait marche arrière par rapport à sa première prise de position dans cette affaire. Elle avait conclu le 29 juin que les sept écuries concernées (BMW-Williams, Mercedes-McLaren, BAR-Honda,

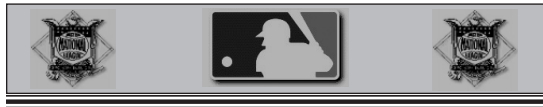
Toyota, Sauber, Red Bull et Renault) étaient coupables de ne pas avoir possédé des pneus en état de bon fonctionnement et d'avoir refusé de courir.

Les sept écuries n'avaient pas participé au GP en raison d'un problème de pneumatiques. Leur manufacturier Michelin n'ayant pu leur assurer une sécurité totale concernant la solidité de ses produits, elles avaient effectué le tour de chauffe avant de regagner les stands sans courir. Michael Schumacher sur une Ferrari équipée de pneus Bridgestone avait remporté une course disputée à six voitures, avec seulement deux autres écuries, Jordan et Minardi.

La FIA avait ensuite fait savoir qu'elle ne prononcerait pas de sanction avant le 14 septembre.

Le sénat de la FIA, composé de huit responsables de la fédération, s'est réuni hier à Monaco et a conclu que les écuries avaient eu raison de suivre les recommandations de Michelin, estimant qu'elles étaient «contractuellement tenues» d'agir ainsi, selon un communiqué de la FIA.

La FIA va maintenant recommander à son conseil mondial d'abandonner les procédures de sanctions engagées contre les écuries concernées. Le conseil se prononcera dans quelques jours, selon le communiqué.



Ligue nationale

Section Est

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for Section Est teams like Washington, Atlanta, Philadelphia, etc.

Section Centrale

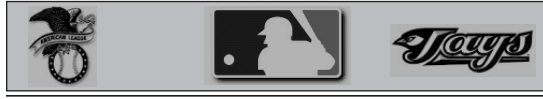
Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for Section Centrale teams like St. Louis, Houston, Chicago, etc.

Section Ouest

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for Section Ouest teams like San Diego, Arizona, Los Angeles, etc.

Calendrier et lanceurs prévus

Calendar and pitcher schedule for the National League, listing dates and pitcher names for various teams.



Ligue américaine

Section Est

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for Section Est teams like Boston, Baltimore, New York, etc.

Section Centrale

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for Section Centrale teams like Chicago, Minnesota, Cleveland, etc.

Section Ouest

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for Section Ouest teams like Los Angeles, Texas, Oakland, etc.

Calendrier et lanceurs prévus

Calendar and pitcher schedule for the American League, listing dates and pitcher names for various teams.

Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

Table of league leaders for the National League, listing player names and statistics.

Points — Pujols, StL, 70; DeLee, Chi, 69; BABreu, Phi, 63; BClark, Mil, 62; MiCabrera, Flo, 59; Bay, Pit, 59; Dunn, Cin, 59.

Points produits — CaLee, Mil, 76; DeLee, Chi, 72; Pujols, StL, 69; AJones, Atl, 67; CDelgado, Flo, 66; Ensberg, Hou, 65; Burrell, Phi, 63.

Coups sûrs — DeLee, Chi, 119; BClark, Mil, 114; Pujols, StL, 113; MiCabrera, Flo, 111; Casey, Cin, 102; JGuillen, Was, 100; Reyes, NY, 99; Rollins, Phi, 99; BABreu, Phi, 99.

Doubles — Wilkerson, Was, 28; MGiles, Atl, 27; DeLee, Chi, 27; BGiles, SD, 27; Bay, Pit, 25; Lawton, Pit, 25; Biggio, Hou, 25.

Triples — Reyes, NY, 9; Pierre, Flo, 8; Furcal, Atl, 7; JWilson, Pit, 5; Rollins, Phi, 5; DRoberts, SD, 5; BGiles, SD, 5.

Circuits — DeLee, Chi, 27; AJones, Atl, 27; Ensberg, Hou, 24; Dunn, Cin, 23; Pujols, StL, 22; CaLee, Mil, 22; Floyd, NY, 22.

Buts volés — Furcal, Atl, 29; Reyes, NY, 26; Pierre, Flo, 24; Taveras, Hou, 22; Freel, Cin, 21; BABreu, Phi, 21; Rollins, Phi, 20.

Lanceurs (8 déc.) V-D %V Mpm Morris, StL, 10-2, .833 3,10 Eaton, SD, 9-2, .818 3,42 LHernandez, Was, 12-3, .800 3,48 PMartinez, NY, 10-3, .769 2,72 Willis, Flo, 13-4, .765 2,39 Carpenter, StL, 13-4, .765 2,51 Clemens, Hou, 7-3, .700 1,48 Peavy, SD, 7-3, .700 3,14

Retraits — PMartinez, NY, 138; Carpenter, StL, 128; Peavy, SD, 124; BMyers, Phi, 113; Clemens, Hou, 112; Burnett, Flo, 111; JVazquez, Ari, 110.

Victoires protégées — CCordero, Was, 31; Istringhausen, St. L, 25; Hoffman, SD, 25; Mesa, Pit, 21; Looper, NY, 20; BWagner, Phi, 20; Lidge, Hou, 20.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

Table of league leaders for the American League, listing player names and statistics.

Points produits — MRamirez, Bos, 80; DOrtiz, Bos, 75; Teixeira, Tex, 73; ARodriguez, NY, 72; Matsui, NY, 70; Sheffield, NY, 68; GAnderson, LAS, 65.

Coups sûrs — MYoung, Tex, 119; Damon, Bos, 119; Tejada, Bal, 114; ISuzuki, Sea, 113; BRoberts, Bal, 108; Crawford, TB, 107; Matsui, NY, 105; Jeter, NY, 105.

Doubles — Tejada, Bal, 30; Matsui, NY, 25; ASoriano, Tex, 24; DOrtiz, Bos, 24; THafner, Cle, 23; MiSweeney, KC, 23; Damon, Bos, 23; IRodriguez, Det, 23.

Triples — Crawford, TB, 9; ISuzuki, Sea, 8; Sizemore, Cle, 7; Inge, Det, 7; DeJesus, KC, 6; Figgins, LA, 6.

Circuits — Teixeira, Tex, 25; ARodriguez, NY, 23; MRamirez, Bos, 22; ASoriano, Tex, 21; DOrtiz, Bost, 21; Konerko, Chi, 20; Tejada, Bal, 19; Dye, Chi, 19.

Buts volés — Podsednik, Chi, 44; Crawford, TB, 27; Figgins, LA, 26; Lugo, TB, 24; ISuzuki, Sea, 20; Womack, NY, 20; THunter, Minn, 19.

Lanceurs (8 déc.) V-D %V Mpm Crain, Minn, 8-1, .889 2,43 Clement, Bos, 10-2, .833 3,85 O Hernandez, Chi, 7-2, .778 4,88 Buehrle, Chi, 10-3, .769 2,58 Garland, Chi, 13-4, .765 3,37 Halladay, Tor, 12-4, .750 2,41 Donnelly, LA, 6-2, .750 3,55

Retraits — JSantana, Minn, 143; RAJohnson, NY, 117; Lackey, LA, 108; Halladay, Tor, 108; Clement, Bos, 97; Bomderman, Det, 93; Haren, Oak, 90.

Victoires protégées — Nathan, Minn, 25; Wickman, Cle, 23; Hermanson, Chi, 21; Guardado, Sea, 21; FCordero, Tex, 20; MRivera, NY, 20; BRyan, Bal, 19.



Ligue internationale

Classement

Table of international league standings, listing teams like Rochester, Pawtucket, etc.

Section Nord

Table of international league standings for the North section.

Section Centrale

Table of international league standings for the Central section.

Section Sud

Table of international league standings for the South section.

Calendrier des matches

Match schedule for the international league, listing dates and opponents.



Ligue CAN-AM

Classement

Table of CAN-AM league standings, listing teams like Grays 1 Québec, etc.

Section Nord

Table of CAN-AM league standings for the North section.

Section Sud

Table of CAN-AM league standings for the South section.

Calendrier des matches

Match schedule for the CAN-AM league, listing dates and opponents.

Rendement des Lynx

(sans le match d'hier)

Table of batting performance statistics for the Lynx team.

Au monticule

Table of mound performance statistics for the Lynx team.



USL - Première division

Classement

Table of USL First Division standings, listing teams like Montreal, Rochester, etc.

Calendrier des matches

Match schedule for the USL First Division, listing dates and opponents.

Hockey

Équipes canadiennes

Joueurs de la LNH sous contrat avec les équipes canadiennes du circuit pour la saison 2005-06 season (joueur, position, salaire annuel ajusté tenant compte de la réduction prévue de 24 pour cent et contrat actuel sans calcul de réduction; en millions de dollars US arrondis au mille le plus près; x-joueur dont la rémunération est sujet à modification en cas de passage dans les ligues mineures):

Table of Canadian NHL players, listing names, teams, and salaries.

Table of Canadian NHL players, listing names, teams, and salaries.

Table of Canadian NHL players, listing names, teams, and salaries.

Table of Canadian NHL players, listing names, teams, and salaries.

Table of Canadian NHL players, listing names, teams, and salaries.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Summary of National League games, listing scores and key statistics.

Ligue américaine

Summary of American League games, listing scores and key statistics.

Summary of American League games, listing scores and key statistics.

Tennis

Tournoi de Modène

Tournoi disputé à Modène, Italie.

Dames

Simple, deuxième tour

Flavia Pennetta (2), Italie, bat Elena Vesnina, Russie, 7-6 (3), 6-2.
Tathiana Garbin, Italie, bat Jelena Kostanic (6), Croatie, 6-2, 6-3.
Mariana Oliva (8), Argentine, bat Martina Sucha, Slovaquie, 2-6, 7-6 (8), 6-3.
Sanda Mamic, Croatie, bat Yan Zi, Chine, 6-4, 5-7, 6-3.

Double, quarts de finale

Gabriela Navratilova et Michaela Pastikova (1), République tchèque, battent Julia Schruff et Jasmin Woehr, Allemagne, 6-2, 6-2.
Emmanuelle Gagliardi, Suisse, et Marta Marrero (3), Espagne, battent Tatiana Poutchek et Anastasiya Yakimova, Bélarus, 6-1, 7-5.
Yulia Beygelzimer, Ukraine, et Mervana Jugic-Salkic, Bosnie-Herzégovine, battent Marta Domachowska, Pologne, et Jelena Kostanic, Croatie, 6-4, 6-3.

Soccer

Coupe d'Or CONCACAF

Coupe d'Or de la zone CONCACAF qui a lieu aux États-Unis.

Mercredi 13 juillet

À Houston, Texas

Table of soccer matches for Wednesday, July 13, including Guatemala vs Mexico and Jamaica.

Tour éliminatoire

Samedi 16 juillet

Quarts de finale à Foxboro, Mass.

Table of soccer matches for Saturday, July 16, including Honduras vs Costa Rica and USA vs Jamaica.

Dimanche 17 juillet

Quarts de finale à Houston

Table of soccer matches for Sunday, July 17, including Mexico vs Colombia and Cuba vs Panama.

Jeudi 21 juillet

Demi-finales à East Rutherford, NJ

Table of soccer matches for Thursday, July 21, including Mexico vs USA and Guatemala vs Jamaica.

Dimanche 24 juillet

Finale à East Rutherford, NJ

Gagnants des demi-finales, 15h

Golf

Omnium britannique

Résultats de jeudi à l'issue du premier parcours de l'Omnium britannique de la PGA:

1er parcours

Table of golf scores for the first round of the British Open, listing players like Tiger Woods, Mark Hensby, and Retief Goosen.

Omnium B.C.

Résultats de jeudi à l'issue du premier parcours de l'Omnium B.C. de la PGA:

1er parcours

Table of golf scores for the first round of the B.C. Open, listing players like Matt Hendrix, Glen Day, and Mike Springer.

Omnium canadien

Résultats de jeudi à l'issue du premier parcours de l'Omnium canadien de la PGA:

1er parcours

Table of golf scores for the first round of the Canadian Open, listing players like Janice Moodie, Emily Bastel, and Leta Lindley.

Le Tour de France



Les résultats de la 12e étape du Tour cycliste de France disputée hier sur 187 km de Briançon à Digne-les-Bains.

Table of cycling race results for the 12th stage of the Tour de France, listing riders like David Moncoutie and Sandy Casar.

Classement général (après 12 étapes)

Table of general classification for the Tour de France after 12 stages, listing riders like Lance Armstrong and Mickael Rasmussen.



Classement

Table of league standings for Montreal, Toronto, and Ottawa, showing wins, losses, and points.

Calendrier

Table of game schedules for the 4th and 5th weeks, listing dates and opponents.

Meneurs

Table of league leaders, listing player names and their statistics.

Hockey

Repêchage 2005

Les rangs du repêchage 2005 tels que soumis par la Centrale de repêchage de la Ligue nationale de hockey.

AMÉRIQUE DU NORD

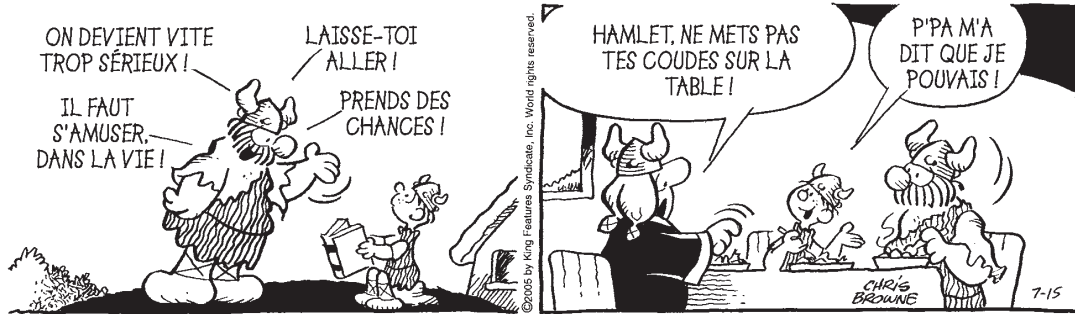
1. Sidney Crosby, C, Rimouski (LHJM); 2. Benoit Pouliot, AG, Sudbury (OHL); 3. Bobby Ryan, AD, Owen Sound (OHL); 4. Luc Bourdon, D, Val-d'Or (LHJM); 5. Jack Johnson, D, U.S. under-18; 6. Gilbert Brule, C, Vancouver (WHL); 7. Ryan Parent, D, Guelph (OHL); 8. Kennndal McArdle, AG, Moose Jaw (WHL); 9. Ryan Skille, AD, U.S. under-18; 10. Matt Lashoff, D, Kitchener (OHL); 11. Ryan Stoa, C, U.S. under-18; 12. Devin Setoguchi, AD, Saskatoon (WHL); 13. Brendan Mikkelsen, D, Portland (WHL); 14. Marc Staal, D, Sudbury (OHL); 15. Chris Durand, C, Seattle (WHL); 16. Brian Lee, D, Moorhead (U.S. high school); 17. Ryan O'Marra, C, Erie (OHL); 18. Jakob Kindl, D, Kitchener (OHL); 19. Alex Bourret, AD, Lewiston (LHJM); 20. James Neal, AG, Plymouth (OHL); 21. Michael Blunden, AD, Erie (OHL); 22. Scott Jackson, D, Seattle (WHL); 23. Dan Collins, AD, Plymouth (OHL); 24. Patrick Davis, AG, Kitchener (OHL); 25. Michael Sauer, D, Portland (WHL); 26. Chris Lawrence, C, Sault Ste. Marie (OHL); 27. Marek Zagrapan, C, Chicoutimi (LHJM); 28. Jean-Philippe Paquet, D, Shawinigan (LHJM); 29. Justin Abdelkader, AG, Cedar Rapids (USHL); 30. Sasha Pokulok, D, Cornell Univ. (NCAA); 31. Matt Pelech, D, Sarnia (OHL); 32. Dan Bertram, AG, Boston College (NCAA); 33. Joe Finley, D, Sioux Falls (USHL); 34. Evan Brophy, C, Belleville (OHL); 35. Blair Jones, C, Moose Jaw (WHL); 36. Chad Denny, D, Lewiston (LHJM); 37. Matt Niskanen, D, Virginia (U.S. high school); 38. Cody Bass, C, Mississauga (OHL); 39. Paul Kurceba, D, Red Deer (WHL); 40. Viatcheslav Trukhno, C, P.E.I. (LHJM); 41. Wacey Rabbit, C, Saskatoon (WHL); 42. Radek Smolenak, AG, Kingston (OHL); 43. Nicholas Drazenovic, C, Prince George (WHL); 44. Jeff May, D, Prince Albert (WHL); 45. Nathan Hagemo, D, Univ. of Minnesota (NCAA); 46. Raymond Macias, D, Kamloops (WHL); 47. Jason Bailey, AD, U.S. under-18; 48. Timothy Kunes, D, New England (EJHL); 49. Devereaux Heshmatpour, D, Oshawa (OHL); 50. Bretton Stampler, D, Seattle (WHL); 51. Oskars Bartulis, D, Moncton (LHJM); 52. Christian Hanson, AD, Tri-City (USHL); 53. Keith Yandle, D, Cushing Academy (U.S. high school); 54. Dan Ryder, C, Peterborough (OHL); 55. Matt D'agostini, AD, Guelph (OHL); 56. Adam McQuaid, D, Sudbury (OHL); 57. Chris Butler, D, Sioux City (USHL); 58. Dalyn Platt, D, Saskatoon (WHL); 59. Mark Fraser, D, Kitchener (OHL); 60. Nicholas Tuzzolino, D, Sarnia (OHL); 61. Colin Greening, AD, Upper Canada College (Cdn. high school); 62. Mathieu Aubin, C, Lewiston (LHJM); 63. Patrick McNeill, D, Saginaw (OHL); 64. Marc-Andre Gragnani, D, P.E.I. (LHJM); 65. Philippe Paquet, D, Salisbury (U.S. high school); 66. Mike Gauthier, D, Prince Albert (WHL); 67. Guillaume Latendresse, AD, Drummondville (LHJM); 68. Chris Vande Velde, C, Moorhead (U.S. high school); 69. Mathieu Roy, AG, Acadie-Bathurst (LHJM); 70. Jonathan Rheault, C, Providence College (NCAA); 71. Mark Versteeg-Lytwyn, AG, Sarnia (OHL); 72. Robby Dee, AD, Breck (U.S. high school); 73. Nathan Davis, C, Miami Univ. (NCAA); 74. Steve Downie, AD, Windsor (OHL); 75. Dustin Kohn, D, Calgary (WHL); 76. Simon Bolduc, AG, Acadie-Bathurst (LHJM); 77. Phillip Axtell, AG, Cedar Rapids (USHL); 78. Joe Barnes, C, Saskatoon (WHL); 79. Riley Merkle, C, Calgary (WHL); 80. Benn Ferriero, C, Governor Dumas (U.S. high school); 81. Tom Gorowsky, C, Sioux Falls (USHL); 82. Andrew Thomas, D, Univ. of Denver (NCAA); 83. Zach Macvoy, AG, U.S. under-18; 84. Marc-Edouard Vlasic, D, Quebec (LHJM); 85. Francois Bolduc, D, Rimouski (LHJM); 86. Jonathan Sigalet, D, Bowling Green Univ. (NCAA); 87. Andrew Cogliano, C, St. Michael's (OPJRA); 88. Pasko Skarica, D, Milton Academy (U.S. high school); 89. Justin Mercier C/AG, U.S. under-18; 90. Paul Stastny, C, Univ. of Denver (NCAA).

EUROPE

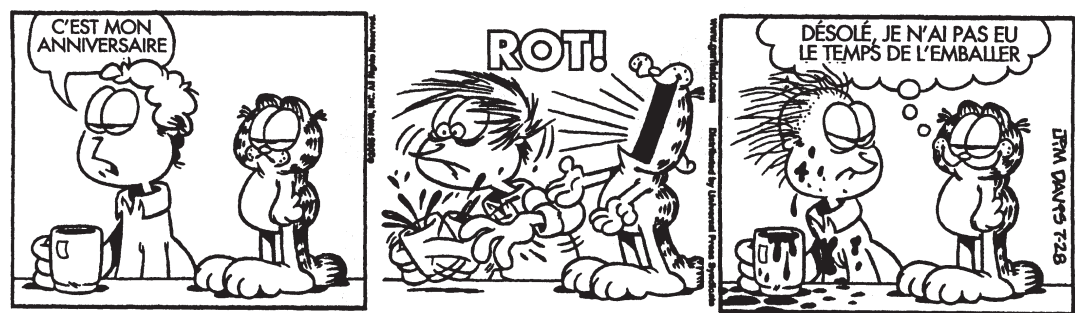
1. Anze Kopitar, C, Slovaquie; 2. Martin Hanzal, C/AD, République tchèque; 3. Jakub Vojta, D, République tchèque; 4. Toemu Laakso, D, Finlande; 5. Tomas Kudelka, D, République tchèque; 6. Nicklas Bergfors, AG, Suède; 7. Vladimir Karpov, AG, Bélarus; 8. Denis Istomin, C, Russie; 9. Richard Leikes, RW, Slovaquie; 10. Alexander Sundstrm, AG, Suède; 11. Anton Skorykh, AG, Russie; 12. Marek Bartanus, AD, Slovaquie; 13. Siarhei Kostitsyn, AG, Bélarus; 14. Anton Krysanov, C, Russie; 15. Tomas Pospisil, AD, République tchèque; 16. Ilja Zubov, C, Russie; 17. Risto Korhonen, D, Finlande; 18. Sebastian Karlsson, AG, Suède; 19. Juraj Mikus, C/AD, Slovaquie; 20. Mikko Lehtonen, AD, Finlande; 21. Vladimir Sobotka, C, République tchèque; 22. Sergei Shirokov, AD, Russie; 23. Morten Madsen, AD, Finlande; 24. Sergei Lesnukhin, AG, Russie; 25. Lukas Vantuch, C/AD République tchèque; 26. Petr Kalus, C, République tchèque; 27. Juho Mielonen, D, Finlande; 28. Christoph Gawlik, C/AG, Allemagne; 29. Sergei Sentyurin, AG, Russie; 30. Jakub Drabek, AG, République tchèque; 31. Philippe Gogula, AG, Allemagne; 32. Mattias Ritola, C/AD, Suède; 33. Vjateslav Buravchikov, D, Russie; 34. Lukas Klimek, AD, République tchèque; 35. Mario Bliznak, C, Slovaquie; 36. Tom Wandell, C/AG, Suède; 37. David Kuczejda, AD, République tchèque; 38. Perttu Lindgren, C, Finlande; 39. Kirill Starkov, C, Suède; 40. Vitaly Iyapunov, C, Russie; 41. Patrik Zackrisson, C, Suède; 42. Vladimir Mihalik, D, Slovaquie; 43. Jussi Makkonen, C/AD, Finlande; 44. Jan Kolar, D, République tchèque; 45. Daniel Hsberg, C/AG, Suède; 46. Andrei Grankin, AG, Russie; 47. Tommi Leinonen, D, Finlande; 48. Igor Velichkin, AG, Russie; 49. Vaclav Lesak, D, République tchèque; 50. Janick Steinmann, C/AD, Suisse; 51. Alessandro Chiesa, D, Suisse; 52. Niklas Hjalmarsson, D, Suède; 53. Andrei Zubarev, D, Russie; 54. Mihail Rybalko, D, Bélarus; 55. Maxim Rybalko, D, Bélarus; 56. Tomas Svoboda, AG, République tchèque; 57. Michal Borovansky, AG, République tchèque; 58. Erikka Leppenen, Erikka, D, Finlande; 59. Alex Ribbenstrand, D, Suède; 60. Tomas Magusin, D, République tchèque.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



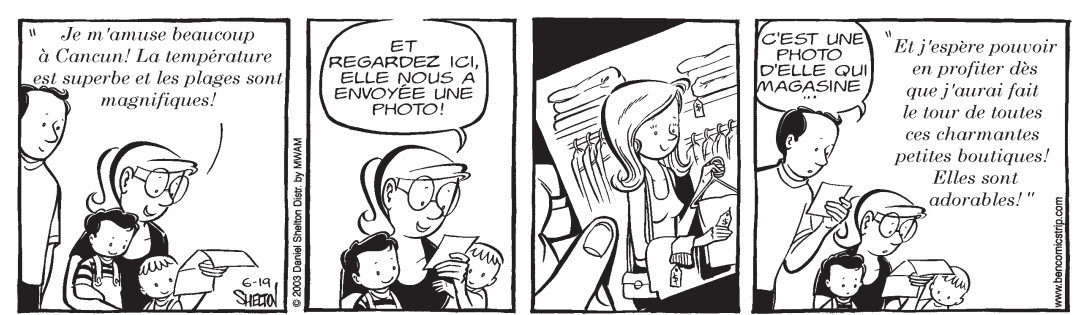
GARFIELD



BLONDINETTE



BEN



Enfin un Français qui gagne quelque chose



Pierre Foglia

La Presse — DIGNE-LES-BAINS

Tour de France

Cocorico si vous voulez. C'est un Français qui a gagné et on est le 14 juillet, alors cocorico. Mais rien d'intempestif, discrètement, OK? C'est pas Virenque, c'est pas Chirac, c'est pas un coq, c'est David Moncoutié, un petit Français tout timide, et sûrement le plus gentil garçon du peloton qui a gagné à Digne-les-Bains en s'excusant ou presque.

C'est aussi monsieur propre du peloton. Si vous demandiez aux coureurs du Tour d'écrire sur un bout de papier le nom d'un coureur dont ils sont prêt à jurer qu'il n'a jamais rien pris, très peu oseraient écrire leur nom, presque tous écriraient David Moncoutié.

L'intéressé n'en fait pas un fromage, pas le genre à moraliser, à dénoncer, ni à parler de cyclisme à deux vitesses. Un bon petit coureur qui suit parfois les meilleurs, dans les grandes étapes décisives il finit 25^e assez loin derrière les mobylettes qui carburant au super, à la télé les commentateurs disent que Moncoutié a encore coincé, ah s'il était plus entreprenant! Lui ne répond rien. Il ne dit pas fermez donc vos gueules bande de crétiens, mais il devrait.

Hier c'était une étape pour lui. Il est parti tandis que les seigneurs faisaient la sieste, il est parti avec de plus modestes que lui encore, des Merckx, des Pelizzotti, des Vicioso, des Garate, des Lombardi, un O'Grady vieillissant, il les a lâchés quand

il a voulu dans la montée du Corobin. Je vous disais hier que j'ai pédalé ce Corobin avec ma fiancée, il y a quelques années, eh bien hier, Moncoutié c'était moi, les autres c'était ma fiancée, des filles quoi.

J'exagère. C'est mon métier.

Petite éclaircie, petite victoire, mais il n'en est pas de petite pour la France meurtrie, elle les prend toutes. Le long du parcours on sentait les gens heureux de voir un Français en tête, allez David, allez Sandy (Casar), vive la France! L'humeur était à la rigolade, aux vacances, le rosé était frais dans les verres de plastique.

Vous les aimez quand même vos coureurs Français même s'ils ne gagnent jamais le tour?

Mais oui on les aime. Ils font partie de la famille. On aime le Tour, on aime la France, elle est belle non?

D'où on était on dominait le lac de Serre-Ponçon, dans la vallée du haut briançonnais, déjà un peu la Provence, déjà les champs violets de lavande et quelques figuiers.

Vers 13 h, le président Chirac s'était adressé aux Français.

Qu'est-ce qu'il a dit?

Ils ont éclaté de rire! Vous ne pensez tout de même pas qu'on l'a écouté! Plus personne n'écoute Chirac monsieur. Il n'y a qu'un homme politique qui compte en France aujourd'hui, c'est le ministre de l'intérieur Nicolas Sarkozy. Qu'on l'aime ou pas, tout passe par lui... (Petite note en passant, j'entendais ce même Sarkozy dire à la télé l'autre soir, dans une émission



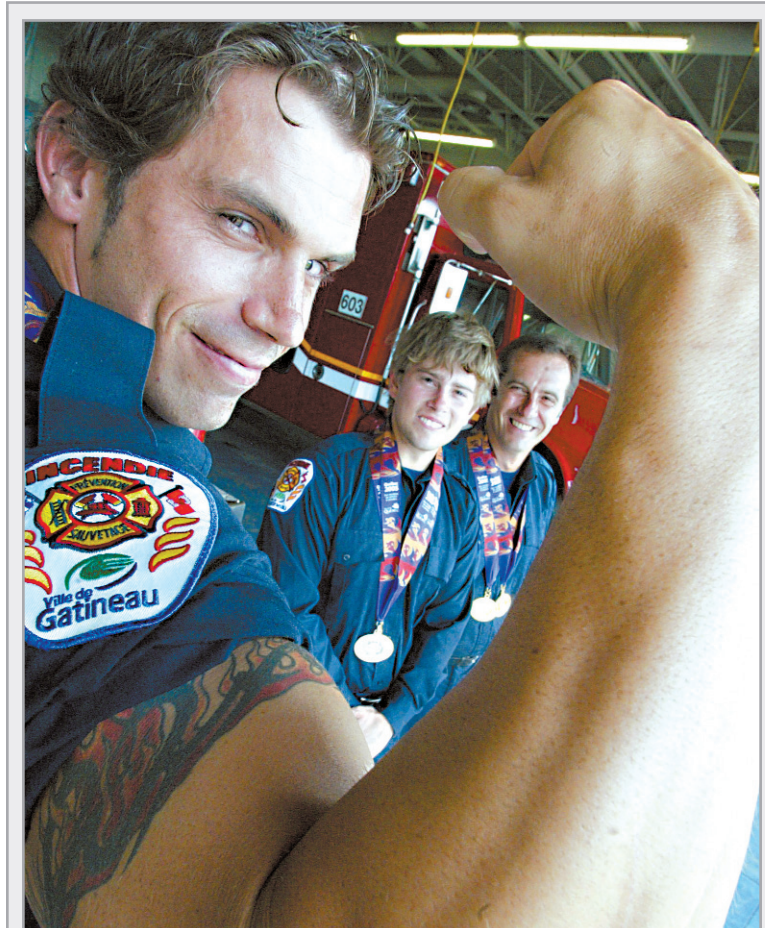
ASSOCIATED PRESS

David Moncoutié a fait plaisir à la France.

de variété, que [le premier problème de la vie politique, c'est l'ennui fondamental qu'elle génère par ses discours sirupeux]. Ce fut, avec quelques jours d'avance, la première fusée du 14 juillet, et Chirac l'a reçue en plein dans le front).

Mais revenons au Tour, cette victoire de Moncoutié est aussi un baume sur vélo français qui se remet bien mal du départ de Jalabert il y a deux ans et de Virenque l'an dernier. Moreau? Il n'est pas aimé et il a 34 ans. Quant aux battants, les Français adorent ce mot-là, battant, les Chavanel, Pineau, Casar — deuxième hier — Calzati qui a abandonné, ce sont des battants qui ne battent jamais personne.

Parlant d'abandon, Tom Boonen qui a dominé la première semaine du tour est rentré chez lui. Et aussi Manuel Beltran, un équipier d'Armstrong, rouage important de la Discovery en montagne, le deuxième étage de la fusée, le premier étant Azevedo.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les pompiers Éric Hammond, Mikael Vézina et Jacques Simon qui sont revenus d'une compétition internationale avec des médailles au cou.

Des pompiers mais aussi des athlètes

Le Droit

Bonne récolte pour les participants de Gatineau aux Championnats du monde des policiers et pompiers, disputés récemment à Québec.

Trois d'entre eux sont revenus avec des médailles.

Michael Vézina en a obtenu trois à lui seul, une d'or et deux d'argent en motocross.

Son collègue, le karatéka, Jacques Simon a fini premier en kata et en combat chez les 35 ans. L'élève de l'École Gauthier de Hull est aussi cham-

pion du monde en titre.

L'autre médaille des pompiers de Gatineau a été celle de Éric Hammond, le bronze en culturisme.

Les autres participants de Gatineau à ces championnats ont été Daniel Viau, Gilles Vekeman, Dominique Bélisle, Maxime Courchesne, Benoit Guilbeault, François Audet, Yannick Camirand, Collin Péloquin, André Giroux, Alain Lafontaine, Carl Bégin, Sylvain Ringuette, Pierre Duguay, Sylvain Mathieu, Charles Lefebvre et André Goulet.

Le Québec bien représenté aux mondiaux aquatiques

Les Québécois compteront pour près du quart de la délégation canadienne, soit 27 des 115 athlètes qui sauteront à l'eau à compter de dimanche, à l'occasion des Championnats du monde de sports aquatiques de la FINA.

Presse Canadienne
MONTREAL

Les plongeurs Émilie Heymans et Alexandre Despatie, champions du monde en titre à la tour, seront évidemment les principales têtes d'affiche du public québécois, mais le rendement de l'équipe féminine de water-polo suscitera énormément d'intérêt avec la présence de 10 Québécoises.

Les Montréalaises Ann Dow et Jana Salat, Cora Campbell de Dollard-des-Ormeaux, Johanne Bégin et Valérie Dionne, toutes deux de Sainte-Foy, Marie-Luc Arpin de Saint-Lambert, Chris-

tine Robinson de Lachine ainsi que Whynter Lamarre de Dorval tenteront de racheter le mauvais résultat que l'équipe canadienne a obtenu aux Jeux olympiques d'Athènes, l'an dernier, en terminant septième sur les huit pays en lice.

Dominique Perreault et Krystina Alogko, de Montréal, sont les autres Québécoises. L'entraîneur est le Montréalais Patrick Oaten.

La représentativité québécoise dans l'équipe masculine est beaucoup moins forte. Seuls Nathaniel Miller de Dollard-des-Ormeaux, Jean Sayegh de Sainte-Foy et Alexandre Thibeault de Montréal se retrouvent dans un groupe formé majoritairement de joueurs de l'Ouest.

Jadis la chasse gardée du Québec, l'équipe de natation synchronisée ne comptera que quatre Québécoises sur les 10 membres.

En plus de prendre part à la compétition par équipe, la jeune Marie-Pier Boudreau-Gagnon, de Rivière-du-Loup, représente

le pays dans l'épreuve en solo.

Anouk Renière-Lafrenière, Jessika Dubuc et Marie-Pierre Gagné, toutes de Montréal, sont les autres nageuses du Québec. Elles ont toutes trois participé aux Jeux d'Athènes.

En plongeon, outre Heymans (10 mètres) et Despatie (un et trois mètres), Myriam Boileau de Montréal, Roseline Filion de Laval, et Nicolas Leblanc de Longueuil sont les autres « porte-étendards » du Québec. Boileau, septième aux Jeux olympiques de 2004, est inscrite à l'épreuve de la tour, comme Leblanc. Filion, elle, participera à l'épreuve de la tour synchro.

L'équipe de natation est la plus imposante, avec une trentaine d'athlètes, mais on n'y retrouvera que cinq Québécois: Yannick Lupien (100 mètres libre), qui a vécu en l'Outaouais avant de déménager à Québec, Jennifer Carroll (50 m dos), qui est établie à Trois-Rivières, Audrey Lacroix (200 m papillon), de Pont-Rouge, Sophie Simard (200 m libre), née en Allemagne mais qui a grandi



PRESSE CANADIENNE

La Montréalaise Ann Dow fait partie de l'équipe féminine de water-polo qui tentera de faire mieux que l'an dernier, aux Jeux d'Athènes.

à Chicoutimi, et Thomas Kindler (50 m papillon), de Montréal. En eau libre, il n'y a que le

Québécois d'adoption André Couturier, un Acadien originaire du Nouveau-Brunswick.

Tiger Woods s'affirme déjà à St. Andrews

Tiger Woods a finalement mis les pieds dans une fosse de sable sur le vieux parcours de St. Andrews. Trois fois, en fait.

Associated Press
ST. ANDREWS, Écosse

Mais cela ne l'a pas ralenti. Woods a fait encore mieux lors de la première ronde qu'il y a cinq ans quand il avait remporté la victoire en établissant une nouvelle marque.

En 2000, Woods avait amorcé le tournoi avec une ronde de 67 et il n'avait pas visité une seule fosse de sable, ce qui n'est pas un mince exploit sur un parcours qui en comprend 112, et il l'avait emporté avec une avance de huit coups.

Cette fois-ci, il a réussi sept birdies sur une séquence de neuf trous pour ramener une carte de 66, six sous la normale, même s'il a logé sa balle dans une fosse à trois reprises, ce qui a mené à ses deux seuls bogeys.

Woods détient une avance d'un coup sur Mark Hensby à l'issue de la première ronde.

Il y a cinq ans, Woods avait établi un record lors d'un tournoi majeur en totalisant 269 coups, 19 sous la normale, remportant le titre pour la première fois en route vers cinq victoires consé-

cutives lors d'un tournoi du Grand Chelem.

«C'est un départ formidable, a dit Woods, qui a tiré profit d'un vent plutôt léger qui provenait de la mer. Je suis très content de mon jeu durant toute la ronde.»

Jack Nicklaus ne pouvait pas en dire autant alors qu'il fait ses adieux à St. Andrews.

Prenant part à son 164^e et dernier tournoi majeur, Nicklaus a d'abord ravi ses admirateurs avec un birdie grâce à un coup roulé de quatre pieds lors du premier trou et un coup d'approche à cinq pieds du drapeau au septième trou quand il a réussi un autre birdie.

Mais il a commis des bogeys de trois coups roulés lors de trois trous consécutifs et il a ramené une carte de 75 pour se retrouver dans une position précaire. Il pourrait rater son objectif, qui est d'éviter la coupure.

«De toute évidence, il faudra que joue beaucoup mieux demain, a-t-il dit. Je ne pense pas qu'une normale soit suffisante pour éviter la coupure.»

Hensby avait une chance de rejoindre Woods mais il a raté de justesse des birdies de 12 pieds au 16^e et au 18^e pour jouer 67.

L'Américain Fred Couples, qui a réussi des birdies lors des deux derniers trous, fait partie d'un groupe de golfeurs qui ont réussi une ronde de 68 avec, entre



ASSOCIATED PRESS

Souriant et détendu, Tiger Woods a rencontré la presse après sa ronde de 66, en ouverture de l'Omnium britannique, hier.

autres, Retief Goosen, d'Afrique du Sud, Jose Maria Olazabal, d'Espagne, Peter Lonard et l'amateur Eric Ramsey, d'Australie, les Américains Scott Verplank et Chris Riley, ainsi que l'Anglais Luke Donald.

L'Anglais Steven Webster, qui évolue sur le circuit européen, a réussi deux eagles à l'allée pour totaliser 30 coups lors des neuf premiers trous.

Brièvement, il a partagé le haut du tableau avec Woods. Mais il a ensuite commis deux bogeys et un double-bogey lors des quatre trous suivants et il a terminé la première ronde à un coup sous la normale.

Les Canadiens en arrachent

Les deux Canadiens inscrits, Mike Weir et Stephen Ames, de Calgary, se battent aujourd'hui quant à eux juste pour assurer leur qualification du week-end.

Associated Press
ST. ANDREWS, Écosse

Ils ont tous deux remis des cartes de 76, quatre au-dessus du par et se retrouvent à 10 coups de Woods.

Ames a joué en avant-midi quand les vents étaient calmes, Weir a dû se battre contre les éléments en après-midi.

«On ne peut laisser la frustration nous envahir dans ce sport, a dit Weir. C'est comme cela que

ça se passe ici, comme dans la plupart des tournois de toute façon. On peut être chanceux et jouer quand les conditions sont idéales ou se battre contre le vent et la pluie.»

Quant à Ames, c'est au 17^e trou qu'il a connu ses pires moments.

Il se retrouvait à deux au-dessus du par avant de loger son deuxième coup dans le Road Bunker, la célèbre fosse qui protège le vert.

Il a quitté ce trou après avoir commis un triple bogey.

«Ce qui m'a vraiment nui est que je n'avais pas vu le terrain avant d'arriver ici. Durant les rondes d'exercice, ça ne semble pas si difficile, mais j'ai vu aujourd'hui que le parcours pouvait nous surprendre.»

Une Écossaise en tête de l'Omnium canadien

Presse Canadienne
MONTRÉAL

L'Écossaise Janice Moodie a maté les rafales de Glen Arbour, hier, mais elle aura finalement succombé à sa tristesse.

La golfeuse de 32 ans a versé des larmes quelques minutes après avoir complété une ronde de 66, six coups sous la normale, bonne pour la première place à l'issue du premier parcours de l'Omnium canadien de golf féminin de la LPGA.

Moodie est demeurée stoïque jusqu'à ce que les journalistes lui demandent comment s'est passé son voyage à Halifax après avoir disputé l'Omnium anglais, la semaine dernière.

«J'ai probablement totalisé 20 000 milles au cours du dernier mois», a répondu Moodie, qui a une résidence à Orlando.

Les émotions ont ensuite pris le dessus, et elle a révélé que son père John est décédé au cours du dernier mois. Elle a été incapable de continuer.

Rien n'a toutefois paru sur le terrain. Elle a réussi cinq birdies à ses neuf premiers trous et n'a commis aucun bogey.

Elle s'est retrouvée avec une avance d'un coup sur l'Américaine Emily Bastel. Cette dernière a joué 67, cinq sous la normale, et réussi l'un des deux trous d'un coup de la journée. L'autre appartient à Maggie Will, une Américaine qui a joué 72.

La Japonaise Linda Ishii était à deux coups de la tête, à 68.

LES CANADIENNES

Les meilleures Canadiennes ont été Alena Sharp, de Hamilton, et Marie-Josée Rouleau, de Saint-Lambert, à 72. Elles étaient à six coups de Moodie.

Lorie Kane a connu des difficultés sur les verts, ajoutant deux coups à la normale pour un 74. Dawn Coe-Jones et A.J. Eathorne étaient toutes deux au 51^e rang à 73.



PRESSE CANADIENNE

L'amateur Ashley Bickerton, d'Ottawa, a joué 84, hier, à l'Omnium canadien féminin qui se tient à Glen Harbour.

Chez les autres Québécoises, la Montréalaise Lisa Meldrum a présenté un score de 73 bon pour une égalité au 51^e rang, Isabelle Beisiegel a joué 77 pour une égalité au 116^e rang, Véronique Drouin a connu une journée de 76 pour se retrouver au 104^e rang, tandis que Maude-Aimé Leblanc et la Gatinoise Claudia Beauchesne ont chacune ramené une carte de 80 et étaient au 138^e rang.



ASSOCIATED PRESS

Mike Weir a remis une carte de 76, à dix coups de Tiger Woods.

NOUVEAU ! PRIX EMPLOYÉ PLUS

Pour plus de détails, voir nos représentants des ventes chez

Jules Baillot

960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

CHRYSLER
Jeep
DODGE
CINQ ÉTOILES



Casse-tête et sacrifices attendent Muckler

John Muckler et ses adjuvants ont bien joué leurs cartes.



Sylvain St-Laurent

sstlaurent@ledroit.com

Comme leurs homologues des 29 autres formations de la Ligue nationale de hockey, les responsables des opérations hockey des Sénateurs d'Ottawa ont beaucoup de pain sur la planche. Ils devront rebâtir leur formation, tout en respectant les nouvelles règles qui lui seront imposées par une industrie en pleine mutation.

Ils devront travailler en terrain inconnu, dans un marché où tous les repères du passé seront effacés.

Mais Muckler et ses adjuvants avaient prévu le coup.

Ils ont passé les deux ou trois dernières années à se préparer aux grands bouleversements, sans doute mieux que la plupart de ses rivaux.

Avec un peu de chance, les Sénateurs pourraient se tirer de la chasse aux joueurs autonomes de l'été 2005 sans trop perdre des plumes.

Ils pourraient même réaliser un ou deux coups intéressants.

Pour l'instant, Ottawa compte une dizaine de joueurs sous contrat.

Avant de s'engager dans le conflit de travail, Muckler s'est assuré d'embaucher à long terme les leaders de son organisation.

Le capitaine Daniel Alfredsson et le gardien d'expérience Dominik Hasek demeurent à bord, tout comme les trois meilleurs défenseurs Zdeno Chara, Wade Redden et Chris Phillips. Avec la réduction de 24 % des contrats qui devrait être inscrite dans la prochaine convention collective, ces cinq athlètes devraient gober un peu plus de 16 millions \$ US.

Muckler aura donc 23 millions \$ US pour payer la quinzaine d'autres joueurs qui compléteront la formation.

Il y aura sans doute des victimes. Muckler devra sacrifier certains

joueurs qui apportaient autrefois de la profondeur à la formation.

Avec leurs salaires excédant les deux millions de dollars par saison, Greg de Vries et Bryan Smolinski sont susceptibles de subir un rachat de contrat d'ici la fin de l'été.

Vaclav Varada, Peter Schaefer et Brian Pothier, trois joueurs de soutien qui toucheront ensemble 2,7 millions \$ US, seront sans doute de retour. Leur expérience sera un précieux atout.

LE CASSE-TÊTE DES JOUEURS AUTONOMES

Le principal défi de John Muckler sera de négocier avec les agents de ses jeunes vedettes dont le contrat est arrivé à échéance au début du mois de juillet.

Marian Hossa doit arriver au sommet de ses priorités.

La saison dernière, la jeune vedette slovaque aurait gagné 2,6 millions \$ US à Ottawa. Sous les anciennes règles du marché, il aurait facilement pu faire sauter la banque au cours de l'été.

Combien d'argent vaut-il, à présent ?

Jason Spezza se trouve un peu dans le même bateau.

Il a touché une petite fraction de son salaire de 900 000 \$ US, en passant la saison dernière à Binghamton.

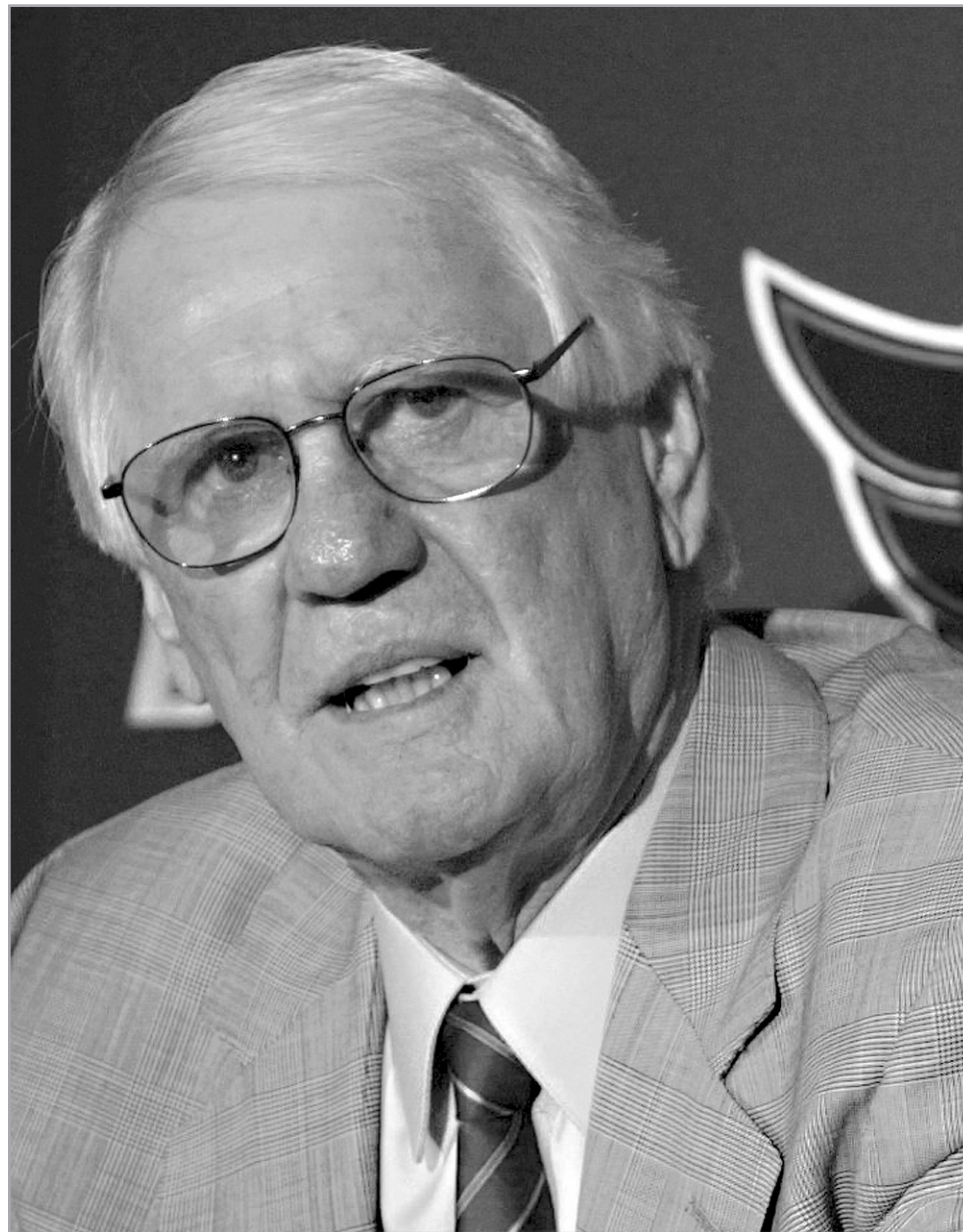
Combien pourra-t-il soutirer aux Sénateurs, cet été, après avoir remporté le championnat des marqueurs de la Ligue américaine ?

Martin Havlat, Todd White, Mike Fisher, Anton Volchenkov, Martin Prusek, Antoine Vermette, Chris Neil et Josh Langfeld doivent également négocier un nouveau contrat avant la saison.

Il s'agit de joueurs autonomes avec restrictions. La plupart continueront à gagner leur vie au centre Corel.

Le portrait est un peu moins reluisant pour les vétérans Curtis Leschyshyn, Peter Bondra, Shaun Van Allen, Todd Simpson et Rob Ray.

Libérés par Muckler après l'élimination hâtive contre les Maple Leafs de Toronto, au printemps 2004, ils devront se tourner vers d'autres équipes afin de poursuivre leur carrière. Quelques-uns risquent même de se résoudre à accrocher leurs patins.



ARCHIVES, Le Droit

John Muckler devra faire face à des choix déchirants d'ici le début de la saison. Plusieurs de ses jeunes joueurs ont de nouveaux contrats à négocier et ce, dans une nouvelle réalité économique.

Autonomes mais pas inquiets

Les joueurs autonomes de l'été 2005 ne connaissent pas leur nouvelle valeur sur le marché, mais ils ne se font pas tous de la bile pour autant.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Québec, qui devrait entreprendre sa première saison complète dans la LNH, l'automne prochain.

«Je me sens capable de réussir bien des choses, mais je préfère me taire pour l'instant afin de mieux m'exprimer sur la patinoire.»

LES NÉGLIGÉS

Le dur-à-cuire Chris Neil fait également partie des joueurs qui devront visiter le bureau de John Muckler, d'ici la fin de l'été.

Le retour au boulot pourrait être pénible pour les joueurs de quatrième trio qui n'ont pas encore de contrat.

Quand les dirigeants des clubs auront versé quelques millions aux piliers de l'organisation, il risque de ne pas rester grand-chose pour les joueurs de soutien.

Plusieurs risquent de se contenter du nouveau salaire minimum de la ligue, qui serait établi aux environs de 450 000 \$ US.

«Je n'ai jamais fait partie des athlètes les mieux rémunérés du hockey. Ça ne changera donc pas grand-chose à ma vie», affirme-t-il.

«Je crois que je peux être utile à une équipe qui aspire aux grands honneurs. Mes patrons le savent probablement, eux aussi.»

Heureux de voir la fin du lock-out poindre à l'horizon, nombreux sont ceux qui s'empressent de marteler que «l'argent, c'est l'affaire des agents».

«Le mien se tourne les pouces depuis quelques mois. Il ne pouvait rien faire tandis que le lock-out n'était pas terminé. Il sera très heureux de tout démêler toutes ces choses-là pour moi», dit Jason Spezza, un client du légendaire Bobby Orr.

Antoine Vermette, qui sera bientôt appelé à négocier son deuxième contrat dans les rangs professionnels, est du même avis.

Pour lui, il importera surtout de s'entendre dans un court délai avec la direction des Sénateurs.

«Je me sens chez moi à Ottawa. L'organisation s'occupe très bien de ses joueurs. En plus, j'ai la chance de jouer pas trop loin de chez moi», fait valoir ce jeune homme originaire de la région de

Autonomes avec restriction

(salaire qu'ils auraient touché avec réduction de 24 %)

Hossa, Marian (2 622 000 \$US)
Havlat, Martin (1 748 000 \$US)
White, Todd (1 037 400 \$US)
Fisher, Mike (1 035 500 \$US)
Spezza, Jason (901 740 \$US)
Volchenkov, Anton (798 000 \$US)
Prusek, Martin (746 000 \$US)
Neil, Chris (585 200 \$US)
Vermette, Antoine (543 400 \$US)
Langfeld, Josh (397 100 \$US)
•Total (10 414 340 \$US)

Toujours sous contrat

(salaire après réduction de 24 %)

Alfredsson, Daniel (4 662 894 \$US)
Chara, Zdeno (3 724 000 \$US)
Redden, Wade (3 724 000 \$US)
de Vries, Greg (2 280 000 \$US)
Hasek, Dominik (2 280 000 \$US)
Smolinski, Bryan (2 242 000 \$US)
Phillips, Chris (1 976 000 \$US)
Varada, Vaclav (1 216 000 \$US)
Schaefer, Peter (988 000 \$US)
Pothier, Brian (532 000 \$US)
•Total (23 634 894 \$US)

Retour au jeu dans la Ligue nationale



Le secret le mieux gardé des Sénateurs joue en Russie

Quand les Sénateurs auront réglé le cas de tous leurs joueurs autonomes, ils auront peut-être besoin d'un centre doué, capable d'évoluer sur les deux premiers trios. Et si la solution à ce problème poussait discrètement au sein de l'organisation depuis trois ans ?

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Pour l'instant, le Russe Alexei Kaygorodov est relativement méconnu en Amérique du nord.

En revanche, il commence à jouir d'une très enviable réputation de l'autre côté de l'océan.

Il aura bientôt 23 ans, et il possède un solide gabarit. Les Sénateurs l'ont repêché au milieu de la deuxième ronde lors de l'encan amateur de l'été 2002.

Il a profité de sa quatrième saison dans la Superligue de son pays natal, l'hiver dernier, pour sortir de sa coquille.

Il a terminé au deuxième rang du classement des marqueurs du circuit, devançant au passage Ilya Kovalchuk, Jaromir Jagr, Pavel Datsyuk, Vincent Lecavalier et plusieurs autres vedettes en Amérique du nord.

« Ce Kaygorodov... Tout un joueur de hockey », témoignait récemment l'adjoint au directeur général des Sénateurs, Peter Chiarelli.

Ce dernier a vu jouer le jeune espoir au sein de l'équipe nationale russe, l'hiver dernier, lors d'un tournoi international qui se déroulait en Suède.

« Je n'aime pas vraiment les



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Quelques joueurs des Sénateurs n'ont pas mis de temps à reprendre l'entraînement estival. Hier, au Sensplex de Kanata, une vingtaine de joueurs se sont déliés les jambes. Sur la photo, on reconnaît le défenseur Chris Phillips.

comparaisons, mais il me fait un peu penser à Igor Larionov. Il pourrait bien devenir un solide fabricant de jeux. »

Chiarelli et son patron John Muckler aimeraient bien attirer Kaygorodov en Amérique du nord, la saison prochaine.

Il faudra d'abord s'assurer de sa disponibilité, en vertu du nouveau partenariat qui sera

bientôt ratifié entre la LNH et la Fédération internationale de hockey sur glace.

D'autres espoirs de l'organisation outaouaise aimeraient bien profiter de la reprise des activités dans la LNH pour faire le grand saut. En voici quelques-uns :

• Ray Emery : ce sera l'année de vérité pour celui qui fut jadis

considéré comme le gardien d'avenir de l'organisation. Il est capable du meilleur comme du pire.

• Patrick Eaves : choix de première ronde à l'été 2003, il était un des meilleurs attaquants dans le circuit universitaire américain d'élite, l'hiver dernier. Les Sénateurs tenteront de le convaincre de quitter Boston College pour faire le saut hâtivement dans les rangs professionnels.

• Christoph Schubert : un « projet à long terme » qui arrive à maturité. Après trois années à Binghamton, on le croit capable d'occuper un cinquième ou sixième poste de défenseur dans la LNH.

• Brian McGrattan : au printemps, il a fracassé le record du plus grand nombre de minutes de pénalité décernées à un joueur durant une seule saison dans la Ligue américaine. Il ne sera jamais un grand joueur de hockey, mais il ne commet pas trop d'erreurs bêtes, non plus.

• Brandon Bochenski : son coup de patin médiocre ne l'a pas empêché de se tailler une place sur l'équipe d'étoiles des recrues dans la LAH. On le compare parfois à Ray Sheppard.

• Andrej Meszaros : premier choix des Sénateurs au repêchage de l'été dernier, il vient de connaître une bonne saison dans la LHOuest, à ses premiers coups de patin en Amérique du nord. Une saison dans la Ligue américaine ne lui ferait sans doute pas de tort.



ARCHIVES

Robinson avec les Devils

Les partisans des Devils du New Jersey retrouveront un visage familier derrière le banc puisque Larry Robinson a été nommé l'entraîneur-chef de l'équipe, hier.

Robinson effectuera un retour à la barre des Devils. Il avait conduit l'équipe à la coupe Stanley en 2000, puis à la finale en 2001 avant d'être congédié en janvier la saison suivante.

Robinson remplacera Pat Burns, qui lutte contre un cancer et qui a quitté son poste la semaine dernière.

Renegades

Un duel fraternel attend Pilon

PAGE 57

Golf



Woods n'a pas mis de temps à s'imposer

PAGE 61

Cyclisme

Enfin un Français en vedette

PAGE 60

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

L'Europe, la plus grande menace pour les Sénateurs

Ironiquement, la plus grande menace qui guette John Muckler pourrait ne pas provenir de ses 29 homologues nord-américains. Et si les riches clubs européens commençaient à faire concurrence aux formations de la LNH pour la signature de grosses vedettes ?

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Marian Hossa et Martin Havlat sont joueurs autonomes avec restrictions. S'ils veulent jouer en Amérique du nord, l'hiver prochain, ils devront obligatoirement s'entendre avec les

Sénateurs.

Toutefois, si les négociations estivales avec leurs agents respectifs devaient échouer, les deux ailiers slaves pourraient simplement décider de refuser les offres de contrat émanant d'Ottawa.

Ils seraient alors libres d'accepter un contrat tout aussi lucratif dans un circuit d'élite européen.

Avant, un hockeyeur européen ne pouvait de gagner autant d'argent en évoluant sur son continent. Avec l'implantation d'un plafond salarial, un tel scénario devient plausible.

Récemment, le club suisse de Lugano défrayait la manchette. Ils auraient été prêts à offrir trois millions \$ US par saison pour mettre sous contrat l'ado-

lescent Sidney Crosby.

L'automne dernier, les plus riches formations de la Superligue russe auraient dépensé plusieurs millions pour mettre sous contrat des vedettes lock-outées de la LNH.

Havlat fut un de ceux-là. Il a disputé quelques matches dans l'uniforme du Dynamo de Moscou.

Hossa fut également courtisé par une formation russe, mais il a privilégié d'autres options moins lucratives.

Il a passé la moitié de la saison en Suède, à évoluer au sein de la même formation que son frère cadet Marcel.

Il est ensuite rentré chez lui, en Slovaquie, pour compléter l'année avec le club de son patelin, Dukla Trencin.

Plus de 800 véhicules d'occasion à bas km.,
provenant des encans du manufacturier.
Économisez des milliers de dollars!

Tous nos véhicules sont inspectés, certifiés et garantis



2005 Pontiac Montana SV6

Équipée, climatisé,
7 passagers
bas km

21 900\$ 205\$** / 2sem.

Les plus bas prix du marché!
+ 395\$



- | | | | | | |
|--|--|--|---|---|--|
|
2001 Kia Sephia
À partir de 4 960\$ |
2002-2004 Cavalier / Sunfire
À partir de 5 970\$ |
2000-2005 Focus, auto
À partir de 5 900\$ |
2001-2004 Accent
À partir de 4 900\$ |
2001 Kia Sportage 4x4
6 950\$ |
2001-2004 Elantra
À partir de 6 780\$ |
|
2001-2005 Sentra, a/c
À partir de 7 800\$ |
2001-2004 Alero, a/c
À partir de 7 900\$ |
2001 Tiburon, a/c
9 380\$ |
2001-2005 Focus SW
À partir de 8 340\$ |
2001 Saturn LW200, a/c
À partir de 9 940\$ |
2001-2004 Venture, a/c
À partir de 9 440\$ |
|
2005 Toyota Matrix, a/c
18 950\$ |
2003 Rendezvous
À partir de 14 980\$ |
2002 Tracker 4x4
10 430\$ |
2004 Intrepid, a/c
À partir de 11 740\$ |
2004 Mazda 6, eq, a/c
18 670\$ |
03-04 Pontiac Vibe, a/c
À partir de 16 900\$ |
|
2002 Explorer 4x4, a/c
À partir de 17 970\$ |
2004 Chevrolet Venture
À partir de 16 960\$ |
2003 Grand Caravan, eq
14 950\$ |
2002 Altima S
À partir de 15 880\$ |
2004 Sebring conv, a/c
21 900\$ |
2003 Mustang, décapotable
21 900\$ |
|
2002 Civic, a/c
11 740\$ |
2003 Saturn Ion, a/c
À partir de 12 890\$ |
2001, Grand Vitara, 4x4 a/c
À partir de 11 960\$ |
2004 Galant, eq
À partir de 15 490\$ |
2002 Protégé 5, a/c
À partir de 11 950\$ | |
|
2004 Silverado 2500 4x4
27 960\$ |
2002-2003 Avalanche 4x4.
À partir de 25 760\$ |
2003 Escape 4x4
À partir de 16 950\$ |
2004 Explorer Sporttrak 4x4
23 340\$ |
2001 Nissan Xterra 4x4, a/c
À partir de 15 500\$ | |
|
2001-2002 Mercedes C240
À partir de 24 860\$ |
2001-2004 Volvo S60 T
À partir de 21 860\$ |
2005 Volvo S40 2.4i
28 870\$ | |
2002 Jaguar X-Type "AWD", cuir
À partir de 23 780\$ |
2002 BMW 325 XI "AWD"
29 840\$ |
|
2001 Audi A4, "AWD", eq
17 660\$ |
2001 Solara, eq, cuir
14 950\$ |
2003 Jetta s/w, a/c
16 980\$ |
2003 Cadillac CTS
27 950\$ |
2002 Mercedes ML320 4x4
À partir de 30 960\$ |
2004 Volvo XC70 AWD
cuir, toit
37 850\$ |

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal?
Si oui, financez votre véhicule chez Mega et recevez notre ristourne bancaire de **500\$******

Gouv. du Québec, gouv. de l'Ontario
Ville de Gatineau, Ville d'Ottawa
(Hôpitaux, casinos, commissions scolaires)

À l'achat d'une mini-fourgonnette, obtenez en prime un lecteur DVD portatif!



Offre d'une durée limitée, jusqu'à épuisement des stocks

La différence, c'est la qualité de Méga!

Images pour illustration seulement.
Les prix indiqués sont en sus des frais de 395\$. Transport et reconditionnement (si le cas) inclus. Taxes et immatriculation en sus.
* S.A.C. plan achat 130 versements(60 mois), taux 7.7%(minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.
** S.A.C. plan achat 156 versements(72 mois), taux 7.7%(minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.
*** S.A.C. plan achat 182 versements(84 mois), taux 7.7%(minimum de 10 000\$) tout inclus, 0\$ comptant.

**** (s.a.c) Financement minimum de 10 000\$, terme de 12 à 84 mois, taux fixe à partir de 7.45%, prêt ouvert. 500\$ provenant de notre ristourne bancaire. Cette offre n'est pas éligible aux services deuxième chance au crédit (Wells Fargo, HSBC). Tous les détails chez Méga encan.

8 OUVERT
Jours/sem.

Oui! Même le dimanche!

770-2277
770-AUTO

1261 boul. St-Joseph, Hull